叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《笔记与问答》第37期，(notes And Queries, Number 37, July 13,) 000001

2. 《笔记与问答》第37期，(notes And Queries, Number 37, July 13,) 000002

3. 《笔记与问答》第37期，(notes And Queries, Number 37, July 13,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《笔记与问答》第37期，(Notes and Queries, Number 37, July 13,) 第1/3页

{ - }
{ 97 }
{ - }

{97}

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] :
NOTES AND QUERIES :
笔记 和 查询 :

备注和疑问:

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] ,
A MEDIUM OF INTER - COMMUNICATION FOR LITERARY MEN , ARTISTS ,
一个 中等的 的 间 - 沟通 为了 文学 男士 , 艺术家 ,
['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ANTIQUARIES , GENEALOGISTS , ETC .
古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等之间的交流媒介。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] .
" When found , make a note of .
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 .

“找到后，记下来。”

" — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" — CAPTAIN CUTTLE .
" — 队长 墨鱼 .

——卡特尔船长。

[nəʊ] . - .
No . 37 .
不 . - .

第37号。

['sætədeɪ] , [dʒʊ'laɪ] - , - [praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
SATURDAY , JULY 13 , 1850 Price Threepence .
周六 , 七月 - , - 价格 三便士 .

1850 年 7 月 13 日，星期六，价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] 4d .
Stamped Edition 4d .
盖章 版 4d .

盖章版 4d。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[nəʊts] : — [peɪdʒ]
NOTES : — Page
笔记 : — 页

备注：— 页

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌkærəktə'rɪstɪks] " [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['krɪsti] -
The Author of the " Characteristics " by W . D . Christie 97
这 作者 的 这 " 特征 " 经过 W . D . 克里斯蒂 -

《特征》一书的作者，W.D. Christie著，第97页

['kækstənz] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] , [baɪ][ɑː(r)] . [ef] . - -
Caxton's Printing office , by R . F . Rimbault 99
卡克斯顿的 印刷 办公室 , 经过 拉 . F . - -

卡克斯顿印刷厂，作者：RF Rimbault 99

['sænətəri] [lɔːz] [ɪn]['ʌðə(r)] [deɪz] -
Sanatory Laws in other Days 99
卫生 法律 在 其他 天 -

其他日期的卫生法 99

[fəʊk] [lɔː(r)] : — [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['faɪərz] -
Folk Lore : — Midsummer Fires 101
民间 知识 : — 盛夏 火灾 -

民间传说：——仲夏篝火入门

['maɪnə(r)] [nəʊts] : — ['bɒrəʊd] [θɔːts] — [æn; ən] ['ɪnfənt] ['prɒdədʒi][ɪn] - — [ə'luːʒ(ə)n][ɪn]['piːtə(r)]
Minor Notes : — Borrowed Thoughts — An Infant Prodigy in 1659 — Allusion in Peter
次要的 笔记 : — 借来的 想法 — 一个 婴儿 神童 在 - — 典故 在 彼得
['mɑːtə(r)] — [hɒgz] [nɒt] [pɪgz] -
Martyr — Hogs not Pigs 101
烈士 — 猪 不是 猪 -

细则：—借用思想—1659年的神童—《彼得·马蒂尔》中的典故—猪不是猪101

[kw'iəɹɪz] : —
QUERIES : —
查询 : —

查询：—

[ə; eɪ]['kwɪəri][ænd; ənd] [rɪ'plaɪz] , [baɪ][eɪtʃ] . ['wɔːltə] -
A Query and Replies , by H . Walter 102
一个 询问 和 回复 , 经过 H . 沃尔特 -

H·沃尔特的提问与答复 102

['lɛtəz] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv] [speɪn] -
Letters of Queen Elizabeth and Philip II . of Spain 102
信件 的 女王 伊丽莎白 和 菲利普 二 . 的 西班牙 -

英国女王伊丽莎白二世与西班牙国王菲利普二世的信件 102

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Minor Queries :
次要的 查询 :

小问题：

— [ðə; ði] [njuː] ['temp(ə)l] — " ['dʒuːnjəs][aɪ'dentɪfaɪd] " — ['mɪldjuː] [ɪn] [bʊks] — [dʒɔːdʒ] ['hɜːrbərts]
— The New Temple — " Junius Identified " — Mildew in Books — George Herbert's
— 这 新的 寺庙 — " 朱尼厄斯 已识别 " — 霉菌 在 图书 — 乔治 赫伯特的
— [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['esɪks] [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪə(r)] " —
Burialplace — The Earl of Essex and " The Finding of the Rayned Deer " —
墓地 — 这 伯爵 的 埃塞克斯 和 " 这 寻找 的 这 射线照射 鹿 " —
[ðə; ði] [læs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [hɪl] — ['kɜːfjuː] — [ə'lʌmnaɪ][ɒv; əv] ['ɒksfəd] ,
The Lass of Richmond Hill — Curfew — Alumni of Oxford ,
这 小姐 的 里士满 爬坡道 — 宵禁 — 校友 的 牛津 ,

—新圣殿—“朱尼厄斯身份确认”—书籍中的霉菌—乔治·赫伯特的墓地—埃塞克斯伯爵与“发现带刺鹿”—里士满山的少女—宵禁—牛津大学校友

['keɪmbrɪdʒ] ,
Cambridge ,
剑桥 ,

剑桥，

[ænd; ənd] ['wɪntʃɪstə(r)] — [ˌes 'tiː] . [lɛdʒɝz] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [wɔːlʃ] — ['kwɪəri] [pʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ]
and Winchester — St . Leger's Life of Archbishop Walsh — Query put to a
和 温彻斯特 — 英石 . 莱杰 生活 的 大主教 沃尔什 — 询问 放 到 一个
[pəʊp] — [ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] ['mægət] — [lɔːd] [də'lɪərˌmɪər] — ['henri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌt'braʊn] [meɪd] -
Pope — The Carpenter's Maggot — Lord Delamere — Henry and the Nutbrown Maid 103
教皇 — 这 木匠的 蛆 — 主 德拉梅尔 — 亨利 和 这 棕色 女佣 -

温彻斯特——圣莱杰所著《沃尔什大主教传》——向教皇提出的质询——木匠的蛆虫——德拉米尔勋爵——亨利与棕发少女 103

[rɪ'plaɪz] : —
REPLIES : —
回复 : —

回复：—

[frentʃ] ['pəʊɪm] [baɪ] [mɑː'lɜːrb] , [baɪ] [es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] -
French Poem by Malherbe , by S . W . Singer 104
法语 诗 经过 马尔赫布 , 经过 S . W . 歌手 -

法国诗歌《马尔赫布》，作者：SW Singer 104

" [daɪz] - , [daɪz] ['ɪlə] " -
" Dies Iræ , Dies Illa " 105
" 死亡 - , 死亡 伊拉 " -

“Dies Iræ, Dies Illa” 105

['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['ɔːgdən] , [baɪ] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['mɑːrklənd] -
Dr . Samuel Ogden , by J . H . Markland 105
博士 . 塞缪尔 奥格登 , 经过 J . H . 马克兰 -

塞缪尔·奥格登博士，作者：JH Markland 105

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə] ['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Replies to Minor Queries :
回复 到 次要的 查询 :

对次要问题的回复：

— - [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [θriː] [djuːks] — [kænts] - ['vɛrkə] — ['bɛkɪts] ['mʌðə(r)]
— Porson's Imposition — The Three Dukes — Kant's Sämmtliche Werke — Becket's Mother
— - 征收 — 这 三 公爵 — 康德的 - 工厂 — 贝克特的 母亲
— " [ɪm'prest] " [ænd; ənd] " [dɪ'bentʃə(r)] " — [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [njuːz] " — ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['eɪdə] —
— " Imprest " and " Debenture " — Derivation of " News " — Origin of Adur —
— " 预付金 " 和 " 债券 " — 推导 的 " 消息 " — 起源 的 阿杜尔 —
['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [steɪn] — ['herəm'skerəm] [ænd; ənd] ['bɑːrəm] — ['epigræm] [ɒn] [ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] —
Meaning of Steyne — Sarum and Barum — Epigrams on the Universities —
意义 的 斯泰恩 — 萨鲁姆 和 巴鲁姆 — 警句 在 这 大学 —
[dʌl'kɑːrnɑːn] — ['dɑːktər; draɪv] . ['meidʒiən] — [ə'merɪkə] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] — ['kɒlə(r)] [ɒv; əv]
Dulcarnon — Dr . Magian — America known to the Ancients — Collar of
杜卡农 — 博士 . 魔法师 — 美国 已知 到 这 古代人 — 衣领 的
[ˌes 'es] . — [mɑː'teləʊ] ['taʊəz] — " [ə; eɪ]
SS . — Martello Towers — " A
SS . — 马泰洛 塔楼 — " 一个

—波尔森的强加—三位公爵—康德全集—贝克特的母亲—“预付金”和“债券”—“新闻”一词的词源—阿杜尔的起源—斯泰恩的含义—萨鲁姆和巴鲁姆—大学警句—杜尔卡农—马吉安博士—古代人所知的美洲—党卫军项圈—马泰罗塔—“A

[frɒg] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ] " — ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['wɪkəm] — [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑːlz]
Frog he would a - wooing go " — William of Wykeham — Execution of Charles
青蛙 他 会 一个 - 求爱 去 " — 威廉 的 威克汉姆 — 执行 的 查尔斯
[ai] . — [sɔːrdz] — [ðə; ði] [ləʊ] ['wɪndəʊ] — - [ɪk'spɜːgətərɪ] ['ɪndeks] — [dɪs'kɜːrsəs] [moʊ'dɛstəs]
I . — Swords — The Low Window — Brasichelli's Expurgatory Index — Discursus Modestus
我 . — 剑 — 这 低的 窗户 — - 净化 指数 — 论述 莫德斯图斯
— - ['epɪgræm] -
— Melancthon's Epigram 106
— - 警句 -

他会去求爱青蛙"——威廉·威克姆——查理一世之死——剑——低窗——布拉西切利的《净化索引》——《莫德斯图斯论述》——梅兰克顿的警句106

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —
MISCELLANEOUS : —
各种各样的 : —

各种各样的： -

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , ['seɪlz] , & [siː] . -
Notes on Books , Sales , Catalogues , Sales , & c . 111
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , 销售量 , & c . -

关于书籍、销售、目录、销售等的说明 111

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] -
Books and Odd Volumes Wanted 111
图书 和 奇怪的 卷 通缉 -

求购书籍及零散书籍 111

[n'əʊtɪsɪz] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] -
Notices to Correspondents 111
通知 到 通讯员 -

致通讯员的通知 111

[ˌædvər'taɪzmənt] -
Advertisements 112
广告 -

广告 112

[nəʊts]
NOTES
笔记

笔记

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
THE AUTHOR OF THE " CHARACTERISTICS .
这 作者 的 这 " 特征 .

《特征》的作者。

" [lɔːd] - ['lɛtəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
" Lord Shaftesbury's Letters to a young Man at the University ,
" 主 - 信件 到 一个 年轻的 男人 在 这 大学 ,
《沙夫茨伯里勋爵写给大学一位年轻人的信》

[ɒn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['sɪŋə(r)] [hæz; həz] [ə'drest] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] (
on which Mr . SINGER has addressed to you an interesting communication (
在 哪个 先生 . 歌手 有 已解决 到 你 一个 有趣的 沟通 (
[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Vol . ii . ,
沃尔 . 二、 . ,

辛格先生就此向您致函（第二卷，

[piː] . - .) , [wɜː(r); wə(r)][ˌriː'print, 'riːprint][ɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ,
p . 33 .) , were reprinted in 1746 in a collection of his letters ,
p . - .) , 是 转载 在 - 在 一个 收藏 的 他的 信件 ,

第 33 页），这些信件于 1746 年被收录在他的书信集中重印。

" ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ʃaːftsbəri] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] , [kə'lektɪd]
" Letters of the Earl of Shaftesbury , author of the Characteristicks , collected
" 信件 的 这 伯爵 的 沙夫茨伯里 , 作者 的 这 特征 , 集

['ɪntuː][wʌn] ['vɒljuːm] : ['prɪntɪd] - .
into one volume : printed MDCCXLVI .
进入 一 体积 : 打印 - .

《沙夫茨伯里伯爵书信集》，作者，著有《特征》，收录于一卷：印刷于 1946 年。

" 18mo .
" 18mo .
" 18mo .

18个月。

[ðɪs] ['vɒljuːm] [kən'teɪnz] ['ɔːlsəʊ] [lɔːd] - ['lɛtəz] [tuː; tə] [lɔːd] ['moʊlzˌwɜːrθ] , [ə'rɪdʒənəli]
This volume contains also Lord Shaftesbury's letters to Lord Molesworth , originally
这 体积 包含 还 主 - 信件 到 主 莫尔斯沃思 , 起初

['pʌblɪʃt] [baɪ]['təulənd] ,
published by Toland ,
已发布 经过 托兰德 ,

本卷还收录了沙夫茨伯里勋爵写给莫尔斯沃思勋爵的信件，这些信件最初由托兰德出版。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ˌriː'print, 'riːprint] ; [ə; eɪ] " ['letə(r)] [sent] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] ,
with an introduction which is not reprinted ; a " Letter sent from Italy ,
和 一个 介绍 哪个 是 不是 转载 ; 一个 " 信 发送 从 意大利 ,

附有一篇未重印的引言；一封"从意大利寄来的信"，

[wɪð] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] , & [siː] . , [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] — — " ;
with the notion of the Judgment of Hercules , & c . , to my Lord — — " ;
和 这 概念 的 这 判断 的 赫拉克勒斯 , & c . , 到 我的 主 — — " ;

带着赫拉克勒斯审判的意象等等，致我的主人——";

[ænd; ənd] [θriː] ['lɛtəz] [ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm] [lɔːd] - [laɪf][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
and three letters reprinted from Lord Shaftesbury's life in the General
和 三 信件 转载 从 主 - 生活 在 这 一般的

- ,
Dicionary ,
- ,

还有三封从《通用词典》中转载的沙夫茨伯里勋爵生平的信件，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . - , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns]
which was prepared by Dr . Kippis , under the superintendence
哪个 曾是 准备 经过 博士 . - , 在下面 这 督察

[ɒv; əv] [lɔːd] - [sʌn] , [ðə; ði] [fɔːθ] [ɜːl] .
of Lord Shaftesbury's son , the fourth earl .
的 主 - 儿子 , 这 第四 伯爵 .

该书由基皮斯博士撰写，由沙夫茨伯里勋爵的儿子，第四代伯爵监督完成。

[ɪn][maɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][æt; ət]
In my copy of the original edition of the Letters to a young Man at
在 我的 复制 的 这 原来的 版 的 这 信件 到 一个 年轻的 男人 在

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
the University ,
这 大学 ,

在我所拥有的《给大学青年的信》原版中，

[tuː] ['lɛtəz] [hæv; həv] [biːn] [træn'skraɪbd] [baɪ] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['priːviəs] [pə'zesə(r)] .
two letters have been transcribed by an unknown previous possessor .
二 信件 有 到过 转录 经过 一个 未知 以前的 拥有者 .

两封信是由一位身份不明的前持有者抄录的。

[wʌn] [ɪz] [tuː; tə] ['bɪʃəp] ['bɜːnɪt] , [ˌrekə'mendɪŋ] [jʌŋ] ['eɪnz.wɜːθ] [wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔː'deɪnd] ['diːkən] : —
One is to Bishop Burnet , recommending young Ainsworth when about to be ordained deacon : —
一 是 到 主教 伯内特 , 推荐 年轻的 艾恩斯沃斯 什么时候 关于 到 是 受戒 执事 : —

其中一封是写给伯内特主教的，推荐年轻的艾恩斯沃思即将被任命为执事：——

" [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herəm'skerəm] .
" To the Bishop of Sarum .
" 到 这 主教 的 萨鲁姆 .

致萨鲁姆主教。

" ['raɪˌgeɪt] , [meɪ] - . - .
" Reigate , May 23 . 1710 .
" 雷盖特 , 可能 - . - .

"雷盖特，1710 年 5 月 23 日。

" [maɪ] [lɔːd] , — [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [di'livəz] [ðɪs] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] ,
" My Lord , — The young man who delivers this to your Lordship ,
" 我的 主 , — 这 年轻的 男人 WHO 交付 这 到 你的 领主 ,

"大人，——向您呈递此信的年轻人，

[ɪz] [wʌn] [huː] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
is one who for several years has been preparing himself for the ministry ,
是 一 WHO 为了 一些 年 有 到过 准备 他自己 为了 这 部 ,

他是一位多年来一直在为担任牧师做准备的人。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , [ai] [θɪŋk] , [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
and in order to it has , I think , completed his time at the university .
和 在 命令 到 它 有 , 我 思考 , 完全的 他的 时间 在 这 大学 .

我认为，为了达到这个目的，他已经完成了在大学的学业。

[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] [wei] [wɒz; wəz] ['pjʊəli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] .
The occasion of his applying this way was purely from his own inclination .
这 场合 的 他的 申请 这 方式 曾是 纯粹 从 他的 自己的 倾角 .

他以这种方式申请，完全是出于他自己的意愿。

[ai] [tʊk] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['peərənts] , [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [nɪ'sesɪtəs] ['fæməli] ,
I took him a child from his poor parents , out of a numerous and necessitous family ,
我 采取 他 一个 孩子 从 他的 贫穷的 父母 , 出去 的 一个 很多的 和 必需的 家庭 ,

我从他贫困的父母手中收养了他，他来自一个人口众多、生活困苦的家庭。

['ɪntuː] [maɪ] [əʊn] , [ɪm'plɔɪɪŋ] [hɪm] [ɪn] ['nʌθɪŋ] ['sɜːvaɪl] ; [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪndʒə'njuːəti] ,
into my own , employing him in nothing servile ; and finding his ingenuity ,
进入 我的 自己的 , 雇用 他 在 没有什么 奴性的 ; 和 寻找 他的 独创性 ,

将他纳入我的麾下，让他从事任何卑微的工作；并发现他的聪明才智，

[pʊt] [hɪm] [ə'brɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [skuːlz] [tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'fɜːmənt] [ɪn][ə; eɪ]
put him abroad to the best schools to qualify him for preferment in a
放 他 国外 到 这 最好的 学校 到 资格 他 为了 升迁 在 一个
[pɪ'kjuːliə(r)] [wei] .
peculiar way .
奇特 方式 .

把他送到国外最好的学校，以一种特殊的方式让他获得晋升机会。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪəriəs] ['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [dɪ'spəʊzɪŋ] [hɪm] , [æz; əz][ai] [faʊnd] ,
But the serious temper of the lad disposing him , as I found ,
但 这 严肃的 脾气 的 这 小伙子 处置 他 ， 作为 我 成立 ，

但我发现，安排他的那个年轻人脾气很严肃。

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ['prefrəbli] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [əd'væntɪdʒ] , [ai][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][hɪz; ɪz] ['hɪndrəns]
to the ministry preferably to other advantages , I could not be his hindrance
到 这 部 最好 到 其他 优势 ， 我 可以 不是 是 他的 障碍
;
;
;

与其为他谋取其他利益，不如让他担任部长一职，我不能成为他的绊脚石；

[ðəʊ] [tɪl] ['veri] ['leɪtli] [ai] [geɪv] [hɪm][nəʊ] ['prɒspekt][ɒv; əv]['eni] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [θruː] [maɪ]
though till very lately I gave him no prospect of any encouragement through my
尽管 直到 非常 最近 我 给予 他 不 前景 的 任何 鼓励 通过 我的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

尽管直到最近，我都没有因为关心他而给他任何鼓励的希望。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət][lɑːst] [kən'vɪnst] , [baɪ][hɪz; ɪz]['səʊbə(r)][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['kʌrɪdʒ] ,
But having been at last convinced , by his sober and religious courage ,
但 拥有 到过 在 最后的 确信 ， 经过 他的 清醒 和 宗教 勇气 ，

但他最终被自己清醒而虔诚的勇气所说服，

[hɪz; ɪz] ['stjuːdiəs] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [miːk] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
his studious inclination and meek behaviour ,
他的 好学的 倾角 和 温顺 行为 ，

他勤奋好学，性格谦逊。

[ðæt] - [twɒz] ['riːəl]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['vænəti][ɔː(r)] [kən'siːt] [ðæt] [led] [hɪm]['ɪntuː] [ðiːz]
that ' twas real principle and not a vanity or conceit that led him into these
那 - 那是 真实的 原则 和 不是 一个 虚荣 或者 自负 那 引领 他 进入 这些
[θɔːts] ,
thoughts ,
想法 ，

那是真正的原则，而不是虚荣或自负，才使他产生了这些想法。

[ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] , [ɪn] [keɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [θɪŋks] [hɪm] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
I am resolved , in case your lordship thinks him worthy of the ministry ,
我 是 已解决 ， 在 案件 你的 领主 思考 他 值得 的 这 部 ，

我已下定决心，如果阁下认为他胜任部长一职，

[tuː; tə][prə'kjʊə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['benɪfɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] ,
to procure him a benefice as soon as anything happens in my power ,
到 采购 他 一个 采邑 作为 很快 作为 任何事物 发生 在 我的 力量 ，

一旦我掌握了任何机会，我就要尽快为他谋得一份圣俸。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][æz; əz][maɪ] ['tʃæplɪn] [ɪn][maɪ]['fæməli] .
and in the mean time design to keep him as my chaplain in my family .
和 在 这 意思是 时间 设计 到 保持 他 作为 我的 牧师 在 我的 家庭 .

与此同时，我计划让他继续担任我家的牧师。

" [ai][ˌeɪ 'em] , [maɪ] [lɔːd] , & [siː] . ,
" I am , my Lord , & c . ,
" 我 是 , 我的 主 , & c . ,

"我就是，我的主，等等。"

" ['ʃaːftsbəri] .
" SHAFTESBURY .
" 沙夫茨伯里 .

"沙夫茨伯里。

" [ðə; ði] ['sekənd] ['letə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [maɪ] ['kɒpi] [ɪz] [tuː; tə] ['eɪnz.wɜːθ] [hɪm'self] , ['deɪtɪd] ['raɪˌgeɪt] ,
" The second letter inserted in my copy is to Ainsworth himself , dated Reigate ,
" 这 第二 信 插入 在 我的 复制 是 到 艾恩斯沃斯 他自己 , 日期 雷盖特 ,

"我这本副本中插入的第二封信是写给艾恩斯沃思本人的，日期是雷盖特，

11th [meɪ] , - , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)] [priːsts] ['ɔːdərs] .
11th May , 1711 , and written when he was about to apply for priest's orders .
11th 可能 , - , 和 书面 什么时候 他 曾是 关于 到 申请 为了 牧师的 订单 .

写于 1711 年 5 月 11 日，当时他正准备申请成为神父。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] [ɪz] ['prɪntɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['endɪŋ] ,
But the bulk of this letter is printed , with a different beginning and ending ,
但 这 大部分 的 这 信 是 打印 , 和 一个 不同的 开始 和 结束 ,

但这封信的大部分内容是印刷的，开头和结尾都与原文不同。

[ɪn] [ðə; ði] [tenθ] ['prɪntɪd] ['letə(r)] , ['ʌndə(r)] [deɪt] [dʒʊ'laɪ] 10th , - ,
in the tenth printed letter , under date July 10th , 1710 ,
在 这 第十 打印 信 , 在下面 日期 七月 10th , - ,

在1710年7月10日印发的第十封信中，

[ænd; ənd] [ɪz] [ðeə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] ['eɪnzwɜːrθs] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] ['diːkənz] ['ɔːdərs] .
and is there made to apply to Ainsworth's having just received deacon's orders .
和 是 那里 制成 到 申请 到 艾恩斯沃斯 拥有 只是 已收到 执事的 订单 .

并且是为刚刚接受执事圣职的艾恩斯沃斯而作。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] , [æz; əz] [ɪn] [ˌem 'es] . , [ɑː(r); ə(r)] —
The beginning , and ending of the letter , as in MS . , are —
这 开始 , 和 结束 的 这 信 , 作为 在 多发性硬化症 . , 是 —

信件的开头和结尾，如手稿所示，是——

" [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [fʊl] ['ɔːdərs] ,
" I am glad the time is come that you are to receive full orders ,
" 我 是 高兴的 这 时间 是 来 那 你 是 到 收到 满的 订单 ,

"我很高兴你终于要接到全部订单了。"

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] { - }
and that you hope it from the hands of our { 98 }
和 那 你 希望 它 从 这 双手 的 我们的 { - }

并且你希望它从我们手中得到{98}

[greɪt] , ['wɜːði] , [ænd; ənd] ['eksələnt] ['bɪʃəp] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] .
great , worthy , and excellent Bishop , the Lord of Salisbury .
伟大的 , 值得 , 和 出色的 主教 , 这 主 的 索尔兹伯里 .

伟大、可敬、杰出的主教，索尔兹伯里勋爵。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] " [[ðen] [ðə; ði]['letə(r)] ['prəʊsiːdz] [ɪɡ'zæktli][æz; əz][ɪn][ðə; ði]
This is one of the circumstances " [then the letter proceeds exactly as in the
这 是 一 的 这 情况 " [然后 这 信 收益 确切地 作为 在 这
['prɪntɪd] ['letə(r)] [eks] . ,
printed Letter X . ,
打印 信 X . ,

这是其中一种情况"[然后信件内容与印刷版 X 信函完全相同。]

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌem 'es] . ['letə(r)] [kən'kluːdz] :]
and the MS . letter concludes :]
和 这 多发性硬化症 . 信 结束 :]

信函最后总结道：

" [ɡɒd] [send][juː; jʊ][ɔːl] [truː] [ˌkrɪsti'ænəti] , [wɪð] [ðæt] ['tempə(r)] , [laɪf] , [ænd; ənd] ['mænəz] [wɪtʃ]
" God send you all true Christianity , with that temper , life , and manners which
" 上帝 发送 你 全部 真的 基督教 , 和 那 脾气 , 生活 , 和 礼仪 哪个
[bɪ'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] .
become it .
变得 它 .

"愿上帝赐予你们真正的基督教信仰，以及与之相称的性情、生活和举止。"

" [ai][ˌeɪ 'em] , [jɔː(r); jə(r)] ['hɑːti] [frend] ,
" I am , your hearty friend ,
" 我 是 , 你的 爽朗 朋友 ,

我是你真心的朋友，

" ['ʃaːftsbəri] .
" SHAFTESBURY .
" 沙夫茨伯里 .

"沙夫茨伯里。

" [ai] [kwəʊt] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['letə(r)] [eks] . , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːlədʒi][ɒn]
" I quote the printed beginning of Letter X . , on account of the eulogy on
" 我 引用 这 打印 开始 的 信 X . , 在 帐户 的 这 颂 在
['bɪʃəp] ['bɜːnɪt] : —
Bishop Burnet : —
主教 伯内特 : —

"我引用第十封信的开头部分，是因为其中有对伯内特主教的悼词：——

" [ai] [bɪ'liːvd] , [ɪn'diːd] ,
" I believed , indeed ,
" 我 相信 , 的确 ,

"我确实相信，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] [æt; ət] — — [ðæt] [prɪ'ventɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ]
it was your expecting me every day at — — that prevented your writing
它 曾是 你的 期待 我 每一个 天 在 — — 那 阻止 你的 写作
[sɪns] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡʊd] ['bɪʃəp] ,
since you received orders from the good Bishop ,
自从 你 已收到 订单 从 这 好的 主教 ,

正是因为你每天都盼着我到——来阻止你写作，因为你接到了主教的命令。

[maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] ; [huː] ,
my Lord of Salisbury ; who ,
我的 主 的 索尔兹伯里 ; WHO ,

我的索尔兹伯里勋爵；他，

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni][mæn] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)]

as he has done more than any man living for the good and honour

作为 他 有 完毕 更多的 比 任何 男人 活的 为了 这 好的 和 荣誉

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒən] ,

of the Church of England and the Reformed Religion ,

的 这 教会 的 英格兰 和 这 改革宗 宗教 ,

他为英国国教和归正宗教的利益和荣誉所做的贡献，超过了任何一个活着的人。

[səʊ][hiː; hi] [naʊ] ['sʌfə] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌŋz] [ænd; ənd]['slɑːndə(r)]

so he now suffers more than any man from the tongues and slander

所以 他 现在 遭受 更多的 比 任何 男人 从 这 舌头 和 诽谤

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['tʃɜːtʃmən] ,

of those ungrateful Churchmen ,

的 那些 忘恩负义 教会人士 ,

所以现在他比任何人都更饱受那些忘恩负义的教会人士的诽谤和诋毁。

[huː] [meɪ] [wel] [kɔːl] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] [tɜːm] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

who may well call themselves by that single term of distinction ,

WHO 可能 出色地 称呼 他们自己 经过 那 单身的 学期 的 区别 ,

他们完全可以用这个独特的称谓来称呼自己，

['hævɪŋ] [nəʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɔː(r)] ['prɒtɪstənt] ,

having no claim to that of Christianity or Protestant ,

拥有 不 宣称 到 那 的 基督教 或者 新教 ,

它既不属于基督教，也不属于新教，

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [θrəʊn] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [kən'sɜːn] [ɔː(r)]

since they have thrown off all the temper of the former and all concern or

自从 他们 有 抛掷 离开 全部 这 脾气 的 这 以前的 和 全部 忧虑 或者

['ɪntrəst] [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)] .

interest with the latter .

兴趣 和 这 后者 .

因为他们已经抛弃了前者的所有脾气，也抛弃了后者的所有关心或兴趣。

[ai] [həʊp] [wɒt'evə(r)] [əd'vaɪs] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['bɪʃəp] [geɪv] [juː; jʊ] , [wɪl] [sɪŋk] ['diːpli] ['ɪntuː]

I hope whatever advice the great and good Bishop gave you , will sink deeply into

我 希望 任何 建议 这 伟大的 和 好的 主教 给予 你 , 将要 下沉 深 进入

[jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

your mind .

你的 头脑 .

我希望那位伟大而善良的主教给你的任何建议都能深深地记在你的心里。

" ['mɪstə(r)] . ['sɪŋə(r)][hæz; həz][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [eɪtθ] ['prɪntɪd] ['letə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː]

" Mr . Singer has extracted from the eighth printed letter one or two

" 先生 . 歌手 有 提取 从 这 第八 打印 信 一 或者 二

['sentənsɪz] [ɒn] [lɑks] [dɪ'naɪəl][ɒv; əv] [ɪ'neɪt] [aɪ'diəz] .

sentences on Locke's denial of innate ideas .

句子 在 洛克的 拒绝 的 先天 想法 .

“辛格先生从第八封印刷信件中摘录了一两句话，论述洛克对天赋观念的否定。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɑks] [v'juːz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

A discussion of Locke's views on this subject ,

一个 讨论 的 洛克的 浏览 在 这 主题 ,

对洛克关于此问题的观点进行探讨，

[ɔː(r)][ɒv; əv] [lɔːd] - ['kɒntrəri] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['mɒrəl] [sens] , " [ɪz][nɒt]

or of Lord Shaftesbury's contrary doctrine of a " moral sense , " is not

或者 的 主 - 相反 教义 的 一个 " 道德 感觉 , " 是 不是

['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kɒləms] ;

suited to your columns ;

适合 到 你的 列 ;

或者，沙夫茨伯里勋爵关于“道德感”的相反理论，并不适合在您的专栏中讨论；

[ænd; ənd][ai]['əʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə][seɪ] [ðæt][ai] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['sɪŋə(r)][hæz; həz][nɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
and I only wish to say that I think Mr . Singer has not made it
和 我 仅有的 希望 到 说 那 我 思考 先生 . 歌手 有 不是 制成 它
[sə'fɪʃntli] [klɪə(r)] [ðæt] [lɔːd] - [rɪ'mɑːrks] [ə'plai] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['spekjələtɪv]
sufficiently clear that Lord Shaftesbury's remarks apply only to the speculative
足够 清除 那 主 - 评论 申请 仅有的 到 这 推测性的
['kɒnsɪkwənsɪz] ,
consequences ,
结果 ,

我只想说，我认为辛格先生没有充分说明沙夫茨伯里勋爵的言论仅适用于推测性的后果。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [vjuː] , [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ɒv; əv] [ɪ'neɪt] [aɪ'diəz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [lɔːd]
according to his own view , of a denial of innate ideas ; and that Lord
根据 到 他的 自己的 看法 , 的 一个 拒绝 的 先天 想法 ; 和 那 主
['ʃaːftsbəri] ,
Shaftesbury ,
沙夫茨伯里 ,

根据他自己的观点，这是对先天观念的否定；而沙夫茨伯里勋爵，

[ɪn][ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lɛtəz] ,
in another passage of the same Letters ,
在 其他 通道 的 这 相同的 信件 ,

在同一封信的另一段文字中，

['rendəz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['trɪbjuːt][ɒv; əv] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði]['hjuːmən] [ˌʌndə'stændɪŋ]
renders the following tribute of praise to the Essay on the Human Understanding
渲染 这 下列的 贡 的 称赞 到 这 散文 在 这 人类 理解
: —
: —
: —

对《人类理解论》致以如下赞誉：——

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['sɒri] [ðæt] [ai] [lent] [juː; jʊ]['mɪstə(r)] . [lɑks] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði]['hjuːmən] [ˌʌndə'stændɪŋ]
" I am not sorry that I lent you Mr . Locke's Essay on the Human Understanding
" 我 是 不是 对不起 那 我 借出的 你 先生 . 洛克的 散文 在 这 人类 理解
,
,
,

“我不后悔把洛克的《人类理解论》借给你。”

[wɪtʃ] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['kwɒlɪfaɪ][fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
which may as well qualify for business and the world as for the
哪个 可能 作为 出色地 资格 为了 商业 和 这 世界 作为 为了 这
['saɪəns] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
sciences and a University .
科学 和 一个 大学 .

它既可以适用于商业和世界，也可以适用于科学和大学。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [frɒm; frəm][bɑː'bærəti]['ɪntuː]
No one has done more towards the recalling of philosophy from barbarity into
不 一 有 完毕 更多的 向 这 回忆 的 哲学 从 野蛮 进入
[juːz][ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
use and practice of the world ,
使用 和 实践 的 这 世界 ,

没有人比他为使哲学摆脱野蛮状态，回归现实世界的运用和实践做出过更大的贡献。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)][ænd; ənd][pəl'aɪtɐ] [sɔːt] ,
and into the company of the better and politer sort ,
和 进入 这 公司 的 这 更好的 和 更礼貌 种类 ,

并融入到那些更好、更有礼貌的人的圈子中，

[huː] [mait] [wel] [biː; bi] [ə'ʃeimd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['ʌðə(r)] [dres] .
who might well be ashamed of it in its other dress .
WHO 可能 出色地 是 羞愧 的 它 在 它是 其他 裙子 .

换个角度看，它或许会让人感到羞耻。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['əʊpənd][ə; eɪ]['betə(r)][ɔː(r)]['klɪərə(r)] [wei] [tuː; tə] ['riːzənɪŋ] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
No one has opened a better or clearer way to reasoning ; and , above all ,
不 一 有 打开 一个 更好的 或者 更清晰 方式 到 推理 ; 和 , 多于 全部 ,

没有人开辟出更好、更清晰的推理方式；而且，最重要的是，

[ai]['wʌndə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] ['senʃəd] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ]['eni] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [men] ,
I wonder to hear him censured so much by any Church of England men ,
我 想知道 到 听到 他 受谴责 所以 很多 经过 任何 教会 的 英格兰 男人 ,

我很纳闷，为什么英国国教的某些人会如此严厉地谴责他。

[fɔː(r); fə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] ['riːz(ə)n][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntuː][rɪ'lɪdʒən] ,
for advancing reason and bringing the use of it so much into religion ,
为了 前进 原因 和 带来 这 使用 的 它 所以 很多 进入 宗教 ,

为了推进理性发展并将其运用到宗教中，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] ['əʊnli] [ðæt] [wiː; wi] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'θjuːzɪæsts] [ænd; ənd] [rɪ'pel] [ðə; ði]
when it is by this only that we fight against the enthusiasts and repel the
什么时候 它 是 经过 这 仅有的 那 我们 斗争 反对 这 爱好者 和 击退 这
[greɪt] ['enəmɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] .
great enemies of our Church .
伟大的 敌人 的 我们的 教会 .

只有通过这种方式，我们才能与狂热分子作斗争，击退我们教会的大敌人。

" [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɪz] ['hɑːdli] [les] [ə; eɪ] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm]
" A life of the author of the Characteristics is hardly less a desideratum
" 一个 生活 的 这 作者 的 这 特征 是 几乎 较少的 一个 理想
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ,
than that of his grandfather ,
比 那 的 他的 祖父 ,

“了解《性格特征》作者的生平，其重要性丝毫不亚于了解他祖父的生平。”

[ðə; ði] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːk] ,
the Lord Chancellor , and would make an interesting work ,
这 主 校长 , 和 会 制作 一个 有趣的 工作 ,

大法官，这将是一项有趣的工作。

['rɪt(ə)n] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['pɒlətɪks][æz; əz] [wel] [æz; əz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn]
written in connection with the politics as well as literature of the reigns
书面 在 联系 和 这 政治 作为 出色地 作为 文学 的 这 统治
[ɒv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [æn] ;
of William and Anne ;
的 威廉 和 安妮 ;

本书与威廉和安妮统治时期的政治和文学有关；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [lɔːd] ['ʃɑːftsbəri] , [ðəʊ] [prɪ'ventɪd] [baɪ] [ɪl] - [helθ] [frɒm; frəm]
for the third Lord Shaftesbury , though prevented by ill - health from
为了 这 第三 主 沙夫茨伯里 , 尽管 阻止 经过 患病的 - 健康 从
[ˌʌndə'teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] [ɔː(r)] ['regjələli] [ə'tendɪŋ] ['pɑːləmənt] ,
undertaking office or regularly attending parliament ,
承诺 办公室 或者 经常 参加 议会 ,

第三代沙夫茨伯里勋爵虽然因健康原因无法履行职务或定期出席议会，

[tʊk] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn]['pɒlətɪks] .
took always a lively interest in politics .
采取 总是 一个 热闹 兴趣 在 政治 .

他对政治一直抱有浓厚的兴趣。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [ɜːrlz] ['lɛtəz] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['mɪstə(r)]
An interesting collection of the third earl's letters has been published by Mr
一个 有趣的 收藏 的 这 第三 伯爵的 信件 有 到过 已发布 经过 先生

. ['fɒstə(r)] (['lɛtəz] [ɒv; əv] [lɒk] ,
. Foster (Letters of Locke ,
. 促进 (信件 的 洛克 ,

福斯特先生出版了一部有趣的第三代伯爵书信集（《洛克书信集》）。

['ældʒənən] ['sɪdni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ʃaːftsbəri]) ,
Algernon Sidney , and the Earl of Shaftesbury) ,
阿尔杰农 西德尼 , 和 这 伯爵 的 沙夫茨伯里) ,

阿尔杰农·西德尼和沙夫茨伯里伯爵），

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [hɪm] [tuː; tə] [lɒk] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [lɔːd] [kɪŋz] [laɪf] [ɒv; əv] [lɒk] .
and a few letters from him to Locke are in Lord King's Life of Locke .
和 一个 很少 信件 从 他 到 洛克 是 在 主 国王学院 生活 的 洛克 .

他写给洛克的几封信收录在金勋爵所著的《洛克传》中。

[ai] [sʌb'dʒɔɪn] [ə; eɪ] " [nəʊt] " [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [lɔːd] ['ʃaːftsbəri] [ɪn]
I subjoin a " note " of a few original letters of the third Lord Shaftesbury in
我 附加 一个 " 笔记 " 的 一个 很少 原来的 信件 的 这 第三 主 沙夫茨伯里 在

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ;
the British Museum ;
这 英国 博物馆 ;

我附上大英博物馆收藏的第三代沙夫茨伯里勋爵的几封亲笔信的"注释"；

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [huː] ['friːkwənt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi]
some of your readers who frequent the British Museum may perhaps be
一些 的 你的 读者 WHO 频繁 这 英国 博物馆 可能 也许 是

[ɪn'djuːst] [tuː; tə] ['kɒpi] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒləms] .
induced to copy them for your columns .
诱导 到 复制 他们 为了 你的 列 .

你的一些经常去大英博物馆的读者或许会受到启发，将博物馆的照片复制到你的专栏中。

['lɛtəz] [tuː; tə] [dez] - ([wʌn] ['ɪntrəstɪŋ] , ['ɒfərɪŋ] [hɪm] [pɪ'kjuːniəri] [ə'sɪstəns]) [ɪn] [ˌeɪ dʒiː 'ɛs]
Letters to Des Maizeaux (one interesting , offering him pecuniary assistance) in Ags
信件 到 德斯 - (一 有趣的 , 提供 他 金钱 协助) 在 农业

.
:
.

致德梅佐的信件（其中一封很有趣，向他提供了经济援助）在阿格斯。

[kæt] .
Cat .
猫 .

猫。

[ˌem es 'es] . - .
MSS . 4288 .
MSS . - .

MSS.4288。

['lɛtəz] [tuː; tə] [tʃɑːlz] ['mɒntəgjuː] , [ɜːl] [ɒv; əv] Halifax1 , ([wʌn] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['təulənd]) .
Letters to Charles Montagu , Earl of Halifax1 , (one introducing Toland) .
信件 到 查尔斯 蒙塔古 , 伯爵 的 Halifax1 , (一 介绍 托兰德) .

致哈利法克斯伯爵查尔斯·蒙塔古的信1（其中一封介绍了托兰德）。

[ˌeɪ diː 'diː] .
Add .
添加 .

添加。

[ˌem es 'es] . - .
MSS . 7121 .
MSS . - .

MSS.7121。

['letə(r)] [tuː; tə]['təulənd] (['prɪntɪd] , [ai] [θɪŋk] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['memwɑːz][ɒv; əv]['təulənd]) .
Letter to Toland (printed , I think , in one of the Memoirs of Toland) .
信 到 托兰德 (打印 , 我 思考 , 在 一 的 这 回忆录 的 托兰德) .

致托兰德的信（我认为刊印在托兰德的回忆录中）。

[ˌeɪ dʒiː 'ɛs] .
Ags .
农业 .

农业。

[kæt] . - . - .
Cat . 4295 . 10 .
猫 . - . - .

产品编号 4295.10。

['letə(r)] [tuː; tə][tiː] . ['strɪŋə(r)] [ɪn] - .
Letter to T . Stringer in 1625 .
信 到 T . 弦乐 在 - .

1625 年致 T. Stringer 的信。

[ˌaɪ 'biː] . - . - .
Ib . 4107 . 115 .
ib . - . - .

同上。4107.115。

[ɪn] [wɑːts] [ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] [brɪ'tænɪkə] , ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
In Watt's Bibliotheca Britannica , neither the Letters to a young Man at the University ,
在 瓦特的 图书馆 大英百科全书 , 两者都不 这 信件 到 一个 年轻的 男人 在 这 大学 ,

在瓦特的《不列颠图书馆》中，既没有《致大学青年的信》，

['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [nɔː(r)][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɒv; əv] - , [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] ;
published in 1716 , nor the collection of letters of 1746 , are mentioned ;
已发布 在 - , 也不 这 收藏 的 信件 的 - , 是 提及 ;

未提及 1716 年出版的书籍，也未提及 1746 年的信件集；

[ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɪz] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] .
and confusion is made between the author of the Characteristics and his grandfather the Chancellor .
和 困惑 是 制成 之间 这 作者 的 这 特征 和 他的 祖父 这 校长 .

人们将《人物志》的作者与他的祖父——大法官——混淆了。

['sevrəl] [pə'lɪtɪk(ə)l][trækts] , ['pʌblɪʃt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . - [es] [reɪn] ,
Several political tracts , published during the latter part of Charles II . ' s reign ,
一些 政治的 小册子 , 已发布 期间 这 后者 部分 的 查尔斯 二 . - s 在位 ,

在查理二世统治后期出版的几部政治论文，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ʃaːftsbəri] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
which have been ascribed to the first Earl of Shaftesbury , but of which ,
哪个 有 到过 归因于 到 这 第一的 伯爵 的 沙夫茨伯里 , 但 的 哪个 ,

这些都被认为是第一代沙夫茨伯里伯爵的功劳，但其中，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['rɪt(ə)n] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ,
though they were probably written under his supervision ,
尽管 他们 是 大概 书面 在下面 他的 监督 ,

虽然它们很可能是在他的指导下写成的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['æktʃuəl] ['ɔːθə(r)] ,
it is extremely doubtful that he was the actual author ,
它 是 极其 疑 那 他 曾是 这 实际的 作者 ,

他是否是真正的作者这一点非常值得怀疑。

[ɑː(r); ə(r)] [lʌmpt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd]
are lumped together with the Characteristics as the works of one and
是 聚集 一起 和 这 特征 作为 这 作品 的 一 和
[ðə; ði] [seɪm] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ʃaːftsbəri] .
the same Earl of Shaftesbury .
这 相同的 伯爵 的 沙夫茨伯里 .

与《特征》一起被归为同一人——沙夫茨伯里伯爵的作品。

[sʌm; səm] [jɪəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['hɒlənd] [ɒv; əv][ˌem es 'es] . [ɒv; əv][ˌel'iː] [klɛrk] ,
Some years ago a discovery was made in Holland of MSS . of Le Clerc ,
一些 年 前 一个 发现 曾是 制成 在 荷兰 的 MSS . 的 乐 克莱尔 ,

几年前，荷兰发现了勒克莱尔的手稿。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ˌem es 'es] . , [ænd; ənd]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðem; ðəm]
and some notice of the MSS . , and extracts from them
和 一些 注意 的 这 MSS . , 和 提取物 从 他们
,
,
,

以及一些手稿的说明和摘录，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːk] : —
are to be found in the following work : —
是 到 是 成立 在 这 下列的 工作 : —

可在以下作品中找到：—

" [diː][dʒəʊ'æn]['klɛrɪkoʊ][et] ['fɪlɪˌpoʊ] [ə; eɪ] . - [dɪsɝteɪʃonez] - .
" De Joanne Clerico et Philippo A . Limborch Dissertationes Duæ .
" 德 乔安妮 克莱里科 等 菲利普 一个 . - 学位论文 - .

“De Joanne Clerico 和 Philippo A. Limborch 的论文。

\- - - - - ['skrɪpsɪt][ˌæt'kwiː] [ˌɛrʊdɪ'tɔːrəm] [vi'roʊrəm] - ['nʌŋk]
Adhibitis Epistolis aliisque Scriptis ineditis scripsit atque eruditorum virorum epistolis nunc
\- - - - - 脚本 atque 博学之士 病毒 - nunc
[p'rɪməm] - [ɔksɪt] [ˌeɪˌbi'ɑr] .
primum editis auxit Abr .
原发 - 辅助 艾布尔 .

Adhibitis Epistolis aliisque Scriptis ineditis scripsit atque eruditorum virorum epistolis nunc primum editis auxit Abr。

[dez] - [væn][dɜːr] ['huːvən] , & [siː] . - : ['æpʌd] - ['mʌlə(r)] , - .
Des Amorie Van Der Hoeven , & c . Amstelodami : apud Fredericum Muller , 1843 .
德斯 - 范 德尔 霍文 , & c . - : 普德 - 穆勒 , - .

德斯·阿莫里·范德胡文等。 Amstelodami： apud Fredericum Muller，1843。

" [tuː] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [lɒk] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌem es 'es] .
" Two letters of Locke are among the MSS .
" 二 信件 的 洛克 是 之中 这 MSS .

手稿中有两封洛克的信件。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɑːrtɪn] , [ðə; ði][baɪ'ɒgrəfə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɜːl] [ɒv; əv]
Now it is mentioned by Mr . Martyn , the biographer of the first Earl of
现在 它 是 提及 经过 先生 . 马丁 , 这 传记作家 的 这 第一的 伯爵 的
['ʃa:ftsbəri] ,
Shaftesbury ,
沙夫茨伯里 ,

现在，第一代沙夫茨伯里伯爵的传记作者马丁先生也提到了这一点。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌem 'es] . ['letə(r)][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
in a MS . letter in the British Museum ,
在 一个 多发性硬化症 . 信 在 这 英国 博物馆 ,

在大英博物馆的一封手稿信件中，

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːrlz] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][ˌel'iː] [klɛrk] ,
that some of this earl's papers were sent by the family to Le Clerc ,
那 一些 的 这 伯爵的 文件 是 发送 经过 这 家庭 到 乐 克莱尔 ,

这位伯爵的一些文件是由其家人寄给勒克莱尔的。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪ'tɜːnd] .
and were supposed not to have been returned .
和 是 据称 不是 到 有 到过 返回 .

原本不应该被退回。

[ai]['menʃ(ə)n] [ðɪs] , [æz; əz][ai] [pə'siːv] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ridər] [ænd; ənd] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn] ['hɒlənd]
I mention this , as I perceive you have readers and correspondents in Holland
我 提到 这 , 作为 我 感知 你 有 读者 和 通讯员 在 荷兰
,
,
,

我之所以提到这一点，是因为我知道您在荷兰也有读者和通讯员。

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ai] [meɪ] ['pɒsəbli] [lɜːn] ['weðə(r)] ['eni] ['peɪpəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [ɜːl]
in the hope that I may possibly learn whether any papers relating to the first Earl
在 这 希望 那 我 可能 可能 学习 无论 任何 文件 相关 到 这 第一的 伯爵
[ɒv; əv] ['ʃa:ftsbəri] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪtli] [dɪ'skʌvəd] [ˌel'iː] [klɛrk] [ˌem es 'es] . ;
of Shaftesbury have been found among the lately discovered Le Clerc MSS . ;
的 沙夫茨伯里 有 到过 成立 之中 这 最近 发现 乐 克莱尔 MSS . ;

我希望能够了解到，在最近发现的勒克莱尔手稿中，是否找到了与第一代沙夫茨伯里伯爵有关的文件。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˌem es 'es] . [mait] [kən'teɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and it is not unlikely that the same MSS . might contain letters of the
和 它 是 不是 不太可能 那 这 相同的 MSS . 可能 包含 信件 的 这
[θɜːd] [ɜːl] ,
third earl ,
第三 伯爵 ,

而且，同一份手稿中很可能包含第三代伯爵的信件。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndənt]
the author of the Characteristics , who was a friend and correspondent
这 作者 的 这 特征 , WHO 曾是 一个 朋友 和 通讯员
[ɒv; əv][ˌel'iː] [klɛrk] .
of Le Clerc .
的 乐 克莱尔 .

《特征》的作者是勒克莱尔的朋友和通信者。

['dʌbljuː] . [diː] . ['krɪsti] .
W . D . CHRISTIE .
W . D . 克里斯蒂 .

WD CHRISTIE。

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜ:n])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[tu:] [ɒv; əv] [ði:z] — [wʌn][ə; eɪ]['letə(r)] ['ɑ:skɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:l] [tu:; tə][stænd]['gɒdfɑ:ðə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ,
Two of these — one a letter asking the earl to stand godfather to his son ,
二 的 这些 — 一 一个 信 问 这 伯爵 到 站立 教父 到 他的 儿子 ，

其中两封信——一封是请求伯爵做他儿子的教父的信，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [nəʊt] ,
and the other a short note ,
和 这 其他 一个 短的 笔记 ，

另一份是简短的便条，

['fɔ:wədɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] (['kju: 'waɪ] . [ɒv; əv] [toʊləndz]) — [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [baɪ][sɜ:(r)] ['henri] ['elɪs] [ɪn]
forwarding a book (Qy . of Toland's) — are printed by Sir Henry Ellis in
转发 一个 书 (奎 . 的 托兰德) — 是 打印 经过 先生 亨利 埃利斯 在
[hɪz; ɪz]['kæmdən]['vɒlju:m] ,
his Camden volume ,
他的 卡姆登 体积 ，

托兰德的著作（Qy. of Toland）——由亨利·埃利斯爵士印制在他的卡姆登卷中，

['lɛtəz] [ɒv; əv] ['emɪnənt] ['lɪtərəri] [men] . — [ed] . { - }
Letters of Eminent Literary Men . — ED . { 99 }
信件 的 杰出 文学 男人 . — ED . { - }

著名文人书信集——编者注{99}

['kækstənz] ['prɪntɪŋ] - ['ɒfɪs] .
CAXTON'S PRINTING - OFFICE .
卡克斯顿的 印刷 - 办公室 .

卡克斯顿印刷厂。

[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [spɒt] [weə(r)] ['kækstən] ['eksəd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz]
The particular spot where Caxton exercised his business , or the place where his
这 特别的 点 在哪里 卡克斯顿 锻炼 他的 商业 ， 或者 这 地方 在哪里 他的
[pres] [wɒz; wəz] [fɪkst] ,
press was fixed ,
按 曾是 固定的 ，

卡克斯顿开展业务的特定地点，或者说他印刷机所在的地点。

['kænɒt] [naʊ] , [pə'hæps] , [bi:; bi][ɪg'zæktli] [æsə'teind] .
cannot now , perhaps , be exactly ascertained .
不能 现在 ， 也许 ， 是 确切地 已确定 .

现在或许还无法确切确定。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['dɪbdɪn] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['testimənɪz] ,
Dr . Dibdin , after a careful examination of existing testimonies ,
博士 . 迪布丁 ， 后 一个 小心 考试 的 现存的 证词 ，

迪布丁博士在仔细审查了现有证词后，

[θɪŋks] [,aɪ 'ti:][məʊst]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [ɪ'rektɪd] [hɪz; ɪz] [pres] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæpəl]
thinks it most probable that he erected his press in one of the chapels
思考 它 最多 可能 那 他 竖立 他的 按 在 一 的 这 小教堂
[ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] ['æbi] ;
attached to the aisles of Westminster Abbey ;
随附的 到 这 过道 的 威斯敏斯特 修道院 ；

他认为他最有可能将印刷机建在威斯敏斯特教堂侧廊附属的小教堂里；

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] [kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] ,
and as no remains of this interesting place can now be discovered ,
和 作为 不 遗迹 的 这 有趣的 地方 能 现在 是 发现 ，

由于现在已经无法发现这个有趣地方的任何遗迹，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʊld] [daʊn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌɔːltə'reiʃəns]
there is a strong presumption that it was pulled down in making alterations
那里 是 一个 强的 假定 那 它 曾是 拉 向下 在 制作 变化
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] . - [es] ['splendɪd] ['tʃæp(ə)l] .
for the building of Henry VII . ' s splendid chapel .
为了 这 建筑 的 亨利 七 . - s 灿烂 教堂 .

人们强烈推测，它是在为建造亨利七世宏伟的礼拜堂而进行改建时被拆除的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['friːkwəntli] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ɔːl] ['kækstənz] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pɑːt]
It has been frequently asserted that all Caxton's books were printed in a part
它 有 到过 频繁地 断言 那 全部 卡克斯顿的 图书 是 打印 在 一个 部分
[ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] ;
of Westminster Abbey ;
的 威斯敏斯特 修道院 ;

人们经常声称，卡克斯顿的所有书籍都是在威斯敏斯特教堂的某个地方印刷的；

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][mɪə(r)][kən'dʒektʃə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][faɪnd][nəʊ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
this must be mere conjecture , because we find no statement of it
这 必须 是 仅仅 推测 , 因为 我们 寻找 不 陈述 的 它
[frɒm; frəm] [hɪm'self] :
from himself :
从 他自己 :

这只能是推测，因为我们没有在他本人的陈述中找到任何相关内容：

[hiː; hi][fɜːst] ['menʃnz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪntɪŋ] [ɪn] - ,
he first mentions the place of his printing in 1477 ,
他 第一的 提及 这 地方 的 他的 印刷 在 - ,

他最早在1477年提到了他的印刷地点，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['prɪntɪd] [sʌm; səm][taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ˌjuː 'es] [weə(r)] .
so that he must have printed some time without informing us where .
所以 那 他 必须 有 打印 一些 时间 没有 通知 我们 在哪里 .

所以他肯定是在没有告知我们打印地点的情况下打印了一些东西。

[wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['dɪbdɪn] ,
With all possible respect for the opinions of Dr . Dibdin ,
和 全部 可能的 尊重 为了 这 意见 的 博士 . 迪布丁 ,

恕我直言，我非常尊重迪布丁博士的意见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['raɪtər] [ɒn]['aʊə(r)] ['ɜːli] [taɪ'pɒgrəfi] ,
and the numerous writers on our early typography ,
和 这 很多的 作家 在 我们的 早期的 排版 ,

以及众多研究早期印刷术的作家，

[ai][hæv; həv] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [daut] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] ['kækstən] ['riːəli] ['prɪntɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
I have very considerable doubts as to whether Caxton really printed within the
我 有 非常 大量 疑虑 作为 到 无论 卡克斯顿 真的 打印 之内 这
[wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] [æt; ət][ɔːl] .
walls of the Abbey at all .
墙壁 的 这 修道院 在 全部 .

我非常怀疑卡克斯顿是否真的在威斯敏斯特教堂内进行过印刷。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [sez] , [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒləfən] ,
I am aware that he himself says , in some of his colophons ,
我 是 意识到的 那 他 他自己 说道 , 在 一些 的 他的 跋文 ,

我知道他本人在一些跋中写道：

" [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['æbi] [ɒv; əv] - ,
" Emprinted in th ' Abbey of Westmynstre ,
" 印记 在 th - 修道院 的 - ,

“印于威斯敏斯特修道院，

" [bʌt; bət]['kwɪəri] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'tendɪd] ?
" but query whether the precincts of the Abbey are not intended ?
" 但 询问 无论 这 辖区 的 这 修道院 是 不是 故意的 ?

但有人质疑，这是否意味着修道院的范围并非如此?

[stəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['æn(ə)lz] (['edɪt] - , [piː] . - .) , [sez] , — " ['wɪljəm] ['kækstən][ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Stow , in his Annals (edit 1560 , p . 686 .) , says , — " William Caxton of London ,
斯托 , 在 他的 志 (编辑 - , p . - .) , 说道 , — " 威廉 卡克斯顿 的 伦敦 ,

斯托在他的《编年史》(1560年版，第686页）中写道："伦敦的威廉·卡克斯顿，

['mɜːsə(r)] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] (['prɪntɪŋ]) ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
mercer , brought it (printing) into England about the year 1471 ,
默瑟 , 带来 它 (印刷) 进入 英格兰 关于 这 年 - ,

默瑟大约在1471年将印刷术引入英国。

[ænd; ənd][fɜːst] ['præktɪst] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][æt; ət]['westmɪnstə(r)] ;
and first practised the same in the Abbie of St . Peter at Westminster ;
和 第一的 已实践 这 相同的 在 这 艾比 的 英石 . 彼得 在 威斯敏斯特 ;

他首先在威斯敏斯特的圣彼得修道院里实践了这种做法；

" [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] ['lʌndən] , - (['edɪt] .
" but in his Survey of London , 1603 (edit .
" 但 在 他的 民意调查 的 伦敦 , - (编辑 .

但在他 1603 年的《伦敦调查》中（编辑）。

[θɑːmz] , [piː] . - .) , [ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][mɔː(r)] [fʊl] [ænd; ənd][pə'tɪkjələ(r)]
Thoms , p . 176 .) , the same writer gives us a more full and particular
汤姆斯 , p . - .) , 这 相同的 作家 给予 我们 一个 更多的 满的 和 特别的
[ə'kaʊnt] ;
account ;
帐户 ;

Thoms，第 176 页），同一位作者为我们提供了更全面、更具体的描述；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
it is as follows : —
它 是 作为 跟随 : —

内容如下：——

" [nɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [haʊs] [[ai] . [iː] . ['henri] [sevn] . - [es][ɑːmz] - [haʊs]] , ['westwəd] , [wɒz; wəz]
" Near unto this house [i . e . Henry VII . ' s alms - house] , westward , was
" 靠近 到 这 房子 [我 . e . 亨利 七 . - s 施舍 - 房子] , 向西 , 曾是
[æn; ən][əʊld]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [æn] ;
an old chapel of St . Anne ;
一个 老的 教堂 的 英石 . 安妮 ;

"在这所房子（即亨利七世的救济院）西边不远处，有一座古老的圣安妮小教堂；

['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['leɪdi] ['mɑːgrət] , ['mʌðə(r)][tuː; tə] [kɪŋ] ['henri] [sevn] . ,
over against the which , the Lady Margaret , mother to King Henry VII . ,
超过 反对 这 哪个 , 这 女士 玛格丽特 , 母亲 到 国王 亨利 七 . ,

与此相对的是玛格丽特夫人，亨利七世国王的母亲。

[ɪ'rektɪd] [æn; ən] [ɑːmz] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] ,
erected an alms - house for poor women ,
竖立 一个 施舍 - 房子 为了 贫穷的 女性 ,

为贫困妇女建造了一座救济院，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['lɒdʒɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .
which is now turned into lodgings for the singing men of the college .
哪个 是 现在 转向 进入 住宿 为了 这 歌唱 男人 的 这 大学 .

现在这里被改造成了学院男歌手的宿舍。

[ðə; ði] [pleɪs] [weər'ɪn] [ðɪs] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːmz] - [haʊs] ['stændɪθ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]
The place wherein this chapel and alms - house standeth was called the
这 地方 其中 这 教堂 和 施舍 - 房子 站立 曾是 称为 这

- , [ɔː(r)] [ɑː'mənri] ,
Elemosinary , or almonry ,
- , 或者 施舍 ,

这座小教堂和救济院所在的地方被称为救济院，或施舍处。

[naʊ] [kə'rʌptli] [ðə; ði] ['æmbri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbi] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)]
now corruptly the ambry , for that the alms of the Abbey were there
现在 腐败地 这 安布里 , 为了 那 这 施舍 的 这 修道院 是 那里

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ;
distributed to the poor ;
分布式 到 这 贫穷的 ;

如今圣柜已被腐朽，因为修道院的施舍品就分发在那里给穷人；

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] ['aɪslɪp] , ['æbət] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] , [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [pres] [ɒv; əv] [bʊk] -
and therein Islip , abbot of Westminster , erected the first press of book -
和 其中 伊斯利普 , 方丈 的 威斯敏斯特 , 竖立 这 第一的 按 的 书 -

['prɪntɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
printing that ever was in England ,
印刷 那 曾经 曾是 在 英格兰 ,

威斯敏斯特修道院院长伊斯利普在那里建立了英国第一家图书印刷厂。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] - .
about the year of Christ 1471 .
关于 这 年 的 基督 - .

大约公元1471年。

['wɪljəm] ['kækstən] , ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] ['lʌndən] , ['mɜːsə(r)] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
William Caxton , citizen of London , mercer , brought it into England ,
威廉 卡克斯顿 , 公民 的 伦敦 , 默瑟 , 带来 它 进入 英格兰 ,

伦敦市民、商人威廉·卡克斯顿将它带到了英国。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [sed] ['æbi] ;
and was the first that practised it in the said abbey ;
和 曾是 这 第一的 那 已实践 它 在 这 说 修道院 ;

并且是该修道院中第一个实践这种做法的人；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [laɪk] [wɒz; wəz] ['præktɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [æt; ət]
after which time the like was practised in the abbeys of St . Augustine at
后 哪个 时间 这 喜欢 曾是 已实践 在 这 修道院 的 英石 . 奥古斯丁 在

['kæntəbəri] ,
Canterbury ,
坎特伯雷 ,

此后，坎特伯雷的圣奥古斯丁修道院也效仿了这种做法。

[ˌes 'tiː] . ['ælbənz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɑːnəˌsteriz] .
St . Albans , and other monasteries .
英石 . 圣奥尔本斯 , 和 其他 修道院 .

圣奥尔本斯修道院和其他修道院。

" [ə'gen] , [ɪn] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [hænd] - [bɪl] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] [bɒd'liːən] ['laɪbrəri] ,
" Again , in the curious hand - bill preserved in the Bodleian Library ,
" 再次 , 在 这 好奇的 手 - 账单 保存完好 在 这 博德利图书馆 图书馆 ,

“同样，在保存于博德利图书馆的那份奇特的传单中，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ˈkækstən][ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəməz] [tuː; tə] " [kʌm] [tuː; tə]
it will be remembered that Caxton invites his customers to " come to
它 将要 是 记得 那 卡克斯顿 邀请 他的 顾客 到 " 来 到
- [ˈɪntuː][ðə; ði] - ,
Westmonester into the Almonestrye ,
- 进入 这 - ,

人们会记得，卡克斯顿邀请他的顾客"来到韦斯特蒙斯特的济贫院，

" [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [ˈpɜːtʃəs] [hɪz; ɪz] [bʊks] " [ɡʊd] [ˈtʃeɪpeɪ] .
" where they may purchase his books " good chepe .
" 在哪里 他们 可能 购买 他的 图书 " 好的 便宜 .

"他们可以在那里购买他的书，价格便宜。"

" [frɒm; frəm] [ðiːz] [ˈekstrækts; ɪkˈstrækts][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪti] [klɪə(r)] [ðæt] [ˈkækstənz] [ˈprɪntɪŋ] - [ˈɒfɪs]
" From these extracts it is pretty clear that Caxton's printing - office
" 从 这些 提取物 它 是 漂亮的 清除 那 卡克斯顿的 印刷 - 办公室
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɑːˈmənri] ,
was in the Almonry ,
曾是 在 这 施舍 ,

从这些摘录中可以很清楚地看出，卡克斯顿的印刷厂位于施舍院内。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpriːsɪŋkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæbi] , [ænd; ənd] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [ˈæbi] [ɪtˈself] .
which was within the precincts of the Abbey , and not in the Abbey itself .
哪个 曾是 之内 这 辖区 的 这 修道院 , 和 不是 在 这 修道院 本身 .

它位于修道院的范围内，而不是在修道院本身内。

[ðə; ði] " [əʊld][ˈtʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [æn] " [wɒz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][fɜːst]
The " old chapel of St . Anne " was doubtless the place where the first
这 " 老的 教堂 的 英石 . 安妮 " 曾是 毫无疑问 这 地方 在哪里 这 第一的
[ˈprɪntɪŋ] - [ˈɒfɪs] [wɒz; wəz] [ɪˈrektɪd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
printing - office was erected in England .
印刷 - 办公室 曾是 竖立 在 英格兰 .

"圣安妮老教堂"无疑是英国第一家印刷厂的所在地。

[ˈæbət] [ˈmɪlɪŋ] ([nɒt] [ˈaɪslɪp] ,
Abbot Milling (not Islip ,
方丈 铣削 (不是 伊斯利普 ,

阿博特磨坊（不是伊斯利普，

[æz; əz] [ˈsteɪtɪd] [baɪ] [stəʊ]) [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [frend] [ænd; ənd][ˈpeɪtrən][ɒv; əv][ˈkækstən][ænd; ənd]
as stated by Stow) was the generous friend and patron of Caxton and
作为 声明 经过 斯托) 曾是 这 慷慨的 朋友 和 赞助人 的 卡克斯顿 和
[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] ;
the art of printing ;
这 艺术 的 印刷 ;

正如斯托所说，他是卡克斯顿和印刷艺术的慷慨朋友和赞助人；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][baɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlɜːnɪd] [mʌŋk] [ðæt] [ˈaʊə(r)][ˈprɪntə(r)][wɒz; wəz]
and it was by permission of this learned monk that our printer was
和 它 曾是 经过 允许 的 这 学习 僧 那 我们的 打印机 曾是
[əˈlaʊd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn] [ˈkwestʃən] .
allowed the use of the building in question .
允许 这 使用 的 这 建筑 在 问题 .

正是经这位博学僧侣许可，我们的印刷厂才得以使用那栋建筑物。

[ðə; ði][əʊld][ˈtʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [æn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] - [weɪ] , [nɪə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]
The old chapel of St . Anne stood in the New - way , near the back of the
这 老的 教堂 的 英石 . 安妮 站立 在 这 新的 - 方式 , 靠近 这 后退 的 这
[ˈwɜːkhaʊs] ,
workhouse ,
济贫 ,

圣安妮老教堂位于新路（New-way）上，靠近济贫院的后方。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'mənri] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] ['strætən] [graʊnd] .
at the bottom of the almonry leading to what is now called Stratton Ground .
在 这 底部 的 这 施舍 领导 到 什么 是 现在 称为 斯特拉顿 地面 .

在通往现在被称为斯特拉顿地（Stratton Ground）的施舍道底部。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʊld] [daʊn] , [ai] [bɪ'liːv] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
It was pulled down , I believe , about the middle of the seventeenth century .
它 曾是 拉 向下 ， 我 相信 ， 关于 这 中间 的 这 第十七 世纪 .

我记得它大约是在十七世纪中叶被拆除的。

[ðə; ði] [njuː] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [æn] , [ɪ'rektɪd] [ɪn] - , [nɪə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] ,
The new chapel of St . Anne , erected in 1631 , near the site of the old one ,
这 新的 教堂 的 英石 . 安妮 ， 竖立 在 - ， 靠近 这 地点 的 这 老的 一 ，

新建的圣安妮小教堂建于1631年，位于旧教堂遗址附近。

[wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz] [sɪns] .
was destroyed about fifty years since .
曾是 损毁 关于 五十 年 自从 .

大约五十年前被毁。

['mɪstə(r)] . ['kʌnɪŋəm] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hændbʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] ([vɒl] .
Mr . Cunningham , in his Handbook for London (vol .
先生 . 坎宁安 ， 在 他的 手册 为了 伦敦 （ 卷 .

坎宁安先生在他的《伦敦手册》（第 1 卷）中写道：

[ai] . [piː] . - .) , [sez] , —
i . p . 17 .) , says , —
我 . p . - .) ， 说道 ， —

ip 17.) 说，—

" [ðə; ði] [fɜːst] ['prɪntɪŋ] - [pres] ['evə(r)] [siːn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [ɑː'mənri] ['ʌndə(r)]
" The first printing - press ever seen in England was set up in this almonry under
" 这 第一的 印刷 - 按 曾经 已见 在 英格兰 曾是 放 向上 在 这 施舍 在下面
[ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
the patronage of Esteney ,
这 赞助 的 - ，

“英国第一台印刷机就是在埃斯蒂尼的赞助下，在这所救济院里建立起来的。”

['æbət] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] , [baɪ] ['wɪljəm] ['kækstən] , ['sɪtɪz(ə)n] [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] ([diː] . -) .
Abbot of Westminster , by William Caxton , citizen and mercer (d . 1483) .
方丈 的 威斯敏斯特 ， 经过 威廉 卡克斯顿 ， 公民 和 默瑟 （ d . - ） .

威斯敏斯特修道院院长，威廉·卡克斯顿（市民兼商人，卒于 1483 年）所绘。

" - [sək'siːdɪd] ['mɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['æbəsi] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [dɪd] [nɒt]
" Esteney succeeded Milling in the Abbacy of Westminster , but the latter did not
" - 成功了 铣削 在 这 修道院 的 威斯敏斯特 ， 但 这 后者 做过 不是
[daɪ] [bɪ'fɔː(r)] - .
die before 1492 .
死 前 - .

“埃斯泰尼接替米林成为威斯敏斯特修道院院长，但米林在 1492 年之前没有去世。

[ɒn] [piː] . - .
On p . 520 .
在 p . - .

第 520 页。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['vɒljuːm] , ['mɪstə(r)] . [kʌnɪŋhæn] [gɪvz] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] ['kækstənz] [deθ]
of his second volume , Mr . Cunninghan gives the date of Caxton's death
的 他的 第二 体积 ， 先生 . 坎宁安 给予 这 日期 的 卡克斯顿的 死亡
[kə'rektli] , [ai] . [iː] . - .
correctly , i . e . 1491 .
正确 ， 我 . e . - .

在第二卷中，坎宁安先生正确地给出了卡克斯顿的去世日期，即 1491 年。

['edwəd] [ef] . - .
EDWARD F . RIMBAULT .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

['sænətəri] [lɔːz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [deɪz] .
SANATORY LAWS IN OTHER DAYS .
卫生 法律 在 其他 天 .

其他日子里的卫生法规。

[ɪn] [ðæt] ['kjʊəriəs] ['medli] ['kɒmənli] ['dezɪgneɪtɪd] , ['ɑːftə(r)] [hɜːrn] , ['ɑːrnəldz] ['krɒnɪk(ə)l] ,
In that curious medley commonly designated , after Hearne , Arnold's Chronicle ,
在 那 好奇的 混合曲 通常 指定的 , 后 赫恩 , 阿诺德的 编年史 ,

在那部通常被赫恩称为《阿诺德编年史》的奇特混编作品中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [fɜːst] ['prɪntɪd] [ɪn] - [ɔː(r)] - , [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
and which was probably first printed in 1502 or 1503 , we find the following
和 哪个 曾是 大概 第一的 打印 在 - 或者 - , 我们 寻找 这 下列的
['pæsɪdʒɪz] .
passages .
段落 .

这本书最早可能印于 1502 年或 1503 年，其中收录了以下段落。

[ai] [meɪk] " [nəʊts] " [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ɪntrəst] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt]
I make " notes " of them , from their peculiar interest at the moment
我 制作 " 笔记 " 的 他们 , 从 他们的 奇特 兴趣 在 这 片刻
[wen] ['sænətəri] [bɪls] ,
when sanatory bills ,
什么时候 卫生 账单 ,

我把它们记下来，因为它们在卫生账单发行时引起了我的特殊兴趣。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkts] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [səʊ] ['strɒŋli] ;
having the same objects , are occupying the public attention so strongly ;
拥有 这 相同的 对象 , 是 占领 这 民众 注意力 所以 强烈 ;

拥有相同目标，并因此强烈吸引公众关注；

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smɪθfiːld] ['njuːsns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] ['dɪsəplɪn] [bɪl] . [wʌn]
especially in respect to the Smithfield Nuisance and the Clergy Discipline bill . 1
尤其 在 尊重 到 这 史密斯菲尔德 滋扰 和 这 牧师 纪律 账单 . 1
.
.
.

尤其是在史密斯菲尔德妨害公共秩序法案和神职人员纪律法案方面。1.

[ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] - [baɪ] - - [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv]
In a paper entitled " The articles dishired bi y'e comonse of the cety of
在 一个 纸 标题 " 这 文章 - 双 - - 的 这 - 的
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

在一篇题为"伦敦市议会分发的条款"的论文中，

[fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv] [θɪŋɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪə(r)] , - , [ænd; ənd]
for reformacyo of thingis to the same , of the Mayer , Aldirmen , and
为了 - 的 东西 到 这 相同的 , 的 这 梅耶 , - , 和
['kʌˌmɑːn] [ˊkaunsəl] ,
Comon Counsell ,
常见 咨询师 ,

为了改革事物，使其与市长、市议员和公共委员会的改革相同，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'næktɪd] , " [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —
to be enacted , " we have the following : —
到 是 已颁布 , " 我们 有 这 下列的 : —

待颁布的内容如下：——

" ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] - ['seivəz] [ænd; ənd] - - ([kɔːzd] [baɪ]
" Also that in anoyding the corupte savours and lothsom innoyaunc (caused by
" 还 那 在 - 这 - 味道 和 - - (导致 经过
['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [best]) - [ðə; ði] [saɪt] ,
slaughter of best) w'tin the cyte ,
屠宰 的 最好的) - 这 细胞 ,

“此外，在烦扰腐败的味道和令人厌恶的无用之物（由屠杀最好的东西引起）w'tin the cyte,

[wɜ˞ːbi] ['moʊtʃi] ['piːp(ə)l] [ɪz] - [ænd; ənd] [ɪnfɛkt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] [maɪ] [lɔːd] [meɪər] ,
wherby moche people is corupte and infecte , it may plese my Lord Mayr ,
由此 莫切 人们 是 - 和 感染 , 它 可能 请 我的 主 梅尔 ,

莫切人腐败堕落，这或许会让梅尔大人感到高兴。

- , [ænd; ənd]['koʊmən] - , [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] - [ə; eɪ] [sɜːr'teɪn] [ækt] [ɒv; əv]
Aldirmen , and Comen Counsaile , to put in execucion a certaine acte of
- , 和 来 - , 到 放 在 - 一个 某些 行动 的
['pɑːləmənt] ,
parlement ,
议会 ,

奥尔迪门和科门顾问，执行议会的一项法案，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - - [nəʊ] [sʌtʃ] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [best] [ʃʊld] [biː; bi][viːsɛd][ɔː(r)][hæd; həd]
by whiche it is ordeigned y't no such slaughter of best shuld be vsed or had
经过 哪个 它 是 - - 不 这样的 屠宰 的 最好的 应该 是 对比 或者 有
[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [saɪt] ,
within this cite ,
之内 这 引用 ,

特此命令，本市内不得进行或发生任何此类屠杀。

[ænd; ənd] [ðæt] ['suːtʃə] - [biː; bi] - [viː'piː 'oʊ][ðə; ði] ['kɒntrəri] ['du(ː)əz][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [sed]
and that suche penaltees be leuyed vpo the contrary doers as in the said
和 那 这样的 - 是 - 虚拟办公室 这 相反 实干家 作为 在 这 说
[ækt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ben] [ɪk'sprest] .
acte of parlement ben expressed .
行动 的 议会 本 表达 .

对于违反该规定的行为人，应按照议会法案的规定予以处罚。

" ['ɔːlsəʊ][ɪn] - [ɒv; əv] [laɪk] - .
" Also in anoyding of lyke annoyauce .
" 还 在 - 的 像 - .

“还有令人烦恼的事情。

[pliːz] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [lɔːd] [meə(r)] , - , [ænd; ənd]['kəʊməʊ] [kaʊnsəl] ,
Plese it my Lord Mair , Alderme , and Como Councell ,
请 它 我的 主 梅尔 , - , 和 科莫 议员 ,

请赐予我尊敬的梅尔勋爵、市议员和科莫议员们：

[tuː; tə][ɪ'nækt] [ðæt] [nuː] ['mænə(r)] - [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][pər'soʊni][ai] [ðɪs] ['kɛpiː] [frɒm; frəm]
to enact that noo manor pulter or any other persone i this cytee kepe from
到 制定 那 不 庄园 - 或者 任何 其他 人 我 这 cytee 保持 从
- ,
hinsforth ,
- ,

颁布法令，禁止任何人在本市居住或从欣斯福斯返回。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [haʊz] , [swɒnz] , [giːz] , [ɔː(r)] - , [ə'pɒn] [ə; eɪ] - ['ðɛrˌfɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] -
within his hous , swans , gies , or dowk , upon a peyn therfore to be ordeigned
之内 他的 屋 , 天鹅 , gies , 或者 - , 之上 一个 - 因此 到 是 -
.
:
.

在他的房子里，天鹅、吉斯或多克，因此要举行仪式。

" — [ˌpiː 'piː] .
" — pp .
" — pp .

“—第

- , - , 3d .
83 , 84 , 3d .
- , - , 3d .

83、84、3d。

[ed] .
ed .
编辑 .

编辑

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn] ['aɪtəm] [ɒv; əv] " [fəʊk] - [feɪθ] " [ɪz] [ðæt] " [fɑːm] - [jɑːd] ['əudəz] [ɑː(r); ə(r)] ['helθi] .
I believe that one item of " folk - faith " is that " farm - yard odours are healthy .
我 相信 那 一 物品 的 " 民间 - 信仰 " 是 那 " 农场 - 院子 气味 是 健康 .

我认为“民间信仰”中有一条是“农场的气味有益健康”。

" [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] { - }
" I have often { 100 }
" 我 有 经常 { - }

我经常{100}

[hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɜːrm] [æt; ət] [liːst] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['kaʊnslmən] ,
heard it affirmed at least ; and , indeed , has not the common councilman ,
听到 它 确认 在 至少 ; 和 , 的确 , 有 不是 这 常见的 市议员 ,

至少我听说有人肯定了这一点；而且，事实上，市议员也没有……

[huːm] [ðə; ði] [taɪmz] [hæz; həz] ['hæpɪli] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] " [dɪ'fendə(r)] [ɒv; əv] [fɪlθ] " ,
whom the Times has happily designated as the " defender of filth " ,
谁 这 《时代周刊》 有 快乐地 指定的 作为 这 " 防守队员 的 污秽 " ,

《泰晤士报》欣然将他称为“污秽的捍卫者”，

['təʊtəli] [ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [steɪkt] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['dɒgmə] [ɪn] [ɪts] [məʊst] [ɪk'strævəgənt]
totally and publicly staked his reputation on the dogma in its most extravagant
完全 和 公开 已抵押 他的 名声 在 这 教条 在 它是 最多 靡
[ʃeɪp] ,
shape ,
形状 ,

他完全公开地将自己的名誉押在了这种教条的最极端形式上，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [mʌnθs] ?
within the last few months ?
之内 这 最后的 很少 几个月 ?

最近几个月内?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] ['nɪəli] [fɔː(r)] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [θɔːt] ['dɪfrəntli]
It is clear that nearly four centuries ago , the citizens of London thought differently
它 是 清除 那 几乎 四 几个世纪 前 , 这 公民 的 伦敦 想法 不同
;
;
;

很显然，近四个世纪前，伦敦市民的想法与现在截然不同；

['iːv(ə)n] [ðəʊ] " [ðə; ði] - ['seivəz] [ænd; ənd] - - " [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnfɪnətli] [les]
even though " the corupte savours and lothsom innoyaunc " were infinitely less
甚至 尽管 " 这 - 味道 和 - - " 是 无限地 较少的
['ləʊðsəm] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['smɪθfiːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] ['slɔːtə(r)] - ['haʊzɪz] .
loathsome than in the present Smithfield and the City slaughter - houses .
令人厌恶的 比 在 这 展示 史密斯菲尔德 和 这 城市 屠宰 - 房屋 .

尽管"腐败的味道和令人厌恶的气味"远不如现在的史密斯菲尔德和城市屠宰场那么令人厌恶。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː; tə] [wɒt] [ækt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ['ɑːrnəldz] ['sɪtəznz] [rɪ'fɜː(r)] ,
It would be interesting to know to what act of parliament Arnold's citizens refer ,
它 会 是 有趣的 到 知道 到 什么 行为 的 议会 阿诺德的 公民 参考 ,

很想知道阿诺德的公民们指的是哪项议会法案。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [rɪ'piːld] .
and whether it has ever been repealed .
和 无论 它 有 曾经 到过 废除 .

以及它是否曾被废除过。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] , [tuː] ,
It is curious to notice , too ,
它 是 好奇的 到 注意 , 也 ,

值得注意的是，

[ðæt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [biːsts] ['rʌnɪŋ] [waɪld] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɪz] [nɒt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ˌreprɪ'zentɪd] .
that the danger from infuriated beasts running wild through the streets is not amongst the evils of the system represented .
那 这 危险 从 愤怒的 野兽 跑步 荒野 通过 这 街道 是 不是 在 这 罪恶 的 这 系统 代表 .

也就是说，受激怒的野兽在街上横冲直撞的危险并不属于该制度所代表的罪恶之列。

[ðeɪ] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [fə'bɪd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
They go further , however , and forbid even the killing within the city .
他们 去 更远 , 然而 , 和 禁止 甚至 这 杀 之内 这 城市 .

但他们更进一步，甚至禁止在城内杀人。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['riːəli] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [swɒn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðen] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [bɜːd] ,
Moreover , it would really seem that the swan was not then a mere ornamental bird ,
而且 , 它 会 真的 似乎 那 这 天鹅 曾是 不是 然后 一个 仅仅 装饰 鸟 ,

此外，这似乎也表明，当时的天鹅不仅仅是一种观赏鸟类。

['aɪðə(r)] [ə'laɪv] [ɔː(r)] [ded] , [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['sɪtɪz(ə)n] - ['dinəz] ,
either alive or dead , but an ordinary article of citizen - dinners ,
任何一个 活 或者 死的 , 但 一个 普通的 文章 的 公民 - 晚餐 ,

无论生死，都是普通市民餐桌上的一道菜。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kl'ɑːst] [wɪð] " [giːz] [ænd; ənd] - " [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊltərə(r)] .
it being classed with " gies and dowks " in the business of the poulterer .
它 存在 分类 和 " gies 和 - " 在 这 商业 的 这 家禽商 .

在养鸡业中，它被归类为"小混混和笨蛋"。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [nəʊ]['menʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv][swaɪn][ɪn]['eni][ɒv; əv] [ðiːz]
At the same time , no mention being made of swine in any of these
在 这 相同的 时间 , 不 提到 存在 制成 的 猪 在 任何 的 这些
['ɔːdənəns] [ɔː(r)] [pə'tɪʃnz] ,
ordonnances or petitions ,
法令 或者 请愿书 ,

与此同时，在这些法令或请愿书中，都没有提到猪。

[wʊd] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒg][wɒz; wəz][ɪn]
would at first sight seem to show that the flesh of the hog was in
会 在 第一的 视线 似乎 到 展示 那 这 肉 的 这 猪 曾是 在
[əb'hɒrəns] [wɪð] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['sɪtɪz(ə)n] ,
abhorrence with the Catholic citizen ,
厌恶 和 这 天主教 公民 ,

乍一看，这似乎表明天主教公民对猪肉感到厌恶。

[æz; əz] [mʌtʃ] [pə'hæps] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði][dʒuːz] [ðəm'selvz] ; [æt; ət]['eni] [reɪt] ,
as much perhaps as with the Jews themselves ; at any rate ,
作为 很多 也许 作为 和 这 犹太人 他们自己 ; 在 任何 速度 ,

或许和犹太人自身的情况一样；无论如何，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['vendəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [fuːd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
that it was not a vendible article of food in those days .
那 它 曾是 不是 一个 可售的 文章 的 食物 在 那些 天 .

在当时，它并不是一种可以出售的食品。

[wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [səʊ] ?
When did it become so ?
什么时候 做过 它 变得 所以 ?

什么时候变成这样的?

[ðɪs] [kən'kluːʒn] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [ɪ'rəʊniəs] ;
This conclusion would , however , be erroneous ;
这 结论 会 , 然而 , 是 错误 ;

然而，这一结论是错误的；

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mʌŋst] " [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] - [ɒv; əv][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] ['lʌndən]
for amongst " the articles of the good governaûce of the cite of London
为了 在 " 这 文章 的 这 好的 - 的 这 引用 的 伦敦
" ['ʃɔːtli] ['fɒləʊɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] : —
" shortly following we have this : —
" 不久 下列的 我们 有 这 : —

因为在紧随其后的"伦敦市良好治理条款"中，我们有这样一条：——

" ['ɔːlsəʊ][waɪ'ɛf]['ɒnɪ][pər'soʊni]['kɛpiː][ɔː(r)] - [hɑːgɪs] , ['ɒks(ə)n] , - , [ɔː(r)] - [wɪ'ðɪn]
" Also yf ony persone kepe or norrysh hoggis , oxen , kyen , or mallardis within
" 还 yf 仅 人 保持 或者 - 霍吉斯 , 牛 , - , 或者 - 之内
[ðə; ði] [wɔːd] ,
the ward ,
这 病房 ,

"此外，如果任何人在病房内饲养或饲养猪、牛、狗或野猪，

[ɪn] - [ɒv; əv] [θər] - . " — [piː] . - .
in noyoying of ther neyhbours . " — p . 91 .
在 - 的 那里 - . " — p . - .

在其他邻居中。"——第 91 页。

[ðə; ði]['prɒpə(r)][ɔː(r)] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [hɑːgɪs] [wɒz; wəz] - , [naʊ] ['hɒkstən]
The proper or appointed place for keeping hoggis was Hoggistone , now Hoxton
这 恰当的 或者 任命 地方 为了 保持 霍吉斯 曾是 - , 现在 霍克斯顿
;
;
;

饲养小猪的合适或指定地点是霍吉斯通，也就是现在的霍克斯顿；

[æz; əz] Houndsditch2 [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊndz] .
as Houndsditch2 was for the hounds .
作为 Houndsditch2 曾是 为了 这 猎犬 .

就像 Houndsditch2 是为猎犬而设的一样。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [pə'tɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [ænd; ənd][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] , ['wɜːði]
There is another among these petitions to the Lord Mayor and corporation , worthy
那里 是 其他 之中 这些 请愿书 到 这 主 市长 和 公司 , 值得
[ɒv; əv]['nəʊtɪs] ,
of notice ,
的 注意 ,

在提交给市长和市政当局的这些请愿书中，还有另一份值得注意。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['sænətəri] [lɔː] .
in connection with sanatory law .
在 联系 和 卫生 法律 .

与卫生法有关。

" ['ɔːlsəʊ][ɪn] - [jiː; ji] - ['seivəz] - [baɪ][jiː; ji] - [ɒv; əv][jiː; ji] - [ɪn][jiː; ji]
" Also in avoydîg ye abhomynable savours causid by ye kepîg of ye kenell in ye
" 还 在 - 是的 - 味道 - 经过 是的 - 的 是的 - 在 是的
[məʊt] [ænd; ənd][jiː; ji] [ðeə(r)] ,
mote and ye diches there ,
尘埃 和 是的 沟渠 那里 ,

"同样，在 avoydîg 中，你们在 ye mote 和 ye diches 那里品尝了 ye kepîg 的 kenell 的 causid，

[ænd; ənd][iː] [ɛ'spɛʃəl] [baɪ] - [ɒv; əv][jiː; ji] [miːt] [ˌdʌbljuː'tiː]['roʊtən] [bəʊnz] ,
and î especiall by sethig of ye houndes mete wt roten bones ,
和 我 特别的 经过 - 的 是的 猎犬 测量 重量 腐烂 骨头 ,

并且特别地被猎犬啃食腐骨所困扰，

[ænd; ənd] - ['kɛpɪŋ] [ɒv; əv][jiː; ji] - , [wɛrɔf] ['moʊtʃi] ['piːp(ə)l] [ɪz] - ,
and vnclenly keping of ye hoûdes , wherof moche people is anoyed ,
和 - 保持 的 是的 - , 其中 莫切 人们 是 - ,

并且 vnclenly keping of ye hoûdes, wherom moche people is noshed,

---

[su] [waɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] - [ɪz][ɪn] ['eni] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːrθ] ,
soo yt when the wynde is in any poyte of the northe ,
所以 yt 什么时候 这 - 是 在 任何 - 的 这 北部 ,

所以当风在北方的任何地方时，

[ɔːl][ðə; ði] [faʊl] - [ɪz] ['bloʊən] [aʊɚ] [ðə; ði] [ˌsaɪ'tiː] .
all the fowle stynke is blowen ouer the citee .
全部 这 家禽 - 是 吹 我们的 这 被传唤人 .

所有的鸡瘟都被吹到了整个城市。

[pliːz] [ˌaɪ 'tiː][miː] [lɔːd] [meə(r)] , - , [ænd; ənd]['koʊmən] - ,
Plese it mi Lord Mair , Aldirmen , and Comen Coûcell ,
请 它 米 主 梅尔 , - , 和 来 - ,

请交给梅尔勋爵、阿尔迪尔门和科门·库塞尔。

[tuː; tə] - [ðæt] [ðə; ði] ['seɪd] - [biː; bi] - [ænd; ənd] [set] [ɪn] - ['ʌðə(r)] - [pleɪs]
to ordeigne that the sayd kenell be amoued and sett in sô other côuenient place
到 - 那 这 赛义德 - 是 - 和 设置 在 - 其他 - 地方
[weə(r)] [æz; əz] [best] [ʃæl; ʃəl] [siːm] [ðem; ðəm] .
where as best shall seme them .
在哪里 作为 最好的 将 精液 他们 .

特此命令将上述犬舍迁至其他邻近地点，以便更好地安置它们。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [maɪ] [biː; bi] [klɛnzd] [frɒm; frəm] [jɪər] [tuː; tə] [jɪər] ,
And also that the said diches mai be clensed from yere to yere ,
和 还 那 这 说 沟渠 麦 是 已清洗 从 年份 到 年份 ,

而且，上述沟渠可以年复一年地进行清理。

[ænd; ənd] [səʊ] - [waɪ 'tiː] [ˌðeər'ɒv] - [nɒn] . " — [piː] . - .
and so kepte yt thereof folowe non annoyaunce . " — p . 87 .
和 所以 - yt 其中 - 非 烦扰 . " — p . - .

因此，保持了其不扰民。"—第87页。

[ɒv; əv] [kɔːs] " ['haʊndzˌdɪtʃ] " [ɪz] [hɪə(r)] [ment] ; [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]
Of course " Houndsditch " is here meant ; but for what purpose were the
的 课程 " 猎犬沟 " 是 这里 意思是 ; 但 为了 什么 目的 是 这
[haʊndz] [kept] ?
hounds kept ?
猎犬 保留 ?

这里当然指的是"猎犬沟"；但是饲养猎犬的目的是什么呢?

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [haʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] , [ðæt] [ðʌs] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt]
And , indeed , what kind of hounds were they , that thus formed a part
和 , 的确 , 什么 种类 的 猎犬 是 他们 , 那 因此 形成 一个 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'stæblɪʃmənt] ?
of the City establishment ?
的 这 城市 建立 ?

那么，这些究竟是什么样的人，才会成为城市统治的一部分呢?

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['blʌdhaʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['trækɪŋ] ['krɪmɪnlz] ,
Were they bloodhounds for tracking criminals ,
是 他们 寻血猎犬 为了 追踪 罪犯 ,

它们是追踪罪犯的猎犬吗?

[ɔː(r)] [haʊndz] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [bɪ'huːf] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [lɔːd] [meə(r)] ,
or hounds kept for the special behoof and pleasure of the " Lord Mair ,
或者 猎犬 保留 为了 这 特别的 裨 和 乐趣 的 这 " 主 梅尔 ,

或为"梅尔勋爵"的特殊需要和娱乐而饲养的猎犬，

['ɔːldəmən] , [ænd; ənd] ['koʊmən] - ?
Aldermen , and Comen Coûsel ?
市议员 , 和 来 - ?

市议员们，还有科门·库塞尔?

" [ðə; ði] ['haʊndzˌdɪtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðə; ði] [fliːt] [dɪtʃ]
" The Houndsditch of that time bore a strong resemblance to the Fleet ditch
" 这 猎犬沟 的 那 时间 钻孔 一个 强的 相似 到 这 舰队 沟
[ɒv; əv] [taɪmz] ['skeəsli] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['meni] ['lɪvɪŋ] [men] .
of times scarcely exceeding the memory of many living men .
的 时代 几乎 超过 这 记忆 的 许多 活的 男人 .

"当时的猎犬沟与许多在世之人记忆中几乎已消失的舰队沟非常相似。"

[aɪ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] .
I come now to the passages relating to the clergy .
我 来 现在 到 这 段落 相关 到 这 牧师 .

现在我来看有关神职人员的章节。

" [ˈɔːlsəʊ] ,
" Also ,
" 还 ,

“还，

[weə(r)] [æz; əz][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [hæv; həv] [juːst] [ˈɒf(ə)n] [taɪm] [ˌhɪrbɪˈfɔːr] [tuː; tə] [ˈsel]
where as the curatis of the cyte have used often tyme herebefore to selle
在哪里 作为 这 - 的 这 细胞 有 用过的 经常 时间 在此之前 到 塞尔
[ðeə(r)] ([æt; ət] -) ,
their offring (at mariag) ,
他们的 奥弗林 (在 -) ,

而此前，该市的官员们经常利用这个机会（在婚姻中）出售他们的祭品。

[weəˈbaɪ] [ðə; ði] - [weə(r)] [sʌtʃ] [ˈseɪlz] [biː; bi] [meɪd] - [biː; bi] - [frəʊ] [ˈmɛs] [ɔː(r)]
whereby the pisshês where such sales be made comenly be lettid fro messe or
由此 这 - 在哪里 这样的 销售量 是 制成 - 是 - 弗 混乱 或者
- ,
matyns ,
- ,

因此，进行此类销售的场所通常会被允许从聚会或聚会中移除。

[ænd; ənd] [ɒðəˈwaɪlz] [frɒm; frəm][bəuθ] ,
and otherwhiles from both ,
和 其他时候 从 两个都 ,

以及其他时候，来自两者

[baɪ][səʊ] [mɑːtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] - - [viːsɛn][tuː; tə] [guː] - [vɪdʒ] . [ɔː(r)]
by so moch as the frendis of the pties maryed vsen to goo abowte vij . or
经过 所以 莫奇 作为 这 - 的 这 - - 参议员 到 粘性物 - vij . 或者
- .
viij .
- .

通过如此多的 pties 的朋友们结婚，以达到 goo abowte vij. 或 viij。

[deɪz] [bɪˈfɔː(r)] ,
dayes before ,
天 前 ,

几天前，

[ænd; ənd] - [men] [tuː; tə] - [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz][mɔː(r)] - [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)]
and desiryg men to offryg at such tymes as more conuenyent it were
和 - 男人 到 - 在 这样的 时代 作为 更多的 - 它 是
[tuː; tə][biː; bi][æt; ət] - .
to be at diunyne seruice .
到 是 在 - 雪莉 .

并且渴望男人在这样的时刻放弃，就像在黎明时分那样。

[pliːz] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [lɔːd] [meə(r)] , - , [ænd; ənd] - - , [tuː; tə] - [ˈremədi] ,
Plese it my Lord Mair , Aldirmê , and Comê Coûseile , to puide remedy ,
请 它 我的 主 梅尔 , - , 和 - - , 到 - 补救 ,

请诸位阁下，Mair、Aldirmê 和 Comê Coûseile，提供补救措施。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪd] - [biː; bi] [fɔːˈdʌn] [ænd; ənd] [laɪd] [əˈpɑːrt] . " — [piː] . - .
so that the sayd custume be fordone and leid aparte . " — p . 86 .
所以 那 这 赛义德 - 是 福特 和 莱德 分开 . " — p . - .

因此，上述习俗将被废除并被废除。”——第 86 页。

" [ˈɔːlsəʊ] ,
" Also ,
" 还 ,

“还，

[tuː; tə] - [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ɒv; əv] ['priːsthʊd] [biː; bi] [hæd; həd] [ɪn] [djuː] - [ə'kɔːdɪŋ]
to thentent that the ordre of priesthood be had in dew reuerence according
到 - 那 这 秩序 的 圣职 是 有 在 露 - 根据
[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪgnaɪt] [θɜːrɑːf] ,
to the dignite therof ,
到 这 尊严 他们的 ,

目的是为了使祭司的秩序按照其尊严得到尊重。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [ɪn'kɒntɪnəns] [-] [biː] [ðə; ði] - [ɒv; əv] -
['piːp(ə)l] .
and that none occasions of incontinence growe bee the famylyarite of seculer people .
和 那 没有任何 场合 的 失禁 生长 蜜蜂 这 - 的 - 人们 .

而且，任何尿失禁的情况都不会成为世俗人群的普遍现象。

[pliːz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] [lɔːd] [mɛr] , - , [ænd; ənd] ['kʌˌmɑːn] - ,
Plese it my Lord Mayre , Aldirmen , and Comon Counsyll ,
请 它 我的 主 梅尔 , - , 和 常见 - ,

请赐予我尊敬的市长、市政长官和议会成员：

[tuː; tə] [ɛnækt] [ðæt] [nəʊ] ['mɑːnər] [pər'soʊni] [friː] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsaɪ'tiː] [teɪk] , - ,
to enacte that no maner persone beyng free of this citee take , receyue ,
到 颁布 那 不 方式 人 贝恩 自由的 的 这 被传唤人 拿 , - ,

颁布法令，规定任何非本市自由人不得获取、接收、

[ænd; ənd] ['kɛpiː] [frɒm; frəm] - ['ɒnɪ] [priːst] [ɪn] [kɑːmɑnz] , [ɔː(r)] [tuː; tə] ['bɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [wiːk] ,
and kepe from hensforth ony priest in comons , or to borde by the weke ,
和 保持 从 - 仅 牧师 在 公共场所 , 或者 到 边界 经过 这 韦克 ,

并且从亨斯福斯只保留一名牧师在公共场所，或者到韦克的边界，

['mɑːnɛθ] , [ɔː(r)] [jɪər] , [ɔː(r)] ['ɒnɪ] ['ʌðə(r)] ['tɜrmiː] [mɔː(r)] [ɔː(r)] ['lɛsiː] , [ˌviː'piːɒn] [peɪn] - [tuː; tə]
[biː; bi] - ,
moneth , or yere , or ony other terme more or lesse , vpon peine thervpon to be lymytyd ,
莫内斯 , 或者 年份 , 或者 仅 其他 特米 更多的 或者 较少 , vpon 佩恩 - 到 是 - ,

moneth, or yere, or ony other terme more or lesse, vpon peine thervpon to be lymytyd,

- [ðæt] [ðɪs] [ækt] - [nɒt] [tuː; tə] ['ɒnɪ] - [riteɪnd] [waɪθ] [ə; eɪ] - [ɪn] -
- .
prouided that this acte extêde not to ony prieste retayned wyth a citezen in famyliar housolde .
- 那 这 行动 - 不是 到 仅 - 保留 威斯 一个 - 在 - - .

值得庆幸的是，这种行为并没有让任何一个牧师与一个公民留在家庭中。

" — [piː] . - .
" — p . 89 .
" — p . - .

“——第89页。

" ['ɔːlsəʊ] , [pliːz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] [lɔːd] [mɛr] , - , [ænd; ənd] ['kʌˌmɑːn] - ,
" Also , plese it my Lord Mayre , Aldyrmen , and Comon Counseylle ,
" 还 , 请 它 我的 主 梅尔 , - , 和 常见 - ,

“另外，请代我向市长阁下、市议员和市政委员会致意，

[ðæt] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] [waɪθ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsaɪ'tiː] [fɔː(r); fə(r)]
that a communication may be had wyth the curatis of this citee for
那 一个 沟通 可能 是 有 威斯 这 - 的 这 被传唤人 为了
- [wɪtʃ] [ðeɪ] - [tuː; tə] [haʊ] [ɒv; əv] [sɪtəzənz] [əgɛnst] [ðə; ði] ['tenə] [ɒv; əv][ðə; ði]
oblacions whiche they clayme to haue of citezens agaynst the tenour of the
- 哪个 他们 - 到 豪厄 的 市民 反对 这 男高音 的 这
['bʊli] ['pɜːrtʃəst] [ˌeɪˌtiː'tiː][ðeə(r)] [oʊn] ['ɪnstəns] ,
bulle purchased att their owne instance ,
布勒 购买 属性 他们的 拥有 实例 ,

可以与该引用的库拉蒂斯进行沟通，他们将这些引用向公民提出反对在他们自己的实例中购买的公报的条款，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd][æn; ən] [ɛn'diː]['teɪkən] , - [ðə; ði]
and that it may be determined and an ende taken , whervpon the
和 那 它 可能 是 决定 和 一个 结束 已采取 , - 这
[sɪtəzənz] [ʃæl; ʃəl] [rest] .
citezens shall rest .
市民 将 休息 .

以便确定并采取最终方案，让公民们安居乐业。

" — [piː] . - .
" — p . 89 .
" — p . - .

“——第89页。

" ['ɔːlsəʊ] , [waɪ'ɛf] [θər] [biː; bi]['ɒnɪ] [priːst] [ɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːrd] ,
" Also , yf ther be ony priest in seruice within the warde ,
" 还 , yf 那里 是 仅 牧师 在 雪莉 之内 这 沃德 ,

“此外，如果教区内只有一位牧师在服侍，

[wɪtʃ] [ə'fɔː] [taɪm] [hæθ] [biːn] ['sɛti] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] - ,
which afore tyme hath been sette in the toune in Cornhyll for his dishoneste ,
哪个 之前 时间 有 到过 塞特 在 这 调 在 - 为了 他的 - ,

他此前因其不诚实行为而被关押在康希尔镇。

[ænd; ənd] [hæθ] - [ðə; ði] [saɪt] , ['æli] ['suːtʃə] [biː] - .
and hath forsworne the cyte , alle suche shulde bee presentyd .
和 有 - 这 细胞 , 全部 这样的 舒尔德 蜜蜂 - .

并且已经放弃了该组织，所有这样的组织都应该被呈现。

" — [piː] . - .
" — p . 92 .
" — p . - .

——第92页。

[ə'pɒn] [ðiːz] [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [nəʊ] [rɪ'mɑːk] .
Upon these I shall make no remark .
之上 这些 我 将 制作 不 评论 .

对此我无可奉告。

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] ['dɪfrənt] [ɪm'preʃnz] [ɒn] ['dɪfrənt] ['ridər] ;
They will make different impressions on different readers ;
他们 将要 制作 不同的 印象 在 不同的 读者 ;

它们会给不同的读者留下不同的印象；

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv]['predʒədɪs][ɔː(r)][ˌlɪbə'rælətɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [maɪndz] .
according to the extent of prejudice or liberality existing in different minds .
根据 到 这 程度 的 偏见 或者 自由主义 现存的 在 不同的 思想 .

根据不同人思想中存在的偏见或宽容程度而定。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][məʊst] ['æbsəluːt] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] ,
They show that even during the most absolute period of ecclesiastical domination ,
他们 展示 那 甚至 期间 这 最多 绝对 时期 的 教会的 统治 ,

它们表明，即使在教会统治最为绝对的时期，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][spɒt][ɪn] ['ɪŋglənd] [weə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə]['ledʒɪsleɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['priːsthʊd] (
there was one spot in England where attempts to legislate for the priesthood (
那里 曾是 一 点 在 英格兰 在哪里 尝试 到 立法 为了 这 圣职 (
[ðəʊ] [pə'hæps] ['fiːb(ə)l] [ɪ'nʌf]) [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
though perhaps feeble enough) were made .
尽管 也许 微弱 足够的) 是 制成 .

在英国，曾有一处地方尝试为神职人员立法（尽管可能力度很弱）。

[ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] { - }
The legislative { 101 }
这 立法 { - }

立法{101}

[p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['veri] ['æmpl] ;
powers of the corporation were at that time very ample ;
权力 的 这 公司 是 在 那 时间 非常 充足 ;

当时公司的权力非常大；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [kən'dɪʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['lɪmɪtɪd] [wɒz; wəz] ,
and the only condition by which they appear to have been limited was ,
和 这 仅有的 状况 经过 哪个 他们 出现 到 有 到过 有限的 曾是 ,

他们似乎唯一受到的限制条件是：

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ˌəʊvə'raɪd][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .
that they should not override an act of parliament or a royal proclamation .
那 他们 应该 不是 覆盖 一个 行为 的 议会 或者 一个 皇家 公告 .

他们不应凌驾于议会法案或皇家公告之上。

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [spə'sɪfɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [tʌn] [ɪn] - " [ɪg'zɪstɪŋ] ?
Is there any specific account of the " tonne in Cornhyll " existing ?
是 那里 任何 具体的 帐户 的 这 " 公吨 在 - " 现存的 ?

是否存在关于“康希尔一吨”的具体记载？

[ɪts] ['pɜːpəs] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['kɒndjuɪt] , [əd'mit] [ɒv; əv][nəʊ] [daʊt] ;
Its purpose , in connection with the conduit , admits of no doubt ;
它是 目的 , 在 联系 和 这 导管 , 承认 的 不 怀疑 ;

就管道而言，其用途毋庸置疑；

[ðə; ði] [fɔː'swɔːn] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnɪst] [priːst] [hæd; həd] [biːn] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] " [gʊd] ['dʌkɪŋ] , "
the forsworn and dishonest priest had been punished with a " good ducking , "
这 宣誓者 和 不诚实 牧师 有 到过 受到惩罚 和 一个 " 好的 躲避 , "
[ænd; ənd] [ðɪs] ,
and this ,
和 这 ,

那个背信弃义、不诚实的牧师受到了“好好浸水”的惩罚，而这，

[nəʊ] [daʊt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][ˌserɪ'məʊniəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ə'mjuːzmənt]
no doubt , accompanied with a suitable ceremonial for the special amusement
不 怀疑 , 伴随 和 一个 合适的 仪式 为了 这 特别的 娱乐
[ɒv; əv][ðə; ði] " - ['prentɪs] . " [θriː]
of the " ' prentices . " 3
的 这 " - 学徒 . " 3

毫无疑问，还会举行相应的仪式，以特别娱乐这些“学徒”。3

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [mɑːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [p'æsɪdʒɪz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɪsk(ə)l]
I have also marked a few passages relative to the police and the fiscal
我 有 还 标记 一个 很少 段落 相对的 到 这 警察 和 这 财
[lɔːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] ,
laws of those days ,
法律 的 那些 天 ,

我还标记了一些与当时的警察和财政法律有关的段落。

[ænd; ənd] [wen] [taɪm] [pə'mɪts] , [wɪl] [træn'skraɪb] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
and when time permits , will transcribe them for you ,
和 什么时候 时间 许可证 , 将要 录制 他们 为了 你 ,

如果时间允许，我会帮你把它们转录出来。

[ɪf] [juː; jʊ] [diːm] [ðem; ðəm] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] .
if you deem them worthy of being laid before your readers .
如果 你 认为 他们 值得 的 存在 铺设 前 你的 读者 .

如果你认为它们值得呈现在读者面前。

[tiː] . [es] . [diː] .
T . S . D .
T . S . D .

TSD

['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 2 : (return)
脚注 2 : (返回)

脚注 2：（返回）

['mɪstə(r)] . ['kʌnɪŋəm] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['haʊndzˌdɪtʃ] , ['mɪəli] [k'wəʊts] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [stəʊ] .
Mr . Cunningham , speaking of Houndsditch , merely quotes the words of Stow .
先生 . 坎宁安 , 请讲 的 猎犬沟 , 仅仅 引号 这 字 的 斯托 .

坎宁安先生在谈到 Houndsditch 时，只是引用了斯托的话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [stoʊz] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [kən'dʒektʃərəl] ;
It would appear that Stow's reason for the name is entirely conjectural ;
它 会 出现 那 斯托的 原因 为了 这 姓名 是 完全 推测性的 ;

斯托对这个名字的由来似乎完全是推测；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ɔːl]
and indeed the same reason would justify the same name being applied to all
和 的确 这 相同的 原因 会 证明合法 这 相同的 姓名 存在 应用 到 全部
[ðə; ði] " ['dɪtʃɪz] " [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
the " ditches " in London in the year 1500 ,
这 " 沟渠 " 在 伦敦 在 这 年 - ,

事实上，同样的理由也足以解释为什么在1500年伦敦的所有“沟渠”都被赋予了同一个名称。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] .
and indeed much later .
和 的确 很多 之后 .

而且是在很久以后。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɑːnəld] [θrəʊz] [ə; eɪ] [njuː] [lait] [ə'pɒn] [ðə; ði] [neɪm] , [æt; ət] [liːst] ,
This passage of Arnold throws a new light upon the name , at least ,
这 通道 的 阿诺德 投掷 一个 新的 光 之上 这 姓名 , 在 至少 ,

阿诺德的这段话至少为这个名字赋予了新的意义。

[ɒv; əv] [ðæt] ['rɪvjələt] ; [fɔː(r); fə(r)] ['stægnənt] [ɪts] ['wɔːtəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] , [frɒm; frəm] [ɪts] [ˌɪnklɪ'neɪʃn]
of that rivulet ; for stagnant its waters could not be , from its inclination
的 那 溪流 ; 为了 停滞不前 它是 水 可以 不是 是 , 从 它是 倾角
[tuː; tə] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .
to the horizon .
到 这 地平线 .

那条小溪的水不可能是静止的，因为它向地平线倾斜。

[ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , ['reɪzɪz] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd]
It , however , raises another question respecting the mode of keeping and
它 , 然而 , 提高 其他 问题 尊重 这 模式 的 保持 和
['fiːdɪŋ] [haʊndz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ;
feeding hounds in those days ;
喂养 猎犬 在 那些 天 ;

然而，这又引出了另一个关于当时如何饲养和喂养猎犬的问题；

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] , [æz; əz] [sə'dʒestid] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃən] ,
and likewise , as suggested in the text , the further question ,
和 同样地 , 作为 建议 在 这 文本 , 这 更远 问题 ,

同样地，正如文中提到的，进一步的问题是：

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðiːz] [haʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [kept] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt]
as to the purpose for which these hounds were thus kept as a part
作为 到 这 目的 为了 哪个 这些 猎犬 是 因此 保留 作为 一个 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvɪk] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
of the civic establishment .
的 这 公民 建立 .

至于为何要将这些猎犬作为市政机构的一部分而饲养。

['fʊtnəʊt] [θriː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 3 : (return)
脚注 3 : (返回)

脚注 3：（返回）

[ðɪs] [vjuː] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi]['kɒntest, kən'test][ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [stəʊ] ,
This view will no doubt be contested on the authority of Stow ,
这 看法 将要 不 怀疑 是 有争议的 在 这 权威 的 斯托 ,

毫无疑问，斯托的观点将对这种观点提出质疑。

[huː] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [tʌn] [æz; əz][ə; eɪ] " ['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [naɪt] - ['wɔːkərz] ,
who describes the tonne as a " prison for night - walkers ,
WHO 描述 这 公吨 作为 一个 " 监狱 为了 夜晚 - 步行者 ,

有人将这吨重物描述为“夜行者的监狱”，

" [səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] .
" so called from the form in which it was built .
" 所以 称为 从 这 形式 在 哪个 它 曾是 建造 .

“因其建造形式而得名。”

(['kʌnɪŋəm] , [piː] . - . , 2nd [ed] .)
(Cunningham , p . 141 . , 2nd ed .)
(坎宁安 , p . - . , 2nd 编辑 .)

（坎宁安，第 141 页，第二版）

[jet] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kʌnɪŋəm] [ˌels'weə(r)] [steɪts] ([piː] . [ˌɛks'ɛks'naɪn] .) ,
Yet , as Mr . Cunningham elsewhere states (p . xxxix .) ,
然而 , 作为 先生 . 坎宁安 别处 各州 (p . xxxix .) ,

然而，正如坎宁安先生在其他地方所述（第 xxxix 页），

" [ðə; ði] [tʌn] [ə'pɒn] [kɔːn] - [hɪl] [[wɒz; wəz]] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɒndjuɪt] " [ɪn] - ,
" the Tun upon Corn - hill [was] converted into a conduit " in 1401 ,
" 这 敦 之上 玉米 - 爬坡道 [曾是] 转换 进入 一个 导管 " 在 - ,

1401年，“科恩山上的水渠被改造成了一条水渠”。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['prɪz(ə)n] " [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] .
it would hardly be called a " prison " a century later .
它 会 几乎 是 称为 一个 " 监狱 " 一个 世纪 之后 .

一个世纪后，它恐怕很难再被称为“监狱”了。

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['bɪldɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] [tʌn] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
The probability is , that the especial building called the tonne never was a
这 可能性 是 , 那 这 特别的 建筑 称为 这 公吨 绝不 曾是 一个
['prɪz(ə)n][æt; ət][ɔːl] ;
prison at all ;
监狱 在 全部 ;

很有可能，这座名为“吨”的特殊建筑根本就不是监狱；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] , [frɒm; frəm] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ɔ:(r)] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [tʌn] , [tʊk] [ɪts] [neɪm] ,
but that the prison , from standing near or adjoining the tonne , took its name ,
但 那 这 监狱 , 从 常设 靠近 或者 相邻的 这 公吨 , 采取 它是 姓名 ,

但监狱因靠近或毗邻吨位而得名。

[ðə; ði] [tʌn] ['prɪz(ə)n] , [ɪn] [kən'fɔ:məti] [wɪð] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['ju:sɪdʒ] .
the tonne prison , in conformity with universal usage .
这 公吨 监狱 , 在 一致性 和 普遍的 用法 .

吨监狱，符合普遍惯例。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tʌn] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ə'plaɪd] ;
It is equally probable that the tonne was originally built for the purpose to which it was ultimately applied ;
它 是 同样地 可能 那 这 公吨 曾是 起初 建造 为了 这 目的 到 哪个 它 曾是 最终 应用 ;

吨位最初建造的目的很可能就是它最终被应用的用途；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ə'rəʊz][ɪn][ɪts][ju:z][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn][ðə; ði] [haɪ'drɒlɪk] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
and that some delay arose in its use from the difficulty experienced in the hydraulic part of the undertaking ,
和 那 一些 延迟 出现 在 它是 使用 从 这 困难 经验丰富的 在 这 液压 部分 的 这 承诺 ,

由于该项目水利部分遇到困难，导致其使用有所延误。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌəʊvə'kʌm] [ɪn] - .
which was only overcome in 1401 .
哪个 曾是 仅有的 克服 在 - .

直到 1401 年才克服了这一难题。

[ðə; ði][ˌju:nɪvɜ:'sæləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] " ['dʌkɪŋ] " [ə'mʌŋst] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɪz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['sɜ:kəmstəns] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vju:] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði][tekst] .
The universality of the punishment of " ducking " amongst our ancestors is at least a circumstance in favour of the view taken in the text .
这 普遍性 的 这 惩罚 的 " 躲避 " 在 我们的 祖先 是 在 至少 一个 环境 在 偏爱 的 这 看法 已采取 在 这 文本 .

祖先普遍存在“躲避”这种惩罚方式，这至少为文中提出的观点提供了一个佐证。

[fəʊk] [lɔ:(r)] .
FOLK LORE .
民间 知识 .

民间传说。

[ˌmɪd'sʌmə(r)] ['faɪərz] . — [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hæzləmz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:(r)] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['faɪərz][ɪn] ['kɔ:nwəl] ,
Midsummer Fires . — From your notice of Mr . Haslam's account of the Beltein or Midsummer fires in Cornwall ,
盛夏 火灾 . — 从 你的 注意 的 先生 . 哈斯拉姆的 帐户 的 这 贝尔坦 或者 盛夏 火灾 在 康沃尔郡 ,

仲夏大火——从您收到的哈斯拉姆先生关于康沃尔郡仲夏大火（贝尔坦大火）的描述来看，

[ai] [kən'klu:d] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊt] .
I conclude you will give a place to the following note .
我 结束 你 将要 给 一个 地方 到 这 下列的 笔记 .

我得出结论，你会给以下注释留个位置。

[ɒn][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [iːv] [lɑːst][pɑːst] ,

On St . John's eve last past ,

在 英石 . 约翰的 前夕 最后的 过去的 ,

上个圣约翰节前夕，

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [haʊs] ['sɪtʃueɪt] [ɒn] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [trækt] [ɪn] [ðə; ði]

I happened to pass the day at a house situate on an elevated tract in the

我 发生 到 经过 这 天 在 一个 房子 位于 在 一个 升高 通道 在 这

['kaʊnti] [ɒv; əv] [kɪl'kɛni] ,

county of Kilkenny ,

县 的 基尔肯尼 ,

我碰巧在基尔肯尼郡一处地势较高的房子里度过了一天。

['aɪələnd] ; [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [lɒŋ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪt] , [wen] , [æz; əz] [dʌsk]

Ireland ; and I shall long remember the beauty of the sight , when , as dusk

爱尔兰 ; 和 我 将 长的 记住 这 美丽 的 这 视线 , 什么时候 , 作为 黄昏

[kləʊzd] [ɪn] ,

closed in ,

关闭 在 ,

爱尔兰；我将永远铭记那美丽的景象，当暮色降临之时，

['faɪə(r)] ['ɑːftə(r)] ['faɪə(r)] [ʃɒt] [ʌp] [ɪts] [klɪə(r)] [fleɪm] , ['θɪkli] ['stʌdɪŋ] [ðə; ði] [nɪə(r)] [pleɪnz] [ænd; ənd]

fire after fire shot up its clear flame , thickly studding the near plains and

火 后 火 射击 向上 它是 清除 火焰 , 浓密 钉钉 这 靠近 平原 和

['dɪstənt] [hɪlz] .

distant hills .

遥远 丘陵 .

一团团火焰冲天而起，密密麻麻地点缀着近处的平原和远处的山丘。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [kɑːm] [ænd; ənd] [stɪl] ,

The evening was calm and still ,

这 晚上 曾是 冷静的 和 仍然 ,

夜晚平静而安宁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪŋgld] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['faɪə(r)]

and the mingled shouts and yells of the representatives of the old fire

和 这 混合 喊叫 和 喊叫 的 这 代表 的 这 老的 火

- ['wəːʃipə] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪə(r)] .

- worshippers came with a very singular effect on the ear .

- 信徒 来了 和 一个 非常 单数 影响 在 这 耳朵 .

老拜火教徒代表们的叫喊声和呐喊声混杂在一起，听起来非常特别。

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [maɪ'self] [ɒn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [iːv] ,

When a boy , I have often passed through the fire myself on Midsummer eve ,

什么时候 一个 男生 , 我 有 经常 通过了 通过 这 火 我 在 盛夏 前夕 ,

小时候，我常常在仲夏夜独自穿过火焰。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['kʌstəm] .

and such is still the custom .

和 这样的 是 仍然 这 风俗 .

至今仍保持着这种习俗。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [ðə; ði] [fleɪm] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['deərɪŋ] [ðə; ði] [ækt] [ɪz] [kən'sɪdəd] :

The higher the flame , the more daring the act is considered :

这 更高 这 火焰 , 这 更多的 大胆 这 行为 是 经过考虑的 :

火焰越高，行为就越被认为大胆：

[hens] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˌemju'leɪʃn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ʌn'wɪtɪŋ] ['pɜ:pətreɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs]
hence there is a sort of emulation amongst the unwitting perpetrators of this
因此 那里 是 一个 种类 的 仿真 在 这 不知情 犯罪者 的 这
['peɪgən] [raɪt] .
Pagan rite .
异教徒 仪式 .

因此，在不知情的异教仪式实施者之间存在某种模仿现象。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz]['kæt(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] ['drɪvn] [θru:] [ðə; ði]['faɪə(r)] ;
In many places cattle are driven through the fire ;
在 许多 地方 牛 是 驱动 通过 这 火 ;

在许多地方，人们会驱赶牛群穿过火堆；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['serəməni] [ɪz] ['fɜ:mli] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪn] [prɪ'zɜ:rv]
and this ceremony is firmly believed to have a powerful effect in preserving
和 这 仪式 是 牢牢 相信 到 有 一个 强大的 影响 在 保存
[ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['veəriəs] [hɑ:rmz] .
them from various harms .
他们 从 各种各样的 危害 .

人们深信这种仪式对保护他们免受各种伤害具有强大的作用。

[ai] [ni:d] [nɒt] [seɪ] ,
I need not say ,
我 需要 不是 说 ,

无需赘言，

[ðæt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pezntri] [ðə; ði]['faɪərz][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['laɪtɪd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'ti:][dʒɒn] .
that amongst the peasantry the fires are now lighted in honour of St John .
那 在 这 农民 这 火灾 是 现在 照明 在 荣誉 的 英石 约翰 .

在农民中，人们现在点燃篝火来纪念圣约翰。

[eks] . [waɪ] . [ə; eɪ] .
X . Y . A .
X . 是 . 一个 .

XYA

[kɪl'kɛni] .
Kilkenny .
基尔肯尼 .

基尔肯尼。

['maɪnə(r)] [nəʊts] .
MINOR NOTES .
次要的 笔记 .

次要注释。

['bɒrəʊd] [θɔ:ts] . — ['mɪstə(r)] .
Borrowed Thoughts . — Mr .
借来的 想法 . — 先生 .

借用的想法。——先生

['sɪŋə(r)] ([vɒl] . [ai] . , [pi:] . - .) [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['gəʊldsmɪθ]
SINGER (Vol . i . , p . 482 .) points out the French original from which Goldsmith
歌手 (沃尔 . 我 . , p . - .) 积分 出去 这 法语 原来的 从 哪个 金匠
['bɒrəʊd] [hɪz; ɪz]['epɪgræm] [bɪ'gɪnɪŋ] —
borrowed his epigram beginning —
借来的 他的 警句 开始 —

辛格（第一卷，第482页）指出，戈德史密斯借用其警句的法语原文是——

" [hɪə(r)][laɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] [ned] ['pɜ:rdən] .
" Here lies poor Ned Purdon .
" 这里 谎言 贫穷的 内德 珀登 .

“可怜的内德·珀顿就长眠于此。”

" [ai][faɪnd] , [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [swɪfts] [wɜːks] , [ə; eɪ][mɔː(r)]['lɪtərəl] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðæn; ðən]
" I find , in looking over Swift's works , a more literal version of this than
" 我 寻找 , 在 寻找 超过 斯威夫特的 作品 , 一个 更多的 文字 版本 的 这 比
['goʊld,smɪθs] : —
Goldsmith's : —
金匠的 : —

"我在研读斯威夫特的作品时，发现他对这一概念的诠释比戈德史密斯的更为直白：——

" [wel] [ðen] , [pɔː(r); pʊə(r)][dʒiː] — — [laɪz]['ʌndə(r)] [graʊnd] ,
" Well then , poor G — — lies under ground ,
" 出色地 然后 , 贫穷的 G — — 谎言 在下面 地面 ,

"那么，可怜的G——就躺在地下了。"

[səʊ][ðeəz; ðəz][æn; ən][end][ɒv; əv] ['ɒnɪst] [dʒæk] ;
So there's an end of honest Jack ;
所以 有 一个 结尾 的 诚实的 杰克 ;

诚实的杰克的故事到此结束了；

[səʊ]['lɪt(ə)l]['dʒʌstɪs][hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] ,
So little justice here he found ,
所以 小的 正义 这里 他 成立 ,

他在这里几乎感受不到任何公正。

- [tɪz] [ten] [tuː; tə][wʌn] [hiːl] [nɛə] [kʌm] [bæk] .
' Tis ten to one he'll ne'er come back .
- 的 十 到 一 地狱 从未 来 后退 .

他十有八九不会回来了。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][,eɪ diː 'diː] [tuː] [kw'iəɹɪz] : — [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃə,væ'ljeɪ] [diː] ['kɑːli] ([ɔː(r)]
" I should like to add two Queries : — Who was the Chevallier de Cailly (or
" 我 应该 喜欢 到 添加 二 查询 : — WHO 曾是 这 骑士 德 凯莉 (或者
-) ,
d'Aceilly) ,
-) ,

我想补充两个问题：——卡伊骑士（或达塞利骑士）是谁？

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['epɪgræm] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['sɪŋə(r)] ?
the author of the French epigram mentioned by Mr . Singer ?
这 作者 的 这 法语 警句 提及 经过 先生 . 歌手 ?

辛格先生提到的那首法国警句的作者是谁？

[ænd; ənd] — [wen] [dɪd][hiː; hi][lɪv; laɪv] ?
And — when did he live ?
和 — 什么时候 做过 他 居住 ?

他生活在哪个年代？

[eɪtʃ] . [siː] . [diː][,es 'tiː] . [krɔɪ]
H . C . DE ST . CROIX
H . C . 德语 英石 . 克罗伊

HC DE ST. CROIX

[æn; ən] ['ɪnfənt] ['prɒdədʒi][ɪn] - . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri][ɪz] [ðʌs] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]
An Infant Prodigy in 1659 . — The following wonderful story is thus related by
一个 婴儿 神童 在 - . — 这 下列的 精彩的 故事 是 因此 有关的 经过
[,ɑːtʃ'bɪʃəp] ['bræmhɔːl] ([kɑːrtε] ['lεtəz] ,
Archbishop Bramhall (Carte's Letters ,
大主教 布拉姆霍尔 (卡特的 信件 ,

1659年的一位神童——以下这个奇妙的故事是由布拉姆霍尔大主教讲述的（卡特书信集，

[,aɪ 'aɪ] . - . :
ii . 208 . :
二、 . - . :

ii. 208.:

['dɑːktər; draɪv] . ['bræmhɔːl] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . [ɜːrlz] , ['juːtrekt] , [sept] . [sɪks] - - , -) : —
Dr . Bramhall to Dr . Earles , Utrecht , Sept . 6 - 16 , 1659) : —
博士 . 布拉姆霍尔 到 博士 . 耳朵 , 乌得勒支 , 九月 . 6 - - , -) : —

Bramhall 博士致 Earles 博士，乌得勒支，1659 年 9 月 6 日至 16 日）：—

" [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['lʌndən] [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʌŋ] ,
" A child was born in London about three months since , with a double tongue ,
" 一个 孩子 曾是 出生 在 伦敦 关于 三 几个月 自从 , 和 一个 双倍的 舌头 ,

“大约三个月前，伦敦出生了一个双舌婴儿。”

[ɔː(r)] [dɪ'vaɪdɪd] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [kraɪd] - [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
or divided tongue , which the third day after it was born , cried ' a King ,
或者 分割 舌头 , 哪个 这 第三 天 后 它 曾是 出生 , 哭 - 一个 国王 ,

或者分叉的舌头，在出生后的第三天，喊道“一位国王”，

[ə; eɪ] [kɪŋ] , - [ænd; ənd] [bɪd] [ðem; ðəm] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
a King , ' and bid them bring it to the King .
一个 国王 , - 和 出价 他们 带来 它 到 这 国王 .

国王，并命令他们把它带给国王。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] - [ˌaɪ 'tiː] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [sɪns] ,
The mother of the child saieth it told her of all that happened in England since ,
这 母亲 的 这 孩子 - 它 讲述 她 的 全部 那 发生 在 英格兰 自从 ,

孩子的母亲说，它告诉了她自那以后在英国发生的一切。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [deə(r)] [nɒt] ['ʌtə(r)] .
and much more which she dare not utter .
和 很多 更多的 哪个 她 敢 不是 说出 .

还有许多她不敢说出口的话。

[ðɪs] [maɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv] - [rɪtɪθ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , [ˌem 'iː] [braʊ] [væn] Melliswarde4 ,
This my lady of Inchiguin writeth to her aunt , Me brow van Melliswarde4 ,
这 我的 女士 的 - 写 到 她 阿姨 , 我 眉头 货车 Melliswarde4 ,

因奇金夫人写信给她的姑姑，梅布罗·范·梅利斯沃德4，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [huː] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['letə(r)] .
living in this city , who shewed me the letter .
活的 在 这 城市 , WHO 展示 我 这 信 .

住在这座城市的人给我看了这封信。

[maɪ] ['leɪdi] [rɪtɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪn'kredjələs] [æz; əz] ['eni] ['pɜːs(ə)n] ,
My Lady writeth that she herself was as incredulous as any person ,
我的 女士 写 那 她 她自己 曾是 作为 难以置信 作为 任何 人 ,

夫人写道，她本人也和其他人一样难以置信。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [bəʊθ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [spiːk] [hɜː'self] ['veri] ['leɪtli] ,
until she both saw and heard it speak herself very lately ,
直到 她 两个都 锯 和 听到 它 说话 她自己 非常 最近 ,

直到最近她才亲眼看到并亲耳听到它说话。

[æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [kʊd; kəd] [duː; də] , [ænd; ənd] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːm] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
as distinctly as she herself could do , and so loud that all the room heard it .
作为 明显地 作为 她 她自己 可以 做 , 和 所以 大声 那 全部 这 房间 听到 它 .

她用自己能发出的最清晰的声音，大声地喊叫，整个房间的人都听到了。

[ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðɪs] .
That which she heard was this .
那 哪个 她 听到 曾是 这 .

她听到的是这样的。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['mʌni] ,
A gentleman in the company took the child in his arms and gave it money ,
一个 绅士 在 这 公司 采取 这 孩子 在 他的 武器 和 给予 它 钱 ,

公司里的一位先生抱起孩子，给了他一些钱。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and asked what it would do with it ,
和 问 什么 它 会 做 和 它 ,

然后问它会怎么处理它，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] [ə'laʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
to which it answered aloud that it would give it to the King .
到 哪个 它 回答 大声 那 它 会 给 它 到 这 国王 .

它大声回答说，它会把它献给国王。

[ɪf] [maɪ] ['leɪdi] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] ,
If my Lady were so foolish to be deceived ,
如果 我的 女士 是 所以 愚蠢 到 是 受骗 ,

如果夫人真的愚蠢到会被欺骗，

[ɔː(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)] ['wɪtnəs] [hɜː'self] , [ai] [mait] [hæv; həv][dɪ'spjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
or had not been an eye and ear witness herself , I might have disputed it ;
或者 有 不是 到过 一个 眼睛 和 耳朵 证人 她自己 , 我 可能 有 争议 它 ;

如果她本人不是亲眼所见、亲耳所闻的目击者，我或许会对此提出异议；

[bʌt; bət] ['gɪvɪŋ] ['kredɪt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ai] ['kænɒt] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .
but giving credit to her , I cannot esteem it less than a miracle .
但 给予 信用 到 她 , 我 不能 尊重 它 较少的 比 一个 奇迹 .

但平心而论，我认为这简直就是一个奇迹。

[ɪf] [gɒd][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [hiː; hi] ['kænɒt] [wɒnt] [miːnz] .
If God be pleased to bestow a blessing upon us , he cannot want means .
如果 上帝 是 高兴 到 赐给 一个 祝福 之上 我们 , 他 不能 想 方法 .

如果上帝乐意赐福于我们，他必然会拥有所需的资源。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] ['mɪrək(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] [həʊks] .
" It can hardly be doubted that the Archbishop's miracle was a ventriloquist hoax .
" 它 能 几乎 是 怀疑 那 这 大主教的 奇迹 曾是 一个 腹语师 骗局 .

“几乎可以肯定，大主教的奇迹是一场腹语术骗局。”

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

['fʊtnəʊt] [fɔːr] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 4 : (return)
脚注 4 : (返回)

脚注 4：（返回）

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['leɪdi] , [ˌem aɪ 'es] - ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][diː] [vraʊ] , & [siː] .
The name of the Dutch lady , mis - written for De Vrouw , & c .
这 姓名 的 这 荷兰语 女士 , 误 - 书面 为了 德 女士 , & c .

那位荷兰女士的名字被误写成 De Vrouw，等等。

[ə'luːʒ(ə)n][ɪn]['piːtə(r)]['mɑːtə(r)] . — ['mɪstə(r)] .
Allusion in Peter Martyr . — Mr .
典故 在 彼得 烈士 . — 先生 .

《彼得殉道者》中的典故。——先生

['preskət] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][vɒl] .
Prescott , in his History of the Conquest of Mexico vol .
普雷斯科特 , 在 他的 历史 的 这 征服 的 墨西哥 卷 .

普雷斯科特在其著作《征服墨西哥史》第一卷中写道：

[ai] . [piː] . - .
i . p . 389 .
我 . p . - .

IP地址389。

([ed] . 8vo . -)
(ed . 8vo . 1843)
(编辑 . 8vo . -)

（1843年8开本）

, [k'wəʊts][frɒm; frəm]['piːtə(r)]['mɑːtə(r)] , [diː] ['ɔːrbɪ] ['nəʊvəʊ] , [dek] . [wʌn] . [siː] . [el] . , [ðə; ði] [wɜːdz] ,
, quotes from Peter Martyr , De Orbe Novo , dec . 1 . c . l . , the words ,
, 引号 从 彼得 烈士 , 德 奥尔贝 诺沃 , 十二月 . 1 . c . 我 . , 这 字 ,

，引述彼得烈士，De Orbe Novo，十二月。 1. cl，单词，

" [ˌjuː en 'eɪ] ['ɪlɪs] [fjuːɪt][spiːz][sə'luːtɪs] , - [diː] [sə'luːt] , " [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ]
" Una illis fuit spes salutis , desperasse de salute , " applied to the Spanish
" 乌娜 伊利斯 水果 物种 萨鲁蒂斯 , - 德 礼炮 , " 应用 到 这 西班牙语
[ɪn'vedər] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ;
invaders of Mexico ;
入侵者 的 墨西哥 ;

“Una illis fuit spes salutis, desperasse de salute”适用于墨西哥的西班牙侵略者；

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [wɪð] [ðə; ði] ['klæsɪk] ['enədʒi] [ɒv; əv] [tæsitəs] .
and he remarks that " it is said with the classic energy of Tacitus .
和 他 评论 那 " 它 是 说 和 这 经典的 活力 的 塔西佗 .

他评论说：“这句话充满了塔西佗式的古典活力。”

" [ðə; ði] { - }
" The { 102 }
" 这 { - }

“{102}

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz]['klæsɪk(ə)l] , [bʌt; bət][ɪz][nɒt] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [tæsitəs] .
expression is classical , but is not derived from Tacitus .
表达 是 古典 , 但 是 不是 衍生的 从 塔西佗 .

表达方式很古典，但并非源自塔西佗。

[ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [vɜːs] [ɒv; əv]['vɜːdʒɪl] : —
The allusion is to the verse of Virgil : —
这 典故 是 到 这 诗 的 维吉尔 : —

这里引用的是维吉尔的诗句：——

" [ˌjuː en 'eɪ]['seiləs]['vɪktɪs] [nʌləm] [spɝɑːri] [sæluːtəm] .
" Una salus victis nullam sperare salutem .
" 乌娜 salus 受害者 努拉姆 sperare 敬礼 .

“Una salus victis nullam sperare salutem。

" - . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
" Æn . ii . 354 .
" - . 二、 . - .

"Æn. ii. 354.

[el] .
L .
L .

L.

[hɒgz] [nɒt] [pɪgz] . — [ɪn] ['kaʊpərz] ['hjuːmərəs] ['vɜːrsəz] , " [ðə; ði] ['jɪəli] [dɪ'stres] , [ɔː(r)] ['taɪðɪŋ] - [taɪm]
Hogs not Pigs . — In Cowper's humorous verses , " The yearly Distress , or Tithing - time
猪 不是 猪 . — 在 考珀的 幽默 诗句 , " 这 每年 痛苦 , 或者 什一奉献 - 时间
[æt; ət] [stəʊk] [ɪn] ['esɪks] ,
at Stoke in Essex ,
在 斯托克 在 埃塞克斯 ,

是猪，不是小猪。——在考珀的幽默诗作《埃塞克斯郡斯托克一年一度的苦难，或什一奉献时间》中，

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['grʌmblə] [tɔːks]
" one of the grumblers talks
" 一 的 这 抱怨者 会谈

其中一个抱怨者说道

" [ɒv; əv][pɪgz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [lɒst]
" of pigs that he has lost
" 的 猪 那 他 有 丢失的

他丢失的猪

[baɪ] ['mægəts] [æt; ət][ðə; ði][teɪl] .
By maggots at the tail .
经过 蛆 在 这 尾巴 .

尾巴上有蛆。

" [ə'pɒn] [ðɪs] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['greɪziə(r)] [ə'ʃuə] [ˌem 'iː] [ðæt] [pɪgz]
" Upon this I have to remark that an intelligent grazier assures me that pigs
" 之上 这 我 有 到 评论 那 一个 聪明的 牧民 保证 我 那 猪
[ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l][hɪə(r)] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ,
are never subject to the evil here complained of ,
是 绝不 主题 到 这 邪恶的 这里 抱怨 的 ,

"对此，我不得不指出，一位聪明的牧民向我保证，猪从来不会遭受这里所抱怨的这种恶果。"

[bʌt; bət] [ðæt] [læmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld] , ['ʌðəwaɪz] [kɔːld] " [hɒgz] " [ɔː(r)] " ['hɒgɪt] ,
but that lambs of a year old , otherwise called " hogs " or " hoggets ,
但 那 羔羊 的 一个 年 老的 , 否则 称为 " 猪 " 或者 " 一岁羊 ,

但是一岁的羔羊，也就是所谓的"小羊羔"或"一岁大的羔羊"，

" [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪn'festɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
" are often infested by it .
" 是 经常 受感染的 经过 它 .

"经常受到它的侵扰。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪt] , [ˌmɪs'led][baɪ][ðə; ði] [æm'bɪgjuəs] [neɪm] ,
It would appear , therefore , that the poet , misled by the ambiguous name ,
它 会 出现 , 所以 , 那 这 诗人 , 被误导 经过 这 模糊的 姓名 ,

因此，看来这位诗人是被这个含义模糊的名字误导了，

[ænd; ənd] [hɪm'self] ['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][bʌt; bət][baɪ] [rɪ'pɔːt] ,
and himself knowing nothing of the matter but by report ,
和 他自己 会心 没有什么 的 这 事情 但 经过 报告 ,

他本人对此事一无所知，只是从别人那里听说的。

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [pɪgz] [ðæt] [wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] , [vɪz] . [læmz]
attributed to pigs that which happens to the other kind of animal , viz . lambs
归因于 到 猪 那 哪个 发生 到 这 其他 种类 的 动物 , 即 . 羔羊
[ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] ,
a year old ,
一个 年 老的 ,

发生在猪身上的那种事情，也发生在另一种动物身上，即一岁的羔羊身上。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] [ʃɔːn] .
which have not yet been shorn .
哪个 有 不是 然而 到过 剪 .

尚未被剪毛的。

[dʒeɪ] . [ˌɛm'ɛn] .
J . MN .
J . 明尼苏达州 .

J. MN.

[kw'iəɹɪz] .
QUERIES .
查询 .

查询。

[ə; eɪ] ['kwɪəri] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪz] .
A QUERY AND REPLIES .
一个 询问 和 回复 .

提问与回复。

['pleɪstə(r)] [ɔː(r)] ['peɪstə(r)] — ['krɪstʃən] ['kæptɪvz] — ['membəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæleɪ] , & [siː] . — [ɪn] ['edɪtɪŋ]
Plaister or Paster — Christian Captives — Members for Calais , & c . — In editing
石膏 或者 牧师 — 基督教 俘虏 — 成员 为了 加莱 , & c . — 在 编辑
['tɪndeɪlz] ['pɑːθweɪ] ([wɜːks] , [vɒl] .
Tyndale's Pathway (Works , vol .
廷代尔的 路径 (作品 , 卷 .

石膏或糊剂——基督教俘虏——加莱成员等等——在编辑廷代尔的《道路》（作品集，第1卷）时

[ai] . [piː] . - .) , [ai] [ə'laʊd] [prɪ'siːdɪŋ] ['edɪtəz] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [prɪnt] ['pɑːstə(r)] ,
i . p . 22 .) , I allowed preceding editors to induce me to print pastor ,
我 . p . - .) , 我 允许 前 编辑 到 诱导 我 到 打印 牧师 ,

ip 22.)，我允许之前的编辑诱使我打印牧师，

[weə(r)] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɔː'θɒrəti] [hæd; həd] ['peɪstə(r)] .
where the oldest authority had paster .
在哪里 这 最老 权威 有 粘贴者 .

最古老的权威人士曾担任牧师。

[æz; əz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentəns] [spiːks] [ɒv; əv] " ['sʌpl] [ænd; ənd]
As the following part of the sentence speaks of " suppling and suaging
作为 这 下列的 部分 的 这 句子 说话 的 " 供应 和 休金
[wuːndz] ,
wounds ,
伤口 ,

句子的下一部分提到"供应和包扎伤口"，

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] " ['peɪstə(r)] " [mait] [biː; bi] [æn; ən] [əʊld] [wei] [ɒv; əv] ['spelɪŋ] ,
" I am inclined to suspect that " paster " might be an old way of spelling ,
" 我 是 倾斜 到 怀疑 那 " 粘贴者 " 可能 是 一个 老的 方式 的 拼写 ,
" ['plɑːstə(r)] .
" plaster .
" 石膏 .

我倾向于认为"paster"可能是"plaster"的旧拼写方式。

" [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] [sə'plaɪ] [ˌem 'iː] [wɪð] ['eni] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] "
" Can any of your correspondents supply me with any instance in which "
" 能 任何 的 你的 通讯员 供应 我 和 任何 实例 在 哪个 "
['plɑːstə(r)] " [ɔː(r)] " ['pleɪstə(r)] " [ɪz] [spelt] " ['peɪstə(r)] " [baɪ] ['eni] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtə(r)] ?
plaster " or " plaister " is spelt " paster " by any old English writer ?
石膏 " 或者 " 石膏 " 是 拼写 " 粘贴者 " 经过 任何 老的 英语 作家 ?

"请问各位读者能否提供任何古代英国作家将"plaster"或"plaister"拼写为"paster"的例子?

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] ['kwestʃən] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'fɔːm] ['mɪstə(r)] . ['sænsəm] ,
In return for troubling you with this question , you may inform Mr . Sansom ,
在 返回 为了 令人不安的 你 和 这 问题 , 你 可能 通知 先生 . 桑索姆 ,

作为给您添麻烦的补偿，您可以告知桑索姆先生：

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] ['kwɪəri] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - . , [ðæt] ['hæləm] [sez] ,
in answer to Query , Vol . ii . , p . 41 . , that Hallam says ,
在 回答 到 询问 , 沃尔 . 二、 . , p . - . , 那 哈勒姆 说道 ,

针对问题，见第二卷第41页，哈勒姆说：

" [nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] [æt; ət] [bɑːr'beɪdoʊz] , ['ʌndə(r)]
" Not less than fifty gentlemen were sold for slaves at Barbadoes , under
" 不是 较少的 比 五十 先生们 是 卖 为了 奴隶 在 巴巴多斯 , 在下面
['krɑːmˌwɛlz] ['gʌvənmənt] .
Cromwell's government .
克伦威尔的 政府 .

在克伦威尔统治时期，至少有五十名绅士被卖到巴巴多斯为奴。

" (['kɑːnstɪt] .
" (Constit .
" (存根 .

"(宪法。

[hɪst] . , [tʃeɪtʃ] .
Hist . , ch .
历史 . , ch .

历史，第 1 章

[eks] . [nəʊt] [tuː; tə] [piː] . - . , 4to .
x . note to p . 128 . , 4to .
x . 笔记 到 p . - . , 4to .

x. 第 128 页注释，4 开本。

['edɪt] .)
edit .)
编辑 .)

编辑。)

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['wɔːkə(r)] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['mætəz] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] " [ə; eɪ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [tuː; tə]
And though Walker exaggerated matters when he spoke " a project to
和 尽管 沃克 夸张的 事情 什么时候 他 辐 " 一个 项目 到
[sel] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['emɪnənt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['kɑːlɪdʒz] ,
sell some of the most eminent masters of colleges ,
卖 一些 的 这 最多 杰出 大师 的 大学 ,

尽管沃克在谈到"向一些最杰出的大学校长推销项目"时夸大了事实，

& [siː] . , [tuː; tə] [ðə; ði] [tɜːrks] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] , " - [məm'ɔːɹiəlz] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [hɪm] , ['ʌndə(r)]
& c . , to the Turks for slaves , " Whitelock's Memorials will inform him , under
& c . , 到 这 土耳其人 为了 奴隶 , " - 纪念碑 将要 通知 他 , 在下面
[deɪt] [ɒv; əv] [sept] . - , - ,
date of Sept . 21 , 1648 ,
日期 的 九月 . - , - ,

等等，向土耳其人出售奴隶，"惠特洛克的备忘录将告知他，日期为1648年9月21日，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːləmənt] [daɪ'rɛktɪd][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [kə'mɪtiz] " [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)]
that the English Parliament directed one of its committees " to take care for
那 这 英语 议会 指导 一 的 它是 委员会 " 到 拿 关心 为了

[træn'spɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [skɒtʃ] ['prɪznər] ,
transporting the Scotch prisoners ,
运输 这 苏格兰威士忌 囚犯 ,

英国议会指示其一个委员会"负责运送苏格兰战俘",

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [plæn'teʃən] , [ænd; ənd][tuː; tə] [send] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə]
in the first place to supply the plantations , and to send the rest to
在 这 第一的 地方 到 供应 这 种植园 , 和 到 发送 这 休息 到

['venɪs] .
Venice .
威尼斯 .

首先是为了供应种植园，其余的则运往威尼斯。

" [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [əʊ] . [piː] . [kjuː] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . [naɪn] .) ,
" To another , O . P . Q . (Vol . ii . , p . 9 .) ,
" 到 其他 , 哦 . P . 问 . (沃尔 . 二、 . , p . 9 .) ,

"另见 OPQ（第二卷，第 9 页），

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['membəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæleɪ] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['ɛdˌdʌbəljuː] . ['sɪksθ] . ,
you may state that the members for Calais in the time of Edw . VI . ,
你 可能 状态 那 这 成员 为了 加莱 在 这 时间 的 edw . 六年级 . ,

您可以说，爱德华六世时期加莱的成员是……

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv]['meəri] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['wɪlis] - [nəʊ'tɪʃɪə]
and in the first four parliaments of Mary , may be seen in Willis ' Notitia
和 在 这 第一的 四 议会 的 玛丽 , 可能 是 已见 在 威利斯 - 消息

- ,
Parliamentaria ,
- ,

玛丽统治时期的前四届议会，可以在威利斯的《议会纪事》（Notitia Parliamentaria）中找到。

[weə(r)] [ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪŋk] [pɔːts] .
where their names are placed next to the members for the Cinque Ports .
在哪里 他们的 姓名 是 放置 下一个 到 这 成员 为了 这 五 港口 .

他们的名字会与五港联盟成员的名字放在一起。

['wɪlis] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['kæleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ]
Willis states that the return for Calais for the last parliament of Henry VIII
威利斯 各州 那 这 返回 为了 加莱 为了 这 最后的 议会 的 亨利 八

[ɪz] [lɒst] .
is lost .
是 丢失的 .

威利斯表示，亨利八世最后一届议会中加莱的议案已经遗失。

[ðeə(r)] [nems] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪŋglɪʃ] , — [sʌtʃ] [æz; əz]['faʊlə(r)] , [mæsɪŋbɝd] , &
Their names indicate that they were English , — such as Fowler , Massingberd , &
他们的 姓名 表明 那 他们 是 英语 , — 这样的 作为 福勒 , 马辛伯德 , &

[siː] .
c .
c .

他们的名字表明他们是英国人，例如 Fowler、Massingberd 等。

[æz; əz][tuː; tə] [ʌm'breləz] ,
As to umbrellas ,
作为 到 雨伞 ,

至于雨伞，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˌɔːri'ent(ə)l] ['skɑːlərz] [huː] [kæn; kən] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)][in'kwaiərə] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] "
there are Oriental scholars who can inform your inquirers that the word "
那里 是 东方 学者们 WHO 能 通知 你的 询问者 那 这 单词 "
['sætrəp] " [ɪz]['treɪsəb(ə)l][tuː; tə] [wɜːdz] [huːz] [pə'pɔːt] [ɪz] ,
satrap " is traceable to words whose purport is ,
总督 " 是 可追溯的 到 字 谁 旨趣 是 ,

有些东方学者可以告诉你们的询问者，“总督”一词可以追溯到一些词语，这些词语的含义是：

[ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ʌm'brelə] .
the bearer of an umbrella .
这 持有人 的 一个 伞 .

撑伞的人。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['leɪtɪst] ['kwɪrɪsts] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði]['epigræm][ɒn] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'aɪ] . - [es] ([nɒt] ,
Another of your latest Querists may find the epigrams on George II . ' s (not ,
其他 的 你的 最新的 提问者 可能 寻找 这 警句 在 乔治 二 . - s (不是 ,

另一位最近提问者可能会发现乔治二世的警句（不是，

[æz; əz][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz] , [tʃɑːlz] [ai] . - [es]) ['dɪfrənt] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɪŋglɪʃ]
as he imagines , Charles I . ' s) different treatment of the two English
作为 他 想象 , 查尔斯 我 . - s) 不同的 治疗 的 这 二 英语
[ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɪn][nɑːksɪz][ɛlədʒənt]['ekstrækts; ɪk'strækts] .
universities in Knox's Elegent Extracts .
大学 在 诺克斯 优雅 提取物 .

正如他所想象的那样，查理一世对诺克斯《优雅摘录》中两所英国大学采取了不同的态度。

[ðə; ði] [laɪnz] [hiː; hi][hæz; həz]['saɪtɪd][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['epɪgræm] , [ænd; ənd] , [ai]
The lines he has cited are both from the same epigram , and , I
这 线条 他 有 引用 是 两个都 从 这 相同的 警句 , 和 , 我
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

他引用的这两行诗句都出自同一首警句，而且，我认为，

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .
from the first of the two .
从 这 第一的 的 这 二 .

取两者中的第一者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] . [ˌaɪˌaɪ'ɛs] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
They were occasioned by George . II's purchasing the library of Dr .
他们 是 引发 经过 乔治 . 二的 购买 这 图书馆 的 博士 .
[mɔːr] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['iːli] ,
Moore , Bishop of Ely ,
摩尔 , 主教 的 伊利 ,

这一切的起因是乔治二世购买了伊利主教摩尔博士的藏书。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] .
and giving it to the university of Cambridge .
和 给予 它 到 这 大学 的 剑桥 .

并将其捐赠给剑桥大学。

[ðə; ði][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['epɪgræm][hæz; həz][nɒt]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli][æz; əz][ai][kæn; kən]
The admirer of another epigram has not given it exactly as I can
这 仰慕者 的 其他 警句 有 不是 给定 它 确切地 作为 我 能
[rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] ['embləmz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] : —
remember it in a little book of emblems more than fifty years ago : —
记住 它 在 一个 小的 书 的 徽章 更多的 比 五十 年 前 : —

另一位格言的欣赏者给出的版本与我五十多年前在一本小小的纹章集里看到的版本并不完全一致：

" - [tɪz][æn; ən] ['eksələnt] [wɜːld] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ,
" ' Tis an excellent world that we live in ,
" - 的 一个 出色的 世界 那 我们 居住 在 ,

我们生活在一个美好的世界里，

[tuː; tə][lend] , [tuː; tə][spend] , [ɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ;
To lend , to spend , or to give in ;
到 借 , 到 花费 , 或者 到 给 在 ;

借出、花费或让步；

[bʌt; bət][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ɔː(r)][beg] , [ɔː(r)][get][ə; eɪ][mænz] [əʊn] ,
But to borrow or beg , or get a man's own ,
但 到 借 或者 求 , 或者 得到 一个 男人的 自己的 ,

但要借钱、乞讨，或者弄到自己的东西，

- [tɪz][dʒʌst][ðə; ði] [wɜːst] [wɜːld] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] .
' Tis just the worst world that ever was known .
- 的 只是 这 最差 世界 那 曾经 曾是 已知 .

这是有史以来最糟糕的世界。

" [eɪtʃ] . ['wɔːltə] .
" H . WALTER .
" H . 沃尔特 .

"H. 沃尔特。

['lɛtəz] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv] [speɪn] .
LETTERS OF QUEEN ELIZABETH AND PHILIP II . OF SPAIN .
信件 的 女王 伊丽莎白 和 菲利普 二 . 的 西班牙 .

英国女王伊丽莎白二世与西班牙国王腓力二世的信件。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] ['eni]
Perhaps some of your readers may be able to inform me whether any
也许 一些 的 你的 读者 可能 是 有能力的 到 通知 我 无论 任何
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lɛtəz] [bɪ'twiːn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv] [speɪn] ,
of the following letters between Queen Elizabeth and Philip II . of Spain ,
的 这 下列的 信件 之间 女王 伊丽莎白 和 菲利普 二 . 的 西班牙 ,

或许您的读者中有人能够告诉我，以下伊丽莎白女王与西班牙国王菲利普二世之间的信件中，是否有任何一封是......

[ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv][sɪ'mɑːŋkɑːs] , [hæv; həv] [jet] [ə'pɪəd] [ɪn] [prɪnt] : — [wʌn] .
extracted from the archives of Simancas , have yet appeared in print : — 1 .
提取 从 这 档案 的 西曼卡斯 , 有 然而 出现 在 打印 : — 1 .

从西曼卡斯档案馆摘录，但尚未印刷出版：—1.

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . , ['dʒænjuəri][naɪn] , - - [θriː] . [ˌtuː'tuː] .
Queen Elizabeth to Philip II . , January 9 , 1562 - 3 . 2 .
女王 伊丽莎白 到 菲利普 二 . , 一月 9 , - - 3 . 2 .

伊丽莎白女王致菲利普二世，1562 年 1 月 9 日 - 3.2。

['ɑːnsə(r)] , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - . [θriː] .
Answer , April 2 , 1563 . 3 .
回答 , 四月 2 , - . 3 .

答：1563年4月2日.3。

['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . - [es][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] ['kwɑːdrə] ,
Philip II . ' s reply to the English ambassador in the case of Bishop Cuadra ,
菲利普 二 . - s 回复 到 这 英语 大使 在 这 案件 的 主教 夸德拉 ,
['eɪprəl] , - . [fɔːr] .
April , 1563 . 4 .
四月 , - . 4 .

1563年4月，菲利普二世就库阿德拉主教一案回复英国大使。4.

['tʃɑːdʒɪz] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ə'kwɪlə] , ['fɪlɪps] [æm'bæsədə(r)] , [ænd; ənd]
Charges made in England against the Bishop of Aquila , Philip's ambassador , and
收费 制成 在 英格兰 反对 这 主教 的 阿奎拉 ， 菲利普的 大使 ， 和

[ðə; ði] ['ɑːnsəz] . [faɪv] .
the answers . 5 .
这 答案 . 5 .

英格兰对阿奎拉主教、腓力的使节提出的指控，以及答复。5.

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . , ['dʒænjuəri] - , - . [sɪks] .
Queen Elizabeth to Philip II . , January 18 , 1569 . 6 .
女王 伊丽莎白 到 菲利普 二 . , 一月 - , - . 6 .

伊丽莎白女王致菲利普二世，1569年1月18日。6.

['fɪlɪp] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] , [meɪ] [naɪn] , - . ['sɛvən] .
Philip to Elizabeth , May 9 , 1569 . 7 .
菲利普 到 伊丽莎白 , 可能 9 , - . 7 .

菲利普致伊丽莎白，1569年5月9日。7.

[ɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə] ['fɪlɪp] , [mɑːtʃ] - , - . [eit] .
Elizabeth to Philip , March 20 , 1571 . 8 .
伊丽莎白 到 菲利普 , 行进 - , - . 8 .

伊丽莎白致菲利普，1571年3月20日。8.

['ɑːnsə(r)] , [dʒuːn] [fɔːr] , - . [naɪn] .
Answer , June 4 , 1571 . 9 .
回答 , 六月 4 , - . 9 .

答：1571.9 年 6 月 4 日。

[ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spæniʃ] [æm'bæsədə(r)] [dɒn] - [diː] - , [dek]
Declaration of the Council to the Spanish ambassador Don Gueran de Espes , Dec
宣言 的 这 理事会 到 这 西班牙语 大使 大学教师 - 德 - , 12月

. - , - . - .
. 14 , 1571 . 10 .
. - , - . - .

1571年12月14日，枢密院致西班牙大使唐·格兰·德·埃斯佩斯的声明。10.

[ðə; ði] [æm'bæsədərz] ['ɑːnsə(r)] . - .
The ambassador's answer . 11 .
这 大使的 回答 . - .

大使的答复。11.

[ɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə] ['fɪlɪp] , [dek] . - , - . - .
Elizabeth to Philip , Dec . 16 , 1571 . 12 .
伊丽莎白 到 菲利普 , 12月 . - , - . - .

伊丽莎白致菲利普，1571年12月16日。12.

- [diː] [men'doʊzə] [tuː; tə] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ɪn] ['saɪfə(r)] , ['lʌndən] , ['dʒænjuəri] - , - . - .
Bermandino de Mendoza to Philip II . , in cypher , London , January 26 , 1584 . 13 .
- 德 门多萨 到 菲利普 二 . , 在 暗号 , 伦敦 , 一月 - , - . - .

贝尔曼迪诺·德·门多萨致菲利普二世，密文，伦敦，1584年1月26日。13.

['fɪlɪp] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] , [dʒʊ'laɪ] , - , - . - .
Philip to Elizabeth , July , 16 , 1568 . 14 .
菲利普 到 伊丽莎白 , 七月 , - , - . - .

菲利普致伊丽莎白，1568年7月16日。14.

[djuːk] [ɒv; əv] ['ælvə] [tuː; tə] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . , ['dʒænjuəri] - , - . - .
Duke of Alva to Philip II . , January 14 , 1572 . 15 .
公爵 的 阿尔瓦 到 菲利普 二 . , 一月 - , - . - .

阿尔瓦公爵致菲利普二世，1572年1月14日。15.

['mɪnɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . [tuː; tə] [dɒn] - [diː] - , ['februəri] - ,
Minutes of a letter from Philip II . to Don Gueran de Espes , February 24 ,
分钟 的 一个 信 从 菲利普 二 . 到 大学教师 - 德 - , 二月 - ,
- .
1572 .
- .

菲利普二世致唐·盖兰·德·埃斯佩斯的信函记录，1572 年 2 月 24 日。

[ə; eɪ] . [em] . { - }
A . M . { 103 }
一个 . M . { - }

AM{103}

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
MINOR QUERIES .
次要的 查询 .

小问题。

[ðə; ði] [njuː] ['temp(ə)l] . — [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [el] . [biː] . [el] . [steɪts] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] .
The New Temple . — As your correspondent L . B . L . states (Vol . ii . , p .
这 新的 寺庙 . — 作为 你的 通讯员 L . B . L . 各州 (沃尔 . 二、 . , p .
- .)
75 .)
- .)

新圣殿——正如您的通讯员LBL所述（第二卷，第75页）。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][træn'skraɪbd][ə; eɪ] [ˌem 'es] . ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒspɪtlə(r)] - [lændz][ɪn]
that he has transcribed a MS . survey of the Hospitallers ' lands in
那 他 有 转录 一个 多发性硬化症 . 民意调查 的 这 医院工作人员 - 土地 在
['ɪŋglənd] , ['teɪkən][ɪn] - ,
England , taken in 1338 ,
英格兰 , 已采取 在 - ,

他抄录了一份1338年绘制的关于圣约翰骑士团在英格兰土地的调查手稿。

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['ekstrækt; ɪk'strækt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
he will do me a great kindness if he will extract so much of it
他 将要 做 我 一个 伟大的 仁慈 如果 他 将要 提炼 所以 很多 的 它
[æz; əz][kən'teɪnz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['temp(ə)l][ɪn] ['lʌndən] ,
as contains a description of the New Temple in London ,
作为 包含 一个 描述 的 这 新的 寺庙 在 伦敦 ,

如果他能从中提取出其中描述伦敦新圣殿的部分，那将对我莫大的恩惠。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [deɪt] .
of which they became possessed just before that date .
的 哪个 他们 成为 拥有 只是 前 那 日期 .

就在那之前不久，他们就拥有了这些物品。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [steɪt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɔː(r)]
It will probably state whether it was then in the occupation of themselves or
它 将要 大概 状态 无论 它 曾是 然后 在 这 职业 的 他们自己 或者
['ʌðə(r)z] : [ænd; ənd] ,
others : and ,
其他的 : 和 ,

它可能还会说明当时是由他们自己还是其他人占用：以及，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [θrəʊ] ['eni] [lait] [ɒn][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔɪərz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen]
even if it does not throw any light on the tradition that the lawyers were then
甚至 如果 它 做 不是 扔 任何 光 在 这 传统 那 这 律师 是 然后
[ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] ,
established there ,
已确立的 那里 ,

即使它无法解释当时律师在那里设立机构的传统，

[ɔː(r)][ɪk'spleɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)][ænd; ənd]['mɪd(ə)l]['temp(ə)l] ,
or explain the division into the Inner and Middle Temple ,
或者 解释 这 分配 进入 这 内 和 中间 寺庙 ,

或者解释一下为什么律师学院分为内殿律师学院和中殿律师学院。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊndriz] ,
it will at least give some idea of the boundaries ,
它 将要 在 至少 给 一些 主意 的 这 边界 ,

至少可以大致了解边界情况。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》第37期，(Notes and Queries, Number 37, July 13,) 第2/3页

[ænd; ənd] [pə'hæps] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['esɪks] [haʊs] , [wɪtʃ] ,
and perhaps determine whether the site of Essex House , which ,
和 也许 决定 无论 这 地点 的 埃塞克斯 房子 , 哪个 ,

或许还能确定埃塞克斯府的所在地，

[ɪn] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['temp(ə)l] , [wɒz; wəz] [ðen] [ˌkɒmpri'hend]
in an ancient record is called the Outer Temple , was then comprehended
在 一个 古老的 记录 是 称为 这 外 寺庙 , 曾是 然后 理解

[wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .
within them .
之内 他们 .

在古代文献中被称为外殿，后来被包含在其中。

['edwəd] [fɒs] .
EDWARD FOSS .
爱德华 开源软件 .

爱德华·福斯。

" ['dʒuːnjəs] [aɪ'dentɪfaɪd] .
" Junius Identified .
" 朱尼厄斯 已识别 .

“朱尼厄斯身份已确认。”

" — [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [dʒɒn] ['teɪlə(r)] " [ɪz] [ə'fɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prefəs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kæn; kən]
" — The name of " John Taylor " is affixed to the Preface , and there can
" — 这 姓名 的 " 约翰 泰勒 " 是 已粘贴 到 这 前言 , 和 那里 能

[biː; bi] ['lɪt(ə)l] [daʊt] ,
be little doubt ,
是 小的 怀疑 ,

“——序言上署名‘约翰·泰勒’，这一点毋庸置疑，

[ai] [prɪ'zjuːm] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['teɪlə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .
I presume , that Mr . John Taylor was literally the writer of this work .
我 估 , 那 先生 . 约翰 泰勒 曾是 字面上地 这 作家 的 这 工作 .

我推测，约翰·泰勒先生就是这部作品的作者。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] ,
It has , however , already become a question of some interest ,
它 有 , 然而 , 已经 变得 一个 问题 的 一些 兴趣 ,

然而，这已经成为一个引人关注的问题。

[tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [djuː'bwɑː] .
to what extent he was assisted by Mr . Dubois .
到 什么 程度 他 曾是 协助 经过 先生 . 杜波依斯 .

杜波依斯先生在多大程度上帮助了他。

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['wʊdfɔl] ['ɔːlweɪz] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæmflət] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːk]
The late Mr . George Woodfall always spoke of the pamphlet as the work
这 晚的 先生 . 乔治 倒木 总是 辐 的 这 小册子 作为 这 工作

[ɒv; əv] [djuː'bwɑː] .
of Dubois .
的 杜波依斯 .

已故的乔治·伍德福尔先生一直认为这本小册子是杜波依斯的作品。

[lɔːd] ['kæmb(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːnsələz] ,
Lord Campbell , in his Lives of the Chancellors ,
主 坎贝尔 , 在 他的 生活 的 这 校长 ,

坎贝尔勋爵在其著作《历任大法官传》中写道：

['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [baɪ] ['leɪdi] ['frɑːnsɪs] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['fɪlɪps] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
published a statement by Lady Francis in respect to Sir Philip's claim to the
已发布 一个 陈述 经过 女士 弗朗西斯 在 尊重 到 先生 菲利普的 宣称 到 这
['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv] ['dʒuːnjəs] - ['lɛtəz] ,
authorship of Junius ' Letters ,
作者身份 的 朱尼厄斯 - 信件 ,

发表了弗朗西斯夫人就菲利普爵士声称自己是《朱尼厄斯书信集》作者一事所作的声明。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] — " [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaɪndnəs]
and thus introduced it — " I am indebted for it to the kindness
和 因此 介绍 它 — " 我 是 负债累累 为了 它 到 这 仁慈
[ɒv; əv] [maɪ] [əʊld] [ænd; ənd] ['eksələnt] [frend] ,
of my old and excellent friend ,
的 我的 老的 和 出色的 朋友 ,

于是他这样介绍道："我非常感谢我那位老朋友的慷慨相助，

['mɪstə(r)] . ['edwəd] [djuː'bwɑː] , [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - ['dʒuːnjəs] [aɪ'dentɪfaɪd] - " ['mɪstə(r)] .
Mr . Edward Dubois , the ingenious author of ' Junius Identified ' " Mr .
先生 . 爱德华 杜波依斯 , 这 巧妙 作者 的 - 朱尼厄斯 已识别 - " 先生 .
[djuː'bwɑː] [wɒz; wəz] [ðen] ,
Dubois was then ,
杜波依斯 曾是 然后 ,

爱德华·杜波依斯先生，这位才华横溢的《尤尼厄斯的身份》一书的作者，当时是……

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [bəʊθ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
and Mr . Taylor is now living , and both remained silent .
和 先生 . 泰勒 是 现在 活的 , 和 两个都 剩余 沉默的 .

泰勒先生现在还健在，两人都保持沉默。

[sɜː(r)] [ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] - , [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] [djuː'bwɑː] ,
Sir Fortunatus Dwarris , the intimate friend of Dubois ,
先生 幸运的 - , 这 亲密的 朋友 的 杜波依斯 ,

杜波依斯的密友福图纳图斯·德瓦里斯爵士

[steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] " [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['frɑːnsɪs] " , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
states that he was " a connection of Sir Philip Francis " , and that the
各州 那 他 曾是 " 一个 联系 的 先生 菲利普 弗朗西斯 " , 和 那 这
['pæmflət] [ɪz] " [sed] ,
pamphlet is " said ,
小册子 是 " 说 ,

声明称他是"菲利普·弗朗西斯爵士的熟人"，并且该小册子"据说"

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɪð] [wɒt] [truːθ] , [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [sɜː(r)]
I know not with what truth , to have been prepared under the eye of Sir
我 知道 不是 和 什么 真相 , 到 有 到过 准备 在下面 这 眼睛 的 先生
['fɪlɪp] ['frɑːnsɪs] ,
Philip Francis ,
菲利普 弗朗西斯 ,

我不知道在菲利普·弗朗西斯爵士的指导下，我究竟学到了多少真话。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] [ɒv; əv] [djuː'bwɑː] .
it may be , through the agency of Dubois .
它 可能 是 , 通过 这 机构 的 杜波依斯 .

或许是通过杜波依斯的安排。

" [djuːˈbwɑː][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [kəˈnektɪd] [wɪð] , [ðəʊ] [nɒt] , [ai] [bɪˈliːv] , [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][sɜː(r)]
" Dubois was certainly connected with , though not , I believe , related to Sir
" 杜波依斯 曾是 当然 连接 和 , 尽管 不是 , 我 相信 , 有关的 到 先生
[ˈfɪlɪp] ;
Philip ;
菲利普 ;

"杜波依斯肯定与菲利普爵士有联系，但我认为他与菲利普爵士没有血缘关系；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] .
and at the time of the publication he was also connected with Mr .
和 在 这 时间 的 这 发布 他 曾是 还 连接 和 先生 .
[ˈteɪlə(r)] .
Taylor .
泰勒 .

出版时，他还与泰勒先生有联系。

[ai] [həʊp] , [ˈʌndə(r)] [ðiːz] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
I hope , under these circumstances ,
我 希望 , 在下面 这些 情况 ,

我希望，在这种情况下，

[ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈteɪlə(r)] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [tuː; tə][ˈfeɪvə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
that Mr . Taylor will think it right to favour you with a statement of the
那 先生 . 泰勒 将要 思考 它 正确的 到 偏爱 你 和 一个 陈述 的 这
[fækts] ,
facts ,
事实 ,

泰勒先生会认为应该向你提供一份事实陈述，

[ðæt] [ˈfjuːtʃə(r)] " [nəʊt] " - [mˈeɪkəz] [meɪ] [nɒt] [pəˈpleks][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈeditəz] [wɪð] [ˈendləs] " [kwˈiəɹɪz] " [ɒn]
that future " Note " - makers may not perplex future editors with endless " Queries " on
那 未来 " 笔记 " - 制造商 可能 不是 困扰 未来 编辑 和 无尽的 " 查询 " 在
[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
the subject .
这 主题 .

希望未来的"笔记"撰写者不会就此主题提出无休止的"问题"，从而让未来的编辑感到困惑。

[ɑː(r)] . [dʒeɪ] .
R . J .
拉 . J .

RJ

[ˈmɪldjuː] [ɪn] [bʊks] . — [kæn; kən][juː; jʊ] , [ɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈridər] , [səˈdʒest] [ə; eɪ] [prɪˈventɪv]
Mildew in Books . — Can you , or any of your readers , suggest a preventive
霉菌 在 图书 . — 能 你 , 或者 任何 的 你的 读者 , 建议 一个 预防
[fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪldjuː] [ɪn] [bʊks] ?
for mildew in books ?
为了 霉菌 在 图书 ?

书籍发霉——您或您的读者能否提出预防书籍发霉的建议？

[ɪn][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrəri][ɪn] [ðɪs] [taʊn] ([ˈlɪvəpuːl]) , [mʌtʃ] [ˈɪndʒəri][hæz; həz] [biːn]
In a valuable public library in this town (Liverpool) , much injury has been
在 一个 有价值的 民众 图书馆 在 这 镇 (利物浦) , 很多 受伤 有 到过
[əˈkeɪʒnd] [baɪ] [ˈmɪldjuː] ,
occasioned by mildew ,
引发 经过 霉菌 ,

利物浦市一家重要的公共图书馆因霉菌而遭受了严重损坏。

[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] ['veri] [kə'priːʃəs] ; [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]
the operations of which appear very capricious ; in some cases attacking the
这 运营 的 哪个 出现 非常 任性 ; 在 一些 案例 攻击 这
['prɪntɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
printed part of an engraving ,
打印 部分 的 一个 雕刻 ,

其运作方式似乎非常反复无常；在某些情况下，甚至会攻击雕版印刷的部分。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn] [ˌʌnə'fektɪd] ; [ɪn]['ʌðə(r)z] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bæks] ['əʊnli] ;
leaving the margin unaffected ; in others attacking the inside of the backs only ;
离开 这 利润 不受影响 ; 在 其他的 攻击 这 里面 的 这 背部 仅有的 ;

使边缘不受影响；而另一些则只攻击背面的内侧；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tæks] [ɔːl] [pɑːts] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] .
and in a few instances it attacks all parts with the utmost impartiality .
和 在 一个 很少 实例 它 攻击 全部 部分 和 这 极致 公正性 .

在少数情况下，它对所有部分都给予了极大的公正。

['eni] [hɪnts] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ɔː(r)] ['remədi] [wɪl] [biː; bi][məʊst][ək'septəb(ə)l] .
Any hints as to cause or remedy will be most acceptable .
任何 提示 作为 到 原因 或者 补救 将要 是 最多 可接受 .

任何关于病因或解决方法的线索都将非常受欢迎。

[biː] .
B .
B .

B.

[dʒɔːdʒ] ['hɜːrbərts] ['beriəl] - [pleɪs] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː]
George Herbert's Burial - place . — Can any of your correspondents inform me
乔治 赫伯特的 葬礼 - 地方 . — 能 任何 的 你的 通讯员 通知 我
[weə(r)] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] [dʒɔːdʒ] ['hɜːbət] ,
where the venerable George Herbert ,
在哪里 这 可敬 乔治 赫伯特 ,

乔治·赫伯特的墓地——请问贵报的哪位读者能告诉我尊敬的乔治·赫伯特先生的墓地在哪里?

['rektə(r)][ɒv; əv] ['bemərtən] , [ˌsiː 'əʊ] . [wɪlts] . , [wɒz; wəz] ['berid] ,
rector of Bemerton , co . Wilts . , was buried ,
校长 的 贝默顿 , 合作 . 威尔特郡 . , 曾是 埋葬 ,

威尔特郡贝默顿教区的牧师下葬了。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['eni] [tʃɜːtʃ] ?
and whether there is any monument of him existing in any church ?
和 无论 那里 是 任何 纪念碑 的 他 现存的 在 任何 教会 ?

教堂里是否有他的纪念碑?

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [fɒks] .
J . R . Fox .
J . 拉 . 狐狸 .

JR Fox。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['esɪks] , [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪə(r)] . " —
The Earl of Essex , and " The Finding of the Rayned Deer . " —
这 伯爵 的 埃塞克斯 , 和 " 这 寻找 的 这 射线照射 鹿 . " —

埃塞克斯伯爵与《发现带刺鹿》——

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [bəʊk] ['prɪntɪd] [æt; ət]['fræŋkə(r)][ɪn] - , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
" There is a boke printed at Franker in Friseland , in English ,
" 那里 是 一个 博克 打印 在 弗兰克 在 - , 在 英语 ,

“弗里斯兰的弗兰克印刷厂印有一本英文书,

[ɪn'taɪtld] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [beəz] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd]
entitled The Finding of the Rayned Deer , but it bears title to be printed
标题 这 寻找 的 这 射线照射 鹿 , 但 它 熊 标题 到 是 打印
[ɪn] ['æntwɜːp] ,
in Antwerp ,
在 安特卫普 ,

书名为《发现带刺鹿》，但其标题为将在安特卫普印刷。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][sɔːm] - [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ɛsɪksɪz] ['tjuːmʌlt]
it should say to be done by som prieste in defence of the late Essex's tumult
它 应该 说 到 是 完毕 经过 一些 - 在 防御 的 这 晚的 埃塞克斯的 骚乱
.
.
.

应该说是由某位祭司为已故埃塞克斯的骚乱辩护而做的。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ðə; ði]['pəʊstskrɪpt][tuː; tə][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['fɑːðə(r)] [p'ɑːsənz]
" The above is the postscript to a letter of the celebrated Father Parsons
" 这 多于 是 这 后记 到 一个 信 的 这 著名 父亲 帕森斯
['rɪt(ə)n] " [tuː; tə][wʌn] [jʊr] ,
written " to one Eure ,
书面 " 到 一 尤尔 ,

以上是著名神父帕森斯写给尤尔的一封信的附言。

[ɪn] ['ɪŋglənd] " , ['eɪprəl] - , - , [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['kɒpi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [steɪt]
in England " , April 30 , 1601 , a contemporary copy of which exists in the State
在 英格兰 " , 四月 - , - , 一个 当代的 复制 的 哪个 存在 在 这 状态
['peɪpə(r)] ['ɒfɪs] [[rəʊm] ,
Paper Office [Rome ,
纸 办公室 [罗马 ,

1601年4月30日，《在英格兰》一文，其当时的副本现存于罗马国家档案馆[罗马]。

] ['waɪthɔːl] .
] Whitehall .
] 白厅 .

白厅。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ?
Can any of your readers tell me whether anything is known of this book ?
能 任何 的 你的 读者 告诉 我 无论 任何事物 是 已知 的 这 书 ?

请问各位读者是否有人知道这本书的任何信息?

[spiːz] .
SPES .
物种 .

SPES。

[dʒuːn] - . - .
June 28 . 1850 .
六月 - . - .

1850年6月28日

[ðə; ði] [læs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [hɪl] . — [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][baɪ] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [huː]
The Lass of Richmond Hill . — I should be much obliged by being informed who
这 小姐 的 里士满 爬坡道 . — 我 应该 是 很多 有义务 经过 存在 知情的 WHO
[rəʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [sɒŋ] ,
wrote the words of the above song ,
写道 这 字 的 这 多于 歌曲 ,

《里士满山的姑娘》——如果您能告知我这首歌的作词人是谁，我将不胜感激。

[ænd; ənd] [wen] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ə'rɪdʒənəli][æt; ət][sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv]['pʌblɪk]
and when , if it was produced originally at some place of public
和 什么时候 , 如果 它 曾是 生产 起初 在 一些 地方 的 民众

[ˌentə'teɪnmənt] .
entertainment .
娱乐 .

如果该作品最初是在某个公共娱乐场所制作的，那么它何时制作的呢?

[ðə; ði] [rev] . ['tɒməs] ['mɒrɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪgənt] ['pəʊɪm][ɒn] ['rɪtʃmənd] [hɪl] ,
The Rev . Thomas Maurice , in his elegant poem on Richmond Hill ,
这 牧师 . 托马斯 莫里斯 , 在 他的 优雅的 诗 在 里士满 爬坡道 ,

托马斯·莫里斯牧师在他那首关于里士满山的优美诗篇中写道:

[hæz; həz] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ə; eɪ] [mɪs] [krɒp] , [huː] [kə'mɪtɪd]
has considered it to have been written upon a Miss Crop , who committed
有 经过考虑的 它 到 有 到过 书面 之上 一个 错过 庄稼 , WHO 坚定的

['suːɪsaɪd][ɒn] [ðæt] [spɒt] ,
suicide on that spot ,
自杀 在 那 点 ,

有人认为这块石头是刻在克罗普小姐身上的，而她就在那里自杀了。

['eɪprəl] 23rd , - ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ˌmɪsɪn'fɔːmd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ə'pɪəd]
April 23rd , 1782 ; but he was evidently misinformed , as it appeared
四月 23rd , - ; 但 他 曾是 显然 被误导 , 作为 它 出现

[sʌm; səm] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
some few years later ,
一些 很少 年 之后 ,

1782年4月23日；但显然他消息有误，几年后事实证明如此。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'vent] .
and had no reference to that event .
和 有 不 参考 到 那 事件 .

并且没有提及那件事。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['lenəd] [mæk]
I have heard it attributed to Leonard Mac
我 有 听到 它 归因于 到 伦纳德 苹果

我听说这被认为是伦纳德·麦克的功劳。

['næli] , [ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][drə'mætɪk] ['piːsɪz] , [bʌt; bət][ɒn][nəʊ]['sɜːt(ə)n] [graʊndz] ;
Nally , a writer of some dramatic pieces , but on no certain grounds ;
纳利 , 一个 作家 的 一些 戏剧性 件 , 但 在 不 肯定 理由 ;

纳利是一位戏剧作家，创作了一些戏剧性的作品，但并没有什么确凿的证据;

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['vɒksˌhɔːl] [sɒŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - .
and it may have been a Vauxhall song about the year 1788 .
和 它 可能 有 到过 一个 沃克斯豪尔 歌曲 关于 这 年 - .

这首歌可能是一首关于 1788 年的沃克斯豪尔歌曲。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz][baɪ][dʒeɪmz] [hʊk] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['θɪədɔ] [hʊk] .
The music was by James Hook , the father of Theodore Hook .
这 音乐 曾是 经过 詹姆斯 钩 , 这 父亲 的 西奥多 钩 .

音乐由詹姆斯·胡克创作，他是西奥多·胡克的父亲。

- .
QUÆRO .
- .

QUÆRO。

['kɜːfjuː] . — [ɪn] [wɒt] [taʊnz] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz][ðə; ði][əʊld] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði]
Curfew . — In what towns or villages in England is the old custom of ringing the
宵禁 . — 在 什么 城镇 或者 村庄 在 英格兰 是 这 老的 风俗 的 铃声 这
['kɜːfjuː] [stɪl] [rɪ'teɪnd] ?
curfew still retained ?
宵禁 仍然 保留 ?

宵禁——在英国，哪些城镇或乡村仍然保留着敲响宵禁钟的古老习俗?

- .
NABOC .
- .

全国商业组织委员会 (NABOC)。

[ə'lʌmnaɪ][ɒv; əv] ['ɒksfəd] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['wɪntʃɪstə(r)] . — [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ][ɒv; əv][ðə; ði]
Alumni of Oxford , Cambridge , and Winchester . — Are the alumni of the
校友 的 牛津 , 剑桥 , 和 温彻斯特 . — 是 这 校友 的 这
['veəriəs] ['kɑːlɪdʒz] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] ,
various colleges of Oxford ,
各种各样的 大学 的 牛津 ,

牛津、剑桥和温彻斯特的校友——是指牛津大学各学院的校友。

['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['wɪntʃɪstə(r)] , ['pʌblɪʃt] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɜːli] ['pɪəriəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Cambridge , and Winchester , published from an early period , and the
剑桥 , 和 温彻斯特 , 已发布 从 一个 早期的 时期 , 和 这
['veəriəs] [pri'fəːmənt] [ðeɪ] [held] ,
various preferments they held ,
各种各样的 优先权 他们 握住 ,

剑桥和温彻斯特的著作，从早期就开始出版，以及他们所担任的各种职务，

['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] ['iːtn] .
similar to the one published at Eton .
相似的 到 这 一 已发布 在 伊顿公学 .

与伊顿公学出版的那本类似。

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [fɒks] .
J . R . Fox .
J . 拉 . 狐狸 .

JR Fox。

[ˌes 'tiː] . [lɛdʒɝz] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [wɔːlʃ] . — [ɪn]['dɒktə(r)] ['ɑːlɪvərz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
St . Leger's Life of Archbishop Walsh . — In Doctor Oliver's History of the
英石 . 莱杰 生活 的 大主教 沃尔什 . — 在 医生 奥利弗的 历史 的 这
['dʒɛʒuɪts] ,
Jesuits ,
耶稣会士 ,

圣莱杰所著《沃尔什大主教传》——摘自奥利弗博士所著《耶稣会史》

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] . ['ledʒə(r)] , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['membə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [sə'saɪəti] ,
it is stated that William St . Leger , an Irish member of that Society ,
它 是 声明 那 威廉 英石 . 莱杰 , 一个 爱尔兰 成员 的 那 社会 ,

据称，威廉·圣莱杰是该协会的一名爱尔兰成员，

[rəʊt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['tɒməs] [wɔːlʃ] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæʃəl] , [ɪn]['aɪələnd] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] 4to
wrote the Life of Thomas Walsh , Archbishop of Cashel , in Ireland , published in 4to
写道 这 生活 的 托马斯 沃尔什 , 大主教 的 卡舍尔 , 在 爱尔兰 , 已发布 在 4to
.
.
.

撰写了《爱尔兰卡舍尔大主教托马斯·沃尔什传》，以四开本出版。

[æt; ət] ['æntwɜ:p] [ɪn] - .
at Antwerp in 1655 .
在 安特卫普 在 - .

1655 年在安特卫普。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['nju:mərəs] ['ridər] [ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:] [ɪf] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] [ɪz]
Can any of your numerous readers inform me if a copy of this work is
能 任何 的 你的 很多的 读者 通知 我 如果 一个 复制 的 这 工作 是
[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ,
to be found in the British Museum ,
到 是 成立 在 这 英国 博物馆 ,

请问贵馆众多读者中是否有人知晓大英博物馆藏有此作品的副本?

[ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɒntents] ?
or any other public library , and something of its contents ?
或者 任何 其他 民众 图书馆 , 和 某物 的 它是 内容 ?

或者其他任何公共图书馆，以及其中的一些藏书?

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . { - }
J . W . H . { 104 }
J . W . H . { - }

JWH{104}

['kwɪəri] [pʊt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pəʊp] . —
Query put to a Pope . —
询问 放 到 一个 教皇 . —

向教皇提出的问题。

" ['sæŋkti:]['peɪtə(r)] ! ['saɪri] -
" Sancte Pater ! scire vellem
" 圣徒 帕特 ! 斯凯尔 -

"Sancte Pater! scire vellem

[ˌes 'aɪ] - [mju:tət] - ?
Si Papatus mutat pellem ?
硅 - 突变 - ?

Si Papatus mutat pellem?

" [ai][hæv; həv] [bi:n] [təʊld] [ðæt] [ði:z] [laɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'drest] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊps] ,
" I have been told that these lines were addressed to one of the popes ,
" 我 有 到过 讲述 那 这些 线条 是 已解决 到 一 的 这 教皇 ,

"我听说这些诗句是写给一位教皇的，

[hu:z] [laɪf] , [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tə(r)] ,
whose life , before his elevation to the see of St . Peter ,
谁 生活 , 前 他的 海拔 到 这 看 的 英石 . 彼得 ,

在他被擢升为圣彼得主教之前，他的一生是怎样的?

[hæd; həd] [bi:n] [pɑ:st] [ɪn] [ɪk'sesɪz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['klerɪkl] [prə'feʃn] .
had been passed in excesses but little suited to the clerical profession .
有 到过 通过了 在 过剩 但 小的 适合 到 这 文员 职业 .

这条法律虽然颁布得有些过头，但并不适合神职人员这个职业。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'drest] [tu:; tə] [hɪm] ['ɔ:rəli] , [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
They were addressed to him orally , by one of his former associates ,
他们 是 已解决 到 他 口头 , 经过 一 的 他的 以前的 同事 ,

这些话是由他的一位前同事口头传达给他的。

[huː] [met] [ænd; ənd] [stɒpt] [hɪm] [waɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [haɪ]
who met and stopped him while on his way to or from some high
WHO 遇见 和 停止 他 尽管 在 他的 方式 到 或者 从 一些 高的
['festɪvl; 'festəvəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
festival of the Church ,
节日 的 这 教会 ,

有人在他前往或离开教会某个重要节日的途中遇见了他并拦住了他。

[ænd; ənd] [huː] [plʌkt] [ə'saɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [rəʊbz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
and who plucked aside , as he spoke , the gorgeous robes in which his
和 WHO 拨弦 旁边 , 作为 他 辐 , 这 华丽的 长袍 在 哪个 他的
['kwɒndæm] ['feləʊ] - ['revələ(r)] [wɒz; wəz] [drest] .
quondam fellow - reveller was dressed .
quondam 同伴 - 狂欢者 曾是 穿着 .

说话间，他一把扯下他昔日同伴身上穿着的华丽长袍。

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊp] [wɒz; wəz] [prɒmpt] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɪn] [ə; eɪ] ['raɪmɪŋ]
The reply of the pope was prompt , and , like the question , in a rhyming
这 回复 的 这 教皇 曾是 迅速的 , 和 , 喜欢 这 问题 , 在 一个 押韵
['lætɪn] ['kʌplət] .
Latin couplet .
拉丁 对联 .

教皇的回答迅速而有力，而且和问题一样，是用一首押韵的拉丁文对句。

[ai] [wɪʃ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊp] ; — [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv]
I wish , if possible , to discover , the name of the pope ; — the terms of
我 希望 , 如果 可能的 , 到 发现 , 这 姓名 的 这 教皇 ; — 这 条款 的
[hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] ;
his reply ;
他的 回复 ;

我希望，如果可能的话，能够查明教皇的名字；——以及他的答复内容；

— [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊld] [mæn] [huː] " [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] ;
— the name of the bold man who " put him to the question ;
— 这 姓名 的 这 大胆的 男人 WHO " 放 他 到 这 问题 ;

—那个勇敢地向他提出这个问题的人的名字；

" — [baɪ] [wɒt] ['raɪtə(r)] [ðə; ði] ['ænɪkdəʊt] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] , [ɔː(r)] [ɒn] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] [ˌaɪ 'tiː] [rests] .
" — by what writer the anecdote is recorded , or on what authority it rests .
" — 经过 什么 作家 这 轶事 是 记录 , 或者 在 什么 权威 它 休息 .

“——这个轶事是由哪位作者记录的，或者它依据的是什么权威来源。

[siː] . [fɔːbz] .
C . FORBES .
C . 福布斯 .

C. 福布斯。

['temp(ə)l] .
Temple .
寺庙 .

寺庙。

[ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] ['mæɡət] . — [ai] [hæv; həv] [ɪn] [maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˌem 'es] . [tjuːn] [kɔːld] [ðə; ði] "
The Carpenter's Maggot . — I have in my possession a MS . tune called the "
这 木匠的 蛆 . — 我 有 在 我的 拥有 一个 多发性硬化症 . 调 称为 这 "
['kɑːrpəntərz] ['mæɡət] ,
Carpenter's Maggot ,
木匠的 蛆 ,

木匠的蛆虫——我手头有一份名为“木匠的蛆虫”的曲谱手稿，

" [wɪtʃ] , [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [j'iəz] ,
" which , until within the last few years ,
" 哪个 , 直到 之内 这 最后的 很少 年 ,

"直到最近几年,

[wɒz; wəz] [pleɪd] ([ai] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['sentʃəri]) [æt; ət] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
was played (I know for nearly a century) at the annual dinner of the
曾是 玩 (我 知道 为了 几乎 一个 世纪) 在 这 年度的 晚餐 的 这
['lɪvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] - ['kʌmpəni] .
Livery of the Carpenters ' Company .
涂装 的 这 木匠 - 公司 .

据我所知,这首曲子在木匠公会年度晚宴上演奏了近一个世纪。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,
Can any of your readers inform me where the original is to be found ,
能 任何 的 你的 读者 通知 我 在哪里 这 原来的 是 到 是 成立 ,

请问哪位读者能告诉我原文在哪里可以找到?

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] " ['mægət] " [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tjuːn] ?
and also the origin of the word " Maggot " as applied to a tune ?
和 还 这 起源 的 这 单词 " 蛆 " 作为 应用 到 一个 调 ?

还有,"Maggot"(蛆虫)一词用于形容一首曲子,它的由来是什么?

[ef] . [tiː] . [piː] .
F . T . P .
F . T . P .

FTP

[lɔːd] [də'lɪərˌmɪər] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Lord Delamere . — Can any of your readers give me the words of a
主 德拉梅尔 . — 能 任何 的 你的 读者 给 我 这 字 的 一个
[sɒŋ] [kɔːld] " [lɔːd] [də'lɪərˌmɪər] ,
song called " Lord Delamere ,
歌曲 称为 " 主 德拉梅尔 ,

德拉米尔勋爵——请问哪位读者能告诉我一首名为《德拉米尔勋爵》的歌的歌词?

" [bɪ'gɪnɪŋ] :
" beginning :
" 开始 :

开头:

" [ai] ['wʌndə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] [kɪŋ] ,
" I wonder very much that our sovereign king ,
" 我 想知道 非常 很多 那 我们的 主权 国王 ,

"我非常想知道,我们至高无上的国王,

[səʊ] ['meni] [lɑːdʒ] ['tæksɪz] [ə'pɒn] [ðɪs] [lænd] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] .
So many large taxes upon this land should bring .
所以 许多 大的 税收 之上 这 土地 应该 带来 .

这片土地应该会征收如此巨额的税款。

" [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wɒt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vent] [ðɪs] [sɒŋ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [æn; ən]
" And inform me to what political event this song , of which I have an
" 和 通知 我 到 什么 政治的 事件 这 歌曲 , 的 哪个 我 有 一个
[ɪm'pɜːfɪkt] [ˌem 'es] . ['kɒpi] ,
imperfect MS . copy ,
不完善 多发性硬化症 . 复制 ,

"请告诉我这首歌是关于哪场政治事件的,我手头有一份不完整的抄本。"

[ri'fəːz] .
refers .
指 .

指。

['edwəd] ['piːkɒk] , [dʒʌn] .
EDWARD PEACOCK , JUN .
爱德华 孔雀 , 六月 .

爱德华·皮科克，小

['henri] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌt] - [braʊn] [meɪd] . — [sɜːtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)] ['eni]
Henry and the Nut - brown Maid . — SEARCH would be obliged for any
亨利 和 这 坚果 - 棕色的 女佣 . — 搜索 会 是 有义务 为了 任何
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bæləd] .
information as to the authorship of this beautiful ballad .
信息 作为 到 这 作者身份 的 这 美丽的 民谣 .

亨利和棕褐色少女——如果您能提供这首优美民谣的作者信息，我们将不胜感激。

[['mɪstə(r)] . [raɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [blæk] - ['letə(r)]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['pɪkərɪŋ]
[Mr . Wright , in his handsome black - letter reprint , published by Pickering
[先生 . 赖特 , 在 他的 英俊的 黑色的 - 信 重印 , 已发布 经过 皮克林
[ɪn] - , [steɪts] ,
in 1836 , states ,
在 - , 各州 ,

[赖特先生在他于1836年由皮克林出版社出版的精美哥特体重印本中写道：

[ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bæləd] ,
that " it is impossible to fix the date of this ballad ,
那 " 它 是 不可能的 到 使固定 这 日期 的 这 民谣 ,

“这首民谣的创作日期无法确定，

" [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] .
" and has not attempted to trace the authorship .
" 和 有 不是 尝试过 到 痕迹 这 作者身份 .

并且没有尝试追溯作者。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd] [ɪf] [sɜːrtʃɪz] ['kwɪəri] [ʃʊd; ʃəd] [prə'djuːs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn]['aɪðə(r)]
We shall be very glad if SEARCH's Query should produce information upon either
我们 将 是 非常 高兴的 如果 搜索的 询问 应该 生产 信息 之上 任何一个
[ɒv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] .]
of these points .]
的 这些 积分 .]

如果搜索查询能够提供关于这两点中的任何一点的信息，我们将非常高兴。

[rɪ'plaɪz] .
REPLIES .
回复 .

回复。

[frentʃ] ['pəʊɪm][baɪ] [mɑː'lɜːrb] .
FRENCH POEM BY MALHERBE .
法语 诗 经过 马尔赫布 .

马尔赫布的法国诗歌。

[ðə; ði] [tuː] ['stænzə] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [iː] . [ɑː(r)] . [siː] . [biː] . [hæz; həz]['saɪtɪd] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
The two stanzas your correspondent E . R . C . B . has cited (Vol . ii . ,
这 二 诗节 你的 通讯员 E . 拉 . C . B . 有 引用 (沃尔 . 二、 . ,

您的通讯员ERCB引用的两节诗（第二卷，

[piː] . - .) [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][æn; ən][ˌelɪ'dʒaɪək]['pəʊɪm][baɪ] [mɑː'lɜːrb] ([huː] [daɪd][ɪn] - ,
p . 71 .) are from an elegiac poem by MALHERBE (who died in 1628 ,
p . - .) 是 从 一个 挽歌 诗 经过 马尔赫布 (WHO 死亡 在 - ,

第 71 页）出自马尔赫布（卒于 1628 年）的一首挽歌，

[æt; ət][ðə; ði] [gʊd] [əʊld][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [θriː]) ,
at the good old age of seventy - three) ,
在 这 好的 老的 年龄 的 七十 - 三) ,

享年七十三岁），

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] - [mə'sjɜː] [ˌdiː'juː] ['perɪei] [sɜːr][lɑː] [mɔːt] [diː]['ɛs.eɪ] ['fiːjə] .
which is entitled Consolation à Monsieur Du Perrier sur la Mort de sa Fille .
哪个 是 标题 安慰 - 先生 杜 巴黎水 苏尔 拉 莫特 德 萨 女儿 .

其标题为《Monsieur Du Perrier sur la Mort de sa Fille》的安慰。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][maɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
It has always been a great favorite of mine ; for ,
它 有 总是 到过 一个 伟大的 最喜欢的 的 矿 ; 为了 ,

它一直是我最喜欢的东西之一；因为，

[laɪk] [greɪz] ['elədʒi][ænd; ənd][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['koʊpləs][ɒv; əv]['hɔːrhiː][mɑːn'riːkeɪ][ɒn][ðə; ði] [deθ]
like Gray's Elegy and the celebrated Coplas of Jorge Manrique on the death
喜欢 格雷的 挽歌 和 这 著名 柯普拉斯 的 豪尔赫 曼里克 在 这 死亡
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
of his father ,
的 他的 父亲 ,

就像格雷的挽歌和豪尔赫·曼里克为悼念父亲而作的著名科普拉斯诗一样，

[bɪ'saɪd] [ɪts] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['mɒrəlaɪz] [streɪn] ,
beside its philosophic moralising strain ,
旁 它是 哲学 道德说教 拉紧 ,

除了其哲学上的道德说教倾向之外，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðæt] [pə'θetɪk] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [meɪks] [ɪts] [wei] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .
it has that pathetic character which makes its way at once to the heart .
它 有 那 可怜的 特点 哪个 制作 它是 方式 在 一次 到 这 心 .

它有一种令人心碎的特质，一下子就打动了人心。

[ai] [wɪl] [træn'skraɪb][ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] ['stænzə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]
I will transcribe the first four stanzas for the sake of the beauty of the
我 将要 录制 这 第一的 四 诗节 为了 这 清酒 的 这 美丽 的 这
[fɔːθ] : —
fourth : —
第四 : —

为了展现第四节的优美，我将抄录前四节：——

" [tɑː] [du'lɜːr] , [ˌdiː'juː] ['perɪei] , ['sɪərə] [dʌn] - ,
" Ta douleur , Du Perrier , sera done éternelle ,
" ta 疼痛 , 杜 巴黎水 , 血清 完毕 - ,

“Ta douleur，Du Perrier，永恒的岁月，

[et][lez]['triːstɛs] [dɪs'kʊrz]
Et les tristes discours
等 莱斯 悲伤 论述

Et les tristes discours

[ˌkjuː juː 'iː][tiː][met] [ɪn] [lɛsprɪt] - [pætɝnɛl]
Que te met en l'esprit l'amitié paternelle
奎 te 遇见 英文 精神 - 帕特内尔

我遇见了父爱精神

- [tuː'ʒʊr] .
L'augmenteront toujours .
- 总是 .

L'augmenteront toujours.

" [ˌel'iː] [mə'lɜːr] [diː][tɑː]['fiːjə][ˌeɪ 'juː] [ˌtɑːm'boʊ] - ,
" Le malheur de ta fille au tombeau descendue ,
" 乐 马拉赫 德 ta 女儿 au 墓地 - ,

“Le malheur de ta fille au tombeau 后裔，

[pɑ:(r)] [ən] [kə'mju:n] - ,
Par un commun trépas ,
帕尔 联合国 社区 - ,

Par un commun trépas,

[ˌi: es 'ti:] - [ˌsi: 'i:] [kɛlk] - , - [tɑ:]['reɪzən]['pə:dju:, pə:'dju:]
Est - ce quelque dédale , où ta raison perdue
估计 - ce quelque - , - ta 理性 珀杜

这是我们存在的理由

[ˌen 'i:][ˌes'i:] [ritru:v] [pɑ:z] ?
Ne se retrouve pas ?
ne 塞 重新发现 帕斯 ?

Ne se retrouve pas?

" [dʒi:][saɪ][di:][kwɛlz] [æpəz] [sʌn] [ɛn'fɑ:ns] - [plɛn] ;
" Je sai de quels appas son enfance estoit pleine ;
" 杰 赛 德 镇压 阿帕斯 儿子 童年 - 普莱恩 ;

"Je sai de quels appas son enfance estoit pleine;

[et] - [pɑ:z] [ɛntrɪprɪs] ,
Et n'ay pas entrepris ,
等 - 帕斯 企业 ,

Et n'ay pas entrepris,

- [ɑ:'mi:] , [di:] [su:lɪdʒɚ] [tɑ:] [peɪn]
Injurieux ami , de soulager ta peine
- ami , 德 索拉格 ta 佩恩

受伤的我，你的灵魂

- [sʌn] - .
Avecque son mépris .
- 儿子 - .

Avecque son mépris.

" [meɪz] ['ɛləs] - [ˌdi:'ju:] ['mɒnd] , - [lez] [plʌs] [belz] [tʃəʊz]
" Mais elles estoit du monde , où les plus belles choses
" 玉米 她们 - 杜 世界 , - 莱斯 加 美女 选择

"Mais elles estoit du monde，où les plus belles selects

[ɒnt] [ˌel'i:][paɪr] ['dɛstɪn] :
Ont le pire destin :
安大略省 勒 火葬场 命运 :

Ont le pire destin:

[et] [rəʊz] [el] [ə; eɪ] - [ˌsi: 'i:][ˌkju: ju: 'i:] [vɪvənt] [lez]['rəʊzɪz] ,
Et Rose elle a vécu ce que vivent les roses ,
等 玫瑰 艾莉 一个 - ce que 维文特 莱斯 玫瑰 ,

Et Rose elle a vécu ce que vivent les Roses,

[lɪspeɪs] [-] ['mætɪn] .
L'espace d'un matin .
空间 逼债 晨间 .

L'espace d'un matin.

" [ðə; ði] [həʊl] ['pəʊɪm] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] ['stænzə] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:, bi] [ri:d] [æz; əz]
" The whole poem consists of twenty - one stanzas and should be read as
" 这 所有的 诗 由 的 二十 - 一 诗节 和 应该 是 读 作为
[ə; eɪ] [həʊl] ;
a whole ;
一个 所有的 ;

"全诗共二十一节，应整体阅读;

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['straɪkɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] .
but there are several other striking passages .
但 那里 是 一些 其他 引人注目 段落 .

但还有其他几段引人注目的文字。

[ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði]['pəʊɪt] ['ɒfəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [briːð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌepɪk'tiːtəs] : —
The consolation the poet offers to his friend breathes the spirit of Epictetus : —
这 安慰 这 诗人 优惠 到 他的 朋友 呼吸 这 精神 的 爱比克泰德 : 一

诗人对朋友的安慰体现了爱比克泰德的精神：

" [diː] [mɔɪ] , - ['dɜː] [fwɑː] [-] [pærɪl] [fuːdrə]
" De moy , déjà deux fois d'une pareille foudre
" 德 莫伊 , - deux fois 沙丘 帕雷耶 foudre

“De moy，déjà deux fois d'une pareille foudre

[dʒiː][ˌem 'iː] [swiː] ['vuː] - ,
Je me suis vu perclus ,
杰 我 苏伊斯 vu - ,

Je me suis vu perclus,

[et] ['dɜː] [fwɑː][lɑː]['reɪzən] [-] [ˌes 'aɪ] [bjɛ] [feɪt] - ,
Et deux fois la raison m'a si bien fait resoudre ,
等 deux fois 拉 理性 我 是 好 事实 - ,

Et deux fois la raison m'a si bien fait resoudre,

[kwɪl] [ˌen 'iː] [-] [suːviːənt] [plʌs] .
Qu'il ne m'en souvient plus .
奎尔 ne 先生 纪念品 加 .

Qu'il ne m'en souvient plus.

" [nɒn] [kwɪl] [ˌen 'iː][ˌem 'iː][swɑː] [griːf] [ˌkjuː juː 'iː][lɑː] [tɛr] -
" Non qu'il ne me soit grief que la terre possède
" 非 奎尔 ne 我 所以 悲伤 que 拉 土地 -

“我不会因为这片土地而感到悲伤

[ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'aɪ][ˌem 'iː] [fʌt] [ˌes 'aɪ][ʃeə(r)] ;
Ce qui me fut si cher ;
塞 qui 我 未来 是 亲爱的 ;

Ce qui me fut si cher;

[meɪz] [ɪn] [ən] ['æksɪdənt][ˌkjuː juː 'aɪ] [-] [pɔɪnt] [diː] - ,
Mais en un accident qui n'a point de remède ,
玉米 英文联合国 事故 qui 不 观点 德 - ,

Mais en un opportunity qui n'a point de remède,

[ˌaɪ 'aɪ] [nɛn] [foʊ] [pɔɪnt] [ʃɛr'ʃeɪ] .
II n'en faut point chercher .
二 n'en 错误 观点 chercher .

II n'en faut point chercher.

" [ðen] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [tuː] ['stænzə] ['saɪtɪd][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [vɜːs] [ɪz] : —
" Then follow the two stanzas cited by your correspondent , and the closing verse is : —
" 然后 跟随 这 二 诗节 引用 经过 你的 通讯员 , 和 这 结束 诗 是 : 一

然后，请跟随您的来信者引用的两节诗句，最后一节诗是：——

" [diː] ['mɜːrmərər] [kɔ̃ːtr] - [el] [et] [pɛrdʁ] ['peɪʃ(ə)ns] ,
" De murmurer contre - elle et perdre patience ,
" 德 低语者 反对 - 艾莉 等 珀德雷 耐心 ,

"De murmurer contre-elle et perdre耐心,

[ɪl][ˌiː es 'tiː][mæl] - - - [prə'pəʊ] :
Il est mal - à - propos :
il est 马尔 - - - 提案 :

Il est mal-à-propos:

[vu'lwaʁ] [ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'iː] [djuː] [vɜː] , [ˌiː es 'tiː][lɑː] [sœl] ['saɪəns]
Vouloir ce que Dieu veut , est la seule science
沃洛伊 ce que 上帝 蔬菜 , est 拉 塞勒 科学

Vouloir ce que Dieu veut, est la seule science

[ˌkjuː juː 'aɪ] [naʊs] [met] [ɪn] ['riːpoʊ] .
Qui nous met en repos .
qui 我们 遇见 英文 仓库 .

Qui nous met en repos.

" [ðə; ði]['stænzə] [bɪ'gɪnɪŋ] " [ˌel'iː] [poʊv] [ɪn] ['ɛs.eɪ] [kə'bæn] ,
" The stanza beginning " Le pauvre en sa cabane ,
" 这 诗节 开始 " 乐 穷人 英文 萨 小屋 ,

"诗节开头"Le pauvre en sa cabane,

" [ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['pælɪdə] [mɔːz] - - [pid] , " & [siː] . [ɒv; əv] ['hɒrəs] ,
" is an admirable imitation of the " Pallida mors æquo pulsat pede , " & c . of Horace ,
" 是 一个 令人钦佩的 模仿 的 这 " 苍白 mors - - 佩德 , " & c . 的 贺拉斯 ,

"是对贺拉斯的"Pallida mors æquo pulsat pede"等令人钦佩的模仿,

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [les] ['hæpɪli] ['rendəd] " [lɑː] - [mɔːt] [ə'vɛk] [sʌn] [paɪd] [diː] [ʃə'væl] ,
which a countryman of the poet is said to have less happily rendered " La pâle mort avec son pied de cheval ,
哪个 一个 同胞 的 这 诗人 是 说 到 有 较少的 快乐地 渲染 " 拉 - 死亡 和 儿子 馅饼 德 马 ,

据说诗人的一位同乡不太喜欢地将其翻译为"La pâle mort avec son pied de cheval,

" & [siː] .
" & c .
" & c .

等等。

[mɑː'lɜːrb] [hæz; həz] [biːn] ['djuːli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn] [frɑːns] : [hɪz; ɪz] [wɜːks] , [ɪn][wʌn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
Malherbe has been duly appreciated in France : his works , in one edition ,
马尔赫布 有 到过 正式地 感谢 在 法国 : 他的 作品 , 在 一 版 ,

马尔赫布在法国受到了应有的赞赏：他的作品，在一个版本中，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['kɒment] [baɪ] [meɪ'nɑːʒ] [ænd; ənd] [ʃɪvroʊ] : [reɪkən] [rəʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
are accompanied by an elaborate comment by Menage and Chevreau : Racan wrote his life ,
是 伴随 经过 一个 精心制作的 评论 经过 家政 和 谢弗罗 : 拉坎 写道 他的 生活 ,

梅纳格和舍夫罗对此做了详尽的评论：拉康写下了他的人生，

[ænd; ənd] [goʊ'doʊ] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [vɛns] , [ə; eɪ][pænə'dʒɪrɪkəl] ['prefəs] .
and Godeau , Bishop of Vence , a panegyrical preface .
和 戈多 , 主教 的 文斯 , 一个 颂 前言 .

以及旺斯主教戈多的颂词序。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][wɪt] , [ænd; ənd] ['redi] [æt; ət][æn; ən][ɪm'prɒmptjuː] ; [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]
He was a man of wit , and ready at an impromptu ; yet it is said
他 曾是 一个 男人 的 有 , 和 准备好 在 一个 即兴 ; 然而 它 是 说
,
,
,

他机智幽默，反应敏捷；然而据说，

[ðæt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] - ['pəʊɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [diː] ['vɛdʌn] , [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
that in writing a consolotary poem to the President de Verdun , on the death of
那 在 写作 一个 - 诗 到 这 总统 德 凡尔登 , 在 这 死亡 的
[hɪz; ɪz][waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,

在为凡尔登总统的妻子去世而写慰问诗时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] { - }
he was so long { 105 }
他 曾是 所以 长的 { - }

他太长了{105}

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɜːrsəz][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] [əʊn]
in bringing his verses to that degree of perfection which satisfied his own
在 带来 他的 诗句 到 那 程度 的 完美 哪个 使满意 他的 自己的
[fæ'stɪdiəs] [teɪst] ,
fastidious taste ,
挑剔 品尝 ,

为了将他的诗歌创作提升到足以满足他自己挑剔品味的完美程度，

[ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] ['hæpɪli] [ˌriː'mærid] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl]
that the president was happily remarried , and the consolation not at all
那 这 总统 曾是 快乐地 再婚 , 和 这 安慰 不是 在 全部
[rɪ'kwaɪəd] .
required .
必需的 .

总统再婚后生活幸福美满，完全不需要任何安慰。

['bɪʃəp] [hɜːrd] , [ɪn][ə; eɪ][nəʊt][ɒn][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] [ɔː'gʌstəs] , [piː] . - . , [sez] :
Bishop Hurd , in a note on the Epistle to Augustus , p . 72 . , says :
主教 赫德 , 在 一个 笔记 在 这 书信 到 奥古斯都 , p . - . , 说道 :

赫德主教在《致奥古斯都书信》第72页的注释中写道：

" [mɑː'lɜːrb] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['prɪti] [mʌtʃ] [wɒt] ['hɒrəs] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə]['lætɪn]
" Malherbe was to the French pretty much what Horace had been to Latin
" 马尔赫布 曾是 到 这 法语 漂亮的 很多 什么 贺拉斯 有 到过 到 拉丁
['pəʊətri] .
poetry .
诗 .

“马尔赫布之于法国，就如同贺拉斯之于拉丁诗歌。”

[ðiːz] [greɪt] ['raɪtər] [hæd; həd] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
These great writers had , each of them ,
这些 伟大的 作家 有 , 每个 的 他们 ,

这些伟大的作家，他们每个人都……

['reskjuːd][ðə; ði]['lɪrɪk] [mjuːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːd] [ʌn'greɪʃəs] [hændz][ɒv; əv]
rescued the lyric muse of their country out of the rude ungracious hands of
获救 这 歌词 沉思 的 他们的 国家 出去 的 这 粗鲁的 不友善的 双手 的
[ðeə(r)][əʊld]['poʊəts] .
their old poets .
他们的 老的 诗人 .

他们将国家的抒情缪斯从粗鲁无礼的老诗人手中拯救了出来。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðeə(r)]['tælənts][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪə(r)] , ['elɪgənt] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [kə'rekt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

And , as their talents of a good ear , elegant judgment , and correct expression ,

和 , 作为 他们的 天赋 的 一个 好的 耳朵 , 优雅的 判断 , 和 正确的 表达 ,

而且，他们还具备敏锐的听觉、优雅的判断力和恰当的表达能力，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][ɔːl][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [greɪs] ,

were the same , they presented her to the public in all the air and grace ,

是 这 相同的 , 他们 呈现 她 到 这 民众 在 全部 这 空气 和 优雅 ,

他们态度如出一辙，以优雅从容的姿态将她介绍给公众。

[ænd; ənd] [jet] [sɪ'verəti] , [ɒv; əv] ['bjuːti] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [wɒz; wəz] [sə'septəb(ə)l] .

and yet severity , of beauty , of which her form was susceptible .

和 然而 严重性 , 的 美丽 , 的 哪个 她 形式 曾是 易受影响的 .

然而，她的身形却也带有某种严厉的美感。

" [es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] .

" S . W . SINGER .

" S . W . 歌手 .

"SW SINGER。

['mɪkəl,hæm] , [dʒʊ'laɪ][,tuː'tuː] . - .

Mickleham , July 2 . 1850 .

米克勒姆 , 七月 2 . - .

米克勒姆，1850 年 7 月 2 日。

" [daɪz] - , [daɪz] ['ɪlə] .

" DIES IRÆ , DIES ILLA .

" 死亡 - , 死亡 伊拉 .

"DIES IRÆ, DIES ILLA."

" [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['sɪmpsənz] [kw'iəɹɪz] ([vɒl] . [,aɪ 'aɪ] . , [piː] . - .)

" In reply to the first of Mr . SIMPSON's Queries (Vol . ii . , p . 72 .)

" 在 回复 到 这 第一的 的 先生 . 辛普森一家 查询 (沃尔 . 二、 . , p . - .)

"答复辛普森先生的第一个问题（第二卷，第 72 页）。"

['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['siːkwəns] [daɪz] - ,

relative to the magnificent sequence Dies iræ ,

相对的 到 这 壮丽 顺序 死亡 - ,

相对于宏伟的序列《Dies iræ》，

[ai][beg][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtəli] [,ʌn'nəʊn] .

I beg to say that the author of it is utterly unknown .

我 求 到 说 那 这 作者 的 它 是 完全地 未知 .

恕我直言，该作品的作者完全不为人知。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['refərənsɪz] [meɪ] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] : — [kɑːd] .

The following references may be sufficient : — Card .

这 下列的 参考 可能 是 充足的 : — 卡片 .

以下参考资料可能足够：—卡片。

['bəunə] , [rɪr] . [li'təːdʒik] .

Bona , Rer . Liturgic .

博纳 , 再 . 礼仪 .

Bona，Rer。礼仪。

[lɪb] . [ˌaɪ ˈaɪ] . [kæp] .
lib . ii . cap .
库 . 二、 . 帽 .

lib. ii. cap.

[ˈsɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - . , - , - ; [ɔː(r)] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] , [ˈsɑːləz] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [tɒm] . [θriː] .
p . 336 . , Romæ , 1671 ; or , if possible , Sala's edition , tom . iii .
p . - . , - , - ; 或者 , 如果 可能的 , 萨拉的 版 , 汤姆 . 三、 .

第 336 页，Romæ，1671 年；或者，如果可能的话，萨拉的版本，第三卷。

[piː] - . , [ˈɔːg] . [tjʊəˈrɪn] . - ;
p 143 . , Aug . Turin . 1753 ;
p - . , 八月 . 都灵 . - ;

第 143 页，1753 年 8 月，都灵；

- , [tɒm] . [ai] . [ˌpiː ˈpiː] .
Gavantus , tom . i . pp .
- , 汤姆 . 我 . pp .

Gavantus，卷一，页码。

- - [faɪv] . , - . - ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈdɪʃən] [baɪ] - , [ai] . - - - . , [ˈɔːg] . - , - ; [zəˈkɑːriːə] , [bɪbliːəθ] .
274 - 5 . , Lugd . 1664 ; and the Additions by Merati , i . 117 - 18 . , Aug . Vindel , 1740 ; Zaccaria , Biblioth .
- - 5 . , - . - ; 和 这 新增内容 经过 - , 我 . - - - . , 八月 . - , - ; 扎卡里亚 , 图书馆 .

274-5.，路德。1664;以及 Merati 的补充，i。117-18.，8 月，温德尔，1740 年；扎卡里亚，圣经。

[ˈrɪtʃuəl] .
Ritual .
仪式 .

仪式。

[tɒm] .
tom .
汤姆 .

汤姆。

[ai] . [piː] . - . , - , - ; - [ˈædɪt] .
i . p . 34 . , Romæ , 1776 ; Oldoini Addit .
我 . p . - . , - , - ; - 添加 .

ip 34。，罗马，1776 年；奥尔多尼·阿迪特。

[æd] - [vɪt] .
ad Ciaconii Vit .
广告 - 维生素 .

ad Ciaconii Vit.

[ˈpɒntɪf] .
Pontiff .
教皇 .

教皇。

[et] - . , [tɒm] . [ˌaɪ ˈaɪ] .
et Cardd . , tom . ii .
等 - . , 汤姆 . 二、 .

et Cardd.，第二卷。

[kɒl] . - . , - , - .
col . 222 . , Romæ , 1677 .
科尔 . - . , - , - .

第 222 栏，罗马，1677 年。

['mɪstə(r)] . ['sɪmpsənz] ['sekənd] ['kwestʃən] [ɪz] , " [ɪn] [wɒt] [bʊk] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] ['prɪntɪd] ? "
Mr . SIMPSON's second question is , " In what book was it first printed ? "
先生 . 辛普森一家 第二 问题 是 , " 在 什么 书 曾是 它 第一的 打印 ? "
[dʒəʊ'æniːz] [diː] - ,
Joannes de Palentia ,
乔安尼斯 德 - ,

辛普森先生的第二个问题是：“它最初发表在哪本书里？” Joannes de Palentia，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [nəʊts] [ə'pɒn] [ðə; ði] - [ˌpiː 'piː] .
in his notes upon the Ordinarium PP .
在 他的 笔记 之上 这 - PP .

在他对 Ordinarium PP 的笔记中。

- . ,
Præd . ,
- . ,

Præd.，

[ə'sɜːts] [ðæt] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [prəʊz] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['venɪs] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv]
asserts that this celebrated prose was first introduced into the Venice editions of
断言 那 这 著名 散文 曾是 第一的 介绍 进入 这 威尼斯 版本 的
[ðə; ði] ['misəl] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['də'mɪnɪkənz] .
the Missals printed for the Dominicans .
这 弥撒经书 打印 为了 这 多米尼加人 .

声称这种著名的散文最初被引入到为多明我会印刷的威尼斯版弥撒书中。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['mɪˌseɪli] - [wɪtʃ] [ai] [pə'zes] , [ɔː(r)] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]
The oldest Missale Prædicatorum which I possess , or have an opportunity of
这 最老 错售 - 哪个 我 具有 , 或者 有 一个 机会 的
['siːɪŋ] ,
seeing ,
看到 ,

我所拥有或有机会见到的最古老的《预言弥撒书》(Missale Prædicatorum)

[ɪz] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'rɪziən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ;
is a copy of the Parisian impression of the year 1519 ;
是 一个 复制 的 这 巴黎人 印象 的 这 年 - ;

是 1519 年巴黎版画的复制品；

[ænd; ənd] [ˌhɪər'ɪn] [ðə; ði] [daɪz] - [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] - [dɪfʌŋktɝəm] ; [menz] .
and herein the Dies iræ is inserted in the Commemoratio Defunctorum ; mens .
和 在此处 这 死亡 - 是 插入 在 这 - 亡者 ; 男士 .

在此，Dies iræ 被插入到 Commemoratio Defunctorum 中；男士。

['noʊvɛm] .
Novemb .
十一月 .

十一月。

[sɪg] .
sig .
签名 .

签名。

[em] . [faɪv] .
M . 5 .
M . 5 .

M. 5.

[æn; ən][ɪn'kwaɪəri] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs]
An inquiry remains as to the date of the general adoption of this
一个 询问 遗迹 作为 到 这 日期 的 这 一般的 采用 的 这
['siːkwəns] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] .
sequence by the Roman Church .
顺序 经过 这 罗马 教会 .

罗马教会正式采用这一经文顺序的日期仍有待考证。

[ɪn] - [ænd; ənd] ['ekɑːd]
In Quetif and Echard
在 - 和 埃查德

在奎蒂夫和埃查德

(- . [ɔːrd] .
(Scriptt . Ord .
(- . 奥德 .

(Scriptt. Ord.

- .
Præd .
- .

普雷德。

[ai] . - .) , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lætɪnəs] - ,
i . 437 .) , under the name of Latinus Malabranca ,
我 . - .) , 在下面 这 姓名 的 拉丁努斯 - ,

我。 437.)，以拉丁努斯·马拉布兰卡 (Latinus Malabranca) 为名，

[wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][juːz][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ;
we read that it certainly was not in use in the year 1255 ;
我们 读 那 它 当然 曾是 不是 在 使用 在 这 年 - ;

我们了解到，它在 1255 年肯定没有被使用；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ɪts] [əd'mɪʃ(ə)n] ,
and there does not appear to be the slightest evidence of its admission ,
和 那里 做 不是 出现 到 是 这 丝毫 证据 的 它是 入学 ,
['iːv(ə)n][ə'pɒn] ['praɪvət] [ɔː'θɒrəti] ,
even upon private authority ,
甚至 之上 私人的 权威 ,

即使根据私人消息来源，也丝毫没有证据表明此事已被承认。

['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [æn'tɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
into the office for the dead anterior to the commencement of the
进入 这 办公室 为了 这 死的 前部 到 这 开始 的 这
[ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
fifteenth century .
第十五 世纪 .

在十五世纪初之前，就已设立了死者办公室。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [wɒz; wəz][nɒt][mɪ'steɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][met] [wɪð]
Your correspondent was not mistaken in his belief that he had met with
你的 通讯员 曾是 不是 错误 在 他的 信仰 那 他 有 遇见 和
[æn; ən] [ɪm'pɜːfɪkt] ['trænskrɪpt][ɒv; əv] [ðɪs] [prəʊz] ,
an imperfect transcript of this prose ,
一个 不完善 文字稿 的 这 散文 ,

你的来信者并没有错，他所看到的确实是这篇散文的残缺版本。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'sɪsts] [nɒt] [ɒv; əv] " ['twenti] - ['sev(ə)n] , " [bʌt; bət][ɒv; əv] ['fɪfti] - ['sev(ə)n]
for the original consists not of " twenty - seven , " but of fifty - seven
为了 这 原来的 由 不是 的 " 二十 - 七 , " 但 的 五十 - 七
[laɪnz] .
lines .
线条 .

因为原文不是“二十七”，而是五十七行。

[ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][tekst][mɔː(r)] [kə'rektli]
I may add that I do not remember to have found the text more correctly
我 可能 添加 那 我 做 不是 记住 到 有 成立 这 文本 更多的 正确
['gɪv(ə)n][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fəʊliəʊ] ['mɪsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɔːgzbɜːg] ,
given than in the beautiful folio missal of the church of Augsburg ,
给定 比 在 这 美丽的 对开本 弥撒经书 的 这 教会 的 奥格斯堡 ,

我还要补充一点，我印象中从未找到比奥格斯堡教堂那本精美的对开本弥撒书中的文本更准确的版本。

['pɑːtli] ['prɪntɪd] [ɒn] ['veləm] [ɪn] - (['fɒl] . - .
partly printed on vellum in 1555 (fol . 466 .
部分 打印 在 羊皮纸 在 - (福尔 . - .

部分内容于 1555 年印在羊皮纸上（第 466 页）。

[biː] .) .
b .) .
b .) .

b.)。

[ɑː(r)] . [dʒiː] .
R . G .
拉 . G .

RG

[ðə; ði] [daɪz] - [ɪz]['truːli] [sed] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] ['sɪmpsn] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
The Dies Iræ is truly said by Mr . SPARROW SIMPSON (Vol . ii . ,
这 死亡 - 是 真的 说 经过 先生 . 麻雀 辛普森 (沃尔 . 二、 . ,

《末日经》确实是由斯帕罗·辛普森先生诵读的（第二卷，

[piː] . - .) [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪm] .
p . 72 .) to be an extremely beautiful hymn .
p . - .) 到 是 一个 极其 美丽的 圣歌 .

第 72 页。）是一首极其优美的赞美诗。

[huː] [wɒz; wəz][ɪts] ['ɔːθə(r)] [ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɒbə'bilitiz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
Who was its author is very doubtful , but the probabilities are in favour of
WHO 曾是 它是 作者 是 非常 疑 , 但 这 概率 是 在 偏爱 的
['tɒməs] [diː][tʃɪ'lɑːnoʊ] ,
Thomas de Celano ,
托马斯 德 塞拉诺 ,

其作者是谁尚存疑问，但可能性较大，倾向于托马斯·德·塞拉诺。

[ə; eɪ]['maɪnəˌraɪt]['fraɪə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sekənd] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri]
a Minorite friar , who lived during the second half of the fourteenth century
一个 少数族裔 修士 , WHO 居住地 期间 这 第二 一半 的 这 第十四 世纪
.
.
.

一位生活在十四世纪下半叶的方济各会修士。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ['strəʊfi] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [θriː] [laɪnz] .
It consists of nineteen strophes , each having three lines .
它 由 的 十九 诗节 , 每个 拥有 三 线条 .

它由十九节组成，每节三行。

[bɑː'θɒləmjuː] [ɒv; əv]['piːzə] , [ə; eɪ] . [diː] . - , [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbə(r)] - , [spiːks] [ɒv; əv]
Bartholomew of Pisa , A . D . 1401 , in his Liber Conformitatum , speaks of
巴塞洛缪 的 比萨 , 一个 . D . - , 在 他的 利伯 - , 说话 的
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

公元 1401 年，比萨的巴塞洛缪在他的《Liber Conformitatum》中提到了它；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['prɪntɪd] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ðɪs] [hɪm] ,
but the earliest printed book in which I have ever seen this hymn ,
但 这 最早 打印 书 在 哪个 我 有 曾经 已见 这 圣歌 ,

但我所见过的最早收录这首赞美诗的印刷书籍是：

[ɪz][ðə; ði] ['mɪˌseɪli] [rə'meɪnəm] , ['prɪntɪd] [æt; ət]['pɑːvɪə] , [ə; eɪ] . [diː] . - , [ɪn] 8vo . ,
is the Missale Romanum , printed at Pavia , A . D . 1491 , in 8vo . ,
是 这 错售 罗马 , 打印 在 帕维亚 , 一个 . D . - , 在 8vo . ,

是 Missale Romanum，公元 1491 年在帕维亚印刷，共 8 卷，

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .
a copy of which I have in my possession .
一个 复制 的 哪个 我 有 在 我的 拥有 .

我手头有一份副本。

[diː] . [rɒk] .
D . ROCK .
D . 岩石 .

D. 摇滚。

['bʌkˌlænd] , ['ferɪŋˌdɑːn] .
Buckland , Faringdon .
巴克兰 , 法灵顿 .

巴克兰，法灵顿。

['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['ɔːgdən] .
DR . SAMUEL OGDEN .
博士 . 塞缪尔 奥格登 .

塞缪尔·奥格登博士。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['twaɪˌfɔːrd] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) ,
In reply to your correspondent TWYFORD (Vol . ii . , p . 73 .) ,
在 回复 到 你的 通讯员 特威福德 (沃尔 . 二、 . , p . - .) ,

回复您的来信 TWYFORD（第二卷，第 73 页）：

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['sɜːneɪm] ['ɔːgdən][ɪz] ['daʊtləs] ['oʊkdən] .
the original of the common surname Ogden is doubtless Oakden .
这 原来的 的 这 常见的 姓 奥格登 是 毫无疑问 奥克登 .

常见姓氏奥格登的起源无疑是奥克登。

[ə; eɪ] [pleɪs] [səʊ] [kɔːld] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn]['bʌtə(ɹ)ˌwɜː(ɹ)θ] , ['læŋkəʃɪə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [neɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
A place so called is situated in Butterworth , Lancashire , and gave name to a
一个 地方 所以 称为 是 位于 在 巴特沃斯 , 兰开夏郡 , 和 给予 姓名 到 一个
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

兰开夏郡巴特沃斯有一个同名的地方，并由此成为一个家族的姓氏。

— ['pɒsəbli] [ɪk'stɪŋkt][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
— possibly extinct in the sixteenth century .
— 可能 灭绝 在 这 第十六 世纪 .

—可能在十六世纪灭绝。

[ə; eɪ] - , [huːz] [neɪm] [pɑː'tʊk] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] [ɪts] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
A clergymam , whose name partook both of the original and its corruption ,
一个 - , 谁 姓名 参与 两个都 的 这 原来的 和 它是 腐败 ,
[wɒz; wəz] ['vɪkə(r)] [ɒv; əv] ['brædfəd] ,
was vicar of Bradford ,
曾是 牧师 的 布拉德福德 ,

一位牧师，他的名字既包含了原名也包含了它的讹变，担任布拉德福德的牧师。

- , [vɪz] [dʌs] [ðəʊ] .
1556 , viz Dus Tho .
- , 即 杜斯 虽然 .

1556 年，即 Dus Tho。

- .
Okden .
- .

奥克登。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [krest] [bɔːn] [baɪ] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [ə'luːsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪm] ,
The arms and crest borne by the Oakdens were both allusive to the name ,
这 武器 和 波峰 出生 经过 这 - 是 两个都 暗示性的 到 这 姓名 ,

奥克登家族的纹章和族徽都与家族名称有关。

['sɜːt(ə)nli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə] [kɪŋ] ['tʃɑːrlzɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
certainly without any reference to King Charles's hiding - place .
当然 没有 任何 参考 到 国王 查尔斯的 隐藏 - 地方 .

当然，文中完全没有提及查理国王的藏身之处。

['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['ɔːgdən] , [bɔːn] [ɪn] - [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
Dr . Samuel Ogden , born in 1716 at Winchester , was the son of
博士 . 塞缪尔 奥格登 , 出生 在 - 在 温彻斯特 , 曾是 这 儿子 的
['tɒməs] ['ɔːgdən] ,
Thomas Ogden ,
托马斯 奥格登 ,

塞缪尔·奥格登博士于1716年出生于温彻斯特，是托马斯·奥格登的儿子。

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ['ɒrɪdʒɪn] :
a man of very humble origin :
一个 男人 的 非常 谦逊的 起源 :

出身非常卑微的人：

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [huːz]
but he had the merit of giving a liberal education to one whose
但 他 有 这 优点 的 给予 一个 自由主义 教育 到 一 谁
['nætʃ(ə)rəl] ['tælənts] [wel] [dɪ'zɜːvd] ['kʌltʃə(r)] ;
natural talents well deserved culture ;
自然的 天赋 出色地 应得的 文化 ;

但他也有值得称道之处，那就是他给予了一位天赋异禀、理应接受良好文化熏陶的人以博雅教育；

[ænd; ənd] [bəuθ] [hɪz; ɪz] ['peərənts] , [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] [laɪf] ,
and both his parents , in the decline of life ,
和 两个都 他的 父母 , 在 这 衰退 的 生活 ,

他的父母都在晚年去世了。

[əud] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] [tuː; tə] ['ɑːgdənz] ['fɪliəl] ['paɪəti] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .
owed their support to Ogden's filial piety and affection .
欠款 他们的 支持 到 奥格登的 孝 虔诚 和 感情 .

他们的支持归功于奥格登的孝道和慈爱。

[kəʊl] [ɪz] [kwaɪt] [mɪ'steɪkən] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['rezɪdəns] [æt; ət] ['mænsˌfiːld] ,
Cole is quite mistaken in fixing the father's residence at Mansfield ,
油菜 是 相当 错误 在 定影 这 父亲的 住宅 在 曼斯菲尔德 ,

科尔把父亲的住所定在曼斯菲尔德，这是完全错误的。

[ænd; ənd][ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .
and in stating that he had been in the army .
和 在 声明 那 他 有 到过 在 这 军队 .

并表示他曾服役于军队。

[ðə; ði]['mɒnjumənt] , ['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ] [kəʊl] , [ɪz][nɒt][æt; ət]['mænsˌfiːld] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv]['mæntʃestə(r)] :
The monument , spoken of by Cole , is not at Mansfield , but in the cathedral of Manchester :
这 纪念碑 , 说 的 经过 油菜 , 是 不是 在 曼斯菲尔德 , 但 在 这 大教堂 的 曼彻斯特 :

科尔提到的那座纪念碑不在曼斯菲尔德，而是在曼彻斯特大教堂：

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['ɔːgdən] .
nor is it a memorial of Dr . Ogden .
也不 是 它 一个 纪念馆 的 博士 . 奥格登 .

它也不是奥格登博士的纪念碑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [baɪ][hɪm][ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
It was placed by him in memory of his father .
它 曾是 放置 经过 他 在 记忆 的 他的 父亲 .

这是他为了纪念父亲而放置的。

['ɔːgdən][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃɜːtʃ] , [ˌes 'tiː] . - , ['keɪmbrɪdʒ] .
Ogden was buried in his own church , St . Sephlchre's , Cambridge .
奥格登 曾是 埋葬 在 他的 自己的 教会 , 英石 . - , 剑桥 .

奥格登被安葬在他自己的教堂——剑桥的圣塞普尔克教堂。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['epɪgræm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['prɪntɪd] .
The following epigram , it is believed , has not been printed .
这 下列的 警句 , 它 是 相信 , 有 不是 到过 打印 .

据信，以下这则警句尚未被印刷出版。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][træn'skraɪbd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] , [ə'drest] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] [lɔːd] ['ælvənli] ,
It is transcribed from a letter in my possession , addressed by the first Lord Alvanley ,
它 是 转录 从 一个 信 在 我的 拥有 , 已解决 经过 这 第一的 主 阿尔文利 ,

这是根据我所拥有的一封信抄录的，该信是第一代阿尔文利勋爵所写。

[wen] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['tjuːtə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['θaɪər] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv] ['bʌtlərz] [rɪ'meɪnz] : —
when at college , to his former tutor , Mr . Thyer , editor of Butler's Remains : —
什么时候 在 大学 , 到 他的 以前的 导师 , 先生 . 他的 , 编辑 的 管家 遗迹 : —

在大学期间，他曾对他的前导师、巴特勒遗作集编辑泰尔先生说：——

" [wen] ['ɔːgdən][hɪz; ɪz][prə'zeɪɪk] [vɜːs]
" When Ogden his prosaic verse
" 什么时候 奥格登 他的 平淡无奇 诗

“当奥格登写出他那平淡无奇的诗句时”

[ɪn]['lætɪn] ['nʌmbəz] [drest] ,
In Latin numbers drest ,
在 拉丁 数字 睡衣 ,

拉丁数字drest，

[ðə; ði]['rəʊmən]['læŋgwɪdʒ] [prɑːvd] [tuː] [wiːk]
The Roman language prov'd too weak
这 罗马 语言 已提供 也 虚弱的

罗马语被证明太弱了。

[tuː; tə][stænd][ðə; ði] ['krɪtɪks] [test] .
To stand the Critic's test .
到 站立 这 评论家的 测试 .

经得起评论家的考验。

" [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [raɪm] [hiː; hi][nekst] - ,
" To English Rhyme he next essay'd ,
" 到 英语 韵 他 下一个 - ,

接下来，他尝试用英语韵律来表达自己的想法。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [id] [sʌm; səm] [prɪ'tens] ;
To show he'd some pretence ;
到 展示 他会 一些 虚伪 ;

为了表明他有些伪装；

[bʌt; bət] [ɑː] !
But ah !
但 啊 !

但是啊！

[raɪm] ['əʊnli] [wʊd] [nɒt] [duː; də] —
Rhyme only would not do —
韵 仅有的 会 不是 做 —

单靠押韵是不行的——

[ðeɪ] [stɪl] [ɪk'spektɪd] [sens] .
They still expected Sense .
他们 仍然 预期的 感觉 .

他们仍然期待着Sense。

" [ɛnrəd] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [id] [pleɪs]
" Enrag'd , the Doctor said he'd place
" 愤怒的 , 这 医生 说 他会 地方

医生勃然大怒，说他要安置

[ɪn] ['krɪtɪks] [nəʊ] [rɪ'laɪəns] ,
In Critics no reliance ,
在 评论家 不 依赖 ,

评论家们并不依赖，

[səʊ] [ræpt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn] ['ærəbɪk] ,
So wrapt his thoughts in Arabic ,
所以 包裹 他的 想法 在 阿拉伯 ,

所以，让他用阿拉伯语表达自己的想法吧。

[ænd; ənd][bæd][ðem; ðəm][ɔːl] [dɪ'faɪəns] .
And bad them all defiance .
和 坏的 他们 全部 蔑视 .

而他们所有的反抗都是坏事。

" [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['mɑːrklənd] . { - }
" J . H . MARKLAND . { 106 }
" J . H . 马克兰 . { - }

JH MARKLAND.{106}

['ɔːgdən] ['fæməli] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Ogden Family (Vol . ii . ,
奥格登 家庭 (沃尔 . 二、 . ,

奥格登家族（第二卷，

[piː] . - .) . — [pə'hæps] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['tɒməs] ['ɔːgdən] , [ˌiː es 'kjuː] . ,
p . 73 .) . — Perhaps the representatives of the late Thomas Ogden , Esq . ,
p . - .) . — 也许 这 代表 的 这 晚的 托马斯 奥格登 , 先生 . ,

第 73 页）。——或许是已故托马斯·奥格登先生的代表，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['bæŋkə(r)][æt; ət] ['sɔːlzbəri] ['priːviəs] [tuː; tə] - ([prɪ'zjuːmɪŋ]
and who was a private banker at Salisbury previous to 1810 (presuming
和 WHO 曾是 一个 私人的 银行家 在 索尔兹伯里 以前的 到 - (假设
[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt]
he was a member of the family mentioned by your correspondent
他 曾是 一个 成员 的 这 家庭 提及 经过 你的 通讯员
['twaɪˌfɔːrd]) ,
TWYFORD) ,
特威福德) ,

在 1810 年之前，他曾是索尔兹伯里的一位私人银行家（假设他是你的来信作者 TWYFORD 提到的家族成员）。

[mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [siːk] .
might be able to furnish him with the information he seeks .
可能 是 有能力的 到 提供 他 和 这 信息 他 寻找 .

或许能够为他提供他想要的信息。

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [fɒks] .
J . R . FOX .
J . 拉 . 狐狸 .

JR FOX。

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
Replies to Minor Queries .
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

- [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ([vɒl] . [ai] . , [piː] . - .) [ɪz] [ɪn'diːd] , [ai] [bɪ'liːv] , [æn; ən][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .
Porson's Imposition (Vol . i . , p . 71 .) is indeed , I believe , an imposition .
- 征收 (沃尔 . 我 . , p . - .) 是 的确 , 我 相信 , 一个 征收 .

我认为，波尔森的《强加》（第一卷，第 71 页）确实是一种强加。

[ðə; ði][lɑːst] [laɪn] [kwəʊtid] ([ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ɔːl][ðə; ði] [rest]) [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] - ,
The last line quoted (and I suppose all the rest) can hardly be Porson's ,
这 最后的 线 引 (和 我 认为 全部 这 休息) 能 几乎 是 - ,

最后引用的那句话（我想其他所有话也一样）不太可能是波尔森说的。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['læŋtən] [ə'mjuːzd] ['dʒɒnsn] , ['bɒzwəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɪnə(r)] ['pɑːti] [æt; ət]
for Mr . Langton amused Johnson , Boswell , and a dinner party at
为了 先生 . 兰顿 觉得好笑 约翰逊 , 博斯韦尔 , 和 一个 晚餐 派对 在
['dʒen(ə)rəl] [oʊgəlθɔrps] ,
General Oglethorpe's ,
一般的 奥格尔索普的 ,

兰顿先生逗乐了约翰逊、博斯韦尔以及在奥格尔索普将军家举行的晚宴。

[ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - , [wɪð] [sʌm; səm][ˌmækə'rɒnɪk] [griːk] " [baɪ]['dʒɒʃuə] [bɑːnz] ,
on the 14th of April , 1778 , with some macaronic Greek " by Joshua Barnes ,
在 这 14th 的 四月 , - , 和 一些 通心粉 希腊语 " 经过 约书亚 巴恩斯 ,

1778年4月14日，约书亚·巴恩斯用一些混杂的希腊语写道：

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [sʌtʃ] ['kɒmɪk(ə)l]['æŋgləʊ] - [æz; əz] [[griːk] :
in which are to be found such comical Anglo - hellenisms as [Greek :
在 哪个 是 到 是 成立 这样的 滑稽 盎格鲁 - 希腊语 作为 [希腊语 :

其中可以找到诸如[希腊语：

- -] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [b'æŋgd] [wɪð] [klʌbz] .
klubboisin ebagchthae] they were banged with clubs .
- -] 他们 是 砰的一声 和 俱乐部 .

klubboisin ebagchthae] 他们被棍棒殴打。

" ['bɒzwɛlz] ['dʒɒnsn] , [lɑːst][ed] .
" Boswell's Johnson , last ed .
" 博斯韦尔的 约翰逊 , 最后的编辑 .

“博斯韦尔的约翰逊，最后一版。”

[piː] . - .
p . 591 .
p . - .

第591页。

[siː] .
C .
C .

C.

[ðə; ði] [θriː] [djuːks] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . [naɪn] , - ,
The Three Dukes (Vol . ii . , pp . 9 , 46 ,
这 三 公爵 (沃尔 . 二、 . , pp . 9 , - ,

《三个公爵》(第二卷,第9、46页)

- .) . — ['ændruː] ['mɑːv(ə)l] [ðʌs] [meɪks] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['biːd(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz]
91 .) . — Andrew Marvel thus makes mention of the outrage on the beadle in his
- .) . — 安德鲁 奇迹 因此 制作 提到 的 这 暴行 在 这 珠串 在 他的
['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv] [hʌl] ,
letter to the Mayor of Hull ,
信 到 这 市长 的 赫尔 ,

91.)——安德鲁·马维尔在给赫尔市长的信中提到了对执事的愤怒,

['fɛb] . - , - ([wɜːks] , [ai] . - .) : —
Feb . 28 , 1671 (Works , i . 195 .) : —
二月 . - , - (作品 , 我 . - .) : —

1671年2月28日(作品集,第一卷,第195页):—

" [ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] [lɑːst] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] ,
" On Saturday night last , or rather Sunday morning , at two o'clock ,
" 在 周六 夜晚 最后的 , 或者 相当 星期日 早晨 , 在 二 点钟 ,

“上周六晚上,或者更确切地说是周日凌晨两点,

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [greɪt] ['kwɒləti] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ,
some persons reported to be of great quality , together with other gentlemen ,
一些 人 据报道 到 是 的 伟大的 质量 , 一起 和 其他 先生们 ,

据称其中一些人品格高尚,还有其他一些绅士,

[set] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['biːd(ə)l] , [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'pɒn]
set upon the watch and killed a poor beadle , praying for his life upon
放 之上 这 手表 和 被杀 一个 贫穷的 珠串 , 祈祷 为了 他的 生活 之上
[hɪz; ɪz] [niːz] ,
his knees ,
他的 膝盖 ,

他坐镇守卫,杀死了一名跪在地上祈求饶命的可怜的执事。

[wɪð] ['meni] [wuːndz] ; ['wɒrənts] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
with many wounds ; warrants are out for apprehending some of them ,
和 许多 伤口 ; 逮捕令 是 出去 为了 逮捕 一些 的 他们 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fled] .
but they are fled .
但 他们 是 逃亡 .

他们身负多处伤;警方已发出逮捕令,但其中一些人已经逃跑。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [kən'temp(ə)rəri] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" I am not aware of any contemporary authority for the names of the
" 我 是 不是 意识到的 的 任何 当代的 权威 为了 这 姓名 的 这
[θriː] [djuːks] ;
three dukes ;
三 公爵们 ;

“我不知道有任何当代权威资料可以证实这三位公爵的名字;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ə'saɪnɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][kən'dʒektʃə(r)][ɪz] ,

and a difficulty in the way of assigning them by conjecture is ,

和 一个 困难 在 这 方式 的 分配 他们 经过 推测 是 ，

而通过推测来确定它们的难点在于：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['pəʊɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " [θriː] ['bɑːstəd; 'bæstəd] [djuːks] .

that in the poem they are called " three bastard dukes .

那 在 这 诗 他们 是 称为 " 三 混蛋 公爵们 .

在诗中，他们被称为“三个私生子公爵”。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [siː] . [hæz; həz] ['raɪtli] [sed] ([piː] . - .) [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ]

" Your correspondent C . has rightly said (p . 46 .) that none of Charles II

" 你的 通讯员 C . 有 没错 说 (p . - .) 那 没有任何 的 查尔斯 二

. - [es]['bɑːstəd; 'bæstəd] [sʌnz] [bɪ'saɪdz] ['mɒnməθ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əʊld] [ɪ'nʌf] [ɪn] - [tuː; tə]

. ' s bastard sons besides Monmouth would have been old enough in 1671 to

. - s 混蛋 儿子们 除了 蒙茅斯 会 有 到过 老的 足够的 在 - 到

[biː; bi] ['æktəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [freɪ] .

be actors in such a fray .

是 演员 在 这样的 一个 磨损 .

“你的通讯员 C. 正确地指出（第 46 页），除了蒙茅斯之外，查理二世的私生子中没有一个在 1671 年还足够大，可以参与这样的争斗。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊts] [ɒn] ['æbsələm] [ænd; ənd] [ə'kitəfel] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Sir Walter Scott , in his notes on Absalom and Achitophel , referring to the

先生 沃尔特 斯科特 ， 在 他的 笔记 在 押沙龙 和 阿希托弗 ， 指 到 这

['pəʊɪm] ,

poem ,

诗 ，

沃尔特·斯科特爵士在其关于押沙龙与亚希多弗的注释中，提到了这首诗，

[gɪvz] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [tuː; tə] ['mɒnməθ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd]

gives the assault to Monmouth and some of his brothers ; but he did

给予 这 突击 到 蒙茅斯 和 一些 的 他的 兄弟 ； 但 他 做过

[səʊ] ,

so ,

所以 ，

这场袭击归咎于蒙茅斯和他的几个兄弟；但他确实这么做了。

['prɒbəbli] , [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [deɪts] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] " [θriː]

probably , without considering dates , and on the strength of the words " three

大概 ， 没有 考虑 日期 ， 和 在 这 力量 的 这 字 " 三

['bɑːstəd; 'bæstəd] [djuːks] .

bastard dukes .

混蛋 公爵们 .

或许，不考虑日期，仅凭“三个私生子公爵”这句话就足以得出结论。

" ['mɪstə(r)] . ['lɪstə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒv; əv] ['klærəndən] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ]['mɪstə(r)] .

" Mr . Lister , in the passage in his Life of Clarendon referred to by Mr .

" 先生 . 利斯特 ， 在 这 通道 在 他的 生活 的 克拉伦登 指 到 经过 先生 .

['kuːpə(r)] ([piː] . - .) ,

Cooper (p . 91 .) ,

库珀 (p . - .) ,

“利斯特先生在其所著《克拉伦登传》中，在库珀先生提到的那段文字（第91页）中写道：

[gɪvz] [nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] .

gives no authority for his mention of Albemarle .

给予 不 权威 为了 他的 提到 的 阿尔伯马尔 .

他没有提供任何证据来证明他提到阿尔伯马尔是合法的。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [weɪd] [hæz; həz] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ðæn; ðən] ['mɪstə(r)] .
I should like to know if Mr . Wade has any other authority than Mr .
我 应该 喜欢 到 知道 如果 先生 . 韦德 有 任何 其他 权威 比 先生 .
['lɪstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːsf(ə)l] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] .
Lister for this statement in his useful compilation .
利斯特 为了 这 陈述 在 他的 有用 汇编 .

我想知道韦德先生在他那本有用的汇编中，除了利斯特先生之外，是否还有其他依据来支持这一说法。

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [θriː] [djuːks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [freɪ] ,
Were it certain that three dukes were engaged in this fray ,
是 它 肯定 那 三 公爵们 是 已订婚的 在 这 磨损 ,

如果可以确定有三位公爵卷入了这场争斗，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] [nɒt] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] " ['bæstədz] , " [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['mɒnməθ] ,
and were we not restricted to " bastards , " I should say that Monmouth ,
和 是 我们 不是 受限制的 到 " 混蛋 , " 我 应该 说 那 蒙茅斯 ,

如果我们不局限于“私生子”，我想说蒙茅斯，

['ælbəˌmɑːrl] , [ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] ([huː] ['mærid] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɪs] ['stjuːət] ,
Albemarle , and Richmond (who married the beautiful Miss Stuart ,
阿尔伯马尔 , 和 里士满 (WHO 已婚 这 美丽的 错过 斯图尔特 ,

阿尔伯马尔和里士满（他娶了美丽的斯图尔特小姐，

[ænd; ənd] [kɪld] [hɪm'self] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ]) [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ðə; ði] [θriː] ['kʌlprit] .
and killed himself by drinking) would probably be the three culprits .
和 被杀 他自己 经过 喝) 会 大概 是 这 三 罪魁祸首 .

（其中一人因酗酒自杀）很可能就是这三名罪犯。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['ælbəˌmɑːrl] , [hiː; hi] [mait] [pə'hæps] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] ['bɑːstəd; 'bæstəd] [wɪ'ðaʊt]
As regards Albemarle , he might perhaps have been called bastard without
作为 问候 阿尔伯马尔 , 他 可能 也许 有 到过 称为 混蛋 没有
[ɪ'mɒdərət] [juːz] [ɒv; əv] - ['laɪs(ə)ns] .
immoderate use of libeller's licence .
过分 使用 的 - 执照 .

至于阿尔伯马尔，或许可以称他为私生子，而无需过度使用诽谤的权力。

[ɪf] [θriː] [djuːks] [dɪd] ['mɜːdə(r)] [ðə; ði] ['biːd(ə)l] ,
If three dukes did murder the beadle ,
如果 三 公爵们 做过 谋杀 这 珠串 ,

如果三个公爵真的谋杀了教堂执事，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeə(r)] [nems] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['dʒɪbɪt] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəriz]
it is strange that their names have not been gibbeted in many of the diaries
它 是 奇怪的 那 他们的 姓名 有 不是 到过 绞刑架 在 许多 的 这 日记
[ænd; ənd] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] .
and letters which we have of that period .
和 信件 哪个 我们 有 的 那 时期 .

奇怪的是，在我们拥有的那个时期的许多日记和信件中，他们的名字并没有被挂在绞刑架上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [streɪndʒ] ,
And this is the more strange ,
和 这 是 这 更多的 奇怪的 ,

而这才是更奇怪的地方。

[æz; əz] [ðɪs] [ə'sɔːlt] [tʊk] [pleɪs] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['kɒvəntri] ,
as this assault took place just after the attack on Sir John Coventry ,
作为 这 突击 采取 地方 只是 后 这 攻击 在 先生 约翰 考文垂 ,

这次袭击发生在约翰·考文垂爵士遇袭之后不久，

[wɪtʃ] ['mɒnməθ] ['instigeit] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .
which Monmouth instigated , and which had created so much excitement .
哪个 蒙茅斯 煽动 , 和 哪个 有 创建 所以 很多 激动 .

而这一切都是蒙茅斯发起的，并引起了极大的轰动。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ɪt'self] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ;
The question is not in itself of much importance ;
这 问题 是 不是 在 本身 的 很多 重要性 ;

这个问题本身并不重要;

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [məʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['set(ə)ld] .
but I can suggest a mode in which it may possibly be settled .
但 我 能 建议 一个 模式 在 哪个 它 可能 可能 是 定居 .

但我可以提出一种可能解决这个问题的方法。

[let] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːd(ə)n] [ɒv; əv] - [biː; bi] [sɜːrtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊlz] - ['tʃæp(ə)l] , ['tʃɑːnsəri] [leɪn] .
Let the royal pardons of 1671 be searched in the Rolls ' Chapel , Chancery Lane .
让 这 皇家 赦免 的 - 是 搜索 在 这 卷 - 教堂 , 法院 车道 .

请前往 Chancery Lane 的 Rolls' Chapel 查阅 1671 年的皇家赦免令。

[ɪf] [ðə; ði] ['mælifæktə] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːd(ə)n] [baɪ] [neɪm] , [ðə; ði] [θriː] [djuːks] [meɪ] [ðeə(r)] [tɜːn] [ʌp] .
If the malefactors were pardoned by name , the three dukes may there turn up .
如果 这 作恶者 是 赦免 经过 姓名 , 这 三 公爵们 可能 那里 转动 向上 .

如果罪犯被点名赦免，那三位公爵或许就会出现。

[ɔː(r)] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['peɪpəz]
Or if any of your readers is able to look through the Domestic Papers
或者 如果 任何 的 你的 读者 是 有能力的 到 看 通过 这 国内的 文件
[fɔː(r); fə(r)] ['februəri] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] ,
for February and March ,
为了 二月 和 行进 ,

或者，如果您的读者能够查阅二月和三月的国内报纸，

- , [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ['peɪpə(r)] ['ɒfɪs] ,
1671 , in the State Paper Office ,
- , 在 这 状态 纸 办公室 ,

1671年，在国家文件办公室，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðeə(r)] [kʌm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
he would be likely to find there come information upon the subject .
他 会 是 可能 到 寻找 那里 来 信息 之上 这 主题 .

他很可能会在那里找到有关该主题的信息。

['kwɪəri] .
Query .
询问 .

询问。

[ɪz] [ðə; ði] ['dɒgərəl] ['pəʊɪm] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ['poʊəmz] ['mɑːrvəlz] ?
Is the doggerel poem in the State Poems Marvel's ?
是 这 打油诗 诗 在 这 状态 诗歌 漫威的 ?

《州诗集》中的打油诗是马维尔的作品吗?

['sevrəl] ['poʊəmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [bæd] [ɪn] [ˌvɜːsɪfɪ'keɪʃn] ,
Several poems which are ascribed to him are as bad in versification ,
一些 诗歌 哪个 是 归因于 到 他 是 作为 坏的 在 韵律 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

据称是他所作的几首诗，其韵律同样糟糕，而且

[ai] [niːd] [nɒt] [seɪ] , [ɪn] ['kɔːsnəs] .
I need not say , in coarseness .
我 需要 不是 说 , 在 粗糙度 .

无需赘言，粗俗不堪。

['kwɪəri] [ˌtuː'tuː] .
Query 2 .
询问 2 .

查询 2.

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [kwiːn] ['kæθərɪnz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ðæn; ðən]
Is there any other authority for Queen Catharine's fondness for dancing than
是 那里 任何 其他 权威 为了 女王 凯瑟琳的 喜爱 为了 跳舞 比
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ?
the following lines of the poem ?
这 下列的 线条 的 这 诗 ?

除了这首诗的以下几行之外，还有其他证据可以证明凯瑟琳王后喜爱跳舞吗?

" [siː] [wɒt] ['mɪshæps] [deə(r)] [iːn] [ɪn'veɪd] ['waɪthɔːl] ,
" See what mishaps dare e'en invade Whitehall ,
" 看 什么 事故 敢 e'en 入侵 白厅 ,

"看看究竟是什么灾难胆敢入侵白厅，

[ðɪs] ['sɪli] ['fɛloʊz] [deθ] [pʊts] [ɒf] [ðə; ði] [bɔːl] ,
This silly fellow's death puts off the ball ,
这 愚蠢的 同伴们 死亡 放置 离开 这 球 ,

这个傻瓜的死耽误了比赛。

[ænd; ənd] [ˌdisə'pɔint] [ðə; ði] [kwiːnz] [fʊt] , ['lɪt(ə)l] [tʃʌk] ;
And disappoints the Queen's foot , little Chuck ;
和 令人失望 这 女王大学 脚 , 小的 查克 ;

小查克让女王失望了；

[ai] ['wɒrənt] - [twʊd] [hæv; həv] [dɑːnst] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] .
I warrant ' twould have danced it like a duck .
我 保证 - 特沃德 有 跳舞 它 喜欢 一个 鸭子 .

我敢保证，我跳起舞来会像鸭子一样轻盈。

" [tʃeɪtʃ] .
" CH .
" CH .

"CH.

[kænts] - ['vɛrkə] . — ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] " [bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] " ([vɒl]
Kant's Sämmtliche Werke . — Under the head of " Books and Odd Volumes " (Vol
康德的 - 工厂 . — 在下面 这 头 的 " 图书 和 奇怪的 卷 " (沃尔
. [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) ,
. ii . , p . 59 .) ,
. 二、 . , p . - .) ,

康德的《Sämmtliche Werke》。——在"书籍和奇数卷"的标题下（第二卷，第 59 页），

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwɪəri] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [zɪθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [kænts] - ['vɛrkə] ,
there is a Query respecting the XIth part of Kant's Sämmtliche Werke ,
那里 是 一个 询问 尊重 这 十一 部分 的 康德的 - 工厂 ,

关于康德《全集》第十一部分，有一个疑问。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [beg] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] ['laɪpzɪg] , [ɪn] [tuː] ['pɔːʃənz] ,
to which I beg to reply that it was published at Leipzig , in two portions ,
到 哪个 我 求 到 回复 那 它 曾是 已发布 在 莱比锡 , 在 二 部分 ,
[ɪn] - .
in 1842 .
在 - .

对此，我谨答复说，该书于 1842 年在莱比锡分两部分出版。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [kænts] ['lɛtəz] , ['pɒstjʊməs] ['frægmənts] , [ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi] .
It consists of Kant's Letters , Posthumous Fragments , and Biography .
它 由 的 康德的 信件 , 死后 片段 , 和 传 .

它包括康德的书信集、遗作残篇和传记。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [baɪ][ə; eɪ] 12th [vɒl] . , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
The work was completed by a 12th vol . , containing a history of the
这 工作 曾是 完全的 经过 一个 12th 卷 . , 包含 一个 历史 的 这
['kæntɪən] [fə'lɒsəfi] ,
Kantian Philosophy ,
康德式 哲学 ,

这部著作最终以第十二卷完结，其中包含康德哲学史。

[baɪ] [kɑːl] ['roʊzənˌkrænts] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][kænt] .
by Carl Rosenkranz , one of the editors of this edition of Kant .
经过 卡尔 罗森克兰茨 , 一 的 这 编辑 的 这 版 的 康德 .

作者：卡尔·罗森克兰茨，他是这版康德著作的编辑之一。

[dʒeɪ] . [em] .
J . M .
J . M .

JM

['bɛkɪts] ['mʌðə(r)] ([vɒl] . [ai] . , [ˌpiː 'piː] . - . - . ; [vɒl] .
Becket's Mother (Vol . i . , pp . 415 . 490 . ; vol .
贝克特的 母亲 (沃尔 . 我 . , pp . - . - . ; 卷 .

贝克特的母亲（第一卷，第 415、490 页；第二卷）

[ˌaɪ 'aɪ] . ,
ii . ,
二、 . ,

二、

[piː] . - .) . — [ɔːl'ðəʊ]
p . 78 .) . — Although
p . - .) . — 虽然

第 78 页）。——尽管

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] [kənˌtempə'reɪniəs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪdiz] [rəʊ'mæntɪk]['hɪstri; 'hɪstəri]
the absence of any contemporaneous relation of this lady's romantic history
这 缺席 的 任何 同时期 关系 的 这 女士的 浪漫的 历史
[meɪ] [reɪz] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [daʊt] [ɒv; əv][ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] ,
may raise a reasonable doubt of its authenticity ,
可能 增加 一个 合理的 怀疑 的 它是 真实性 ,

由于缺乏与这位女士的恋爱史同时期的任何记载，人们有理由怀疑其真实性。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ˌɪndə'rekt][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] ,
it seems to derive indirect confirmation from the fact ,
它 似乎 到 派生 间接 确认 从 这 事实 ,

它似乎从这一事实中得到了间接证实。

[ðæt] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ['faʊndɪd] [baɪ] ['bɛkɪts] ['sɪstə(r)] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,
that the hospital founded by Becket's sister shortly after his death ,
那 这 医院 创立 经过 贝克特的 姐姐 不久 后 他的 死亡 ,

这家医院是由贝克特的妹妹在他去世后不久创办的。

[ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] , [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['mɜːsə(r)] - ['tʃæp(ə)l][ɪn]
on the spot where he was born , part of which is now the Mercers ' chapel in
在 这 点 在哪里 他 曾是 出生 , 部分 的 哪个 是 现在 这 默瑟斯 - 教堂 在
['tʃiːp'saɪd] ,
Cheapside ,
切普赛德 ,

在他出生的地方，其中一部分现在是切普赛德的默瑟家族教堂。

[wɒz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ðə; ði]['mɑːtə(r)][ɒv; əv]['eɪkɑːn] .
was called " The Hospital of St . Thomas the Martyr of Acon .
曾是 称为 " 这 医院 的 英石 . 托马斯 这 烈士 的 安康 .

被称为“阿孔殉道者圣托马斯医院”。

" [ɪ'ræzməs] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪlgrəmɪdʒz] [tuː; tə] ['wɔːlsɪŋəm] [ænd; ənd] ['kæntəbəri] ([siː] [dʒeɪ] .
" Erasmus , also , in his Pilgrimages to Walsingham and Canterbury (see J .
" 伊拉斯谟 , 还 , 在 他的 朝圣 到 沃尔辛厄姆 和 坎特伯雷 (看 J .
[dʒiː] . ['nɪkəlz] ['eksələnt] [trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nəʊts] , [ˌpiː 'piː] . - .
G . Nichol's excellent translation and notes , pp . 47 .
G . 尼科尔的 出色的 翻译 和 笔记 , pp . - .

"伊拉斯谟在他的《沃尔辛厄姆和坎特伯雷朝圣记》中也有提及（参见 JG Nichol 的优秀译本和注释，第 47 页）。

- .) , [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [wɒz; wəz] [kɔːld] " ['tɒməs] - .
120 .) , says that the archbishop was called " Thomas Acrensis .
- .) , 说道 那 这 大主教 曾是 称为 " 托马斯 - .

120.)，称大主教名叫"托马斯·阿克伦西斯"。

" ['edwəd] [fɒs] .
" Edward Foss .
" 爱德华 福斯 .

"爱德华·福斯。

" [ɪm'prest] " [ænd; ənd] " [dɪ'bentʃə(r)] .
" Imprest " and " Debenture .
" 预付金 " 和 " 债券 .

"预付金"和"债券"。

" — [pə'hæps]
" — Perhaps
" — 也许

"-也许

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][juːz][tuː; tə][diː] . [viː] . [es] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .)
the following may be of some use to D . V . S . (Vol . ii . , p . 40 .)
这 下列的 可能 是 的 一些 使用 到 D . V . S . (沃尔 . 二、 . , p . - .)

以下内容可能对DVS有所帮助（第二卷，第40页）。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vɜːb(ə)l] [rɔː] [mə'tɪəriəl] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]
in his search for the verbal raw material out of which these words were
在 他的 搜索 为了 这 口头 生的 材料 出去 的 哪个 这些 字 是
[ˌmænju'fæktʃəd] .
manufactured .
制造 .

他探寻构成这些词语的语言原材料。

[ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] [meɪ] , [ai] [θɪŋk] ,
Their origin may , I think ,
他们的 起源 可能 , 我 思考 ,

我认为，它们的起源可能是……

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['lætɪn] [tɜːmz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] { - }
be found in the Latin terms used in the ancient accounts of persons { 107 }
是 成立 在 这 拉丁 条款 用过的 在 这 古老的 账户 的 人 { - }

在古代人物记载中使用的拉丁语术语中可以找到{107}

[ə'fɪʃəli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə] [ɪk'spres] [træn'zækʃnz] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz]
officially employed by the crown to express transactions somewhat similar to those
官方 受雇 经过 这 王冠 到 表达 交易 有些 相似的 到 那些
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [naʊ] [juːst] .
for which they appear to be now used .
为了 哪个 他们 出现 到 是 现在 用过的 .

官方曾由王室使用，用来表达与现在似乎用来表达的交易有些类似的交易。

[pɜːsənz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðəʊz] ['rekɔːdz] [mʌst; məst] ['friːkwəntli] [hæv; həv] [met] [wɪð] [keɪsɪz] [weə(r)]
Persons conversant with those records must frequently have met with cases where
人 熟人 和 那些 记录 必须 频繁地 有 遇见 和 案例 在哪里
['mʌni] [əd'vɑːnst] ,
money advanced ,
钱 先进的 ,

熟悉这些记录的人一定经常会遇到资金预先发放的情况，

[peɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] , [ɔː(r)] [æz; əz] ['ɜːnɪst] , [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [diː] [prɛstiːtoʊ] " [ɔː(r)] " [ɪn]
paid on account , or as earnest , was described as " de prestito " or " in
有薪酬的 在 帐户 , 或者 作为 认真 , 曾是 描述 作为 " 德 普雷斯蒂托 " 或者 " 在
- .
prestitis .
- .

预付的款项，或定金，被描述为“de prestito”或“in prestitis”。

" - [gɪvz] " - " [ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'rɪvətɪvz] [æz; əz] ['miːnɪŋ] " ['muːtuˌoʊ] [deə(r)] " [wɪð]
" Ducange gives " præstare " and its derivatives as meaning " mutuo dare " with
" - 给予 " - " 和 它是 衍生物 作为 意义 " 互助 敢 " 和
[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ;
but little variation ;
但 小的 变化 ;

“Ducange 将‘præstare’及其衍生词解释为‘mutuo dare’，变化不大；

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [tuː] ['lɪmɪtɪd] [ə; eɪ] [sens] .
but I think that too limited a sense .
但 我 思考 那 也 有限的 一个 感觉 .

但我认为这种看法过于片面。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [ɪt'self] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɔː(r)]
The practice of describing a document itself by the use of the material or
这 实践 的 描述 一个 文档 本身 经过 这 使用 的 这 材料 或者
['ɒpərətɪv] [pɑːts] [ɪk'spresɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
operative parts expressing or defining the transaction for which it was
操作 部分 表达 或者 定义 这 交易 为了 哪个 它 曾是
[ɪm'plɔɪd] ,
employed ,
受雇 ,

通过使用表达或定义该文件所用于的交易的实质性或操作性部分来描述该文件本身的做法，

[ɪz] ['veri] ['kɒmən] .
is very common .
是 非常 常见的 .

非常常见。

[ɪn] ['liːg(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɒkju'ment(ə)ri] [prə'siːdɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['fɒləʊd]
In legal and documentary proceedings , it is indeed the only one that is followed
在 合法的 和 记录 诉讼程序 , 它 是 的确 这 仅有的 一 那 是 随后
.
.
.

在法律和文件程序中，这确实是唯一被遵循的程序。

[let] [diː] . [viː] . [es] . [rʌn] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [kəm'peə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [dɪskɹ'ɪpʃənz]
Let D . V . S . run over and compare any of the well - known descriptions
让 D . V . S . 跑步 超过 和 比较 任何 的 这 出色地 - 已知 描述
[ɒv; əv] [rɪts] ,
of writs ,
的 令状 ,

让DVS查阅并比较任何已知的令状描述，

[æz; əz]['heɪbiːəs] ['kɔːpəs] , [mæn'deɪməs] , [fi] .
as habeas corpus , mandamus , fi .
作为 人身保护令 语料库 , 强制令 , 菲 .

作为人身保护令、履行职责、fi。

[fɑː] . :
fa . :
法 . :

fa.:

[ɔː(r)] [lʊk] ['ɪntuː] ['kaʊəlz] [ɪn'tɜːprətə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [lɔː] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
or look into Cowell's Interpreter , or a law dictionary ,
或者 看 进入 考威尔的 翻译 , 或者 一个 法律 字典 ,

或者查阅考威尔的《释义》或法律词典。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [siː] ['njuːmərəs] [keɪsɪz] [weə(r)] [tɜːmz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]
and he will see numerous cases where terms now known as the names of
和 他 将要 看 很多的 案例 在哪里 条款 现在 已知 作为 这 姓名 的
['sɜːt(ə)n] ['dɒkjumənts] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] ['ɒpərətɪv] [pɑːts] [ɒv; əv] ['lætɪn] ['fɔːrmjəˌliː] .
certain documents are merely the operative parts of Latin formulæ .
肯定 文件 是 仅仅 这 操作 部分 的 拉丁 公式 .

他将会看到许多案例，其中现在被称为某些文件名称的术语仅仅是拉丁语 formulæ 的操作部分。

" [ɪm'prest] " [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['slaɪtli] [kə'rʌptɪd] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [ɪn][prɛstiːtoʊ] ;
" Imprest " seems to be a slightly corrupted translation of " in prestito ;
" 预付金 " 似乎 到 是 一个 轻微地 腐败的 翻译 的 " 在 普雷斯蒂托 ;

“Imprest”似乎是“in prestito”的略微讹误的翻译；

" [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['biːɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] .
" that part of the instrument being thus made to give its name to the whole .
" 那 部分 的 这 乐器 存在 因此 制成 到 给 它是 姓名 到 这 所有的 .

“乐器的这一部分由此而得名，成为整个乐器的名称。”

[ɒv; əv] " [dɪ'bentʃə(r)] " [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['sɪmələli] [ɪk'spleɪnd] .
Of " debenture " I think there is little doubt that it may be similarly explained .
的 " 债券 " 我 思考 那里 是 小的 怀疑 那 它 可能 是 相似地 解释 .

我认为“债券”一词的解释应该没有太大问题。

[ðəʊz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['ɑː.fɪsɪz] [wɪtʃ] [pə'zes] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] ['vaʊtʃə(r)] [ɒv; əv]
Those Record Offices which possess the ancient accounts and vouchers of
那些 记录 办公室 哪个 具有 这 古老的 账户 和 代金券 的
['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɔɪəl] ['haʊshəʊld] [kən'teɪn] ['njuːmərəs] " [dɪ'bentʃəz] " [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ,
officers of the royal household contain numerous " debentures " of the thirteenth ,
警官 的 这 皇家 家庭 包含 很多的 " 债券 " 的 这 第十三 ,

那些保存着皇家官员古代账目和凭证的档案馆里，藏有大量十三世纪的“债券”。

[bʌt; bət][fɑː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] , ['sentʃəri] .
but far more of the fourteenth , century .
但 远的 更多的 的 这 第十四 , 世纪 .

但更多的是十四世纪的。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒpərətɪv] [wɜːd] : [ðəʊz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl]
In this case the initial is the chief operative word : those relating to the royal
在 这 案件 这 最初的 是 这 首席 操作 单词 : 那些 相关 到 这 皇家
['wɔːdrəʊb] ,
wardrobe ,
衣柜 ,

在这种情况下，首字母是关键关键词：那些与皇家服饰有关的东西。

[kə'mensɪŋ] " - [ɪn] - ['doʊmɪnaɪ]['riːdʒɪs] ,
commencing " Debentur in garderoba domini regis ,
开始 " - 在 - 多米尼 雷吉斯 ,

开始“在加德罗巴多米尼里吉斯发行债券，

" ['biːɪŋ] [ɪn][fækt] ['mɪəli] [ˌmeməˈrændəmz] [ɪk'spresɪŋ] [ɔː(r)] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [sʌmz] [ɒv; əv]
" being in fact merely memorandums expressing or acknowledging that certain sums of
" 存在 在 事实 仅仅 备忘录 表达 或者 承认 那 肯定 总和 的

['mʌni] " [ɑː(r); ə(r)] ['əʊɪŋ] " [fɔː(r); fə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] [sə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðæt]
money " are owing " for articles supplied for the use of that
钱 " 是 欠款 " 为了 文章 供应 为了 这 使用 的 那

[dɪ'pɑːtmənt] .
department .
部门 .

"实际上只是表达或承认为该部门提供的物品"欠款"的备忘录。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃekə(r)] [wɒz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðiːz] ['dɒkjumənts]
It is well known that the royal exchequer was , at the time these documents
它 是 出色地 已知 那 这 皇家 国库 曾是 , 在 这 时间 这些 文件

[wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd] ,
were executed ,
是 执行 ,

众所周知，在这些文件签署之时，皇家财政部是……

['ɒf(ə)n][ɪn] [greɪt] [streɪts] ;
often in great straits ;
经常 在 伟大的 海峡 ;

常常处于极度困境；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['skeəsli] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] [ðiːz] ['ɜːli] " [dɪ'bentʃəz] " [wɜː(r); wə(r)]
and it seems to me scarcely doubtful that these early " debentures " were
和 它 似乎 到 我 几乎 疑 那 这些 早期的 " 债券 " 是

['æktʃuəli] [dɪ'lɪvəd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['treɪdzmən] ,
actually delivered over to tradesmen ,
实际上 发表 超过 到 商人 ,

在我看来，这些早期的"债券"实际上交付给商户几乎是毋庸置疑的。

& [siː] . , [æz; əz][sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] [djuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
& c . , as security for the amount due to them ,
& c . , 作为 安全 为了 这 数量 到期的 到 他们 ,

等等，作为对其所欠款项的担保，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ɪn][tuː; tə][biː; bi] ['kænsld] [wen] [ðə; ði] [dets] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði]
and given in to be cancelled when the debts were discharged by the
和 给定 在 到 是 取消 什么时候 这 债务 是 出院 经过 这

[ɪks'tʃekə(r)] ['ɒfɪsəz] .
Exchequer officers .
国库 警官 .

当财政部官员偿清债务时，这些债务将被取消。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ə'baʊt] [ðiːz] ['eɪnʃənt] " [dɪ'bentʃəz] " [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [pə'hæps]
There is a remarkable feature about these ancient " debentures " which I may perhaps
那里 是 一个 卓越 特征 关于 这些 古老的 " 债券 " 哪个 我 可能 也许

[biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['nəʊtɪs][hɪə(r)] ,
be permitted to notice here ,
是 允许 到 注意 这里 ,

这些古老的"债券"有一个显著的特点，或许我可以在这里提及一下。

[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ,

即，

[ðə; ði] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd] ['wɔːdrəʊb]
the very beautiful seals of the officers of the royal household and wardrobe
这 非常 美丽的 封印 的 这 警官 的 这 皇家 家庭 和 衣柜
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
which are impressed upon them .
哪个 是 印象深刻 之上 他们 .

上面印有皇家宫廷和服饰官员非常精美的印章。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [reə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [nəʊn] [æz; əz] " [æ'pliːkeɪ] ;
They are of the somewhat rare description known as " appliqué ;
他们 是 的 这 有些 稀有的 描述 已知 作为 " 贴花 ;

它们属于一种较为罕见的类型，称为“贴花”；

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['pɜːsən(ə)l] [siːlz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪɪst] [steɪt] [ɒv; əv]
" and at a time when personal seals were at the highest state of
" 和 在 一个 时间 什么时候 个人的 封印 是 在 这 最高 状态 的
[ɑː'tɪstɪk] [də'vɛləpmənt] ,
artistic developement ,
艺术 发展 ,

“而当时，个人印章的艺术发展正处于最高水平，”

[ðəʊz] [fjuː] [siːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri] (
those few seals of the clerks of the household which have escaped injury (
那些 很少 封印 的 这 职员 的 这 家庭 哪个 有 逃脱 受伤 (
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪk'spəʊzd]) [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'raɪvld] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['klɪənəs]
to which they are particularly exposed) are unrivalled for their clearness
到 哪个 他们 是 特别 裸露) 是 无与伦比 为了 他们的 清晰度
[ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] ,
of outline ,
的 大纲 ,

少数幸免于难的府邸职员印章（这些印章特别容易受到损坏）轮廓清晰，无与伦比。

[dɪ'zaɪn] , ['delɪkəsi] , [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
design , delicacy , and beauty of execution .
设计 , 美味 , 和 美丽 的 执行 .

设计精巧，做工精细，美轮美奂。

[ə'laʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [prə'djuːst] [baɪ] [taɪm] ,
Allowing for the changes produced by time ,
允许 为了 这 变化 生产 经过 时间 ,

考虑到时间带来的变化，

[ai] [θɪŋk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'nælədʒi] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n]
I think sufficient analogy may be found between the ancient and modern
我 思考 充足的 类比 可能 是 成立 之间 这 古老的 和 现代的
['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] " [ɪm'prest] " [ænd; ənd] " [dɪ'bentʃə(r)] .
uses of the words " imprest " and " debenture .
用途 的 这 字 " 预付金 " 和 " 债券 .

我认为“预付金”和“债券”这两个词在古代和现代的用法之间存在足够的相似之处。

" [dʒeɪ] . [ˌbiː 'tiː] .
" J . BT .
" J . BT .

J. BT.

" [ɪm'prest] " ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
" Imprest " (Vol . ii . ,
" 预付金 " (沃尔 . 二、 . ,

《预付金》（第二卷，

[piː] . -) . — [diː] . [viː] . [es] . [wɪl] [faɪnd] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]
p . 40) . — D . V . S . will find an illustration of the early application of this
p . -) . — D . V . S . 将要 寻找 一个 插图 的 这 早期的 应用 的 这
[wɜːd] [tuː; tə] [əd'vɑːnsɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['treʒəri] [ɪn] [ðə; ði] " ['rɑːtʃələs] [diː] [prɛstiːtoʊ] " [ɒv; əv] - [dʒɒn] ,
word to advances made by the Treasury in the " Rotulus de Prestito " of 12 John ,
单词 到 进展 制成 经过 这 财政部 在 这 " rotulus 德 普雷斯蒂托 " 的 - 约翰 ,

第 40 页）。——DVS 将在约翰福音 12 章的"Rotulus de Prestito"中找到该词早期用于描述财政部所作预付款的例证，

['prɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['keəf(ə)l] ['edɪtəʃɪp] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [tiː] .
printed by the Record Commission under the careful editorship of Mr . T .
打印 经过 这 记录 委员会 在下面 这 小心 编辑部 的 先生 . T .
['dʌfəs] ['hɑːdi] ,
Duffus Hardy ,
达夫斯 哈迪 ,

由记录委员会印刷，由T. Duffus Hardy先生精心编辑。

[huːz] ['prefəs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
whose preface contains a clear definition of its object ,
谁 前言 包含 一个 清除 定义 的 它是 目的 ,

其序言中包含对其目标的明确定义，

[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [rəʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] .
and an account of other existing rolls of the same character .
和 一个 帐户 的 其他 现存的 卷 的 这 相同的 特点 .

以及对同一角色的其他现有角色的描述。

['edwəd] [fɒs] .
EDWARD FOSS .
爱德华 开源软件 .

爱德华·福斯。

[ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuːz] . — [piː] . [siː] . [es] . [es] . [hæz; həz] [riːd] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['veəriəs]
Derivation of News . — P . C . S . S . has read with great interest the various
推导 的 消息 . — P . C . S . S . 有 读 和 伟大的 兴趣 这 各种各样的
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] " [njuːz] " [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði]
observations on the derivation of the word " News " which have appeared in the
观察 在 这 推导 的 这 单词 " 消息 " 哪个 有 出现 在 这
" [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ,
" NOTES AND QUERIES ,
" 笔记 和 查询 ,

新闻一词的词源——PCSS饶有兴趣地阅读了《注释与疑问》中出现的关于"新闻"一词词源的各种评论，

" [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] .
" and especially those of the learned and ingenious Mr . Hickson .
" 和 尤其 那些 的 这 学习 和 巧妙 先生 . 希克森 .

"尤其是博学而才华横溢的希克森先生的作品。"

[hiː; hi] ['ventʃəz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ɔːl] [rɪ'spekt] , [tuː; tə] ['dɪfə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɪk'sprest]
He ventures , however , with all respect , to differ from the opinion expressed
他 风险投资 , 然而 , 和 全部 尊重 , 到 不同 从 这 观点 表达
[baɪ] [ðæt] ['dʒentlmən] [ɪn] [vɒl] .
by that gentleman in Vol .
经过 那 绅士 在 沃尔 .

然而，恕我直言，我不同意那位先生在 Vol. 中表达的观点。

[ai] . , [piː] . - . , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] —
i . , p . 81 . , to the effect that —
我 . , p . - . , 到 这 影响 那 —

i.，第 81 页，大意是——

" [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
" In English ,
" 在 英语 ,

“用英语讲，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['prəʊses] [nəʊn] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [naʊn] ['plʊərəl] [kæn; kən] [biː; bi] [fɔːmd] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ,
there is no process known by which a noun plural can be formed from an adjective ,
那里 是 不 过程 已知 经过 哪个 一个 名词 复数 能 是 形成 从 一个 形容词 ,

目前尚无已知的方法可以将形容词转化为名词复数形式。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['priːviəs] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋgjələ(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [sens] .
without the previous formation of the singular in the same sense .
没有 这 以前的 形成 的 这 单数 在 这 相同的 感觉 .

没有先前以相同含义构成的单数形式。

" [piː] . [siː] . [es] . [es] . [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [rɪ'maɪndɪŋ] ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['tempɪst] : —
" P . C . S . S . would take the liberty of reminding Mr . H . of the following passage in the Tempest : —
" P . C . S . S . 会 拿 这 自由 的 提醒 先生 . H . 的 这 下列的 通道 在 这 暴风雨 : —

PCSS谨此提醒H先生注意《暴风雨》中的以下段落：——

" [wen] [ðæt] [ɪz] [gɒn] ,
" When that is gone ,
" 什么时候 那 是 已消失 ,

“当那一切消失之后，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [nɔːt] [bʌt; bət] [braɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪm]
He shall drink nought but brine , for I'll not show him
他 将 喝 零 但 盐水 , 为了 患病的 不是 展示 他

他只能喝盐水，因为我不会让他看到。

[weə(r)] [ðə; ði] [kwɪk] [freʃ] [laɪ] .
Where the quick freshes lie .
在哪里 这 快的 新鲜 说谎 .

新鲜食材就在这里。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,
" Surely , in this instance ,
" 一定 , 在 这 实例 ,

“当然，在这种情况下，

[ðə; ði] ['plʊərəl] [naʊn] " [freʃ] " [ɪz] [nɒt] [fɔːmd] [frɒm; frəm] ['eni] [sʌtʃ] ['sɪŋgjələ(r)] [naʊn] [æz; əz] " [freʃ] ,
the plural noun " freshes " is not formed from any such singular noun as " fresh ,
这 复数 名词 " 新鲜 " 是 不是 形成 从 任何 这样的 单数 名词 作为 " 新鲜的 ,

复数名词“freshes”并非由任何单数名词“fresh”构成，

" [bʌt; bət] [də'rektli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] ,
" but directly from the adjective ,
" 但 直接地 从 这 形容词 ,

但直接来自形容词，

[wɪtʃ] ['lætə(r)] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['evə(r)] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [naʊn] .
which latter does not seem to have been ever used as a singular noun .
哪个 后者 做 不是 似乎 到 有 到过 曾经 用过的 作为 一个 单数 名词 .

后者似乎从未用作单数名词。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] " [njuːz] , " [piː] . [siː] . [es] . [es] . [faindz][ɪn] ['pepis] - ['daɪəri] ([vɒl] .
While on the subject of " News , " P . C . S . S . finds in Pepys ' Diary (vol .
尽管 在 这 主题 的 " 消息 , " P . C . S . S . 发现 在 佩皮斯 - 日记 (卷 .

说到"新闻"，PCSS 在佩皮斯的日记（第 1 卷）中发现了

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .)
p . 59 .)
p . - .)

第59页。）

[ə'nʌðə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naʊn] ['sɪŋgjələ(r)] ,
another application of the word , in the sense of a noun singular ,
其他 应用 的 这 单词 , 在 这 感觉 的 一个 名词 单数 ,

该词的另一种用法，是指名词单数形式，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [rɪ'membə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['nəʊtɪst] [baɪ]['ʌðə(r)z] .
which he does not remember to have seen noticed by others .
哪个 他 做 不是 记住 到 有 已见 注意到 经过 其他的 .

他不记得自己曾看到过其他人注意到这一点。

" [ə'nɒn] , [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['kɒmz] — [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [njuːz] ['ðɪðə(r)] , [wɪð]
" Anon , the coach comes — in the meantime , there coming a news thither , with
" 匿名 , 这 教练 来 — 在 这 与此同时 , 那里 未来 一个 消息 那里 , 和
[hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] .
his horse to come over .
他的 马 到 来 超过 .

"不一会儿，马车来了——与此同时，那边来了个消息，他骑着马过来。"

" [ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəri] ,
" In other parts of the Diary ,
" 在 其他 部分 的 这 日记 ,

"在日记的其他部分，

[ðə; ði] [wɜːd] [njuːz] - [bʊk] [ɪz] [ə'keɪʒnəli] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [tɜːrmd] [ə; eɪ]
the word News - book is occasionally employed to signify what is now termed a
这 单词 消息 - 书 是 偶尔 受雇 到 表示 什么 是 现在 称为 一个
['njuːzpeɪpə(r)] ,
newspaper ,
报纸 ,

"新闻刊物"一词有时被用来指代现在所说的报纸。

[ɔː(r)] , [mɔː(r)] ['prɒpəli] , [ə; eɪ] ['bʊlətɪn] .
or , more properly , a bulletin .
或者 , 更多的 适当地 , 一个 公告 .

或者更准确地说，是一份公告。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ([vɒl] .
For instance (vol .
为了 实例 (卷 .

例如（卷。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .) , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] —
p . 29 .) , we find that —
p . - .) , 我们 寻找 那 —

第 29 页)，我们发现——

" [ðɪs] [njuːz] - [bʊk] , [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . [mɔːrz] ['ʃəʊɪŋ] - ['kæptɪn] - ['letə(r)] ,
" This News - book , upon Mr . Moore's showing L'Estrange Captain Ferrers's letter ,
" 这 消息 - 书 , 之上 先生 . 摩尔 显示 - 队长 - 信 ,

"这本新闻杂志是在摩尔先生出示莱斯特兰奇船长费雷尔斯的信后……"

[dɪd][duː; də][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [greɪt] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['vɪktəri] .
did do my Lord Sandwich great right as to the late victory .
做过 做 我的 主 三明治 伟大的 正确的 作为 到 这 晚的 胜利 .

桑威治勋爵做得非常出色，最终取得了胜利。

" [ænd; ənd] [ə'gen] ([æt; ət][piː] . - .) :
" And again (at p . 51 .) :
" 和 再次 (在 p . - .) :

"（第 51 页）再次提到：

" [ai][met] [ðɪs] [nuːn] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['bɑːnet] , [huː] [təʊld][ˌem 'iː] ,
" I met this noon with Dr . Barnett , who told me ,
" 我 遇见 这 中午 和 博士 . 巴内特 , WHO 讲述 我 ,

"今天中午我见了巴内特博士，他告诉我：

[ænd; ənd][ai][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [njuːz] - [bʊk] [ðɪs] [wiːk] , [ðæt] [hiː; hi]['pəʊstɪd][ə'pɒn][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , -
and I find in the News - book this week , that he posted upon the ' Change , '
和 我 寻找 在 这 消息 - 书 这 星期 , 那 他 发布 之上 这 - 改变 , -
" & [siː] . & [siː] .
" & c . & c .
" & c . & c .

我在本周的新闻报上看到，他在"变革"上发表了文章，等等。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['leɪtli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] "
Much has been lately written in the " NOTES AND QUERIES " respecting the "
很多 有 到过 最近 书面 在 这 " 笔记 和 查询 " 尊重 这 "
['fæməli][ɒv; əv] [lʌv] .
Family of Love .
家庭 的 爱 .

最近在"笔记与疑问"栏目中，有很多关于"爱的家庭"的文章。

" [ə; eɪ][sekt][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [neɪm] [ɪg'zɪstɪd][hɪə(r)][ɪn] - ,
" A sect of a similar name existed here in 1641 ,
" 一个 教派 的 一个 相似的 姓名 存在 这里 在 - ,

"1641年这里就存在一个名称相似的教派，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd][nɒt] ['veri] ['diːsnt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][raɪts][ænd; ənd]['ɔːdʒiːz][ɪz]
and a full and not very decent description of their rites and orgies is
和 一个 满的 和 不是 非常 体面的 描述 的 他们的 仪式 和 狂欢 是
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['pæmflət] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪt] ,
to be found in a small pamphlet of that date ,
到 是 成立 在 一个 小的 小册子 的 那 日期 ,

当时的一本小册子完整但不太体面地描述了他们的仪式和狂欢。

[ˌriː'print, 'riːprint][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['vɒljuːm] (8vo .
reprinted in the fourth volume (8vo .
转载 在 这 第四 体积 (8vo .

重印于第四卷（8开本）。

[ed] .)
ed .)
编辑 .)

（编者注）

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːˈliːən] [mɪˈseləni] .
of the Harleian Miscellany .
的 这 哈雷安 杂项 .

哈雷杂录。

[piː] . [siː] . [es] . [es] . { - }
P . C . S . S . { 108 }
P . C . S . S . { - }

PCSS{108}

[ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ˈeɪdə] ([vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] . , [piː] . - .) . — [ə; eɪ] ,
Origin of Adur (Vol . ii . , p . 71 .) . — A ,
起源 的 阿杜尔 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 一个 ,

阿杜尔的起源（第二卷，第71页）——A，

[dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [æz; əz][ˈækwə][ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [əʊ] ,
derived from the same root as Aqua and the French Eau ,
衍生的 从 这 相同的 根 作为 水 和 这 法语 水 ,

源自与Aqua和法语Eau相同的词根

[ɪz][ə; eɪ] [ˈfriːkwənt] [kəmˈpəʊnənt][ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ˈrɪvəz] : " [ə; eɪ] - [dɜː] , [ə; eɪ] - [rʌn] , [ə; eɪ] - [vɒn] , [ə; eɪ] - [məʊn] ,
is a frequent component of the names of rivers : " A - dur , A - run , A - von , A - mon ,
是 一个 频繁 成分 的 这 姓名 的 河流 : " 一个 - 杜尔 , 一个 - 跑步 , 一个 - 冯 , 一个 - 星期一 ,

是河流名称中常见的组成部分："A-dur，A-run，A-von，A-mon，

" [ðə; ði][ˈædʒʌŋkt] [ˈbiːɪŋ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] .
" the adjunct being supposed to express the individual characteristic of the stream .
" 这 附件 存在 据称 到 表达 这 个人 特征 的 这 溪流 .

"该修饰语旨在表达该流派的独特特征。

[ə; eɪ] - [dɜː] [wʊd] [ðen] [miːn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɒv; əv] [əʊks] ,
A - dur would then mean the river of oaks ,
一个 - 杜尔 会 然后 意思是 这 河 的 橡树 ,

那么，A-dur 的意思就是橡树河。

[wɪtʃ] [ɪts] [kɔːs] [frɒm; frəm] [hɔːʃəm] [ˈfɒrɪst] [θruː] [ðə; ði] [wiːld] [ɒv; əv] [ˈsʌsɪks] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] " [əʊk][ɪz][ðə; ði] [wiːd] ,
which its course from Horsham Forest through the Weald of Sussex , of which " oak is the weed ,
哪个 它是 课程 从 霍舍姆 森林 通过 这 威尔德 的 苏塞克斯 , 的 哪个 " 橡木 是 这 杂草 ,

它从霍舍姆森林穿过苏塞克斯郡的韦尔德地区，那里"橡树是杂草"，

" [wʊd] [səˈfɪʃntli] [ˈdʒʌstɪfaɪ] .
" would sufficiently justify .
" 会 足够 证明合法 .

足以证明其合理性。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [dʒiˈɒɡrəfi] - ,
It is called in ancient geography Adurnus ,
它 是 称为 在 古老的 地理 - ,

在古代地理学中，它被称为阿杜尔努斯（Adurnus）。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈprɒbəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [əˈduə] .
and is probably from the same root as the French Adour .
和 是 大概 从 这 相同的 根 作为 这 法语 阿杜尔 .

可能与法语 Adour 同源。

[siː] .
C .
C .

C.

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['eɪdə] , [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [baɪ] ['ʃɔːrˌhæm] , [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ə'duə] ,
The river Adur , which passes by Shoreham , is the same name as the Adour ,
这 河 阿杜尔 , 哪个 通过 经过 肖勒姆 , 是 这 相同的 姓名 作为 这 阿杜尔 ,

流经肖勒姆的阿杜尔河与阿杜尔河同名。

[ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['westən] [ˌpɪrə'niːz] .
a great river in the Western Pyrenees .
一个 伟大的 河 在 这 西 比利牛斯山脉 .

位于比利牛斯山脉西部的一条大河。

[ðɪs] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)][ə; eɪ][bæsk; bɑːsk] [wɜːd] , [nɔː(r)][ə; eɪ]
This coincidence seems to show that it is neither a Basque word , nor a
这 巧合 似乎 到 展示 那 它 是 两者都不 一个 巴斯克 单词 , 也不 一个
['sæksn] .
Saxon .
撒克逊 .

这一巧合似乎表明，它既不是巴斯克语词汇，也不是撒克逊语词汇。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] - , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɪn][weltʃ; welʃ] , [ai] ['kænɒt]
Whether it is a mere expansion of ydwr , the water , in Welch , I cannot
无论 它 是 一个 仅仅 扩张 的 - , 这 水 , 在 韦尔奇 , 我 不能
[prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] ,
pretend to say ,
假装 到 说 ,

它是否仅仅是威尔士语中“水”一词（ydwr）的延伸，我无法断言。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
but probably it includes it .
但 大概 它 包括 它 .

但很可能包含了它。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['dʊərəʊ][ɪn] [speɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][dwɛər] , [ɔː(r)]['dɔːriə] , [ɪn] ['piːdmɒnt] .
We have the Douro in Spain ; and the Doire , or Doria , in Piedmont .
我们 有 这 杜罗河 在 西班牙 ; 和 这 迪尔 , 或者 多利亚 , 在 皮埃蒙特 .

西班牙有杜罗河；皮埃蒙特有多伊尔河（Doire）或多利亚河（Doria）。

['pɒmpədɔː(r)] [ɪz] ['klɪəli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [frentʃ] ['rɪvə(r)] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ɒv; əv]
Pompadour is clearly derived from the above French river , or some other of
蓬巴杜 是 清楚地 衍生的 从 这 多于 法语 河 , 或者 一些 其他 的
[ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
the same name .
这 相同的 姓名 .

蓬帕杜尔这个名字显然来源于上述法国河流，或者其他同名河流。

[siː] . [biː] .
C . B .
C . B .

CB

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [steɪn] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [steɪn] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [stəʊn] ,
Meaning of Steyne (Vol . ii . , P . 71 .) . — Steyne is no doubt stone ,
意义 的 斯泰恩 (沃尔 . 二、 . , P . - .) . — 斯泰恩 是 不 怀疑 石头 ,

Steyne 的含义（第二卷，第 71 页）——Steyne 无疑是石头。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv] - - [stəʊn] : [bʌt; bət]
and may have reference to the original name of Brighthelm - stone : but
和 可能 有 参考 到 这 原来的 姓名 的 - - 石头 : 但

[wɒt] [ðə; ði] [stəʊn] [ɔː(r)] " [steɪn] " [wɒz; wəz] ,
what the stone or " steyne " was ,
什么 这 石头 或者 " 斯泰恩 " 曾是 ,

可能与布莱特赫尔姆石的原名有关：但那块石头或“石柱”究竟是什么呢？

[ai][duː; də] [nɒt] [kən'dʒektʃə(r)] ;
I do not conjecture ;
我 做 不是 推测 ;

我不妄加猜测；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɔː(r)] [stʊd] ['prɒbəbli] [ɒn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [flæt] ['væli] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] " [steɪn] .
but it lay or stood probably on that little flat valley now called the " Steyne .
但 它 躺 或者 站立 大概 在 那 小的 平坦的 谷 现在 称为 这 " 斯泰恩 .

但它可能就位于现在被称为“斯泰恩”的那片平坦的小山谷里。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [səʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" It is said that , so late as the time of Elizabeth ,
" 它 是 说 那 , 所以 晚的 作为 这 时间 的 伊丽莎白 ,

据说，直到伊丽莎白时代，

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [in'kʌmpəs] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [stəʊn] [wɔːl] ;
the town was encompassed by a high and strong stone wall ;
这 镇 曾是 包括 经过 一个 高的 和 强的 石头 墙 ;

城镇四周环绕着高而坚固的石墙；

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [neɪm] , [wɪtʃ] , ['weðə(r)] [dɪ'raɪvd]
but that could have no influence on the name , which , whether derived
但 那 可以 有 不 影响 在 这 姓名 , 哪个 , 无论 衍生的

[frɒm; frəm] ['bɪʃəp] - [ɔː(r)][nɒt] ,
from Bishop Brighthelm or not ,
从 主教 - 或者 不是 ,

但这可能对名称没有任何影响，无论这个名称是否源自布莱特海姆主教，

[ɪz][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ɒv; əv]['sæksn] [taɪmz] .
is assuredly of Saxon times .
是 当然 的 撒克逊 时代 .

肯定是撒克逊时代的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [nɒt][fɑː(r)] ['dɪstənt] [kɔːld] ['steɪnɪŋ] , [ai] . [iː] . [ðə; ði] ['medəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
There is a small town not far distant called Steyning , i . e . the meadow of the
那里 是 一个 小的 镇 不是 远的 遥远 称为 斯泰宁 , 我 . e . 这 草地 的 这

[stəʊn] .
stone .
石头 .

不远处有一个小镇叫斯泰宁，意思是石头草地。

[ɪn][maɪ] ['ɜːli] [deɪz] , [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz][ɪn'veəriəbli] [prə'naʊnst] - .
In my early days , the name was invariably pronounced Brighthamstone .
在 我的 早期的 天 , 这 姓名 曾是 总是 发音 - .

在我小时候，这个名字总是被读作布莱特汉姆斯通。

[siː] .
C .
C .

C.

['herəm'skerəm][ænd; ənd]['bɑːrəm] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Sarum and Barum (Vol . ii . ,
萨鲁姆 和 巴鲁姆 (沃尔 . 二、 . ,

萨鲁姆和巴鲁姆（第二卷，

[piː] . - .) . — [æz; əz]
p . 21 .) . — As
p . - .) . — 作为

第 21 页）。—如

[ə; eɪ] [kən'dʒektʃə(r)] , [ai] [wʊd] [sə'dʒest] [ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['herəm'skerəm] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðɪs] .
a conjecture , I would suggest the derivation of Sarum may have been this .
一个 推测 , 我 会 建议 这 推导 的 萨鲁姆 可能 有 到过 这 .

我猜想，萨鲁姆的起源可能是这样的。

['sɔːlzbəri] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['friːkwəntli] ['rɪt(ə)n] - .
Salisbury was as frequently written Sarisbury .
索尔兹伯里 曾是 作为 频繁地 书面 - .

Salisbury 也常被写作 Sarisbury。

[ðə; ði] [kən'træktɪd] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sæp] . ,
The contracted form of this was Sap . ,
这 合同 形式 的 这 曾是 树液 . ,

它的缩写形式是Sap.。

[ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætɪn] ['dʒenətɪv] ['plʊərəl] [rʌm] .
the ordinary import of which is the termination of the Latin genitive plural rum .
这 普通的 进口 的 哪个 是 这 终止 的 这 拉丁 所有格 复数 朗姆酒 .

其通常含义是拉丁语属格复数 rum 的结尾。

[ðʌs] [æn; ən] [ɪm'pɜːfɪktli] ['edʒukeɪtɪd] [klɑːk] [wʊd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [riːd] ['herəm'skerəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] - ;
Thus an imperfectly educated clerk would be apt to read Sarum instead of Sarisburia ;
因此 一个 不完美地 受过教育 职员 会 是 易于 到 读 萨鲁姆 反而 的 - ;

因此，受教育程度不高的职员可能会把 Sarum 读成 Sarisburia；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['erə(r)] [wʊd] [pɑːs] ['kʌrənt] ,
and the error would pass current ,
和 这 错误 会 经过 当前的 ,

而该错误会传递电流，

[ʌn'tɪl] [wʌn] ['riːdɪŋ] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
until one reading was accepted for right as much as the other .
直到 一 阅读 曾是 公认 为了 正确的 作为 很多 作为 这 其他 .

直到两种解读都被一致接受为正确为止。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [wiː; wi] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [lɔː] ['lætɪn] [ɔː(r)] [lɔː] [frentʃ] [ɒv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl] [taɪmz] ;
In other instances we adopt the Law Latin or Law French of mediæval times ;
在 其他 实例 我们 采纳 这 法律 拉丁 或者 法律 法语 的 中世纪 时代 ;

在其他情况下，我们采用中世纪的法律拉丁语或法律法语；

[æz; əz] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['ɒksɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒksfədʃə(r)] , ['sæləp] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃrɒpʃə(r)] , & [siː] . ,
as the county of Oxon for Oxfordshire , Salop for Shropshire , & c . ,
作为 这 县 的 牛津 为了 牛津郡 , 萨洛普 为了 什罗普郡 , & c . ,

例如，牛津郡（Oxon）指代牛津郡，什罗普郡（Salop）指代什罗普郡，等等。

[ænd; ənd] ['dʌrəm] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [frentʃ] (-) , ['sʌbstɪtjuːtɪd]
and Durham is generally supposed to be French (Duresmm) , substituted
和 达勒姆 是 一般来说 据称 到 是 法语 (-) , 替代
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] - , [ɪn]['lætɪn] - .
for the Anglo - Saxon Dunholm , in Latin Dunelmum .
为了 这 盎格鲁 - 撒克逊 - , 在 拉丁 - .

而达勒姆通常被认为是法语（Duresmm），是盎格鲁-撒克逊语 Dunholm（拉丁语 Dunelmum）的替代词。

[ai][ʃæl; ʃəl] [pə'hæps] [biː; bi] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fjuː] ['ridər] [wɪl] [biː; bi][ə'weə(r)] ,
I shall perhaps be adding a circumstance of which few readers will be aware ,
我 将 也许 是 添加 一个 环境 的 哪个 很少 读者 将要 是 意识到的 ,

我或许还要补充一点，可能很少有读者知道。

[ɪn] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌrəm] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
in remarking that the Bishops of Durham , down to the present day ,
在 评论 那 这 主教们 的 达勒姆 , 向下 到 这 展示 天 ,

他指出，直到今天，达勒姆主教们……

[teɪk] [ɔːl'tɜːnətli] [ðə; ði]['lætɪn][ænd; ənd] [frentʃ] ['signətʃə] , [ænd; ənd] ['dʌnˌelm] .
take alternately the Latin and French signatures , Duresm and Dunelm .
拿 交替 这 拉丁 和 法语 签名 , 杜雷斯姆 和 邓恩 .

交替使用拉丁文和法文签名：Duresm 和 Dunelm。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . [en] .
J . G . N .
J . G . N .

JGN

" ['epigræm][ɒn][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] " ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [ðə; ði]
" Epigrams on the Universities " (Vol . ii . , p . 88 .) . — The
" 警句 在 这 大学 " (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 这

《大学警句集》(第二卷，第88页)。——

['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [fraʊn] - [bʊk] - ['rɛərəti][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
following extract frown Hartshorne's Book - rarities in the University of
下列的 提炼 皱眉 - 书 - 稀有物品 在 这 大学 的
['keɪmbrɪdʒ] [wɪl] ['fʊli] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði]['kwɪəri][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['nɒrɪdʒ] [ˌkɒrə'spɒndənt] .
Cambridge will fully answer the Query of your Norwich correspondent .
剑桥 将要 完全 回答 这 询问 的 你的 诺维奇 通讯员 .

以下摘录自哈特肖恩的《剑桥大学珍稀书籍》，将完全解答诺维奇通讯员的疑问。

['ɑːftə(r)] ['menʃnɪŋ] , [ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ai] . , [ɒv; əv][ðə; ði]
After mentioning , the donation to that University , by George I . , of the
后 提及 , 这 捐款 到 那 大学 , 经过 乔治 我 . , 的 这
['væljuəb(ə)l]['laɪbrəri][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [mɔːr] ,
valuable library of Dr . Moore ,
有价值的 图书馆 的 博士 . 摩尔 ,

随后提到，乔治一世将摩尔博士珍贵的藏书捐赠给了那所大学。

['bɪʃəp] [ɒv; əv]['iːli] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] , - ['gini] , [ðə; ði]
Bishop of Ely , which his Majesty had purchased for 6 , 000 guineas , the
主教 的 伊利 , 哪个 他的 威严 有 购买 为了 6 , - 几内亚 , 这
['ɔːθə(r)] [ædz] , —
author adds , —
作者 添加 , —

作者补充道，伊利主教府是陛下以6000几尼的价格购得的。

" [wen] [dʒɔːdʒ] [ai] . [sent] [ðiːz] [bʊks] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
" When George I . sent these books to the University ,
" 什么时候 乔治 我 . 发送 这些 图书 到 这 大学 ,

“乔治一世将这些书籍送往大学时，

[hiː; hi] [sent] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [hɔːs] [tuː; tə] ['ɒksfəd] ,
he sent at the time a troop of horse to Oxford ,
他 发送 在 这 时间 一个 部队 的 马 到 牛津 ,

当时他派了一队骑兵前往牛津。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wel] - [nəʊn] ['epɪgræm] [frɒm; frəm] ['dɑːktər; draɪv] .
which gave occasion to the following well - known epigram from Dr .
哪个 给予 场合 到 这 下列的 出色地 - 已知 警句 从 博士 .
[træp] , [smɑːt] [ɪn] [ɪts] [weɪ] ,
Trapp , smart in its way ,
特拉普 , 聪明的 在 它是 方式 ,

这就引出了特拉普医生下面这句著名的警句，它别具一番智慧：

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] ['klevə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm] [sɜː(r)] ['wɪljəm] [braʊn] : —
but not so clever as the answer from Sir William Browne : —
但 不是 所以 聪明的 作为 这 回答 从 先生 威廉 布朗 : —

但不如威廉·布朗爵士的回答那么巧妙：——

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [əb'zɜːvɪŋ] , [wɪð] [dʒuː'dɪʃəs] [aɪz] ,
" The King , observing , with judicious eyes ,
" 这 国王 , 观察 , 和 明智的 眼睛 ,

国王用审慎的目光观察着，

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,
The state of both his Universities ,
这 状态 的 两个都 他的 大学 ,

他两所大学的状况，

[tuː; tə] [wʌn] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] ; [fɔː(r); fə(r)] [waɪ] ?
To one he sent a regiment ; for why ?
到 一 他 发送 一个 团 ; 为了 为什么 ?

他向其中一人派了一个团；为什么？

[ðæt] ['lɜːnɪd] ['bɒdi] ['wɒntɪd] ['lɔɪəlti] :
That learned body wanted loyalty :
那 学习 身体 通缉 忠诚 :

这个学术团体想要的是忠诚：

[tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [hiː; hi] [sent] [bʊks] , [æz; əz] [wel] [dɪ'sɜːnɪŋ]
To th ' other he sent books , as well discerning
到 th - 其他 他 发送 图书 , 作为 出色地 有洞察力

他给另一个人寄去了书籍，而且很有见地。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['lɔɪəl] ['bɒdi] ['wɒntɪd] ['lɜːnɪŋ] .
How much that loyal body wanted learning .
如何 很多 那 忠诚 身体 通缉 学习 .

那群忠诚的信徒多么渴望学习啊！

" [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" The Answer .
" 这 回答 .

答案。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['ɒksfəd] [sent] [hɪz; ɪz] [truːp] [ɒv; əv] [hɔːs] ,
" The King to Oxford sent his troop of horse ,
" 这 国王 到 牛津 发送 他的 部队 的 马 ,

国王派骑兵队前往牛津，

[fɔː(r); fə(r)] ['tɔːris] [həʊld] [nəʊ] ['ɑːgjumənt] [bʌt; bət] [fɔːs] :
For Tories hold no argument but force :
为了 保守党 抓住 不 争论 但 力量 :

保守党人除了武力之外，不讲道理：

[wɪð] ['iːkwəl][keə(r)][tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [bʊks] [hiː; hi] [sent] ,
With equal care to Cambridge books he sent ,
和 平等的 关心 到 剑桥 图书 他 发送 ,

他寄送剑桥书籍时也同样用心。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪgz] [ə'laʊ] [nəʊ] [fɔːs] [bʌt; bət] ['ɑːgjumənt] .
For Whigs allow no force but argument .
为了 辉格党 允许 不 力量 但 争论 .

辉格党人只接受论证，不接受武力。

" [ðə; ði] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [noʊ'vɛmbər] . - , - , & [siː] . , - .
" The books were received Nov . 19 , 20 , & c . , 1715 .
" 这 图书 是 已收到 十一月 . - , - , & c . , - .

“这些书籍于 1715 年 11 月 19 日、20 日等日期收到。

" [dʒiː] . [ə; eɪ] . [es] .
" G . A . S .
" G . 一个 . S .

“气体

[[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [dredʒ] , [viː] . ([bel'greɪviə]) , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts] , [hæv; həv]
[J . J . DREDGE , V . (Belgravia) , and many other correspondents , have
[J . J . 疏通 , V . (贝尔格莱维亚) , 和 许多 其他 通讯员 , 有
['ɔːlsəʊ]['kaɪndli] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwɪəri] .]
also kindly replied to this Query .]
还 亲切地 回复 到 这 询问 .]

[JJ DREDGE, V.（贝尔格莱维亚）以及其他许多来信者也对此询问作出了友好回复。]

[dʌl'kɑːrnɑːn] ([vɒl] . [ai] . , [piː] . - .) — ['uri] [sez] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [k'wəʊts] - , [ænd; ənd]
Dulcarnon (Vol . i . , p . 254 .) — Urry says nothing , but quotes Speght , and
杜卡农 (沃尔 . 我 . , p . - .) — 厄里 说道 没有什么 , 但 引号 - , 和
['skiːnɪ] , [ænd; ənd] ['seldən] .
Skene , and Selden .
斯基恩 , 和 塞尔登 .

Dulcarnon（第一卷，第 254 页）——Urry 什么也没说，但引用了 Speght、Skene 和 Selden 的话。

" [dʌl'kɑːrnɑːn] , " [sez] - , " [ɪz][ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['juːklɪd] ([lɪb] .
" Dulcarnon , " says Speght , " is a proposition in Euclid (lib .
" 杜卡农 , " 说道 - , " 是 一个 主张 在 欧几里得 (库 .

“杜尔卡农，”斯佩格特说，“是欧几里得（lib.

[ai] . ['θiːɔːr] .
i . theor .
我 . 理论 .

一、理论。

- . [prɒp] . - .) , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [baɪ] [paɪ'θægərəs] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [j'iəz] - ['stʌdi] ,
33 . prop . 47 .) , which was found out by Pythagoras after a whole years ' study ,
- . 支柱 . - .) , 哪个 曾是 成立 出去 经过 毕达哥拉斯 后 一个 所有的 年 - 学习 ,

33.命题47)，这是毕达哥拉斯经过整整一年的研究才发现的。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] ; [ɪn] ['θæŋkfulnəs] [weər'ɒv] [hiː; hi] ['sækrɪfaɪst] [ən; ən][ɒks]
and much beating of his brain ; in thankfulness whereof he sacrificed an ox
和 很多 殴打 的 他的 脑 ; 在 感恩 其中 他 牺牲 一个 牛
[tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ,
to the gods ,
到 这 神 ,

他头部剧烈疼痛；为了表达感激之情，他向神灵献祭了一头牛。

[wɪtʃ] ['sækrɪfaɪs][hiː; hi] [kɔːld] [dʌl'kɑːrnɑːn] .
which sacrifice he called Dulcarnon .
哪个 牺牲 他 称为 杜卡农 .

他将这种祭祀称为杜尔卡农。

" [nɛkəm] [dɪ'raɪvd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['djuːlɪə]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] [ˌsækrɪ'fɪʃiəm] [ænd; ənd][kɑːrnɪs] .
" Neckam derived it from Dulia quasi sacrificium and carnis .
" 内卡姆 衍生的 它 从 杜莉娅 准 祭祀 和 肉食 .

"Neckam 源自 Dulia quasi sacrifium 和 carnis。

['skiːnɪ] ['dʒʌstli] [əb'zəːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɪt'self] ['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði] [pɔɪnt] ;
Skene justly observes that the triumph itself cannot be the point ;
斯基恩 公正地 观察 那 这 胜利 本身 不能 是 这 观点 ;

斯基恩正确地指出，胜利本身并不是重点;

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] [mait] [get] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒbləm] , ['aɪðə(r)] [kən'sɪdəd]
but the word might get associated with the problem , either considered
但 这 单词 可能 得到 联系 和 这 问题 , 任何一个 经过考虑的
[bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [sə'luːʃ(ə)n] ,
before its solution ,
前 它是 解决方案 ,

但这个词可能会与问题联系起来，要么在问题解决之前就被考虑在内，

['pʌzlɪŋ] [tuː; tə] [paɪ'θægərəs] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [stɪl] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , — [ə; eɪ] [pɒnz]
puzzling to Pythagoras , or the demonstration , still difficult to us , — a Pons
令人费解 到 毕达哥拉斯 , 或者 这 示范 , 仍然 难的 到 我们 , — 一个 庞斯
- , [laɪk] [ðə; ði] 5th [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
Asinorum , like the 5th proposition .
- , 喜欢 这 5th 主张 .

毕达哥拉斯感到困惑，或者说，证明过程对我们来说仍然很困难——就像第五命题一样，是一个难题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》第37期，(Notes and Queries, Number 37, July 13,) 第3/3页

['mɪstə(r)] . ['seldən] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] [tu:; tə] - - , [sez] , —
Mr . Selden , in his preface to Drayton's Polyolbion , says , —
先生 . 塞尔登 , 在 他的 前言 到 - - , 说道 , —

塞尔登先生在德雷顿的《波利奥尔比昂》序言中写道：

" [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] - [tu:; tə][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə'bju:s] [wɪtʃ] [ðɪs] ['lɜ:nɪd] [ə'lu:ʒ(ə)n] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trɔɪləs] ,
" I cannot but digresse to admonition of abuse which this learned allusion , in his Troilus ,
" 我 不能 但 - 到 警告 的 虐待 哪个 这 学习 典故 , 在 他的 特洛伊罗斯 ,

“我不得不插一句，告诫大家不要滥用语言，这位博学之士在他的《特洛伊罗斯》中就曾提及过这一点。”

[baɪ] ['ɪgnərəns] [hæθ] .
by ignorance hath indured .
经过 无知 有 坚忍的 .

因无知而受苦。

" - [ai][ˌeɪ 'em] [tɪl] [gɒd] [mi:] ['betə(r)][maɪnd][send] ,
" ' I am till God mee better mind send ,
" - 我 是 直到 上帝 美 更好的 头脑 发送 ,

“直到上帝赐予我更好的心灵，我才会离开。”

[æt; ət][dʌl'kɑ:rnɑ:n] , [raɪt] [æt; ət][maɪ] [wɪts] [end] . -
At Dulcarnon , right at my wit's end . '
在 杜卡农 , 正确的 在 我的 机智的 结尾 . -

在杜尔卡农，我真是走投无路了。

[ɪts] [nɒt] [nɛkəm] , [ɔ:(r)] ['eni] [els] ,
It's not Neckam , or any else ,
它是 不是 内卡姆 , 或者 任何 别的 ,

它不是内卡姆，也不是其他任何地方。

[ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [mi:] [ðə; ði] [li:st] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [dʌl'kɑ:rnɑ:n][tu:; tə][bi:; bi] [-] [hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] - ['θɪərəm] [ɪn]['faɪndɪŋ] [ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv][æn; ən] - ['traɪˌæŋgəlz][saɪdz] ,
that can make mee entertaine the least thought of the signification of Dulcarnon to be Pythagorus his sacrifice after his geometricall theorem in finding the square of an orthogonall triangle's sides ,
那 能 制作 美 娱乐 这 至少 想法 的 这 意义 的 杜卡农 到 是 毕达哥拉斯 他的 牺牲 后 他的 - 定理 在 寻找 这 正方形 的 一个 - 三角形的 侧面 ,

这让我不禁思考杜尔卡农的意义，认为它是毕达哥拉斯在证明几何定理（求正交三角形边长的平方）后献祭的祭品。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] ['lætɪni] [dɪ'dʌkʃn] : [bʌt; bət] , [ɪn'di:d] ,
or that it is a word of Latine deduction : but , indeed ,
或者 那 它 是 一个 单词 的 拉丁语 扣除 : 但 , 的确 ,

或者说它是一个拉丁语演绎词：但实际上，

[baɪ] ['i:zɪə] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] - , [ai] . [i:] . [tu:] - [hɔ:nd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'hɔmitən] [ə'reɪbiənz] { - }
by easier pronunciation it was made of D'hulkarnyan5 , i . e . two - horned which the Mahometan Arabians { 109 }
经过 更轻松 发音 它 曾是 制成 的 - , 我 . e . 二 - 有角的 哪个 这 穆罕默德 阿拉伯人 { - }

更易于发音的是 D'hulkarnyan5，即双角，穆斯林阿拉伯人{109}

[vaɪ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ru:t] [ɪn][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , ['mi:nɪŋ] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [æz; əz] [ðæt] [greɪt]
vie for a root in calculation , meaning Alexander , as that great
争夺 为了 一个 根 在 计算 , 意义 亚历山大 , 作为 那 伟大的
[dɪk'teɪtə(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
dictator of knowledge ,
独裁者 的 知识 ,

争夺计算领域的根基，指的是亚历山大，这位伟大的知识独裁者。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['skælɪdʒər] ([wɪð] [sʌm; səm] ['eɪnʃənts]) [wɪlz] , [bʌt; bət] , [baɪ] ['wɒrəntɪd] [ə'pɪnjən]
Joseph Scaliger (with some ancients) wills , but , by warranted opinion
约瑟夫 斯卡利杰 (和 一些 古代人) 遗嘱 , 但 , 经过 有保证 观点
[ɒv; əv][maɪ] ['lɜ:nɪd] [frend] ['mɪstə(r)] . - ,
of my learned friend Mr . Lydyat ,
的 我的 学习 朋友 先生 . - ,

约瑟夫·斯卡利杰（以及一些古代人）的遗嘱，但是，根据我博学的朋友利迪亚特先生的可靠意见，

[ɪn][hɪz; ɪz] - ['tɛmpərəm] , [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][ɪn] [sə'lu:kəs] [naɪ'keɪnɔ:r] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] [jɪrz] ['ɑ:ftə(r)]
in his Emendatio Temporum , it began in Seleucus Nicanor , XII yeares after
在 他的 - 时间 , 它 开始 在 塞琉古 尼卡诺 , 十二 年 后
[ˌælɪg'zændərz] [deθ] .
Alexander's death .
亚历山大的 死亡 .

在他的《临时修正》中，它始于亚历山大死后十二年的塞琉古·尼卡诺。

[ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [ə'plaɪ] ,
The name was applyed ,
这 姓名 曾是 已应用 ,

该名称被采用。

['aɪðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ɑ:ftə(r)] [taɪm] [ðæt] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm'self] [tu:; tə]
either because after time that Alexander had persuaded himself to
任何一个 因为 后 时间 那 亚历山大 有 被说服 他自己 到
[bi:; bi]['dʒu:pɪtə(r)] - ['sɒni] ,
be Jupiter Hammon's sonne ,
是 木星 - 儿子 ,

或许是因为随着时间的推移，亚历山大说服自己是朱庇特·哈蒙的儿子，

[hu:z] ['stætʃu:][wɒz; wəz] [wɪð] [ræmz] [hɔ:rnz] ,
whose statue was with Ram's hornes ,
谁 雕像 曾是 和 公羊的 角 ,

他的雕像头上长着公羊角，

[bəuθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] - [kɔɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][stæmpt] [wɪð] [hɔ:nd] ['ɪmɪdʒɪz] :
both his owne and his successors ' coins were stampt with horned images :
两个都 他的 拥有 和 他的 继承人 - 硬币 是 邮票 和 有角的 图片 :

他本人及其后继者的钱币上都印有带角的图案：

[ɔ:(r)] [els] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌaɪ 'aɪ] ['pɪlər] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [æz; əz][ə; eɪ]['naɪhɪl] ultra6 [ɒv; əv]
or else in respect of his II pillars erected in the East as a Nihil ultra6 of
或者 别的 在 尊重 的 他的 二 柱子 竖立 在 这 东方 作为 一个 虚无 ultra6 的
[hɪz; ɪz]['kɒŋkwest] ,
his conquest ,
他的 征服 ,

或者，就他为征服而竖立在东方的 II 根柱子而言，作为他征服的虚无主义的象征，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:] [hæd; həd][ɪn]['paʊə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd] -
and some say because hee had in power the Easterne and Westerne
和 一些 说 因为 嘿 有 在 力量 这 - 和 -
[wɜ:ld] ,
World ,
世界 ,

有人说，是因为他同时掌控了东西方世界。

['sɪgnɪfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [hɔːrnz] .
signified in the two hornes .
表示 在 这 二 角 .

以两只角为标志。

[bʌt; bət] [haʊsəʊ'evə] , [ˌaɪ 'tiː] [wel] [fɪts] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , ['aɪðə(r)] ,
But howsoever , it well fits the passage , either ,
但 然而 , 它 出色地 适合 这 通道 , 任何一个 ,

但无论如何，它也与这段文字非常契合。

[æz; əz] [ɪf] [hiː] [hæd; həd] ['pəːsəneit] - [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [tuː] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] ;
as if hee had personated Creseide at the entrance of two wayes , not knowing which to take ;
作为 如果 嘿 有 扮演 - 在 这 入口 的 二 韦斯 , 不是 会心 哪个 到 拿 ;

仿佛他扮演了克雷塞德，站在两条路的入口处，不知该走哪条路；

[ɪn] [laɪk] [sens] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['prɑːdɪkəs] [hɪz; ɪz] ['hɜːkjəliːz] , [paɪ'θægərəs] [hɪz; ɪz] [waɪ] . , [ɔː(r)] [ðə; ði] [lə'dʒɪʃ(ə)nz] [dɪ'lemə] [ɪksprɛs] ;
in like sense as that of Prodicus his Hercules , Pythagoras his Y . , or the Logicians Dilemma expresse ;
在 喜欢 感觉 作为 那 的 普罗狄克斯 他的 赫拉克勒斯 , 毕达哥拉斯 他的 是 . , 或者 这 逻辑学家 困境 快递 ;

就其意义而言，正如普罗狄科斯的《赫拉克勒斯》、毕达哥拉斯的《Y》或《逻辑学家的困境》所表达的那样；

[ɔː(r)] [els] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'siːt] , [ðæt] [hiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [nɒn'plʌs] ,
or else , which is the truth of his conceit , that hee was at a nonplus ,
或者 别的 , 哪个 是 这 真相 的 他的 自负 , 那 嘿 曾是 在 一个 困惑 ,

或者，正如他自负所言，他其实是不知所措。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nekst] [meɪks] [pleɪn] .
as the interpretation in his next staffe makes plaine .
作为 这 解释 在 他的 下一个 员工 制作 平原 .

正如他在下一份声明中所阐述的那样。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] ['tʃɔːsərz] ['ridər] ['nevə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [sə'spekt] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] ['eseɪ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
How many of noble Chaucer's readers never so much as suspect this his short essay of knowledge ,
如何 许多 的 高贵 乔叟的 读者 绝不 所以 很多 作为 怀疑 这 他的 短的 散文 的 知识 ,

有多少高贵的乔叟读者从未怀疑过他这篇短文蕴含的知识呢?

[træn'sendɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] [rəʊd] ?
transcending the common Rode ?
超越 这 常见的 罗德 ?

超越普通的罗德?

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æstrəleɪb] ([wɪtʃ] , [ai] [deə(r)] ,
And by his treatise of the Astrolabe (which , I dare sweare ,
和 经过 他的 论文 的 这 星盘 (哪个 , 我 敢 发誓 ,

而根据他的《星盘论》（我敢发誓，

[wɒz; wəz] ['tʃiːfli] ['lɜːnɪd] [aʊt] [ɒv; əv] -) [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn]
was chiefly learned out of Messahalah) it is plaine
曾是 主要 学习 出去 的 -) 它 是 平原

主要从弥赛亚那里学来的）很明显

[hiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðeə(r)] ['ɔːθəz]
hee was much acquainted with the mathematiques , and amongst their authors
嘿 曾是 很多 熟人 和 这 - , 和 在 他们的 作者
[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .
had it .
有 它 .

他对数学非常熟悉，并且是数学著作的作者之一。

" [dɝːbɪlɑːt] [sez] :
" D'Herbelot says :
" 德赫贝洛 说道 :

D'Herbelot 说：

" [daʊl] ([ɔː(r)] ['duː]) - , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [hɔːnz] , [ɪz][ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv]
" Dhoul (or Dhu) carnun , with the two horns , is the surname of
" 食尸鬼 (或者 杜) - , 和 这 二 角 , 是 这 姓 的
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
Alexander ,
亚历山大 ,

“Dhoul (或 Dhu) carnun，意为双角，是亚历山大的姓氏，

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['fæbjələs] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
that is , of an ancient and fabulous Alexander of the first
那 是 , 的 一个 古老的 和 太棒了 亚历山大 的 这 第一的
['dɪnəsti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] . - .
dynasty of the Persians . 795 .
王朝 的 这 波斯人 . - .

也就是说，是波斯第一王朝的古代传奇人物亚历山大。795。

['ɑːtɪk(ə)l] [sɛd] , - [ænd; ənd] - . - .
Article Sedd , Tagioug and Magioug . 993 .
文章 塞德 , - 和 - . - .

文章 Sedd、Tagioug 和 Magioug.993。

['ɑːtɪk(ə)l] - . - .
Article Khedher . 395 .
文章 - . - .

文章 Khedher.395。

[biː] . - .
b . 335 .
b . - .

b. 335.

[biː] . - .
b . Fael .
b . - .

b. 法埃尔。

" [bʌt; bət] - .
" But 317 .
" 但 - .

但是 317。

- , [hiː; hi] [sez] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['taɪt(ə)l]
Escander , he says , Alexander the Great has the same title
- , 他 说道 , 亚历山大 这 伟大的 有 这 相同的 标题
['sekəndrəli] .
secondarily .
其次 .

埃斯坎德说，亚历山大大帝也拥有同样的称号。

[ðə; ði] [truːθ] ['prɒbəbli] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] , [ðæt] [ðə; ði] ['fæbjələs] ['pɜːsənɪdʒ] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm]
The truth probably is the reverse , that the fabulous personage was taken from
这 真相 大概 是 这 撤销 , 那 这 太棒了 人士 曾是 已采取 从
[ðə; ði]['riːəl] ['kɒŋkərə(r)] .
the real conqueror .
这 真实的 征服者 .

事实可能恰恰相反，这个传奇人物其实取材于真正的征服者。

" ['hɒfmən] , [ɪn] [sə'luːkəs] , [sez] [ðæt] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [sə'luːkəs] [ɪz] [kɔːld] - - , [ai]
" Hofmann , in Seleucus , says that the area of Seleucus is called Terik Dhylkarnain , i
" 霍夫曼 , 在 塞琉古 , 说道 那 这 区域 的 塞琉古 是 称为 - - , 我
. [iː] . ['ɛpəkə] [ˌælɪg'zɑːndri] - .
. e . Epocha Alexandri Cornigen .
. e . 时代 亚历山大 - .

“霍夫曼在《塞琉古》中说，塞琉古的地区被称为 Terik Dhylkarnain，即 Epocha Alexandri Cornigen。

['tærɪk] [miːnz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'vent] .
Tarik means probably the date of an event .
塔里克 方法 大概 这 日期 的 一个 事件 .

Tarik 可能是指某个事件的日期。

" [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] ['tʃɔːsə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['ærəbɪk] [wɜːd] ;
" There can be no doubt that the word in Chaucer is this Arabic word ;
" 那里 能 是 不 怀疑 那 这 单词 在 乔叟 是 这 阿拉伯 单词 ;

毫无疑问，乔叟笔下的这个词就是这个阿拉伯语单词；

[nɔː(r)] , [ai] [θɪŋk] , [ðæt] - ['stɔːri] [ɪz] ['riːəli] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði]['ærəbz] , ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn]
nor , I think , that Speght's story is really taught by the Arabs , our teachers in
也不 , 我 思考 , 那 - 故事 是 真的 教授 经过 这 阿拉伯人 , 我们的 教师 在
[ˌmæθə'mætɪks] .
mathematics .
数学 .

我认为，阿拉伯人，也就是我们的数学老师，并没有真正教过斯佩特的故事。

['weðə(r)] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][frɒm; frəm][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ([ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ]
Whether the application is from Alexander , (they would know nothing
无论 这 应用 是 从 亚历山大 , (他们 会 知道 没有什么
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪt] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [paɪ'θægərəs]) ,
of his date with regard to Pythagoras) ,
的 他的 日期 和 看待 到 毕达哥拉斯) ,

无论这份申请是否来自亚历山大（他们对亚历山大与毕达哥拉斯的关系一无所知），

[ɔː(r)] ['mɪəli] [frɒm; frəm] [tuː] - [hɔːnd] , [ɪz] ['daʊtf(ə)l] .
or merely from two - horned , is doubtful .
或者 仅仅 从 二 - 有角的 , 是 疑 .

或者仅仅是来自双角，这一点值得怀疑。

[ðə; ði]['lætə(r)] [mait] ['pɒsəbli] [miːn] [ðə; ði][ɒks] .
The latter might possibly mean the ox .
这 后者 可能 可能 意思是 这 牛 .

后者可能指的是牛。

['mɪstə(r)] . ['hæliˌwɛl] [gɪvz] [ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] - ,
Mr . Halliwell gives a quotation from Stanyhurst ,
先生 . 哈利韦尔 给予 一个 引述 从 - ,

哈利韦尔先生引用了斯坦尼赫斯特的一句话：

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] " [dʌl] [p'ɜːsənz] " — [æn; ən] ['ɒbviəs] [ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
in which it means " dull persons " — an obvious misuse of it for
在 哪个 它 方法 " 乏味的 人 " — 一个 明显的 滥用 的 它 为了
['ɪŋglɪʃmən] ,
Englishmen ,
英国人 ,

它的意思是"迟钝的人"——这显然是英国人对这个词的误用。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['skiːnɪ] ['fɔːtifai] [baɪ][æn; ən][ə; eɪ] . - [es] . [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] ['klɪəli] [nɒt]
and which Skene fortifies by an A . - S . derivation , but which is clearly not
和 哪个 斯基恩 加强 经过 一个 一个 . - S . 推导 , 但 哪个 是 清楚地 不是
[krɛsːdəz] ['miːnɪŋ] ,
Cressida's meaning ,
克雷西达的 意义 ,

斯基恩用A.-S.的推导来强化这一点，但这显然不是克雷西达的意思。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em][dʌl'kɑːrnɑːn] , " [nɒt] " [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][dʌl'kɑːrnɑːn] ;
or she would have said , " I am Dulcarnon , " not " I am at Dulcarnon ;
或者 她 会 有 说 , " 我 是 杜卡农 , " 不是 " 我 是 在 杜卡农 ;

否则她会说："我就是杜尔卡农"，而不是"我在杜尔卡农"。

" [ænd; ənd][səʊ]['mɪsɪz] . ['rəʊpə(r)] .
" and so Mrs . Roper .
" 和 所以 太太 . 罗珀 .

罗珀夫人也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['dɪfɪkəlt] [wɒt] ['pændərəs][kæn; kən] [miːn] :
It may seem difficult what Pandarus can mean :
它 可能 似乎 难的 什么 熊猫 能 意思是 :

Pandarus 的含义可能很难理解：

" [dʌl'kɑːrnɑːn] [klɛpɪd] [ɪz] ['flemiŋ] [ɒv; əv] [retʃ] ,
" Dulcarnon clepid is fleming of wretches ,
" 杜卡农 克利皮德 是 弗莱明 的 可怜虫 ,

"Dulcarnon clepid 是 fleming of wretches，

[ˌaɪ 'tiː] - [hɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] - [woʊl] [nɔːt] ['lɪri]
It semith hard , for wretchis wol nought lere
它 - 难的 , 为了 - 沃尔 零 lere

这有点难，因为可怜的家伙什么也做不了

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] [slaʊð] , [ɔː(r)] - [wɪlfəl] ,
For very slouthe , or othir wilfull tetches ,
为了 非常 懒散 , 或者 - 故意的 泰奇斯 ,

对于非常懒惰的人，或其他任性的懒汉，

[ðɪs] [sed] [ɪz][baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːθ] [tuː] ['fetʃɪz] ,
This said is by them that ben't worth two fetches ,
这 说 是 经过 他们 那 弯曲 值得 二 获取 ,

这是那些不值得两次尝试的人说的话。

[bʌt; bət][jiː; ji][ben] [waɪz] .
But ye ben wise .
但 是的 本 明智的 .

但你们很明智。

" ['weðə(r)] [hiː; hi] [miːnz] [ðæt] [retʃ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['flemiŋ] [ɔː(r)][nɒt] , [hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] [ɪz] ,
" Whether he means that wretches call it fleming or not , his argument is ,
" 无论 他 方法 那 可怜虫 称呼 它 弗莱明 或者 不是 , 他的 争论 是 ,

"不管他指的是那些穷苦人称之为'fleming'还是其他什么，他的论点是，

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [retʃ] .
" You are not a wretch .
" 你 是 不是 一个 可怜虫 .

你不是一个可怜虫。

" - [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [miːn] , " [kwɒd] - - .
" Speght's derivation seems to mean , " Quod stultos vertit .
" - 推导 似乎 到 意思是 , " 狴 - - .

“Speght 的推导似乎意味着：“Quod sultos vertit。

" - , [ə; eɪ] . - [es] . ([laɪ]) , [ɪz]['fjuːgə] , - , [frɒm; frəm] - , [tuː; tə] [fliː] .
" Fleamas , A . - S . (Lye) , is fuga , fugacio , from flean , to flee .
" - , 一个 . - S . (碱液) , 是 飞翔 , - , 从 - , 到 逃跑 .

“Fleamas，A.-S.（碱液），是 fuga、fugacio，源自 flean，意思是逃离。

['pændərəs] , [ai] [θɪŋk] , [dʌz] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
Pandarus , I think , does not mean to give the derivation of the word ,
熊猫 , 我 思考 , 做 不是 意思是 到 给 这 推导 的 这 单词 ,

我认为，Pandarus 的意思并不是给出词源。

[bʌt; bət][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fuːlz] , [ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] , [ɔː(r)]['pʌz(ə)l] .
but its application of fools , a stumbling - block , or puzzle .
但 它是 应用 的 傻瓜 , 一个 踉跄 - 堵塞 , 或者 谜 .

但它的应用却成了愚人、绊脚石或谜题。

[siː] . [biː] .
C . B .
C . B .

CB

['fʊtnəʊt] [faɪv] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 5 : (return)
脚注 5 : (返回)

脚注 5：（返回）

- [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['lɛtəz] , [bʌt; bət]['seldən][ɪn]['ærəbɪk] .
Speght gives it in English letters , but Selden in Arabic .
- 给予 它 在 英语 信件 , 但 塞尔登 在 阿拉伯 .

斯佩特用英文字母表示，而塞尔登用阿拉伯字母表示。

['fʊtnəʊt] [sɪks] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 6 : (return)
脚注 6 : (返回)

脚注 6：（返回）

['krɪstmən] , ['kɒment] .
Christman , Comment .
克里斯曼 , 评论 .

克里斯曼，评论。

[ɪn] - , [kæp] . [ˌaɪ 'aɪ] .
in Alfragan , cap . ii .
在 - , 帽 . 二、 .

在 Alfragan，第二章。

- - ['æpʌd] [siːl] .
Lysimachi Cornuum apud Cael .
- - 普德 凯尔 .

Lysimachi Cornuum apud Cael.

- .
Rhodigin .
- .

罗迪金。

['æntɪk] .
Antiq .
古董 .

古董。

['lekt] . - . [kæp] .
lect . 10 . cap .
lect . - . 帽 .

第 10 章

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [hɪk][dʒɛnjuːənə][ɪnˌtɜːrˌprɪ'teɪʃiˌoʊ] .
xii . , hic genuina interpretatio .
十二 . , 嗝 真品 解释 .

xii.，hic genuina 解释。

['dɑːktər; draɪv] . ['mə'gɪn] . — [ðə; ði] [best] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] ['tæləntɪd] [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] ,
Dr . Maginn . — The best account of this most talented but unfortunate man ,
博士 . 玛金 . — 这 最好的 帐户 的 这 最多 才华横溢 但 不幸 男人 ,

马金博士——对这位才华横溢却命运多舛的人的最佳记述。

[ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dʌblɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][mæg] . , [vɒl] .
is given in the Dublin University Mag . , vol .
是 给定 在 这 都柏林 大学 磁力 . , 卷 .

见于都柏林大学杂志，第 1 卷。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
xxiii .
二十三 .

二十三、

[piː] . - .
p . 72 .
p . - .

第72页。

[ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
A reprint of this article ,
一个 重印 的 这 文章 ,

本文转载自：

[wɪð] [sʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːst] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [æz; əz] [mait] [biː; bi] [sə'plaɪd] ,
with such additional particulars of his numerous and dispersed productions as might be supplied ,
和 这样的 额外的 细节 的 他的 很多的 和 分散的 作品 作为 可能 是 供应 ,

以及他众多分散作品的更多细节，

[wʊd] [fɔːm] [ə; eɪ][məʊst][ək'septəb(ə)l]['vɒljuːm] .
would form a most acceptable volume .
会 形式 一个 最多 可接受 体积 .

这将形成一个非常合适的体积。

[ef] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
F . R . A .
F . 拉 . 一个 .

法郎

[ə'merɪkə] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] . — [tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ['gɪv(ə)n][ɪn][vɒl] .
America known to the Ancients . — To the list of authorities on this subject given in Vol .
美国 已知 到 这 古代人 . — 到 这 列表 的 当局 在 这 主题 给定 在 沃尔 .

古代人所知的美洲——参见第1卷中列出的有关此主题的权威名单。

[ai] . , [piː] . - . , [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]['fɑːðə(r)] - ; Bossu7 , [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [θruː] [luˌiːzi'ænə] ;
i . , p . 342 . , I have the pleasure to add Father Laffiteau ; Bossu7 , in his Travels through Louisiana ;
我 . , p . - . , 我 有 这 乐趣 到 添加 父亲 - ; Bossu7 , 在 他的 旅行 通过 路易斯安那州 ;

i.，第 342 页，我很高兴地补充拉菲托神父；博苏7，在他的《路易斯安那之旅》中；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [lɑːst] , [nɒt] [liːst] , [ə'kɑːstə] ,
and though last , not least , Acosta ,
和 尽管 最后的 , 不是 至少 , 阿科斯塔 ,

最后，但同样重要的是，阿科斯塔

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nætʃərəl] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] [ɪs'tɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiz] ,
who in his Naturall and Morall Historie of the East and West Indies ,
WHO 在 他的 天然的 和 道德 历史 的 这 东方 和 西方 印第斯 ,

在他的《东印度群岛和西印度群岛自然与道德史》中，

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][iː] . [dʒiː] . [[graɪmstoʊn]] , - , 4to . ,
translated by E . G . [Grimestone] , 1604 , 4to . ,
翻译 经过 E . G . [格里姆斯通] , - , 4to . ,

由 EG [Grimestone] 翻译，1604 年，4 开本。

[di'vəut] ['eɪti] - [wʌn]['peɪdʒɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
devotes eighty - one pages to a review of the opinions of the ancients on the new world .
奉献 八十 - 一 页面 到 一个 审查 的 这 意见 的 这 古代人 在 这 新的 世界 .

用八十一页的篇幅回顾了古代人对新世界的看法。

[ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ə'merɪkən] ['neɪʃnz] ,
The similarity which has been observed to exist between the manners of several American nations ,
这 相似 哪个 有 到过 观察到 到 存在 之间 这 礼仪 的 一些 美国人 国家 ,

人们观察到几个美洲国家的风俗习惯之间存在相似之处，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] ['neɪʃnz] [ɒn]['aʊə(r)] ['kɒntɪnənt] ,
and those of some of the oldest nations on our continent ,
和 那些 的 一些 的 这 最老 国家 在 我们的 大陆 ,

以及我们这片大陆上一些最古老国家的那些国家，

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
which seems to demonstrate that this country was not unknown in ancient times ,
哪个 似乎 到 证明 那 这 国家 曾是 不是 未知 在 古老的 时代 ,

这似乎表明，这个国家在古代并非不为人知。

[hæz; həz] [biːn] [treɪst] [baɪ] ['nɪkəlz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['θiːɪst] ,
has been traced by Nicholls , in the first part of his Conference with a Theist ,
有 到过 追踪 经过 尼科尔斯 , 在 这 第一的 部分 的 他的 会议 和 一个 有神论者 ,

尼科尔斯在其著作《与有神论者的对话》第一部分中对此进行了探讨。

[ɪn] ['sevrəl] [pə'tɪkjələz] , [vɪz] .
in several particulars , viz .
在 一些 细节 , 即 .

在几个方面，即：

['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm][ɪn]['sækrɪfaɪsɪz] , ['nʌmbərɪŋ] [baɪ][tenz] , ['faɪtɪŋ] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,
burning of the victim in sacrifices , numbering by tens , fighting with bows and arrows ,
燃烧 的 这 受害者 在 牺牲 , 编号 经过 十 , 斗争 和 弓 和 箭头 ,

在祭祀仪式中焚烧受害者，以十为单位进行计数，使用弓箭战斗，

[ðeə(r)] [a:ts] [ɒv; əv] ['spɪnɪŋ] , ['wiːvɪŋ] , & [siː] .
their arts of spinning , weaving , & c .
他们的 艺术 的 旋转 , 编织 , & c .

他们的纺纱、织布等技艺。

[ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts] , [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
The arguments , multitudinous as they are ,
这 论点 , 众多 作为 他们 是 ,

尽管论点众多，

[ə'djuːs] [baɪ] [ə'dɛr] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒuːz] ,
adduced by Adair for his hypothesis that the American Indians are descended from the Jews ,
已提出 经过 阿代尔 为了 他的 假设 那 这 美国人 印度人 是 下降 从 这 犹太人 ,

阿代尔以此作为他关于美洲印第安人是犹太人后裔的假设的论据。

[sɜːv] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊn] [ɔː(r)][əʊld] [wɜːld] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] [njuː] [wʌn] [wɪð] [men] .
serve to prove that the known or old world furnished the new one with men .
服务 到 证明 那 这 已知 或者 老的 世界 提供 这 新的 一 和 男人 .

这证明已知世界或旧世界为新世界提供了人才。

[tuː; tə] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ['nəʊtɪst] [ɪn] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ;
To these may be added the coincidences noticed in " NOTES AND QUERIES ;
到 这些 可能 是 额外 这 巧合 注意到 在 " 笔记 和 查询 ;

此外，还可以加上“注释和疑问”中提到的巧合；

" ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ded] ([vɒl] . [ai] . , [piː] . - .) ; [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [glɑːs] ([piː] . - .) ;
" burning the dead (Vol . i . , p . 308 .) ; the art of manufacturing glass (p . 341 .) ;
" 燃烧 这 死的 (沃尔 . 我 . , p . - .) ; 这 艺术 的 制造业 玻璃 (p . - .) ;

“焚烧死者（第一卷，第308页）；玻璃制造工艺（第341页）；

['skælpɪŋ] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) .
scalping (Vol . ii . , p . 78 .) .
短线交易 (沃尔 . 二、 . , p . - .) .

短线交易（第二卷，第 78 页）。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] .
Your correspondents will doubtless be able to point out other instances .
你的 通讯员 将要 毫无疑问 是 有能力的 到 观点 出去 其他 实例 .

您的通讯员无疑能够指出其他例子。

[bɪ'saɪdz] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] , [rɪ'kɔːdɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪθɪən] [baɪ] [hɪ'rɒdətəs] ;
Besides drinking out of the skulls of their enemies , recorded of the Scythians by Herodotus ;
除了 喝 出去 的 这 头骨 的 他们的 敌人 , 记录 的 这 斯基泰人 经过 希罗多德 ;

希罗多德记载，斯基泰人除了用敌人的头骨喝酒之外；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] [baɪ] ['bɒsuː] ;
and of the savages of Louisiana by Bossu ;
和 的 这 野蛮人 的 路易斯安那州 经过 老板 ;

以及 Bossu 的《路易斯安那的野蛮人》;

[ai] [beg] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wʌn] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] ['kætlɪn] — [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɪn'djʊəd] [baɪ] [ðə; ði] [juːðz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mændæn] ,
I beg to mention a remarkable one furnished by Catlin — the sufferings endured by the youths among the Mandans ,
我 求 到 提到 一个 卓越 一 提供 经过 卡特林 — 这 苦难 忍受 经过 这 青年 之中 这 曼丹人 ,

我想提一下卡特林提供的一篇特别的文章——曼丹族青年所遭受的苦难。

[wen] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] , { - }
when admitted into the rank of warriors , { 110 }
什么时候 承认 进入 这 秩 的 战士 , { - }

当被授予战士称号时，{110}

[rɪ'maɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'beɪʃnri] ['eksəsaɪzɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] ['miθræs] [fɔːst] [ðə; ði] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] .
reminding us of the probationary exercises which the priests of Mithras forced the candidates for initiation to undergo .
提醒 我们 的 这 试用期 练习 哪个 这 神父 的 密特拉 强制 这 候选人 为了 引发 到 经历 .

这让我们想起密特拉教祭司强迫入教候选人经历的考验性训练。

[tiː] . [dʒeɪ] .
T . J .
T . J .

TJ

['fʊtnəʊt] ['sevən] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 7 : (return)
脚注 7 : (返回)

脚注 7：（返回）

['fɔːstə(r)] , [ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,
Forster , the translator of this work ,
福斯特 , 这 翻译 的 这 工作 ,

本书译者福斯特

[ə'naiəˌleit] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welʃ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːd] " ['peŋgwɪn] " ['sɪgnɪfaɪɪŋ] " [waɪt] [hed] ,
annihilates the argument for the settlement of the Welsh derived from the word " penguin " signifying " white head ,
湮灭 这 争论 为了 这 沉降 的 这 威尔士语 衍生的 从 这 单词 " 企鹅 " 表示 " 白色的 头 ,

这彻底驳斥了威尔士人定居点源于“企鹅”一词的论点，该词的意思是“白色的头”。

" [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːd] [ɪn] ['kwestʃən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] , [nɒt] [ə; eɪ] [waɪt] [hed] !
" by the fact of the bird in question having a black , not a white head !
" 经过 这 事实 的 这 鸟 在 问题 拥有 一个 黑色的 , 不是 一个 白色的 头 !

“因为这只鸟的头是黑色的，而不是白色的！”

['kɒlə(r)][ɒv; əv][ˌes 'es] .
Collar of SS .
衣领 的 SS .

党卫军的领子。

([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
(Vol . ii . ,
(沃尔 . 二、 . ,

（第二卷，

[piː] . - .) . — [biː] . [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðiːz] ['kɒləz] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ]
p . 89 .) . — B . will find a great deal about these collars in some interesting
p . - .) . — B . 将要 寻找 一个 伟大的 交易 关于 这些 项圈 在 一些 有趣的
['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] [fɔː(r); fə(r)] - ,
papers in the Gentleman's Magazine for 1842 ,
文件 在 这 绅士的 杂志 为了 - ,

第 89 页）。——B. 将在 1842 年《绅士杂志》的一些有趣文章中找到大量关于这些项圈的信息，

[vɑːlz] .
vols .
卷 .

卷。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
xvii .
十七 .

十七。

[ænd; ənd][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
and xviii
和 十八

和十八

. , - [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['nɪkəlz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['sɪəriːz][ɒv; əv]
. , conmunicated by Mr . J . G . Nicholls ; and in the Second Series of
. , - 经过 先生 . J . G . 尼科尔斯 ; 和 在 这 第二 系列 的
[ðə; ði] [ˌretrə'spektɪv] [rɪ'vjuː] , [vɒl] .
the Retrospective Review , vol .
这 回顾性 审查 , 卷 .

由 JG Nicholls 先生通讯；并刊登于《回顾评论》第二辑，第 1 卷。

[ai] . [piː] . - . , [ænd; ənd] [vɒl] .
i . p . 302 . , and vol .
我 . p . - . , 和 卷 .

ip 302.，以及卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[ˌpiː 'piː] . - . - . - .
pp . 156 . 514 . 518 .
pp . - . - . - .

第156、514、518页。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['kwɪəri] : [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [naʊ] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][weə(r)]
Allow me to add a Query : Who are the persons now privileged to wear
允许 我 到 添加 一个 询问 : WHO 是 这 人 现在 特权 到 穿
[ðiːz] ['kɒləz] ?
these collars ?
这些 项圈 ?

请允许我补充一个问题：现在哪些人有幸佩戴这些领子？

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [wɒt] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] [deɪts] , [wɒz; wəz] [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒ]
and under what circumstances , and at what dates , was such privilege
和 在下面 什么 情况 , 和 在 什么 日期 , 曾是 这样的 特权
[rɪ'djuːst] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ?
reduced to its present limitation ?
减少 到 它是 展示 局限性 ?

在何种情况下，在哪些日期，这种特权被限制到目前的程度？

[[griːk] : [faɪ] .]
[Greek : Phi .]
[希腊语 : 菲 .]

[希腊语：Phi.]

[mɑː'teləʊ] ['taʊəz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Martello Towers (Vol . ii . ,
马泰洛 塔楼 (沃尔 . 二、 . ,

马泰罗塔（第二卷，

[piː] . [naɪn] .) . — [ə; eɪ]
p . 9 .) . — A
p . 9 .) . — 一个

第 9 页）。—A

[ˌmɪs'spelɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔrtɛlə] ['taʊəz] .
misspelling for Mortella towers .
拼错 为了 莫特拉 塔楼 .

Mortella towers 的拼写错误。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['taʊə(r)] [wɪtʃ] [kə'mændz] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːbə(r)]
They are named after a tower which commands the entrance to the harbour
他们 是 命名 后 一个 塔 哪个 命令 这 入口 到 这 港口
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ˌfiɔː'rɛntsoʊ] ,
of St . Fiorenzo ,
的 英石 . 菲奥伦佐 ,

它们以一座俯瞰圣菲奥伦佐港入口的塔楼命名。

[ɪn] ['kɔːsɪkə] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
in Corsica ; but they are common along the coasts of the Mediterranean .
在 科西嘉岛 ; 但 他们 是 常见的 沿着 这 海岸 的 这 地中海 .

在科西嘉岛很常见；但在地中海沿岸也很常见。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ləʊ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌsɪks] [ænd; ənd] [kent] [kəʊsts] ,
They were built along the low parts of the Sussex and Kent coasts ,
他们 是 建造 沿着 这 低的 部分 的 这 苏塞克斯 和 肯特 海岸 ,

它们建在苏塞克斯郡和肯特郡沿海的低洼地带。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [dɪ'fens] [meɪd] [baɪ] ['ensən] [ˌel'iː] ['tɛliər] [æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)]
in consequence of the powerful defence made by Ensign Le Tellier at the Tower
在 结果 的 这 强大的 防御 制成 经过 军旗 乐 泰利尔 在 这 塔
[ɒv; əv] [mɔrtɛlə] ,
of Mortella ,
的 莫特拉 ,

由于勒泰利耶少尉在莫尔泰拉塔进行了强有力的防御，

[wɪð] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [ɒv; əv] - [men] ['əʊnli] , [ɒn] 8th ['februəri] , - , [ə'genst] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [siː]
with a garrison of 38 men only , on 8th February , 1794 , against an attack by sea
和 一个 驻军 的 - 男人 仅有的 , 在 8th 二月 , - , 反对 一个 攻击 经过 海
,
,
,

1794年2月8日，仅凭38名守军，抵御了来自海上的进攻。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːtɪtjuːd] [ænd; ənd]['dʒuːnəʊ] , [pɑːt] [ɒv; əv] [lɔːd] [hʊdz] [fliːt] , [ænd; ənd][baɪ][lænd] ,
made by the Fortitude and Juno , part of Lord Hood's fleet , and by land ,
制成 经过 这 坚韧 和 朱诺 , 部分 的 主 引擎盖的 舰队 , 和 经过 土地 ,

由胡德勋爵舰队中的“坚韧号”和“朱诺号”以及陆路运输而来

[meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [truːps] ['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['dʌndəs] .
made by a detachment of troops under Major - General Dundas .
制成 经过 一个 分离 的 军队 在下面 主要的 - 一般的 邓达斯 .

由邓达斯少将率领的一支部队制造。

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [kept] [ʌp] [ə; eɪ]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni]
The two ships kept up a fire for two hours and a half without making any
这 二 船舶 保留 向上 一个 火 为了 二 小时 和 一个 一半 没有 制作 任何
[mə'tɪəriəl] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
material impression ,
材料 印象 ,

两艘船持续交火两个半小时，但没有造成任何实质性影响。

[ænd; ənd] [ðen] [hɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [gʌn] - [ʃɒt] , [ðə; ði] ['fɔːtɪtjuːd] ['hævɪŋ] [lɒst] [sɪks] [men] [kɪld]
and then hauled out of gun - shot , the Fortitude having lost 6 men killed
和 然后 拖拽 出去 的 枪 - 射击 , 这 坚韧 拥有 丢失的 6 男人 被杀
[ænd; ənd] - ['wuːndɪd] ,
and 56 wounded ,
和 - 受伤 ,

随后，这艘“坚韧号”战舰被拖出枪林弹雨之中，舰上共有6人阵亡，56人受伤。

[eit] ['deɪndʒərəsli] .
8 dangerously .
8 危险地 .

8 危险地。

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdisim'bɑːk] , [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪt] -
The troops were disembarked , and took possession of a height comnanding
这 军队 是 下船 , 和 采取 拥有 的 一个 高度 -
[ðə; ði]['taʊə(r)] ;
the tower ;
这 塔 ;

部队下船后，占领了俯瞰塔楼的高地；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bætərɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˌʌnsək'sesfl] , [tɪl] [ə; eɪ][hɒt] [ʃɒt] [fel] [ænd; ənd][set]['faɪə(r)]
and their battering was as unsuccessful , till a hot shot fell and set fire
和 他们的 殴打 曾是 作为 不成功 , 直到 一个 热的 射击 跌倒 和 放 火
[tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] - [dʒʌŋk] ,
to the bass - junk ,
到 这 低音 - 垃圾 ,

他们的猛烈攻击毫无成效，直到一颗流星坠落，点燃了那堆破烂的低音炮。

[wɪð] [wɪtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [faɪv] [fiːt] , [ðə; ði] [ɪ'mensli] [θɪk] ['pærəpɪt; 'pærəpet] [wɔːl]
with which , to the depth of five feet , the immensely thick parapet wall
和 哪个 , 到 这 深度 的 五 脚 , 这 非常 厚的 栏杆 墙
[wɒz; wəz] [laɪnd] .
was lined .
曾是 衬里 .

厚达五英尺的女儿墙上衬着这种材料。

[ðɪs] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] [smɔːl] ['gærɪsn] , [ɒv; əv] [huːm] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] , [tuː; tə]
This induced the small garrison , of whom two were mortally wounded , to
这 诱导 这 小的 驻军 , 的 谁 二 是 致命的 受伤 , 到
[sə'rendə(r)] .
surrender .
投降 .

这迫使这支人数不多的守军投降，其中两人身负重伤。

[ðə; ði]['taʊə(r)] ['maʊntɪd] ['əʊnli][wʌn][sɪks][ænd; ənd] [tuː] - - ['paʊndə(r)] ,
The tower mounted only one 6 and two 18 - pounders ,
这 塔 安装 仅有的 一 6 和 二 - - 磅 ,

这座塔只安装了一门6磅炮和两门18磅炮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [biːn] ['rendəd] [ʌn'sɜːvɪsəbl]
and the carriage of one of the latter had been rendered unserviceable
和 这 运输 的 一 的 这 后者 有 到过 渲染 无法使用
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] .
during the cannonade .
期间 这 炮击 .

其中一辆战车的车厢在炮击中被损坏，无法使用。

([siː] [dʒeɪmz] - ['neɪv(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [vɒl] .
(See James ' Naval History , vol .
(看 詹姆斯 - 海军 历史 , 卷 .

（参见詹姆斯的《海军史》，第 1 卷）

[ai] . [piː] . - .)
i . p . 285 .)
我 . p . - .)

IP地址285。)

[ðə; ði] ['taʊəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kəʊst] [ɪk'stend][frɒm; frəm] [haiθ] [tuː; tə] ['siːˌfɔːrd] ,
The towers along the English coast extend from Hythe to Seaford ,
这 塔楼 沿着 这 英语 海岸 延长 从 海斯 到 锡福德 ,

沿着英格兰海岸线分布的塔楼从海斯一直延伸到锡福德。

[weə(r)] [ðə; ði][lɑːst]['taʊə(r)][ɪz] ['nʌmbəd] - , [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
where the last tower is numbered 74 , at intervals of about a quarter of a
在哪里 这 最后的 塔 是 编号 - , 在 间隔 的 关于 一个 四分之一 的 一个
[maɪl] ,
mile ,
英里 ,

最后一座塔的编号为74，每隔大约四分之一英里，

[ɪk'sept] [weə(r)] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [klɪfs] .
except where the coast is protected by the cliffs .
除了 在哪里 这 海岸 是 受保护 经过 这 悬崖 .

除了海岸线受到悬崖保护的地方。

[ðə; ði]['taʊə(r)][æt; ət] ['siːˌfɔːrd] [ɪz] - [fiːt] [haɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv] - [fiːt] [æt; ət][ðə; ði]
The tower at Seaford is 32 feet high , with a circumference of 136 feet at the
这 塔 在 锡福德 是 - 脚 高的 , 和 一个 圆周 的 - 脚 在 这
[beɪs] ,
base ,
根据 ,

锡福德的这座塔高32英尺，底部周长136英尺。

[ænd; ənd]['grædʒuəli] ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə] - [fiːt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
and gradually tapering to 90 feet at the top .
和 逐步地 逐渐变细 到 - 脚 在 这 顶部 .

顶部逐渐收窄至 90 英尺。

[ðə; ði][wɔːl] [ɪz][sɪks] [fiːt] [θɪk] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][nekst][ðə; ði] [siː] ,
The wall is 6 feet thick at the top next the sea ,
这 墙 是 6 脚 厚的 在 这 顶部 下一个 这 海 ,

墙顶靠近海边处厚达6英尺。

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [fiːt] [ɒn][ðə; ði][lænd][saɪd] .
and 2 feet on the land side .
和 2 脚 在 这 土地 边 .

陆地一侧为 2 英尺。

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['taʊə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [lɑːdʒ] , — [frɒm; frəm] - , 000l .
The cost of each tower was very large , — from 15 , 000l .
这 成本 的 每个 塔 曾是 非常 大的 , — 从 - , 000l .

每座塔的成本都非常高，从 15,000 升起。

[tuː; tə] - , 000l .
to 20 , 000l .
到 - , 000l .

至 20,000 升。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [bluː] [bʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ;
I am not aware of any blue book on the subject ;
我 是 不是 意识到的 的 任何 蓝色的 书 在 这 主题 ;

我不知道有关于这个主题的蓝皮书；

[bluː] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [vəʊg] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪ'rekʃn] ,
blue books were not so much in vogue at the time of their erection ,
蓝色的 图书 是 不是 所以 很多 在 时尚 在 这 时间 的 他们的 勃起 ,

蓝皮书在当时并不流行。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [spent] [ɪn] [ðiːz] [i'rekʃən] ,
or perhaps a little less would have been spent in these erections ,
或者 也许 一个 小的 较少的 会 有 到过 花费 在 这些 勃起 ,

或许这些勃起所需的花费会少一些。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [peɪnz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] [bɪlt] .
and a little more pains would have been taken to see that they were properly built .
和 一个 小的 更多的 疼痛 会 有 到过 已采取 到 看 那 他们 是 适当地 建造 .

如果能再多花些心思，确保它们建造得更规范一些就好了。

[sʌm; səm] [hæv; həv] [biːn] ['ʌndə'maind] [baɪ] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [wɒʃt] [daʊn] [ɔːl'redi] ; [ɪn] ['ʌðə(r)z] ,
Some have been undermined by the sea and washed down already ; in others ,
一些 有 到过 被削弱 经过 这 海 和 洗过 向下 已经 ; 在 其他的 ,

有些已被海水侵蚀冲毁；另一些则不然，

[ðə; ði] ['feɪsɪŋ] [ɒv; əv] [brɪk] [hæz; həz] ['krʌmb(ə)ld] [ə'weɪ] ;
the facing of brick has crumbled away ;
这 面向 的 砖 有 崩溃了 离开 ;

砖砌外墙已经剥落；

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['fænsid] [sɪ'kjʊərəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['taʊə(r)] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [wʊd] [biː; bi] ['prɒbəbli] ['les(ə)nd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['taʊəz] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'tæk] .
and in all the fancied security which the original tower taught us to expect would be probably lessened were the English towers subjected to an attack .
和 在 全部 这 幻想 安全 哪个 这 原来的 塔 教授 我们 到 预计 会 是 大概 减少 是 这 英语 塔楼 受 到 一个 攻击 .

而原先的塔楼带给我们的所有想象中的安全感，如果英国的塔楼遭到攻击，可能会降低。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

['dɜːrənt] ['kuːpə(r)] .
DURRANT COOPER .
杜兰特 库珀 .

杜兰特·库珀。

" [ə; eɪ] [frɒg] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ] " ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
" A Frog he would a - wooing go " (Vol . ii . ,
" 一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 去 " (沃尔 . 二、 . ,

"他会去追求一只青蛙"(第二卷,

[piː] . - .) . — [ai] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] ['bæləd] [ɪz] [wɜːθ] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] ,
p . 75 .) . — I know not whether this foolish ballad is worth the notice it has already received ,
p . - .) . — 我 知道 不是 无论 这 愚蠢 民谣 是 值得 这 注意 它 有 已经 已收到 ,

第75页)。——我不知道这首愚蠢的民谣是否值得它已经获得的关注。

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['aɪrɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['veəriəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] ['bæləd] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'membə(r)] [ə'bʌv] ['sɪksti] [j'iəz] ,
but I can venture to say that the supposed Irish version is but a modern variance from the old ballad which I remember above sixty years ,
但 我 能 风险投资 到 说 那 这 据称 爱尔兰 版本 是 但 一个 现代的 方差 从 这 老的 民谣 哪个 我 记住 多于 六十 年 ,

但我可以大胆地说，所谓的爱尔兰版本只不过是我六十多年前记忆中的古老民谣的现代变体而已。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] —
and which began —
和 哪个 开始 —

而这一切始于——

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frɒg] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] ,
" There was a frog lived in a well ,
" 那里 曾是 一个 青蛙 居住地 在 一个 出色地 ,

井里住着一只青蛙,

['haɪˌhoʊ] ['kraʊdɪ] !
Heigho crowdie !
海戈 克劳迪 !

嘿，伙计们！

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meri] [maʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪl] ,
And a merry mouse in a mill ,
和 一个 欢乐 老鼠 在 一个 磨 ,

还有磨坊里一只快乐的老鼠,

[wɪð] [ə; eɪ] ['haʊdi] ['kraʊdɪ] , & [siː] . & [siː] .
With a howdie crowdie , & c . & c .
和 一个 豪迪 克劳迪 , & c . & c .

大家好，等等等等。

[ðɪs] [frɒg] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ] ,
This frog he would a - wooing go ,
这 青蛙 他 会 一个 - 求爱 去 ,

他会去追求这只青蛙,

['haɪˌhoʊ] ['kraʊdɪ] !
Heigho crowdie !
海戈 克劳迪 !

嘿，伙计们！

['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [let] [hɪm] [ɔː(r)] [nəʊ] ,
Whether his mother would let him or no ,
无论 他的 母亲 会 让 他 或者 不 ,

无论他母亲是否允许,

[wɪð] [ə; eɪ] ['haʊdi] ['kraʊdɪ] , " & [siː] .
With a howdie crowdie , " & c .
和 一个 豪迪 克劳迪 , " & c .

带着大家的问候，“等等。

[ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæləd] [ai]['əʊnli][rɪ'membə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt]
Of the rest of the ballad I only remember enough to be able to say that
的 这 休息 的 这 民谣 我 仅有的 记住 足够的 到 是 有能力的 到 说 那
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['nʌmbə(r)] .
it had little or no resemblance to the version in your last Number .
它 有 小的 或者 不 相似 到 这 版本 在 你的 最后的 数字 .

至于这首民谣的其余部分，我只记得一些零碎的片段，足以说明它与你上一首歌里的版本几乎没有任何相似之处。

[siː] .
C .
C .

C.

['wɪljəm] [ɒv; əv] ['wɪkəm] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [wʌn] .
William of Wykeham (Vol . ii . , p . 89 .) . — 1 .
威廉 的 威克汉姆 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 1 .

威克姆的威廉（第二卷，第 89 页）——1.

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['betə(r)][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] ['prelət] [ðæn; ðən] [ðæt] [baɪ] ['bɪʃəp] [ləʊθ] .
I believe that there is no better life of this prelate than that by Bishop Lowth .
我 相信 那 那里 是 不 更好的 生活 的 这 主教 比 那 经过 主教 低 .
[ˌtuː'tuː] .
2 .
2 .

我认为，关于这位主教的传记，没有比洛斯主教的传记更好的了。2.

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['rekɔːdz] ['pʌblɪʃt] [sɪns] [hiː; hi] [rəʊt] [gɪv] ['sevrəl] ['fɜːðə(r)] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv]
The public records published since he wrote give several further particulars of
这 民众 记录 已发布 自从 他 写道 给 一些 更远 细节 的
- ['ɜːli] [kə'rɪə(r)] ,
Wykeham's early career ,
- 早期的 职业 ,

在他写作之后公布的公开记录提供了威克姆早期职业生涯的更多细节。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ɪk'stendɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
but a proper notice of them would be too extended for your
但 一个 恰当的 注意 的 他们 会 是 也 扩展 为了 你的
['kɒləms] . [θriː] .
columns . 3 .
列 . 3 .

但要详细列出这些内容，篇幅就太长了，不适合你们的专栏了。3.

[wen] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siː] . [ˌrekə'lekt] [ðæt] [njuː] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] , [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks]
When W . H . C . recollects that New College , Oxford , the first of the works
什么时候 W . H . C . 回忆 那 新的 大学 , 牛津 , 这 第一的 的 这 作品
[hiː; hi] [nems] ,
he names ,
他 姓名 ,

当WHC回忆起牛津大学新学院时，他提到的第一座作品是……

[wɒz; wəz][nɒt] [kə'menst] [tɪl] - ,
was not commenced till 1380 ,
曾是 不是 开始 直到 - ,

直到1380年才开始，

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪkəm] [hæd; həd] [ðen] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['bɪʃəprɪk]
and that Wykeham had then enjoyed the revenues of his rich bishopric
和 那 威克汉姆 有 然后 享受 这 收入 的 他的 富有的 主教区
[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] ,
for nearly fourteen years ,
为了 几乎 十四 年 ,

而威克姆当时已经享受了他富裕的主教职位近十四年的收入。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [priˈfəːmənt] , [bəuθ] [leɪ]
and had previously been in possession of many valuable preferments , both lay
和 有 之前 到过 在 拥有 的 许多 有价值的 优先权 , 两个都 躺
[ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ,
and ecclesiastical ,
和 教会的 ,

此前曾担任过许多重要的职务，包括世俗职务和教会职务。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [mɔː(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [θɜːd] ['kwestʃən] [sə'fɪʃntli] ['ɑːnsə(r)d] ,
for fourteen years more , he will find his third question sufficiently answered ,
为了 十四 年 更多的 , 他 将要 寻找 他的 第三 问题 足够 回答 ,

再过十四年，他的第三个问题就会得到充分的解答。

[ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [welθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and cease to wonder at the accumulation of that wealth which was
和 停止 到 想知道 在 这 积累 的 那 财富 哪个 曾是
[ə'plaɪd] [wɪð] [waɪz] [ænd; ənd][mjuː'nɪfɪs(ə)nt][ˌlɪbə'ræləti][tuː; tə] [sʌtʃ] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['ɒbdʒɪkts]
applied with wise and munificent liberality to such noble and useful objects
应用 和 明智的 和 优厚 自由主义 到 这样的 高贵 和 有用 对象
.
.
.

不要再对积累的财富感到惊讶，这些财富被明智而慷慨地用于如此高尚而有用的用途。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siː] . - [es] 4th [ænd; ənd] 5th ['kwestʃənz] .
I am not able to answer W . H . C . ' s 4th and 5th questions .
我 是 不是 有能力的 到 回答 W . H . C . - s 4th 和 5th 问题 .

我无法回答WHC的第4个和第5个问题。

[[griːk] : [faɪ] .]
[Greek : Phi .]
[希腊语 : 菲 .]

[希腊语：Phi.]

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Execution of Charles I . (Vol . ii . ,
执行 的 查尔斯 我 . (沃尔 . 二、 . ,

查理一世的处决。(第二卷，

[piː] . - .) . — [ðə; ði]
p . 72 .) . — The
p . - .) . — 这

第 72 页)。——

[leɪt] ['mɪstə(r)] . [rɑːd] [hæd; həd] [kə'lektɪd] ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] ['peɪpəz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ;
late Mr . Rodd had collected several interesting papers on this subject ;
晚的 先生 . 罗德 有 集 一些 有趣的 文件 在 这 主题 ;

已故的罗德先生曾收集过几篇关于这个主题的有趣论文；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wel] - [nəʊn] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ɔːl] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ]
and from his well - known acquaintance with all matters relating to English
和 从 他的 出色地 - 已知 熟人 和 全部 事情 相关 到 英语
['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [daʊt] ['væljuəb(ə)l] .
history , they are no doubt valuable .
历史 , 他们 是 不 怀疑 有价值的 .

鉴于他对英国历史的了解之深，这些资料无疑很有价值。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] .
Of course they exist .
的 课程 他们 存在 .

它们当然存在。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [nəʊt] , [ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
He offered them to the writer of this note , on condition that he would
他 提供 他们 到 这 作家 的 这 笔记 , 在 状况 那 他 会
['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] .
prosecute the inquiry .
起诉 这 询问 .

他将这些物品提供给了写这张纸条的人，条件是他要继续进行调查。

['ʌðə(r)] [en'geɪdʒmənts] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] - [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪbərəl] ['ɒfə(r)] .
Other engagements prevented his availng himself of this liberal offer .
其他 订婚 阻止 他的 - 他自己 的 这 自由主义 提供 .

由于其他事务缠身，他未能接受这项慷慨的提议。

[dʒeɪ] . [em] .
J . M .
J . M .

JM

['wəubən] ['æbi] .
Woburn Abbey .
沃本 修道院 .

沃本庄园。

[sɔːrdz] ([vɒl] . [ai] . , [piː] . - .) . — [sɔːrdz]
Swords (Vol . i . , p . 415 .) . — Swords
剑 (沃尔 . 我 . , p . - .) . — 剑

剑（第一卷，第415页）。——剑

" [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] [æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [dres] " [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
" ceased to be worn as an article of dress " through the influence of
" 停止 到 是 磨损 作为 一个 文章 的 裙子 " 通过 这 影响 的
[bəʊ] [næʃ] ,
Beau Nash ,
博 纳什 ,

受博·纳什的影响，“不再作为服装穿着”。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [fɜːst] [aʊt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɪn][bæθ.bɑːθ] .
and were consequently first out of fashion in Bath .
和 是 最后 第一的 出去 的 时尚 在 洗澡 .

因此，它们最先在巴斯过时了。

" [wiː; wi][weə(r)][nəʊ] [sɔːrdz] [hɪə(r)] , " [sez] [sɜː(r)]['luːsjəs] - .
" We wear no swords here , " says Sir Lucius O'Trigger .
" 我们 穿 不 剑 这里 , " 说道 先生 卢修斯 - .

“我们这里不佩剑，”卢修斯·奥特里格爵士说道。

- . { - }
WEDSECUARF . { 111 }
- . { - }

WEDSECUARF.{111}

[ðə; ði] [ləʊ] ['wɪndəʊ] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [ɪn]
The Low Window (Vol . ii . , p . 55 .) . — In
这 低的 窗户 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 在

《低窗》(第二卷,第55页)——在

['bɪbəri] [tʃɜːtʃ] , ['glɒstəʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl]['kærəktə(r)] ; [ænd; ənd]
Bibury Church , Gloucestershire , are several windows of unusual character ; and
比伯里 教会 , 格洛斯特郡 , 是 一些 视窗 的 异常 特点 ; 和
[ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] ,
in the chancel is a narrow ,
在 这 圣坛 是 一个 狭窄的 ,

格洛斯特郡的比伯里教堂有几扇风格独特的窗户;圣坛内有一条狭窄的……

[ləʊ] ['wɪndəʊ] , [kɔːld] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] " [ðə; ði] ['lepə(r)] - ['wɪndəʊ] , " [θruː] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
low window , called to this day " the Lepers ' window , " through which , it is
低的 窗户 , 称为 到 这 天 " 这 麻风病人 - 窗户 , " 通过 哪个 , 它 是
[kən'kluːdɪd] ,
concluded ,
结束 ,

低矮的窗户,至今仍被称为"麻风病人的窗户",人们由此得出结论:

[ðə; ði]['lepə(r)] [huː] [nelt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['witnis] [ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][həʊst][æt; ət]
the lepers who knelt outside the building witnessed the elevation of the host at
这 麻风病人 WHO 跪下 外部 这 建筑 目击者 这 海拔 的 这 主持人 在
[ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,
the altar ,
这 坛 ,

跪在教堂外的麻风病人目睹了圣体在祭坛上的高举。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [priːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv]
as well as other functions discharged by the priest during the celebration of
作为 出色地 作为 其他 函数 出院 经过 这 牧师 期间 这 庆典 的
[mæs] .
mass .
大量的 .

以及神父在弥撒期间履行的其他职责。

['rɒbət] [snəʊ] .
ROBERT SNOW .
罗伯特 雪 .

罗伯特·斯诺。

- [ɪk'spɜːgətərɪ] ['ɪndeks] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [ɔːl'ðəʊ]
Brasichelli's Expurgatory Index (Vol . ii . , p . 37 .) . — Although
- 净化 指数 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 虽然

布拉西凯利的《删节索引》(第二卷,第37页)——尽管

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['mɪstə(r)] .
unable to reply to MR .
无法 到 回复 到 先生 .

无法回复先生。

[sænsəmz] ['kwɪəri] ,
SANSOM's Query ,
桑索姆的 询问 ,

SANSOM 的提问

[baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] ['eni] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] ['rætizbɒn,-is-]
by pointing out any public library in which he can find the Ratisbon
经过 指向 出去 任何 民众 图书馆 在 哪个 他 能 寻找 这 雷蒂斯邦
['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ɒv; əv] - [ɪk'spɜːgətərɪ] ['ɪndeks] ,
reprint of Brasichelli's Expurgatory Index ,
重印 的 - 净化 指数 ,

他指出任何一家公共图书馆，那里可以找到布拉西凯利《净化索引》的雷根斯堡重印本。

[ai] [beg] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ai] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['bɜːrˌgoʊˌmi] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði]
I beg to state that I possess it , the Bergomi reprint , and also the
我 求 到 状态 那 我 具有 它 , 这 贝尔戈米 重印 , 和 还 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ,
original ,
原来的 ,

我谨声明，我拥有该书，包括贝尔戈米重印版和原版。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['sænsəm] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['welkəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] .
and that MR . SANSOM is perfectly welcome to a sight of either .
和 那 先生 . 桑索姆 是 完美 欢迎 到 一个 视线 的 任何一个 .

而且，桑索姆先生完全可以欣赏到其中任何一人。

[siː] . [dʒeɪ] . STEWART11 .
C . J . STEWART11 .
C . J . STEWART11 .

CJ STEWART11。

[kɪŋ] ['wɪljəm] [striːt] , [west] [strænd] .
King William Street , West Strand .
国王 威廉 街道 , 西方 斯特兰德 .

国王威廉街，西斯特兰德。

[dɪs'kɜːrsəs] [moʊ'dɛstəs] ([vɒl] . [ai] . , [ˌpiː 'piː] .
Discursus Modestus (Vol . i . , pp .
论述 莫德斯图斯 (沃尔 . 我 . , pp .

讨论莫德斯塔斯（第一卷，第 172 页）

- , - .) — - , [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'fɛns] .
142 , 205 .) — Crakanthorp , in his Defens .
- , - .) — - , 在 他的 防御 .

142, 205.)—克拉坎索普，《辩护》。

[ˌiː'siː'siː'ɛl] .
Eccl .
埃克尔 .

教会。

['æŋgəl] . , [kæp] .
Angl . , cap .
安格尔 . , 帽 .

Angl.，cap.

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .
p . 27 .
p . - .

第27页。

([ə; eɪ] . [siː] . [el] . [ɪ'dɪʃ(ə)n]) , [ri'fəːz] [tuː; tə] - .
(A . C . L . edition) , refers to Discur .
(一个 . C . L . 版) , 指 到 - .

（ACL 版本）指的是 Discur。

[kɑmpən] .
Compen .
补偿 .

补偿。

[diː]['dʒezjuɪt] .
de Jesuit .
德 耶稣会 .

耶稣会士。

['æŋgəl] . , [piː] . - . , [ænd; ənd][k'wəʊts][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɜːdz] , " ['ɑːmniə][prəʊ]['tɛm'poʊri] ,
Angl . , p . 15 . , and quotes from it the words , " Omnia pro tempore ,
安格尔 . , p . - . , 和 引号 从 它 这 字 , " 奥米尼亚 专业 临时 ,
['naɪhɪl][prəʊ] ['vɛrɪˌteɪt] .
nihil pro veritate .
虚无 专业 真理 .

盎格鲁，p。 15.，并引用其中的话："Omnia pro tempore，nihil pro veritate。

" [ɪz] [ðɪs] - .
" Is this Discur .
" 是 这 - .

这是 Discur 吗?

[kɑmpən] .
Compen .
补偿 .

补偿。

[ðə; ði] - .
the Discurs .
这 - .

论述。

['mɒdɪst] . ?
Modest . ?
谦虚的 . ?

谦虚的。?

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['wɑːtsənz] ?
and are these words to be found in Watson's Quodlibets ?
和 是 这些 字 到 是 成立 在 屈臣氏 杂项 ?

这些词语是否出自沃森的《杂谈集》?

[ðɪs] [wʊd] [fɪks] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bʊks] .
This would fix the identity of the two books .
这 会 使固定 这 身份 的 这 二 图书 .

这样就能确定这两本书的同一性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [tuː] ['refərənsɪz] [meɪd] [baɪ] ['bɪʃəp] ['ændruːz] [tuː; tə][ðə; ði] -
It is curious that the only two references made by Bishop Andrews to the Discurs
它 是 好奇的 那 这 仅有的 二 参考 制成 经过 主教 安德鲁斯 到 这 -
.
.
.

令人好奇的是，安德鲁斯主教只两次提到了《论说集》。

['mɒdɪst] .
Modest **.**
谦虚的 .

谦虚的。

([rɪ'spɑːns] . [æd]['eɪˌpɑːl] . , [ˌpiː 'piː] . ['sɛvən] .
(Respons . ad Apol . , pp . 7 .
(回应 . 广告 道歉 . , pp . 7 .

(《辩护书》，第 7 页。

[ænd; ənd] - .) [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][peɪdʒ] - . , [ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn]
and 117 .) are to page 13 . , and both the statements are found in
和 - .) 是 到 页 - . , 和 两个都 这 声明 是 成立 在
[peɪdʒ] - . [ɒv; əv]['wɒts(ə)n] .
page 81 . of Watson .
页 - . 的 沃森 .

和 117.) 位于第 13 页，这两个陈述都出现在 Watson 的第 81 页。

- , [haʊ'evə(r)] ([piː] . - .) , [k'waʊts] [bəuθ] [ðə; ði] [wɜːks] , — - .
Crakanthorp , however (p . 532 .) , quotes both the works , — Discurs .
- , 然而 (p . - .) , 引号 两个都 这 作品 , — - .

然而，克拉坎索普（第 532 页）引用了这两部作品——《论述》。

[moʊ'dɛstəs][diː]['dʒezjuɪt] .
Modestus de Jesuit .
莫德斯图斯 德 耶稣会 .

耶稣会士莫德斯图斯。

['æŋglɪk] . , [ænd; ənd]['wɒts(ə)n] .
Anglic . , and Watson .
盎格鲁 . , 和 沃森 .

盎格鲁人，以及沃森。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] ['dɪfrənt] ['lætɪn] ['taɪtlz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] ,
From the many different Latin titles given to this book ,
从 这 许多 不同的 拉丁 标题 给定 到 这 书 ,

这本书有许多不同的拉丁文标题，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
it seems certain that it was originally written in English ,
它 似乎 肯定 那 它 曾是 起初 书面 在 英语 ,

可以肯定的是，它最初是用英文写成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] ['lætinaiz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːrsənz] ['fænsi] .
and that the title was Latinized according to each person's fancy .
和 那 这 标题 曾是 拉丁化 根据 到 每个 人的 想要 .

而标题则根据每个人的喜好进行了拉丁化处理。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kɒpi] [ɪn][ðə; ði] ['læmbəθ] ['laɪbrəri] .
There is no copy in the Lambeth library .
那里 是 不 复制 在 这 兰贝斯 图书馆 .

兰贝斯图书馆没有这份副本。

[dʒeɪ] . [biː] .
J . B .
J . B .

JB

- ['epɪgræm] . — ['mɛlənˌθɑːn] , [ɪn][ðə; ði]['epɪgræm][trænz'leɪtɪd][baɪ] ['ruːfəs] ([vɒl] . [ai] . ,
Melancthon's Epigram . — Melancthon , in the epigram translated by RUFUS (Vol . i . ,
- 警句 . — 梅兰克顿 , 在 这 警句 翻译 经过 鲁弗斯 (沃尔 . 我 . ,
[piː] . - .) ,
p . 422 .) ,
p . - .) ,

梅兰克顿的警句——梅兰克顿，出自 RUFUS 翻译的警句（第一卷，第 422 页）。

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['bɒrəʊd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ɔː(r)] , [tuː; tə][juːz][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'spresɪv] [tɜːm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] " ['skuːlbɔɪ] " ,
seems to have borrowed the idea , or , to use the more expressive term of your " Schoolboy " ,
似乎 到 有 借来的 这 主意 , 或者 , 到 使用 这 更多的 富有表现力的 学期 的 你的 " 男生 " ,

似乎借鉴了这个想法，或者，用你那位“学生”更形象的说法来说，

[tuː; tə] [liːv] ['kæbɪdʒ] [frɒm; frəm] ['mɑːrʃəlz] ['epɪgræm] , ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ðʌs] : —
to leave cabbaged from Martial's epigram , terminating thus : —
到 离开 卷心菜 从 武术的 警句 , 终止 因此 : —

以马提亚尔的警句结尾，留下卷心菜般的残缺：——

" [nɒn] [pɑːsənt] [nɒstroʊz] - [fɔː'stiːn] - ,
" Non possunt nostros multæ Faustine lituræ ,
" 非 possunt nostros - 福斯汀 - ,

“Non possunt nostros multæ Faustine liturae，

- - : [ˌjuː en 'eɪ][lɪ'tərə]['poʊtest] .
Emendare jocos : una litura potest .
- - : 乌纳 礼仪 最强 .

Emendare jocos： una litura potest。

" ['mɑːʃ(ə)l] , [bʊk] [ˌaɪ 'viː] . - .
" Martial , Book iv . 10 .
" 马歇尔 , 书 四 . - .

“马提亚尔，《第四卷》第10章。

- .
NABOC .
- .

全国商业组织委员会 (NABOC)。

[ˌmɪsə'leɪniəs]
Miscellaneous
各种各样的

各种各样的

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , & [siː] .
NOTES ON BOOKS , SALES , CATALOGUES , & C .
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , & C .

关于书籍、销售、目录等的说明

['mɪstə(r)] . [boʊn] [hæz; həz][dʒʌst] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði]['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒuːnjəs] - ['lɛtəz] .
Mr . Bohn has just published the second volume of his very useful and complete edition of Junius ' Letters .
先生 . 博恩 有 只是 已发布 这 第二 体积 的 他的 非常 有用 和 完全的 版 的 朱尼厄斯 - 信件 .

博恩先生刚刚出版了他编纂的非常实用且完整的《尤尼乌斯书信集》第二卷。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['eseɪ] [ɒn][ðeə(r)] ['ɔːθəʃɪp] ,
It contains , in addition to a new essay on their authorship ,
它 包含 , 在 添加 到 一个 新的 散文 在 他们的 作者身份 ,

除了关于他们作品的新文章外，它还包含：

[ɪn'taɪtld] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['dʒu:njəs] , [baɪ][ðə; ði]['edɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] . [weɪd]
entitled The History and Discovery of Junius , by the editor , Mr . Wade ,
标题 这 历史 和 发现 的 朱尼厄斯 , 经过 这 编辑 , 先生 . 韦德 ,

本书名为《朱尼厄斯号的历史与发现》，由韦德先生编辑。

[ðə; ði] ['praɪvət] ['lɛtəz] [ɒv; əv]['dʒu:njəs] [ə'drest] [tu:; tə] ['wʊdfɔl] ; [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv]['dʒu:njəs] [tu:; tə] [wɪlks] ;
the Private Letters of Junius addressed to Woodfall ; the Letters of Junius to Wilkes ;
这 私人的 信件 的 朱尼厄斯 已解决 到 倒木 ; 这 信件 的 朱尼厄斯 到 威尔克斯 ;

朱尼厄斯写给伍德福尔的私人信件；朱尼厄斯写给威尔克斯的信件；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['paʊəf(ə)l] [pen] .
and the Miscellaneous Letters which have been attributed to the same powerful pen .
和 这 各种各样的 信件 哪个 有 到过 归因于 到 这 相同的 强大的 笔 .

以及其他一些信件，这些信件也被归于同一位才华横溢的作家之手。

['mɪstə(r)] . [weɪd] [ɪz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [sɜ:(r)] ['fɪlɪp] ['frɑ:nsɪs][wɒz; wəz]['dʒu:njəs] ; [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,
Mr . Wade is satisfied that Sir Philip Francis was Junius ; a theory of which it is said ,
先生 . 韦德 是 使满意 那 先生 菲利普 弗朗西斯 曾是 朱尼厄斯 ; 一个 理论 的 哪个 它 是 说 ,

韦德先生确信菲利普·弗朗西斯爵士就是朱尼厄斯；据说，

" [ˌes'i:][nɒn][i:]['vɪəroʊ][i:][ben][trə'vɑ:toʊ] : " [ænd; ənd] ,
" Se non e vero e ben trovato : " and ,
" 塞 非 e 维罗 e 本 特罗瓦托 : " 和 ,

“Se non e vero e ben trovato：”并且，

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt][gəʊ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][sɜ:(r)][ef] . - [ɪn] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [sɜ:(r)][pi:] . ['frɑ:nsɪs] ,
if he does not go the length of Sir F . Dwarris in regarding Sir P . Francis ,
如果 他 做 不是 去 这 长度 的 先生 F . - 在 关于 先生 P . 弗朗西斯 ,

如果他不像F·德瓦里斯爵士那样认真对待P·弗朗西斯爵士，

[nɒt][æz; əz][ðə; ði] ['sɒlətri] ['tʃæmpiən] ,
not as the solitary champion ,
不是 作为 这 孤 冠军 ,

并非孤军奋战，

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜ:di] [bænd][ɒv; əv] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [hu:z] [v'ju:z] [hi:; hi] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] ,
but the most active of the sturdy band of politicians whose views he advocated ,
但 这 最多 积极的 的 这 结实的 乐队 的 政治家 谁 浏览 他 倡导者 ,

但他却是他所倡导的那群立场坚定的政治家中最为活跃的一位。

[hi:; hi] [ʃəʊz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə][ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['meni] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:ti] .
he shows that he was known to and assisted by many influential members of his own political party .
他 演出 那 他 曾是 已知 到 和 协助 经过 许多 有影响 成员 的 他的 自己的 政治的 派对 .

他表明，他与自己政党中的许多有影响力的成员相识，并得到了他们的帮助。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['dʒuːnjəs]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑː(r); ə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Some of the most curious points in the Junius history are illustrated by
一些 的 这 最多 好奇的 积分 在 这 朱尼厄斯 历史 是 插图 经过
[nəʊts] [baɪ]['mɪstə(r)] . [boʊn] [hɪm'self] ,
notes by Mr . Bohn himself ,
笔记 经过 先生 . 博恩 他自己 ,

尤尼厄斯历史上一些最引人入胜的事件都由博恩先生本人的笔记加以说明。

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒuːnjəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l]
we have no doubt will find his edition of Junius among the most successful
我们 有 不 怀疑 将要 寻找 他的 版 的 朱尼厄斯 之中 这 最多 成功的
['vɒljuːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stændəd] ['laɪbrəri] .
volumes of his Standard Library .
卷 的 他的 标准 图书馆 .

我们毫不怀疑，他编辑的《尤尼乌斯》将会是他标准文库中最成功的卷册之一。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kætəlɒgz] : — ['dʌbljuː] . [es] . ['lɪŋkənz] (['tʃeltənəm]
We have received the following Catalogues : — W . S . Lincoln's (Cheltenham
我们 有 已收到 这 下列的 产品目录 : — W . S . 林肯的 (切尔滕纳姆
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

我们已收到以下目录：—WS Lincoln's（Cheltenham House，

['westmɪnstə(r)] [rəʊd]) ['fɪfti] - [eɪtθ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [tʃiːp] [bʊks] [ɪn] ['veəriəs] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]
Westminster Road) Fifty - eighth Catalogue of Cheap Books in various Departments of
威斯敏斯特 路) 五十 - 第八 目录 的 便宜的 图书 在 各种各样的 部门 的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ; ['dʌbljuː] . ['streɪkərz] ([θriː] .
Literature ; W . Straker's (3 .
文学 ; W . 斯特雷克的 (3 .

威斯敏斯特路）第五十八届各类文学书籍廉价目录；W. Straker's（3.

['ædəleɪd] [striːt] , [west] [strænd]) ['kætəlɒg] [nəʊ] . [fɔːr] . - , [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
Adelaide Street , West Strand) Catalogue No . 4 . 1850 , Theological Literature ,
阿德莱德 街道 , 西方 斯特兰德) 目录 不 . 4 . - , 神学 文学 ,
['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ; [dʒeɪ] . [dʒiː] . [bɛlz] (- .
Ancient and Modern ; J . G . Bell's (10 .
古老的 和 现代的 ; J . G . 贝尔的 (- .

阿德莱德街，西斯特兰德）目录编号 4. 1850，古代和现代神学文献；JG Bell 的（10.

['bedfəd] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n]) ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['ɔːtəgrɑːf]
Bedford Street , Covent Garden) Catalogue of Interesting and Valuable Autograph
贝德福德 街道 , 科文特 花园) 目录 的 有趣的 和 有价值的 签名
['lɛtəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dɒkjumənts] ; [dʒɒn] ['mɪlərz] (- .
Letters and other Documents ; John Miller's (43 .
信件 和 其他 文件 ; 约翰 米勒的 (- .

贝德福德街，科文特花园）有趣且有价值的亲笔信和其他文件的目录；约翰·米勒的（43.

['tʃændɑːs] [striːt]) ['kætəlɒg] [nəʊ] . [eit] .
Chandos Street) Catalogue No . 8 .
钱多斯 街道) 目录 不 . 8 .

Chandos Street）目录编号 8。

[fɔː(r); fə(r)] - , [ɒv; əv] [bʊks] [əʊld][ænd; ənd] [njuː] .
for 1850 , of Books Old and New .
为了 - , 的 图书 老的 和 新的 .

1850 年，古今书籍。

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz]
BOOKS AND ODD VOLUMES
图书 和 奇怪的 卷

书籍和零散卷册

['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] .
WANTED TO PURCHASE .
通缉 到 购买 .

求购。

([ɪn][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɪsts] [ɪn]['fɔːmə(r)][,ɛn,oʊ'ɛs] .)
(In continuation of Lists in former Nos .)
(在 续篇 的 列表 在 以前的 编号 .)

（接前几期榜单）

- [,etɪmə'lɒdʒɪkl] [kəm'pendiəm] .
PULLEYNE'S ETYMOLOGICAL COMPENDIUM .
- 词源学 概要 .

普利恩词源汇编。

['bɑːrnəbi] - ['pəʊpɪʃ] ['kɪŋdəm] .
BARNABY GOOGE'S POPISH KINGDOM .
巴纳比 - 天主教 王国 .

巴纳比古奇的流行王国。

[ɒd] ['vɒljuːmz]
Odd Volumes
奇怪的 卷

奇数卷

- [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gɪbənz] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] .
MILMAN'S EDITION OF GIBBON'S DECLINE AND FALL .
- 版 的 长臂猿 衰退 和 落下 .

米尔曼版《吉本的衰落与灭亡》。

[ed] . - .
Ed . 1838 .
艾德 . - .

1838 年版。

[vɑːlz] . [naɪn] , - , - , - .
Vols . 9 , 10 , 11 , 12 .
卷 . 9 , - , - , - .

第9、10、11、12卷。

[djuːk] [ɒv; əv] ['bɛdfərdz] [,kɒrə'spɒndəns] .
DUKE OF BEDFORD'S CORRESPONDENCE .
公爵 的 贝德福德的 一致 .

贝德福德公爵的信件。

[vɑːlz] . [,tuː'tuː][ænd; ənd][θriː] .
Vols . 2 and 3 .
卷 . 2 和 3 .

第 2 卷和第 3 卷。

['ɑːrnəldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rəʊm] .
ARNOLD'S HISTORY OF ROME .
阿诺德的 历史 的 罗马 .

阿诺德的《罗马史》。

[vɒl] . [θriː] .
Vol . 3 .
沃尔 . 3 .

第3卷

[ˌel'iː] - [ˌbɪbliə'tɛk] [tʃɔɪzi] .
LE CLERC'S BIBLIOTHEQUE CHOISIE .
LE - 图书馆 选择 .

勒克莱尔的乔伊西图书馆。

[vɒl] . [sɪks] .
Vol . 6 .
沃尔 . 6 .

第6卷

- [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɒn] [kɪ'hoti] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['bɑːkə(r)] , 12mo . - .
AVELLANADA'S CONTINUATION OF DON QUIXOTE , translated by Barker , 12mo . 1760 .
- 续篇 的 大学教师 堂吉诃德 , 翻译 经过 巴克 , 12mo . - .

阿韦拉纳达续《堂吉诃德》，巴克译，12开本，1760年。

[vɒl] . [ˌtuː'tuː] .
Vol . 2 .
沃尔 . 2 .

第2卷。

[tʊə(r)] [θruː] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , 12mo . - .
TOUR THROUGH GREAT BRITAIN , 12mo . 1742 .
旅游 通过 伟大的 英国 , 12mo . - .

游历大不列颠，12开本，1742年。

[vɑːlz] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .
Vols . 1 and 2 .
卷 . 1 和 2 .

第 1 卷和第 2 卷。

['trɪstrəm] ['ʃændi] .
TRISTRAM SHANDY .
特里斯特拉姆 香迪酒 .

特里斯特拉姆·尚迪。

[vɑːlz] .
Vols .
卷 .

卷

['sɛvən] , [eit] , [naɪn] , [ænd; ənd] - .
7 , 8 , 9 , and 10 .
7 , 8 , 9 , 和 - .

7、8、9 和 10。

['lɛtəz] , ['steɪtɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [praɪs] , ['kærɪdʒ] [friː] [tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə]
Letters , stating particulars and lowest price , carriage free to be sent to
信件 , 声明 细节 和 最低 价格 , 运输 自由的 到 是 发送 到
['mɪstə(r)] . [bel] ,
Mr . BELL ,
先生 . 钟 ,

请将详细说明及最低价格的信件（免运费）寄给贝尔先生。

['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " , - .
Publisher Of " NOTES AND QUERIES " , 186 .
出版商 的 " 笔记 和 查询 " , - .

《注释与疑问》的出版商，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[n'əʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] .
Notices to Correspondents .
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

[piː] . [em] . [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]['aʊə(r)] 27th [nəʊ] . , [piː] . - . ,
P . M . is referred to our 27th No . , p . 445 . ,
P . M . 是 指 到 我们的 27th 不 . , p . - . ,

PM 指的是我们第 27 期，第 445 页。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [frentʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv] " [nɒt] [ə; eɪ] [drʌm]
where he will learn that the supposed French original of " Not a Drum
在哪里 他 将要 学习 那 这 据称 法语 原来的 的 " 不是 一个 鼓
[wɒz; wəz] [hɜːd] " [wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)][həʊks][frɒm; frəm][ðə; ði] ['redi] [pen][ɒv; əv]['fɑːðə(r)] [praʊt] .
was heard " was a clever hoax from the ready pen of Father Prout .
曾是 听到 " 曾是 一个 聪明的 骗局 从 这 准备好 笔 的 父亲 普劳特 .

在那里，他将了解到所谓的法语原版《一声鼓声都没有》是普劳特神父巧妙的恶作剧。

[ðə; ði] [deɪt] [wen] [piː] . [em] . [riːd] [ðə; ði]['pəʊɪm] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [deɪt] [ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)] ,
The date when P . M . read the poem , and not the date it bore ,
这 日期 什么时候 P . M . 读 这 诗 , 和 不是 这 日期 它 钻孔 ,

是首相朗诵这首诗的日期，而不是诗歌标注的日期。

[ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [pruːv] [ɪts] [ɪɡ'zɪstəns] " [æn'tɪəriə(r)][tuː; tə]
is a point necessary to be established to prove its existence " anterior to
是 一个 观点 必要的 到 是 已确立的 到 证明 它是 存在 " 前部 到
[ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pəʊɪm] " .
the supposed author of that beautiful poem " .
这 据称 作者 的 那 美丽的 诗 " .

这一点必须确立，才能证明它“早于那首优美诗歌的所谓作者”的存在。

[wɪl] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndənt] [huː] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][vɒl] . [eit] . [ɒv; əv] ['rʌʃˌwɜːrθ] , ['fɜːnɪʃ] [hɪz; ɪz]
Will the Correspondent who wished for Vol . 8 . of Rushworth , furnish his
将要 这 通讯员 WHO 希望 为了 沃尔 . 8 . 的 拉什沃思 , 提供 他的
[neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ,
name and address ,
姓名 和 地址 ,

想要索取拉什沃思著作第8卷的读者，请提供他的姓名和地址。

[æz; əz][ə; eɪ]['kɒpi] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] .
as a copy has been reported .
作为 一个 复制 有 到过 据报道 .

据报道，已发现副本。

['vɒljuːm] [ðə; ði] [fɜːst] [ɔː(r)] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , [wɪð] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ænd; ənd] ['veri] ['kəʊpiəs]
VOLUME THE FIRST OR NOTES AND QUERIES , with Title - page and very copious
体积 这 第一的 或者 笔记 和 查询 , 和 标题 - 页 和 非常 丰富
['ɪndeks] ,
Index ,
指数 ,

第一卷或注释与问答，附标题页和非常详尽的索引，

[ɪz] [naʊ] ['redi] , [praɪs] 9s .
is now ready , price 9s .
是 现在 准备好 , 价格 9s .

现已准备就绪，价格为9先令。

6d . , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] , [baɪ]['ɔːdə(r)] , [ɒv; əv][ɔːl] ['bʊkselə(r)]
6d . , bound in cloth , and may be had , by order , of all Booksellers
6d . , 边界 在 布 , 和 可能 是 有 , 经过 命令 , 的 全部 书店
[ænd; ənd] ['njuːzmen] .
and Newsmen .
和 新闻记者 .

6便士，布面精装，可向所有书商和报刊订购。

[e'rɑːtə] .
Errata .
勘误表 .

勘误表。

[ɪn][nəʊ] . - . , [piː] . - . , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['deltə] , [fɔː(r); fə(r)] " - , " [riːd] " ['mærɪs] " ;
In No . 34 . , p . 63 . , in reply to Delta , for " MRRIS , " read " MARRIS " ;
在 不 . - . , p . - . , 在 回复 到 三角洲 , 为了 " - , " 读 " 马里斯 " ;

在第 34 号，第 63 页，回复 Delta 时，将“MRRIS”改为“MARRIS”；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] " [mri] " [riːd] " [mə'riː] .
and for " MRIE " read " MARIE .
和 为了 " Mrie " 读 " 玛丽 .

而“MRIE”则读作“MARIE”。

" [nəʊ] . - . , [piː] . - . , [el] . - . , [fɔː(r); fə(r)] " - " [riːd] " - " . { - }
" No . 36 . , P . 83 . , l . 40 . , for " prohibens " read " prohibente " . { 112 }
" 不 . - . , P . - . , 我 . - . , 为了 " - " 读 " - " . { - }

“第 36 页、第 83 页、第 40 页，将“prohibens”改为“prohibente”。{112}

['mɪlərz] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [bʊks]
MILLER'S CATALOGUE OF BOOKS
米勒的 目录 的 图书

米勒的图书目录

[fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ] .
FOR JULY .
为了 七月 .

七月份。

['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs][æz; əz]['juːʒuəl] .
Gratis as usual .
免费 作为 通常 .

照常免费。

[kən'teɪnz] [wɜːks] [ɒn] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] , [ænt'ɪkwɪtiz] , ['bɒtəni] , [kɔɪnz] , [tʃes] , ['friːmeɪsnri] , [dʒi'ɒlədʒi]
Contains works on Archæology , Antiquities , Botany , Coins , Chess , Freemasonry , Geology
包含 作品 在 考古学 , 古董 , 植物学 , 硬币 , 棋 , 共济会 , 地质学
[ænd; ənd][ˌmɪnə'rælədʒi] , ['herəldri] ,
and Mineralogy , Heraldry ,
和 矿物学 , 纹章学 ,

包含有关考古学、古物学、植物学、钱币学、国际象棋、共济会、地质学和矿物学、纹章学等方面的著作。

['aɪrɪʃ] [tə'pɒgrəfi] , [əʊld] [pleɪz] , [frə'nɒlədʒi] , ['θiətə, 'θiːə-] , [ænd; ənd][drə'mætɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Irish Topography , Old Plays , Phrenology , Theatres , and Dramatic History ,
爱尔兰 地形 , 老的 演出 , 颅相学 , 剧院 , 和 戏剧性 历史 ,
[weɪlz] , [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , & [siː] . ,
Wales , its History , & c . ,
威尔士 , 它是 历史 , & c . ,

爱尔兰地形、古代戏剧、颅相学、剧院和戏剧史，威尔士及其历史等等。

[wɪð] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [bʊks] [ɪn]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
with an extensive assortment of Books in other departments of Literature ,
和 一个 广泛的 品种 的 图书 在 其他 部门 的 文学 ,
['iːkwəli] [skeəs] , ['kjʊəriəs] , [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
equally scarce , curious , and interesting .
同样地 稀少 , 好奇的 , 和 有趣的 .

此外，文学其他部门还有种类繁多的书籍，同样稀有、奇特、有趣。

[dʒɒn] ['mɪlə(r)] , - .
JOHN MILLER , 43 .
约翰 磨坊主 , - .

约翰·米勒，43岁。

['tʃændɑːs] [striːt] .
Chandos Street .
钱多斯 街道 .

钱多斯街。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [klɒθ] 1s .
Second Edition , cloth 1s .
第二 版 , 布 1s .

第二版，布面精装 1 先令。

['iːstən] [tʃɜːtʃɪz] .
EASTERN CHURCHES .
东 教堂 .

东正教教堂。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [prə'poʊzlz] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪstʃən] ['juːniən] . "
By the author of " Proposals for Christian Union . "
经过 这 作者 的 " 提案 为了 基督教 联盟 . "

作者著有《基督教联合提案》。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['keəf(ə)l] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd]
" This is a very careful compilation of the latest information of the faith and
" 这 是 一个 非常 小心 汇编 的 这 最新的 信息 的 这 信仰 和
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [kraɪst] ['skætəd] [θruː] [ðə; ði] [iːst] . " —
condition of the various churches of Christ scattered through the East . " —
状况 的 这 各种各样的 教堂 的 基督 疏散 通过 这 东方 . " —
[brɪ'tæniə] .
Britannia .
不列颠尼亚 .

“这是对散布在东方的各个基督教会的信仰和状况的最新信息的非常仔细的汇编。”——《不列颠尼亚》

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [tʃiːp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['mætə(r)] ,
" The book is cheap , but it contains a good deal of matter ,
" 这 书 是 便宜的 , 但 它 包含 一个 好的 交易 的 事情 ,

这本书虽然便宜，但内容却很丰富。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [ə; eɪ]['leɪbə(r)][ɒv; əv]['djuːti] . " — [spek'teɪtə(r)] .
and appears a labour of duty . " — Spectator .
和 出现 一个 劳动 的 责任 . " — 旁观者 .

看起来像是尽职尽责的工作。”——《旁观者》

" [ə; eɪ] [briːf] , [jet] [fʊl] [ænd; ənd] [kə'rekt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [ə; eɪ][məʊst] [ə'griːəbli] ['rɪt(ə)n] [ə'kaʊnt] ,
" A brief , yet full and correct , and withal a most agreeably written account ,
" 一个 简短的 , 然而 满的 和 正确的 , 和 此外 一个 最多 欣然 书面 帐户 ,

“篇幅虽短，但内容全面准确，而且文笔流畅，是一篇非常令人愉悦的记述。”

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['iːstən] [tʃɜːtʃɪz] . " — ['nɒtɪŋəm]
of the different Eastern Churches . " — Nottingham
的 这 不同的 东 教堂 . " — 诺丁汉

不同的东方教会。”——诺丁汉

['dʒɜːn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

杂志。

[dʒeɪmz] ['dɑːlɪŋ] , [greɪt] [kwiːn] - [striːt] , ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fiːldz] .
JAMES DARLING , Great Queen - street , Lincoln's Inn Fields .
詹姆斯 亲爱的 , 伟大的 女王 - 街道 , 林肯的 客栈 田野 .

詹姆斯·达林，大皇后街，林肯律师学院广场。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [ɪn][ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
Preparing for publication , in 2 vols .
准备 为了 发布 , 在 2 卷 .

准备出版，共两卷。

[smɔːl] 8vo .
small 8vo .
小的 8vo .

小型 8 开。

[ðə; ði] [fəʊk] - [lɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
THE FOLK - LORE of ENGLAND .
这 民间 - 知识 的 英格兰 .

英国民间传说。

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [θɑːmz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['kæmdən][sə'saɪəti] , ['edɪtə(r)]
By William J . Thoms , F . S . A . , Secretary of the Camden Society , Editor
经过 威廉 J . 汤姆斯 , F . S . 一个 . , 秘书 的 这 卡姆登 社会 , 编辑
[ɒv; əv] " ['ɜːli] [prəʊz] [rəu'mænsiz] , "
of " Early Prose Romances , "
的 " 早期的 散文 浪漫故事 , "

作者：威廉·J·汤姆斯，FSA，卡姆登学会秘书，《早期散文浪漫故事集》编辑

" [leɪz] [ænd; ənd]['ledʒəndz][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] ,
" Lays and Legends of all Nations ,
" 躺下 和 传说 的 全部 国家 ,

"各国歌谣与传说"，

" & [siː] . [wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [njuː] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]
" & c . One object of the present work is to furnish new contributions
" & c . 一 目的 的 这 展示 工作 是 到 提供 新的 贡献
[tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][fəʊk] - [lɔː(r)] ;
to the History of our National Folk - Lore ;
到 这 历史 的 我们的 国家的 民间 - 知识 ;

等等。本书的目的之一是为我国民族民间传说史做出新的贡献；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]
and especially some of the more striking Illustrations of the subject to
和 尤其 一些 的 这 更多的 引人注目 插图 的 这 主题 到
[biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] [grɪm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['æntikwəri] .
be found in the Writings of Jacob Grimm and other Continental Antiquaries .
是 成立 在 这 著作 的 雅各布 格林 和 其他 大陆 古董商 .

尤其是雅各布·格林和其他欧洲大陆古物学家的著作中一些更引人注目的插图。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪn'edɪtɪd] ['ledʒəndz] , [n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]
Communications of inedited Legends , Notices of remarkable Customs and
通讯 的 未编辑 传说 , 通知 的 卓越 海关 和
['pɒpjələ(r)] [əb'zɜːrvənsɪz] , ['raɪmɪŋ] [tʃɑːms] ,
Popular Observances , Rhyming Charms ,
受欢迎的 观察 , 押韵 魅力 ,

未发表的传说故事集、奇特习俗和民间习俗的记录、韵律咒语集

& [siː] . [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːnɪstli] [ˌsə'lɪsɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['θæŋkfəli] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['edɪtə(r)] .
& c . are earnestly solicited , and will be thankfully acknowledged by the Editor .
& c . 是 切实 征求意见 , 和 将要 是 谢天谢地 已确认 经过 这 编辑 .

等等，我们诚挚地邀请您投稿，编辑将予以感谢。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bel] , ['ɒfɪs] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " - .
They may be addressed to the care of Mr . BELL , Office of " NOTES AND QUERIES , " 186 .
他们 可能 是 已解决 到 这 关心 的 先生 . 钟 , 办公室 的 " 笔记 和 查询 , " - .

可以寄给贝尔先生，地址是"笔记和查询"办公室，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[vɑːlz] .
Vols .
卷 .

卷

[ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] .
I . and II .
我 . 和 二 .

一、二。

8vo . , [praɪs] 28s .
8vo . , price 28s .
8vo . , 价格 28s .

8开本，售价28先令。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkwest] .
THE JUDGES OF ENGLAND ; from the TIME of the CONQUEST .
这 法官 的 英格兰 ; 从 这 时间 的 这 征服 .

英格兰的法官；从征服时期开始。

[baɪ] ['edwəd] [fɒs] ,
By EDWARD FOSS ,
经过 爱德华 开源软件 ,

作者：爱德华·福斯

[ef] . [es] . [ə; eɪ] . " [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)] ,
F . S . A . " A work in which a subject of great historical importance is treated with the care ,
F . S . 一个 . " 一个 工作 在 哪个 一个 主题 的 伟大的 历史 重要性 是 治疗 和 这 关心 ,

FSA"一部以细致入微的方式处理具有重大历史意义的主题的作品，

['dɪlɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] ; [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [fɒs] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə]
diligence , and learning it deserves ; in which Mr . Foss has brought to
勤勉 , 和 学习 它 值得 ; 在 哪个 先生 . 福斯 有 带来 到
[lait] ['meni] [pɔɪnts] ['priːviəsli] [ˌʌn'nəʊn] ,
light many points previously unknown ,
光 许多 积分 之前 未知 ,

勤勉和学识，以及应有的严谨态度；福斯先生在其中揭示了许多此前不为人知的观点。

[kə'rektɪd] ['meni] ['erə(r)z] ,
corrected many errors ,
已更正 许多 错误 ,

纠正了许多错误，

[ænd; ənd] [ʃəʊn] [sʌtʃ] ['æmpl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkt] [æz; əz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌaɪ 'tiː]
and shown such ample knowledge of his subject as to conduct it
和 所示 这样的 充足 知识 的 他的 主题 作为 到 执行 它
[sək'sesfəli] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['intrikəsiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
successfully through all the intricacies of a difficult investigation ,
成功地 通过 全部 这 错综复杂 的 一个 难的 调查 ,

他对所研究的课题展现了渊博的知识，能够成功地带领团队完成一项复杂而艰巨的调查。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [teɪst] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [æz; əz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [kwɪt] , [wen] [ə'keɪʒ(ə)n]
and such taste and judgement as will enable him to quit , when occasion
和 这样的 品尝 和 判断 作为 将要 使能够 他 到 辞职 , 什么时候 场合
[rɪ'kwaɪəz] ,
requires ,
需要 ,

并且具备在必要时能够放弃的品味和判断力。

[ðə; ði] [draɪ] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn'kwaɪəri] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
the dry details of a professional inquiry , and to impart to his work ,
这 干燥 细节 的 一个 专业的 询问 , 和 到 传授 到 他的 工作 ,

将专业调查的枯燥细节融入到他的工作中，

[æz; əz] [hiː; hi] ['prəʊsiːdz] , [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
as he proceeds , the grace and dignity of a philosophical history .
作为 他 收益 , 这 优雅 和 尊严 的 一个 哲学 历史 .

随着他的叙述，哲学史展现出优雅和尊严。

" — [dʒent] .
" — Gent .
" — 根特 .

“——绅士。

[mæg] .
Mag .
磁力 .

磁力

['lʌndən] : ['lɔːŋmən] , [braʊn] , [griːn] , [ænd; ənd] ['lɔːŋmənz] .
London : LONGMAN , BROWN , GREEN , and LONGMANS .
伦敦 : 朗文 , 棕色的 , 绿色的 , 和 朗文 .

伦敦：朗文、布朗、格林和朗文出版社。

[ðə; ði] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['denmɑːk] .
THE PRIMÆVAL ANTIQUITIES OF ENGLAND ILLUSTRATED BY THOSE OF DENMARK .
这 原始 古董 的 英格兰 插图 经过 那些 的 丹麦 .

以丹麦的古物为例，阐释英格兰的原始古物。

[ðə; ði] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɒv; əv] ['denmɑːk] .
THE PRIMÆVAL ANTIQUITIES OF DENMARK .
这 原始 古董 的 丹麦 .

丹麦的原始文物。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [wɜːsɑɪ] , ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['æntikwəri] [ɒv; əv]
By J . J . A . WORSAAE , Member of the Royal Society of Antiquaries of
经过 J . J . 一个 . 沃萨埃 , 成员 的 这 皇家 社会 的 古董商 的
[ˌkəʊpən'heɪgən] .
Copenhagen .
哥本哈根 .

作者：JJA WORSAAE，哥本哈根皇家古物学会会员。

[trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [baɪ]
Translated and applied to the illustration of similar Remains in England , by
翻译 和 应用 到 这 插图 的 相似的 遗迹 在 英格兰 , 经过
['wɪljəm] [dʒeɪ] . [θɑːmz] ,
WILLIAM J . THOMS ,
威廉 J . 汤姆斯 ,

由威廉·J·汤姆斯翻译并应用于英格兰类似遗迹的插图中，

[ef] . [es] . [ə; eɪ] . , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['kæmdən][sə'saɪəti] .
F . S . A . , Secretary of the Camden Society .
F . S . 一个 . , 秘书 的 这 卡姆登 社会 .

FSA，卡姆登协会秘书。

[wɪð] ['njuːmərəs] ['wʊdkʌt] . 8vo . 10s .
With numerous Woodcuts . 8vo . 10s .
和 很多的 木刻 . 8vo . 10s .

配有大量木刻插图。八开本。10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [best] [ˌæntɪ'kweəriən] ['hændbʊk] [wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [met] [wɪð] — [səʊ][klɪə(r)][ɪz][ɪts]
" The best antiquarian handbook we have ever met with — so clear is its
" 这 最好的 古玩 手册 我们 有 曾经 遇见 和 — 所以 清除 是 它是
[ə'reɪndʒmənt] ,
arrangement ,
安排 ,

“这是我们见过的最好的古物研究手册——它的编排非常清晰。”

[ænd; ənd][səʊ] [wel] [ænd; ənd][səʊ] ['pleɪnli] [ɪz] [iːtʃ] ['sʌbdʒɪkt] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [wel] ['eksɪkjuːtɪd]
and so well and so plainly is each subject illustrated by well executed
和 所以 出色地 和 所以 显然 是 每个 主题 插图 经过 出色地 执行
[ɪn'greɪvɪŋ] . . . .
engravings . . . .
雕刻 . . . .

每个主题都通过精美的版画得到了清晰而生动的展现……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dʒɔɪnt] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [men] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz]
It is the joint production of two men who have already distinguished themselves
它 是 这 联合的 生产 的 二 男人 WHO 有 已经 杰出的 他们自己
[æz; əz] ['ɔːθəz] [ænd; ənd][ˌænti'kwɛəriən] .
as authors and antiquarians .
作为 作者 和 古董商 .

这是两位已在作家和古物学家领域崭露头角的男士的合作成果。

" — ['mɔːnɪŋ] ['herəld] .
" — Morning Herald .
" — 早晨 先驱报 .

——《晨报》

" [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] . . . .

" A book of remarkable interest and ability . . . .

" 一个 书 的 卓越 兴趣 和 能力 . . . .

"一本引人入胜、才华横溢的书……"

['mɪstə(r)] . - [bʊk] [ɪz] [ɪn] [ɔːl] [weɪz] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . . . .

Mr . Worsaae's book is in all ways a valuable addition to our literature . . . .

先生 . - 书 是 在 全部 方式 一个 有价值的 添加 到 我们的 文学 . . . .

沃萨先生的著作在各方面都是对我们文学的宝贵补充……

['mɪstə(r)] . [θɑːmz] [hæz; həz] ['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪn] ['fləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪdiə'mætɪk] ['ɪŋglɪʃ] ,

Mr . Thoms has executed the translation in flowing and idiomatic English ,

先生 . 汤姆斯 有 执行 这 翻译 在 流动 和 习语 英语 ,

汤姆斯先生的翻译流畅自然，语言地道。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə'pendɪd] ['meni] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [nəʊts] [ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

and has appended many curious and interesting notes and observations of his own .

和 有 附加 许多 好奇的 和 有趣的 笔记 和 观察 的 他的 自己的 .

他还附上了许多他自己奇特而有趣的笔记和观察。

" — ['gɑːdiən] .

" — Guardian .

" — 监护人 .

"-监护人。

" [ðə; ði] [wɜːk] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [kə'mend] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ridər] ,

" The work , which we desire to commend to the attention of our readers ,

" 这 工作 , 哪个 我们 欲望 到 表彰 到 这 注意力 的 我们的 读者 ,

"我们希望向读者推荐这部作品，

[ɪz] ['sɪgnəli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['æntɪkwəri] .

is signally interesting to the British antiquary .

是 发出信号 有趣的 到 这 英国 古董商 .

这对于英国古物研究者来说具有显著的意义。

['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] .

Highly interesting and important work .

高度 有趣的 和 重要的 工作 .

非常有趣且重要的作品。

" — [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['dʒɜːn(ə)l] .

" — Archæological Journal .

" — 考古学 杂志 .

——考古学杂志。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['dʒentəlmənz] [ˌmægə'ziːn] [fɔː(r); fə(r)] ['februəri] - .

See also the Gentleman's Magazine for February 1850 .

看 还 这 绅士的 杂志 为了 二月 - .

另见1850年2月的《绅士杂志》。

['ɒksfəd] : [dʒɒn] ['henri] ['pɑːkə(r)] , [ænd; ənd] - .

Oxford : JOHN HENRY PARKER , and 337 .

牛津 : 约翰 亨利 帕克 , 和 - .

牛津：约翰·亨利·帕克，以及 337。

[strænd] , ['lʌndən] .
Strand , London .
斯特兰德 , 伦敦 .

伦敦斯特兰德街。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

['wɪljəm] [mæskəlz] ['laɪbrəri] .
WILLIAM MASKELL's LIBRARY .
威廉 马斯克尔的 图书馆 .

威廉·马斯克尔的图书馆。

['ʃɔːtli] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] ,
Shortly will be published ,
不久 将要 是 已发布 ,

即将出版。

[ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] [θiˈɒlədʒi] ;
A CATALOGUE OF ENGLISH AND FOREIGN THEOLOGY ;
一个 目录 的 英语 和 外国的 神学 ;

英国及外国神学目录；

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rer] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [di'vain] ,
including some of the rarest productions of our early English Divines ,
包括 一些 的 这 最稀有 作品 的 我们的 早期的 英语 神祇 ,

其中包括一些早期英国神学家最珍贵的作品，

[ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['kɒntrəvəːsiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and embracing the various controversies between the Puritans and the
和 拥抱 这 各种各样的 争议 之间 这 清教徒 和 这
[tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,
Churches of Rome and England ,
教堂 的 罗马 和 英格兰 ,

并涵盖了清教徒与罗马天主教会和英国教会之间的各种争议，

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒn'dʒʊərə] , [ðə; ði] [best] [lɪ'tɜːdʒɪkl] ['kɒmənˌteɪtəz] , [ɪˌkliːzi'æstɪkl]
the works of the Nonjurors , the best Liturgical Commentators , Ecclesiastical
这 作品 的 这 非陪审员 , 这 最好的 礼仪 评论员 , 教会的
[hɪ'stɔːriənz] , ['fɑːðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Historians , Fathers of the Church ,
历史学家 , 父亲们 的 这 教会 ,

非誓约派的著作、最优秀的礼仪注释家、教会史学家、教父们的著作，

[skuːl'men] , ['kaunslz] , & [siː] , ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['reərəti] ,
Schoolmen , Councils , & c , many of them of extreme rarity ,
经院学者 , 议会 , & c , 许多 的 他们 的 极端 稀有性 ,

经院学者、议会等等，其中许多都是极其罕见的。

[ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . ['wɪljəm] ['mæskəl] , [leɪt] ['vɪkə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] .
and forming the Library of the Rev . William Maskell , late Vicar of St .
和 成型 这 图书馆 的 这 牧师 . 威廉 马斯克尔 , 晚的 牧师 的 英石 .
['meəri] [tʃɜːtʃ] ,
Mary Church ,
玛丽 教会 ,

并建立了已故圣玛丽教堂牧师威廉·马斯克尔牧师图书馆。

[ˌtɔː'kiː] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['riːs(ə)nt] [p'ɜːtʃɪsɪz] , [naʊ] [ɒn] [seɪl] [baɪ] [dʒeɪ] . ['lezli] , - .
Torquay , together with other recent purchases , now on Sale by J . LESLIE , 58 .
托基 , 一起 和 其他 最近的 购买 , 现在 在 销售 经过 J . 莱斯利 , - .

Torquay 以及其他近期购置的房产，现由 J. LESLIE 58 出售。

[greɪt] [kwiːn] - [striːt] , ['lɪŋkənz] [ɪn] .
Great Queen - street , Lincoln's Inn .
伟大的 女王 - 街道 , 林肯的 客栈 .

大皇后街，林肯律师学院。

[en] . [biː] . — ['dʒentlmən] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['kætəlɒg] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektfəli] [rɪ'kwestɪd]
N . B . — Gentlemen desirous of receiving this Catalogue are respectfully requested
N . B . — 先生们 渴望 的 接收 这 目录 是 尊敬 请求
[tuː; tə] ['fɔːwəd] [ðeə(r)] [nems] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ,
to forward their names to the Publisher ,
到 向前 他们的 姓名 到 这 出版商 ,

注：有意索取本目录的男士请将姓名告知出版商。

[wɪð] [twelv] ['pəʊstɪdʒ][stæmps][tuː; tə]['priː] - [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] .
with twelve postage stamps to pre - pay the same .
和 十二 邮资 邮票 到 预 - 支付 这 相同的 .

用十二张邮票预付邮资。

[naʊ] ['redi] , [kən'teɪnɪŋ] - [pleɪts] , ['rɔɪəl] 8vo .
Now ready , containing 149 Plates , royal 8vo .
现在 准备好 , 包含 - 盘子 , 皇家 8vo .

现已完成，内含 149 幅版画，皇家八开本。

28s .
28s .
28s .

28秒。

; ['fəʊliəʊ] , 2l .
; folio , 2l .
; 对开本 , 2l .

;对开本，2l。

5s . ;
5s . ;
5s . ;

5秒。

['ɪndiə]['peɪpə(r)] , 4l . 4s .
India Paper , 4l . 4s .
印度 纸 , 4l . 4s .

印度纸业，4升，4先令。

[ðə; ði] [ˌmɒnju'ment(ə)l] ['brɑːsɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] : [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ə'pɒn] [wʊd] ,
The MONUMENTAL BRASSES of ENGLAND : a series of Engravings upon Wood ,
这 宏伟的 黄铜 的 英格兰 : 一个 系列 的 雕刻 之上 木头 ,

英格兰的纪念碑铜像：一系列木刻版画

[frɒm; frəm] ['evri] [və'raɪəti][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][məm'ɔːɹiəlz] , [ə'kʌmp(ə)nid]
from every variety of these interesting and valuable Memorials , accompanied
从 每一个 种类 的 这些 有趣的 和 有价值的 纪念碑 , 伴随
[wɪð] [dɪ'skrɪptɪv] [n'əʊtɪsɪz] .
with Descriptive Notices .
和 描述性的 通知 .

从各种有趣且有价值的纪念碑中，附上说明性公告。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [siː] . - .
By the Rev . C . BOUTELI .
经过 这 牧师 . C . - .

由 C. BOUTELI 牧师撰写。

[em] . [ə; eɪ] . ['rektə(r)][ɒv; əv] ['daʊnˌhæm] ['mɑːkɪt] .
M . A . Rector of Downham Market .
M . 一个 . 校长 的 唐纳姆 市场 .

唐纳姆市场教区长（MA Rector）。

[pɑːt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] , [praɪs] 7s .
Part XII . , completing the work , price 7s .
部分 十二 . , 完成 这 工作 , 价格 7s .

第十二部分，完成这项工作，价格为 7 先令。

6d . ; ['fəʊliəʊ] , 12s . ; ['ɪndiə]['peɪpə(r)] , 24s .
6d . ; folio , 12s . ; India paper , 24s .
6d . ; 对开本 , 12s . ; 印度 纸 , 24s .

6便士；对开本，12先令；印度纸，24先令。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] , ['rɔɪəl] 8vo . , 15s . ; [lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] , 21s .
By the same Author , royal 8vo . , 15s . ; large paper , 21s .
经过 这 相同的 作者 , 皇家 8vo . , 15s . ; 大的 纸 , 21s .

同一作者，皇家八开本，15先令；大开本，21先令。

[ˌmɒnju'ment(ə)l] ['brɑːsɪz] [ænd; ənd] [slæbz] :
MONUMENTAL BRASSES and SLABS :
宏伟的 黄铜 和 板 :

纪念碑式黄铜碑和石板：

[æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'saɪzd] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
an Historical and Descriptive Notice of the Incised Monumental Memorials of the Middle Ages .
一个 历史 和 描述性的 注意 的 这 切开 宏伟的 纪念碑 的 这 中间 年龄 .

中世纪雕刻纪念碑的历史和描述性说明。

[wɪð] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [ɪn'greɪvɪŋ] .
With upwards of 200 Engravings .
和 向上 的 - 雕刻 .

包含超过200幅版画。

" [ə; eɪ] ['hænsəm] [lɑːdʒ] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] ['vɒljuːm] , [ə'bʌndəntli] [sə'plaɪd] [wɪð] [wel] - [ɪn'greɪvd] ['wʊdkʌt] [ænd; ənd] [ˌlɪθə'græfɪk] [pleɪts] ;
" A handsome large octavo volume , abundantly supplied with well - engraved woodcuts and lithographic plates ;
" 一个 英俊的 大的 八开本 体积 , 大量 供应 和 出色地 - 刻 木刻 和 平版印刷 盘子 ;

“这是一本精美的大八开本书籍，配有大量雕版精美的木刻版画和石版画；

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [fɔː(r); fə(r)] ['redi] ['refrəns] . . . .
a sort of Encyclopædia for ready reference . . . .
一个 种类 的 百科全书 为了 准备好 参考 . . . .

类似百科全书的东西，方便查阅……

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] [hæz; həz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['peɪnzteɪkɪŋ] [kəm'pliːtnəs] ['haɪli] [kə'mendəbl] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
The whole work has a look of painstaking completeness highly commendable . " — Athenæum .
这 所有的 工作 有 一个 看 的 费尽心力 完整性 高度 值得称赞 . " — 雅典娜神庙 .

整部作品看起来一丝不苟，非常值得称赞。——雅典娜神庙。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪfli] [gɒt][ʌp][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɒljuːmz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn]
" One of the most beautifully got up and interesting volumes we have seen
" 一 的 这 最多 非常漂亮 得到 向上 和 有趣的 卷 我们 有 已见

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
for a long time .
为了 一个 长的 时间 .

"这是我们很久以来见过的最精美、最有趣的书籍之一。"

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][wʌn]['vɒljuːm] ,
It gives , in the compass of one volume ,
它 给予 , 在 这 罗盘 的 一 体积 ,

它在一卷书中涵盖了以下内容：

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [deɪz] .
an account of the history of these beautiful monuments of former days .
一个 帐户 的 这 历史 的 这些 美丽的 纪念碑 的 以前的 天 .

. . .
: : :
. . .

一段关于这些昔日美丽古迹的历史记述……

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [wel] ['tʃəʊzn] . " — ['ɪŋglɪʃ]
The illustrations are extremely well chosen . " — English
这 插图 是 极其 出色地 选定 . " — 英语

插图的选择非常出色。——英文

['tʃɜːtʃmən] .
Churchman .
牧师 .

牧师。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kɒpiz] ['əʊnli][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ; [ænd; ənd] ,
A few copies only of this work remain for sale ; and ,
一个 很少 副本 仅有的 的 这 工作 保持 为了 销售 ; 和 ,

这部作品仅剩少量存货可供出售；而且，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ˌriː'print, 'riːprint][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] ,
as it will not be reprinted in the same form and at the same price ,
作为 它 将要 不是 是 转载 在 这 相同的 形式 和 在 这 相同的 价格 ,

因为它不会以相同的形式和相同的价格再版，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kɒpiz] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [ɪn] [praɪs] .
the remaining copies are raised in price .
这 其余的 副本 是 提高 在 价格 .

剩余的副本价格上涨。

['ɜːli] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəsəri] .
Early application for the Large Paper Edition is necessary .
早期的 应用 为了 这 大的 纸 版 是 必要的 .

欲购买大开本印刷版，需尽早申请。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [kəm'plitɪd] [ɪn][fɔː(r)] [pɑːts] ,
By the same Author , to be completed in Four Parts ,
经过 这 相同的 作者 , 到 是 完全的 在 四 部分 ,

同一作者所著，共分四部分完成。

['krɪstʃən] ['mɔnjumənts] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] :
CHRISTIAN MONUMENTS in ENGLAND and WALES :
基督教 纪念碑 在 英格兰 和 威尔士 :

英格兰和威尔士的基督教纪念碑：

[æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ˌmɒnju'ment(ə)l]
an Historical and Descriptive Sketch of the various classes of Monumental
一个 历史 和 描述性的 草图 的 这 各种各样的 课程 的 宏伟的
[məm'ɔːɹɪəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][juːz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]
Memorials which have been in use in this country from about the time of the
纪念碑 哪个 有 到过 在 使用 在 这 国家 从 关于 这 时间 的 这
['nɔːmən] ['kɒŋkwest] .
Norman Conquest .
诺曼 征服 .

对自诺曼征服时期以来我国使用的各种纪念性纪念碑的历史和描述性概述。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
Profusely illustrated with Wood Engravings .
大量地 插图 和 木头 雕刻 .

配有大量木刻插图。

[pɑːt] [ai] . [praɪs] 7s .
Part I . price 7s .
部分 我 . 价格 7s .

第一部分。价格 7 先令。

6d . ; [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
6d . ; Part II .
6d . ; 部分 二 .

6d.；第二部分。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] [wel] [kən'siːvd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] [wɜːk] .
" A well conceived and executed work .
" 一个 出色地 构思 和 执行 工作 .

“构思精巧，执行到位。”

" — [ɪˌkliːzi'ɒlədʒɪst] .
" — Ecclesiologist .
" — 教会学家 .

——教会学家。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [klɑːk] [ʃɔː] , [ɒv; əv][nəʊ] . [eit] .
Printed by THOMAS CLARK SHAW , of No . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 .

由托马斯·克拉克·肖印刷，地址为8号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . [faɪv] .
New Street Square , at No . 5 .
新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 .

新街广场，5号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [braɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ;
New Street Square , in the Parish of St . Bride , in the City of London ;
新的 街道 正方形 , 在 这 教区 的 英石 . 新娘 , 在 这 城市 的 伦敦 ;

伦敦市圣布莱德教区新街广场；

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [bel] , [ɒv; əv][nəʊ] . - .
and published by GEORGE BELL , of No . 186 .
和 已发布 经过 乔治 钟 , 的 不 . - .

由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Fleet Street , in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London ,
舰队 街道 , 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦 ,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . - .
Publisher , at No . 186 .
出版商 , 在 不 . - .

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [ə'fɔːsed] . — ['sætədeɪ] , [dʒʊ'laɪ] - . - .
Fleet Street aforesaid . — Saturday , July 13 . 1850 .
舰队 街道 上述 . — 周六 , 七月 - . - .

上述舰队街——1850 年 7 月 13 日，星期六。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神